REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1974
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹六九四九號　每份零售港幣叁毫

今日出紙六大張

發行及承印　華僑日報有限公司　總司理　岑維休

尼克遜衆叛親離
處境日趨惡劣
勢將被迫辭職
福特公開宣稱人民不信任政府
司法委會聆聽彈劾尼克遜證據

（時事社華盛頓十日電）美衆院司法委員會（主席羅狄諾）九日開始舉行於關彈劾尼克遜總統的聽證會。美國國會舉行彈劾總統的聽證會自一八六八年三月舉行彈劾當時總統安德遜‧約翰遜的聽證會以來，此爲首次。衆院司法委員會打算通過聽證會，在七月中旬以前，關於水門事件及漏稅問題等有關尼克遜總統的「黑幕」，徹底查明眞相。聽證會結束後，司法委員會表決是否提出彈劾，如果決定彈劾，則提交衆院全體會議，如獲通過，參院將根據衆議院的決議，進行彈劾裁判。

（美聯社華盛頓十日電）尼克遜總統和副總統福特定於星期五上午舉行一次正式會晤，這是正副總統在福特說出「最高統治階層犯錯誤之事」標出，美國人民已對政府大失信心」這句話以來的首次會面。尼克遜將在星期五會見福特之事，已於星期四被報導出來，但直至星期四深夜，白宮新聞秘書齊格勒仍然堅說他不知道這種計劃。副總統福特星期四上午在伊利諾州查里斯頓城的東伊利諾大學發表講話時說道，此事一標出，人民更不信任我們的政府官員。」可是，福特稍後在芝加哥說，尼克遜的「水門」談話抄錄本和其他沒有消損明的息使我深信總統沒有犯上足以遭受彈劾之罪。

（路透社美國華盛頓九日電）美國衆議院的司法委員會，今日開始聽審關於控告尼克遜的證據了。在此時有兩個高層的共和黨人公開測度，尼克遜總統有辭職可能。副總統福特則發出警告道：「社會大衆對政府的信心可能發生搖動的」，據白宮的代言人稱：「尼克遜沒有辭職意」。撮衆議院的共和黨領袖阿里桑納評謂：「如果人民對他的信心降低到令他不能有效地執行他的職務時，他願意毅然辭職」。他知又繼續說道：「美國人民對他的信心現尚未降低到如此程度」。伊利諾州衆議院共和黨議員安德遜稱：「從國家的有利處着想，我國爲他離任較爲好些，而把總統責任交給福特副總統」向一間大學的聽衆致詞說：「公衆對政府的信心的腐蝕已達到危機的程度」。並指出：「貪污的腐敗不能再容許擴展」。

尼克遜遭遇空前困難
基辛格提前返國
縮短訪中東時間
共和黨報紙亦不再支持尼克遜

（合衆國際社貝魯特十日電）貝魯特一報章今日稱，因爲迫使尼克遜總統解職的壓力越來越大，基辛格可能縮短其訪問中東時間，提前返回華盛頓。在貝魯特出版的阿拉伯世界報根據獨家獲得的「西方外交人士」提供的消息，發表以上報導。

（法新社華盛頓九日電）兩間重要的美國保守派報紙「芝加哥論壇報」與「奧哈瑪世界論壇報」，放棄支持尼克遜總統而要求他退出白宮。此兩報之社論，廣引全美國的輿論稱：他們因見上週尼克遜命令發表他和他的同僚們道德低落的談話而感到「膽寒」。在今日之前，「芝加哥論壇報」久已成爲共和黨保守派的發言人，對於「水門事件」均爲尼克遜而辯護。至於「奧哈瑪論壇報」則論：「尼克遜總統之功績，已被白宮政治道德水準之低落所遮蓋。」

美國銀行提高利息
紐約股市大漲小回
西歐美元再跌金價扶搖直上

（美聯社紐約十日電）股票市場星期五上午市況低沉，因爲三大銀行都把他們的基本貸款率提高至百分之十一點二五的紀錄。上午十時卅分，杜瓊斯工業的平均指數在星期四激升了約十五點，但今日下跌了零點一六，跌至八六五點六一。在紐約股票交易所平穩的交投中，下跌與上升之對比是二比一。

（路透社美國紐約十日電）紐約「萬國寶通銀行」今天把其利率提升至一分一二五，這是美國歷史上的最高利率。該銀行的新率立即生效，比率比上一個利率高出兩厘半。

（路透社法蘭克福十日電）商人稱：當美元於昨日下午開始穩步回升的時候，西德中央銀行今日在外幣交換市場中購買了四百五十五萬美元。美元官價固定於二點四一九〇，比今晨開市時的率較高少許，但比昨日七個月以來最低點之二點四〇九〇就顯得上升得多了。在今日上升之前，美元已連續下跌了五天了。這次中央銀行小量的購貨是八日之前以來的首次，上次她買進了三百七十五萬美元。除了在開市時較爲活躍外，交易極爲平淡。

（法新社倫敦十日電）週末市場爲了對求預防馬克可能會重新估值，使今日馬克對美元之換率提高，美元下跌至二點四〇七五，而昨晚則爲二點四二，但在較後時有微量回升。美元普遍下跌是由於尼克遜總統又面臨新的難題。美元對馬克的換率則微有提高元，但因昨日收市時之二點四三一五美元比較，今日之二點四一二五美元則見下跌。黃金市場今日較爲平靜，開市時爲一六六點六，而昨晚則爲一六六。

（美聯社倫敦十日電）星期五下午黃金價格爲一六七點七〇美元一安士。

五月九日，美國會司法委員會主席民主黨衆議員羅迪諾（上排中右），宣讀召開有史以來討論彈劾尼克遜總統之提案。羅氏保證本委員會將必盡「憲法上最高之責任」以處理此案云。（合衆國際社無線電傳眞）

生死有命劫數難逃
英國記者大陸消息
寧粵槍斃林彪份子

（法新社倫敦十日電）倫敦每日電訊報今日稱：數十名林彪支持者在南京處決。該報駐巴黎記者麥爾引述「最近訪問中國的兩人」提供的消息稱：在這以前，廣州也處決過一批人。大幅的佈告詳細公佈被處決者的罪行包括危險從事間諜活動及反對當前的批孔運動。

（法新社北京十日電）此間人士今天獲悉稱：一架法國直升機首次由法國飛往中國，這架「法勒龍超波十三型」直升機是中國向法國定購的第一架，它曾於上週飛抵中國南部雲南省在一週裏一共飛行五十小時，中國機員在昆明接受多天訓練並接收該機後，再由昆明駕往北京。這次飛行高度平均在九千尺以上（三千公尺）中國將用這種直升機協助民間運輸及海上拯救工作。

（合衆國際社華盛頓十日電）賓州共和黨參議員李察‧斯‧史衞克今天繼其三位同黨參議員之後，也籲請尼克遜總統辭職。史衞克在一封致給尼克遜的簡短函件中說：白宮在上週裏公開出來的，關於總統的「水門」談話錄音帶抄錄本經已證明白宮蔑視國法。因此，他願該撰冠而去。自從衆議院司法委員會星期四下午，着手辦理彈劾手續後，史衞克舉行記者招待會，響應康州共和黨參議員康格，要求尼克遜辭職。在這之前，紐約州共和黨保守派參議員比客克、阿里桑納州參議員布克雷和賓州衆議員安得遜都要求總統辭職。儘管要求總統辭職之聲此伏彼起，白宮助手說總統決心在這場風暴中企立不動。

大毛織廠聘請副廠長

某大毛衫廠月產三、七、十二針毛衫二萬打，廠房面積十萬呎，現擴展業務，聘請：（一）副廠長二位，需具五年以上毛衫廠廠長經驗。（二）毛衫檢驗員二位，需有三年以上經驗。請將詳細履歷，希望待遇，附近照函本報信箱六六九號守秘。

囍

茲於公曆一九七四年五月拾壹日 農曆甲寅年四月式拾日爲次男震球 四女月麗在美國奈布拉斯加州林肯市BLESSED SACRAMENT CHURCH舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
承慈命　黎溢衡　黃麗文　黃余勻秀　謹啟

本港大出口商現因有數大外國公司及百貨公司需求各式製成品，例如：棉織品，羊毛衣，玩具及新奇用品數量大，徵求本港廠商供給以上產品，請報價及樣辦，有意，請致電香港二三七六五四或二二二八八五盧君或邵君面洽。

康苑租售

干德道廿一、廿三及廿五號

位於港島高尚住宅區，新入伙複式洋樓，尚餘數間，面積由3300至3800呎四房至五房。

接洽處：香港置地有限公司
告羅士打行地下代理部租售處
電話：H256907或H224228
參觀時間：每日下午三時至五時卅分。

怡達工業大厦

香港仔黃竹坑道‧業發街375地段

下月入伙　售租價廉
電梯五部　全無柱位　二仟餘呎起
一次付款88折　分期9折
二成半入伙餘分六年供
怡華置業有限公司
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：

離職啓事

啓者敝行東區分行職員劉偉又名（劉燁）經於一九七四年四月十五日離職今後有關劉偉在外一切及錢銀交易概與本行及東區分行無涉特此奉告

和興行暨東區分行謹啓
總行 中環租庇利街九號
分行 禮頓道卅七號A
一九七四年五月八日

新蒲崗景福街106號（前臨太子道）
太子工業大厦
租　現貨

●設備現代化，管理妥善
●六仟呎至萬餘呎
●貨車直達大堂，電梯六部，起卸方便
●單位有限，欲免向隅，請早洽租

新鴻基　電話：五-一六二八二〇五　地盤辦事處：三-二六七〇七三

旺舖招租

（一）香港上環永樂街154號至158號永生大厦地下面積約五千五百餘呎，可分租，適合銀行，出入口商行應用。
（二）香港西環皇路乍街28號B地下連大閣面積約二千餘呎合意者請電H四四二式七八洽

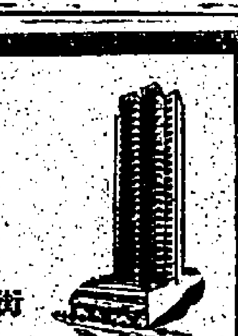
洋樓平租

干德道八樓全層面積三千呎，每呎式元，連有蓋車位，望海景，先到先得有意請電5-433025楊先生洽。

湯主席國華先生榮任博愛醫院甲寅年總理誌慶
博愛爲懷

香港道教聯合會會長蔣法賢　副會長黎佳　周理炳　黃石公　鄭亮鈞　韋達
主席趙聿修　副主席鄭植之　馬紹章　羅智光　呂重德　周沏
圓玄學院　會長趙聿修　副會長胡忠　蔡章閣
副主席　周有　趙仲謀　莊榮坤　趙廣海　鄧國材　陳成桂　譚煥章
理事暨全人敬賀

益利洋樓



賓墟・廣華道・通明街
至天面
八折優待
七萬餘元起
只收三成即可入伙
七成分十五年付欵
地下二樓商用
益新置業有限公司
大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253003　地盤：3-899628

中環旺舖　連地室租

地址：威靈頓街37號（紅A大厦）
舖面實用面積670呎
地室實用面積1,100呎
歡迎面議
電話5-247141馬洽
星光實業有限公司

太景大樓

香港永樂街188至190號（近三角碼頭）

999年期
高尚寫字樓・一梯兩伙
無電梯負担・樓高六層
近南北行街・商業中心
地點最旺盛・舖位連閣樓至四樓
洽購處：錦茂企業有限公司
香港大道中14號皇后大廈506室
電話：5-236049

黃鄭瑋瑛女士榮膺博愛醫院副主席誌慶
慈善爲懷

跑馬地區街坊福利會
油蔴地街坊福利會
土瓜灣街坊福利會
何文田街坊福利會
香港八和會館
森森玉女合唱團
精工印刷廠
新生塑膠原料廠
永成五金廠
德星紙品廠
永芳塑膠廠
協德五金製品廠
東方五金廠
光華皮具廠
發達汽車公司
誠泰行
昌興工藝廠
聯邦運輸公司
瑋明實業有限公司仝人
永大塑膠製品廠
富業證券投資公司
國業製衣廠
偉記五金廠
宏達電鍍廠
程振球
黎民佑
李均
黃張珍妮
程黃玉楣
葉健民
陳惠生
桂正壹
連俊才
仝敬賀

高棉共軍進攻戰畧要衝磅遜
佔領港外村莊擊潰兩營政府軍

（美聯社東浦寨金邊十日電）高棉叛軍週五沿東浦寨海岸四號公路推進，軍事人士報告：區內七政府軍哨站於一週間失陷。人士謂：金邊西南九十哩東川哨站二百軍士中廿人於週四追擊砲和步兵襲擊後失蹤，叛軍亦報告奪去一百零五及五十五米厘大砲，政府軍本週共失去五門大砲，東川防軍隨即逃往三哩外的奧麥海，但叛軍迅速包圍該陣地，四號公路一度是金邊通國家主要海港磅遜補給綫，但該路自一月以來即被叛軍封鎖。

（合衆社金邊十日電）將他們的旱季攻勢從金邊移往高棉的唯一深水港磅遜去的高棉共軍週四擊潰了兩營政府軍，且攻陷該港外僅十四英里處的一條村莊。軍方人士稱，該德薩村約有一千五百人，向南沿着第四號公路逃抵該港，該處的軍事司令部，要他們挖掘戰壕以抵抗共軍之推進。磅遜港在金邊西南方一三四英里之處，使該港與金邊締結的第四公路，自一九七三年秒，即已遭共軍堵塞。軍方人士稱，共軍對該公路上八個政府軍陣地發動配合的進攻，攻陷了其中兩個，並包圍其餘的六個，只有約五百人的人數未及規制之政府軍兩營，亦告失蹤。據初步的死傷報告稱，政府軍死了六人傷了廿八人，軍方人士稱，那些自兩個失守前哨逃走的政府軍，遺下美國製的一○五毫米榴彈炮四門，與廿枚六○毫米與八一毫米的臼炮炮彈。大部份軍事評論家，曾預言共軍不能攻下金邊西南九十三英里處巍峨聳峙的堅壘後，即會大舉進攻磅遜。共軍使其攻勢移往磅遜後，已使金邊外的通道所受壓力減輕了一些。戰地設者，政府軍現在金邊西北廿一英里處龍窩的兩個陣地擴大保衛圈。

北越軍圖控制中央高原
鋼鐵軍三二零師南下進攻崑嵩市

（路透社西貢十日電）據軍方人士稱，試行奪回中部高原數個區域的控制權之政府軍，遭遇了北越軍的抵抗。北越軍於今年三月中，曾將政府軍突擊隊逐出崑嵩市東北方九英里處德巳拉河上一淺灘附近的省級的五B公路之一段地方。政府軍於週三展開作戰，以奪回該區域，該處的北越軍，正圖於下月來臨的季候雨，使該處淺灘變成河上急流地帶之前，先行使他們的一個公路網獲得伸展。西貢司令部昨日稱，昨日的初步戰鬥，使共軍死了廿人，政府軍傷了八人。共軍發射臼炮彈二六五枚後，繼而發動地面進攻，政府軍在炮彈下死了兩人傷了十四人。政府軍司令部並稱，在第二次激戰中，共方死了廿三人。軍方人士稱，在該區域作戰的北越軍，是河內第三二○師的「鋼鐵軍」。軍方人士並稱，該「鋼鐵軍」師上月獲強化增加了一個新的師，即第九六八師，這使該區域的共軍全部力量增加至四萬人之多。對北越軍作戰者，是南越政府的步兵兩師，及多個突擊隊單位，其中一個單位，於週三加入作戰。該司令部並稱，在崑嵩以北還有些處所，百里居省會於週三發生零星戰鬥數次，共有四十人被擊斃。它並稱，政府軍在百里居同日發生的一次火箭攻打中，死了兩人，傷了十五人，該司令部稱，計至昨日黎明，在過往的廿四小時內，共發生意外事件五十八宗。

（美聯社西貢十日電）軍事當局週五稱，西貢以西高棉邊境一帶的戰爭，經進行至第十二天，該處北越軍，顯然正試圖打出一條通進南越湄公河三角洲的新滲透走廊。西貢司令部的一項公報稱，南越與北越的軍隊，也在中部高原作連續第二天的戰鬥，戰爭發生於崑嵩市東北方五B公路一帶。

北京派顧英為駐永珍大使

（路透社永珍十日電）寮國外長今天證實，中國已委任一名新大使駐寮國，是十年以來首次。新大使為顧英，從前任大使劉正於一九六四年被召回北京商議以來，任此間中國大使館的代辦。觀察家稱，顧英的委任此職，是這兩國關係改進的跡象。自從新臨時聯合政府去月在此間宣誓就職以來，該兩國的關係已大有增進。新政府的組成，包括由親共巴特寮的旺城任外交部長以來，中國曾邀請寮派遣一個貿易代表團訪問廣州交易會。

世界博覽會停電五小時
總部及日本場館受影響

（美聯社美國華盛頓州史博堪十日電）一九七四年世界博覽會場地週四電力中斷至少有五小時之久。博覽會及華盛頓水力發電公司職員稱，日本場館及博覽會總部大廈停電更久。場地理事格拉頓說：「有一個時間場地中四分之三的電力中斷。」喪失電力的原因仍然是一個謎，華盛頓水力發電公司及博覽會發言人稱，博覽會場地的一萬三千伏特地下電力系統之中有一條損壞的電纜或一宗故障是最可能的原因。受牽涉的場館有蘇聯館，美國館，澳洲館及日本館。高空及地面電車均無電力，但無人受困。參觀人士的反應各有不同，但大多是均對停電所引致的不方便態度良好。

北韓責美機入侵　美官員斥為造謠
南北韓邊境情勢緊張

（美聯社日本東京十日電）北韓週五指斥：被開火射擊一架飛進共黨領空，作戰意圖挑撥的美國直升機，美官員則堅稱：他們兩直升機週四當飛至分隔南北韓非軍事地帶南面遭炮火射擊。東京收聽到的平壤新聞社廣播稱：「美直升機在我方領空盤旋，作不顧一切的挑撥，它於韓國人民軍採取正確防禦措施後匆忙飛向南面。」

（合衆國際社漢城十日電）美軍事指揮部今日稱，北韓地面陣地星期四日於韓國休戰邊境西端附近發砲轟擊兩架美陸軍直升機。外傳此次事件中涉及五架直升機，指揮部發言人否認此說。事件發生於漢城西北約二十五哩之仁津河附近的漢江河口南方。發言人稱，兩架為OH五八型機，一架為眼陸軍直昇機，正作例行飛行時遭炮火射擊。機師立即將機飛出射程之外，故機員均未受傷，至於飛機是否有損傷，目前尚未有消息。此次事件現在調查中。漢城無線電台及報章引述南韓人士之言稱，當時共有直升機五架，北韓軍發射高射炮超過一百三十發，迫使一架直昇機作緊急降落。美官方稱，我們已作檢查，並堅持我們的公佈。該地區並無迫降的直昇機。

社論
隔離以叙軍隊問題與美蘇沙埃

美國國務卿基辛格在上星期開始其第五次中東之行以前，曾先赴日內瓦與蘇外長葛羅米柯會談，希望獲得莫斯科的諒解，然後分訪阿爾及利亞、埃及、以色列、叙利亞、約旦、沙地阿拉伯等國。就中特別是，最近五天，僕僕風塵，往來於泰拉維夫與大馬士革之間，好像穿梭一樣，試圖達成以叙隔離軍隊協定。但是迄無所成，各方都感失望。

這是只要看看下面兩條消息，就可以明白的。一、據大馬士革權威人士八日說：據悉，基辛格今天與叙利亞總統阿薩德會談時，曾提出以色列隔離軍隊的建議，附有地圖，惟阿薩德已予拒絕，理由是建議中沒有包括導致眞正隔軍的因素。二、基辛格的隨行官員九日在開羅說：跡象顯示出，隔離以叙軍隊的談判，已有進展，但不可能在基辛格此行中達成協議。

叙利亞態度之所以強硬，是因有蘇聯在後面撐腰。莫斯科對於此點，亦不諱言。本月九日，還由其官方通訊社塔斯社發表一篇評論宣稱：西方報紙認爲一項隔離協定是「解決阿拉伯人民當前所面臨一切重大問題的一服萬應靈丹」，這只是落入以色列極端派的圈套而已」。塔斯社強調，蘇聯誠懇希望協助建立公平而持久的中東和平，但是重申它要求以色列部隊從所有佔領中的阿拉伯土地完全撤出。蘇聯認爲它支持叙利亞與以色列達成一項隔離軍隊協議的立場，並警告說不可把一分隔高地戰略部隊的重要性估計過高。表面上說得冠冕堂皇，但實際上，乃因最近數月，美國對中東的影響力迅增大，另一方面，蘇聯的影響力却一天一天縮小了。其中最顯著的是：第一、埃及由親蘇轉而親美，不僅公開指摘蘇聯，國防部長伊斯邁赴大馬士革，與叙利亞聯絡，表示和平在望，以致蘇聯懷疑阿拉伯國家企圖排除它在中東的勢力，非常不安。第二、作爲中東最大產油國的沙地阿拉伯，已從反美變成親美，在此種情形之下，蘇聯設法補救，辦法之一，即爲操縱叙利亞、伊拉克。其中，因爲叙利亞領土仍被以色列佔據，更充份予以利用。上述種種，促使叙、美兩國當然反對停火，阻撓和平。基辛格於本日前赴塞浦路斯，與葛羅米柯再度會談，希望合作，共同恢復中東和平。然而問題重大，牽涉的地方很多，殊非葛羅米柯所能答允的，他只能把基辛格的意見，帶回莫斯科去向布里茲涅夫報告，以便由克里姆林宮決定對策。

除此之外，値得注意的是，叙利亞似乎並不願意單獨與以色列長此糾下去。阿薩德最近一再表示，要求阿拉伯國家舉行首腦會議。這可能是叙利亞希望阿拉伯諸國聯合支持，向美國及以色列施加壓力，但也同時期待阿拉伯諸國給予助力，俾它擺脫蘇聯的控制，最低限度，不要太過依靠莫斯科。

在阿拉伯世界中，沙地阿拉伯出產石油最多，埃及人口三千五百萬，加以兩國均與美國友好，是兩個主要國家。基辛格本月九日赴利亞得，獲得沙地阿拉伯熱烈歡迎，他與費瑟國王磋商經濟技術合作，同時報告他斡旋以叙隔離軍隊問題的經過。據美聯社九日報道說：基辛格關於分隔以叙軍隊的外交，沙地阿拉伯熱烈贊同。此行主要任務，是把他最近幾天往來各地，試圖隔離以叙軍隊的經過，告訴埃及總統沙達，舉行第三回合的會談。埃及和沙地阿拉伯一樣，贊同基辛格的努力，並予以協助。

叙利亞儘管獲得蘇聯大量援助，但是經過去年十月十六天和最近五十多天的作戰，必已充份明瞭：無法以武力屈服以色列。至於叙利亞本身，只是一個人口六百多萬，資源又不豐富的國家。它自一九六一年起，開始第一、第二兩個經濟建設五年計劃，目前正在實行第三個，準備投下七十二億九千萬叙利亞鎊，發展電力、交通、通訊、工業（計有纖維、水泥、玻璃、菸草等）及農業，比第二個五年計劃期間的投資（四十九億九千五百萬叙利亞鎊），約多百分之四十五。其中，自籌三分之二左右，其餘三分之一，則依賴蘇聯、東歐支持。

一九六○年代之初，叙利亞計劃在幼拉底斯河建設一個規模龐大，多目標的水壩。一九六三年間，與西德簽署一項借款三億五千萬馬克的協定，嗣因以色列問題，兩國斷絕邦交。一九六四年四月，獲得蘇聯簽署協定，給予一億三千萬美元的援助，一九六八年三月開工。除此之外，並由蘇聯援助在安塔基雅與卡施希里之間，建築鐵路。簡單地說，蘇聯給予的經濟支持，爲數不少。不過，原則上，必須有和平安定的環境，才能建設。何況，蘇聯自己正在要求美國協助，開發西伯利亞的石油及天然氣。這反映此一共黨大國經濟力的限度。叙利亞如欲從事更有效的建設，實以同時獲得西方的支持爲上策。最近，美總統尼克遜向國會提出一項法案，擬以二億五千萬美元援助埃及及約旦，則給予埃及一億美元的無償援助，據我們推測，並願協助叙利亞建設。以叙兩國在高蘭高原的軍隊，達成協議，隔離，以至建立中東和平，只是時間問題。

自然，以色列方面，亦應改變立場，因爲像阿倫副總理本月九日在泰拉維夫所舉行每年一度的春季酒會上所說：基辛格提交叙利亞的隔離軍隊的計劃中，以色列「已考慮到叙利亞的合法利益、願望及其人民所需要的，同時也考慮到以色列所必需的安全問題，因此，以色列不能再作讓步」。這是難以令叙利亞接受的，同時也違背聯合國的決議。

鞏固邊境安全
中共大軍駐藏

（路透社印度新德里十日電）根據正在流亡的達賴喇嘛辦事處所發行的一本小冊說，長期駐紮在西藏的中共軍隊有十五至廿萬人。小冊說，這些軍隊分佈在與印度，尼泊爾，不丹和錫金的邊境一帶地方。這本用藏文印行，名爲「一九六五至一九七三年西藏局勢報告」的小冊還指出說：中國人在這個地方興築七個機場。另一方面，印度外長史瓦蘭辛今天在國會重申印度承認西藏是中國領土的一部份。

美國記者在香港作文章
指出周恩來失勢　批林有利激烈派

（中央社華盛頓九日電）華盛頓郵報記者葛林威，把中共「北京日報」最近發表的一篇專文解釋爲這是中共領導階層中的激烈份子勝過溫和派的徵兆。該報今天刊出葛林威自香港的報導，認爲這篇文章中有一段指控走林彪路線的一小撮陰謀叛徒，爲「極右派」。葛林威說：這「具有不尋常的意義」，「自從林彪於去年初，中共報紙一直把他描爲一個「極左派份子」，接着突如其來，未經任何適當的解釋，他又被加上極右派的罪名，說他對左派的同情不過是偽裝的」。葛林威說：「林彪扣上極右派份子的罪名乃是中共政治圈中所謂的激烈派的一項勝利。」葛林威引述一篇文章分析說：這種突然的轉變可能是那些一向在一九七○年代頭兩年主宰中共的溫和派的政治偏向發動批判的激烈份子，已佔取上風的首次徵兆」。葛林威指出，反林文章的戰鬥論調，與最近幾週來中共刊物的某些較溫和的文章大異其趣，他說：「這進一步顯示北平領導階層中的溫和與激烈兩派在目前的羣衆政治運動中正儘量利用其宣傳機器。」葛林威同時發現，「在中國大陸正在進行的政治運動中，跡象顯示在支持一九六六—六九年的「文化大革命」者與反對者之間界綫分明。這顯示中共領導階層那些一度在「文革」期間得勢的一羣與另一些後來壓倒前者的一羣，正進行鬥爭」。

華盛頓明星新聞駐香港記者布萊德謝爾以爲「北京日報」的文章具有不尋常的意義，指出這是「激烈派發動的一次強烈攻擊」，他說這篇文章對周恩來的溫和派領導階層中的某些人進行指名攻擊。布萊德謝爾以近來周恩來已逐漸被褫奪了權力的各種跡象的背景，來分析這篇文章。他說：儘管周恩來仍擁有「總理」的名銜，而且仍然名列中共頭目中僅次於毛酋的第二號人物，不過他的重要性已大爲削弱。布萊德謝爾說：周恩來失勢的最新跡象，可以從塞內加爾總統桑果訪問北平一事看出來。他指出，中共對桑果在訪問期間的報導，僅把周恩來列入歡迎的名單之內，並未給予特別報導，而且周恩來的屬從秦剛也未參加歡迎的行列。

今日本報新聞精華

公援及老弱津貼再增加
六月起，公共援助金及老弱傷殘津貼，增加百分之三十。（第三張第二頁）

賊劫避風塘拘獲一疑犯
昨凌晨二時許，油麻地避風塘內一艘漁船，被六賊潛登進行搶劫，為船上人發覺，起而與抗，鄰近船艇亦紛起協助，賊以刀亂斬，結果三男一女受傷，而賊羣中，有一人被捕，餘賊逃去。（第二張第一頁）

賊劫女子理髮室一被擒
昨下午四時許，中區永和街一女子理髮室被兩賊闖入行劫，時一名中年男子擬進入內理髮，睹狀急欲下樓，但已為賊發覺，將其拉回，以刀制之倒地，街坊聞訊報警，拘一疑匪，另一名坤仔之賊被逃去。（第一張第四頁）

車輛停泊三天可被拖走
任何車輛停泊道路超過七十二小時者，可被視作棄置車輛，得被拖走。拖走費由五十元增為八十元，扣留期間每天存放二十元。（第三張第二頁）

主要工廠生產近勢轉旺
遵祥各綫訂購聖誕多貨，大部已到齊，主要廠開工轉旺。開工率平均接近七成半，一班勉強開足。基於接訂勢非佳，除以多種因素影響，較後生產最旺時，料亦難開足全工。（第五張第二頁）

軍部向西貢鄉民致歉意
由於一名英兵在西貢開槍傷人事件引起鄉民恐慌，軍部昨特致鄉事會解釋致歉，願意補償受傷狗主損失，並多為鄉民服務，希望維持軍民密切關係。（第二張第四頁）

教育界反對中西淘汰試
教師會長古兆鈞，教育專業人員協會主席司徒華均表反對，認為利少害多。（第三張第四頁）

北京「人民日報」指出
美國蘇聯爭奪世界海上霸權
十分激烈不可調和最後難免戰爭

（特訊）新華社北京九日電：「人民日報」五月九日刊登了龔平、華誦的一篇文章，題目是：「蘇修爭奪海上霸權的自供狀」。文章摘要如下：

蘇修頭目勃列日涅夫曾經放大了嗓門向全世界吹噓什麼「爭取和平」是蘇聯的「崇高願望」，「國際局勢已從「冷戰」轉向「緩和」」。他還說什麼蘇聯與美國之間的「協議」，已爲蘇美關係從「對抗」轉向緩和和「開闢了道路」，等等。這就是說，天下從此太平了，蘇聯與美國已經放棄霸權野心，從此「握手言歡，不再爭奪了。」勃列日涅夫叨念這樣娓娓動聽的「和平經」，不過是搞假緩和，以掩蓋蘇修瘋狂擴軍備戰的眞相。在這方面，蘇聯國防部副部長、海軍總司令戈爾什科夫要直率得多，他叨念的是一部赤裸裸的「戰爭經」、「擴張經」。這個蘇修的海軍頭目寫了一部書，叫作「戰爭年代與和平時期的海軍」，公開鼓吹海軍在世界核戰爭中「將解決大量的、複雜而艱巨的任務」，蘇聯必須「不斷加強自己海上力量」，「開向大洋」，他宣揚今天的海洋已成爲大國爭奪的「直接目標」，大國間瓜分海洋，爭奪海洋的鬥爭「日益激烈」，戈爾什科夫的論調多少道出了蘇修爭奪世界霸權的一點眞情，戈爾什科夫的書可以說是蘇修爭霸海洋的一份自供狀，它對于人們認識蘇聯社會帝國主義的本質大有裨益。

蘇修爲了同美帝爭奪海上霸權，十多年來拚命發展海上軍事力量，蘇聯海軍艦隻的噸位大大增加。今天，蘇修的艦隊正在全世界的海洋上成羣結隊，竄來竄去，橫冲直撞，戈爾什科夫所炮製的「戰爭年代與和平時期的海軍」一書，就是爲了適應蘇修這一爭霸需要而出籠的。

蘇聯提出四點怪論

爲了爭奪海洋霸權，這位蘇修海軍頭目制造了種種「侵略有理」的謬論，請看下面的奇談怪論。

一曰，有了海上實力就能掠奪海洋資源，佔據強國地位。戈爾什科夫露出貪婪的咀臉說「海軍的活動範圍是佔我們行星面積十分之七的海洋」。且不說這里有着「巨大軍事意義」，它還有「一千萬噸黃金，四十億噸鉑」，總之「有取之不盡的財富」。有了強大的海軍，就可以大肆掠奪，就可以變成一個「強國」。他甚至以帝國主義分子的所謂「洋底是沒有世界可言的，誰佔了就歸誰」的話來鼓動，蘇修向海洋進軍。請看，蘇修叛徒哪裏還有一點社會主義的味道，完全是一伙海盜！

二曰，蘇聯海軍要「在國外保衛國家利益」。戈爾什科夫說什麼蘇聯海軍「在大洋上站穩腳跟」，是爲「保衛」國家安全」，以便能同「世界強國所起的政治作用相適應」。好一個「國家利益」！這種侵略別人是爲了保衛本國的利益的論調，完全是帝國主義的「侵略有理」的強盜邏輯。至于什麼「世界強國所起的政治作用」，說穿了，就是超級大國的霸權主義。

三曰，有了「強大」海軍就可對別國「施加壓力」。戈爾什科夫對帝國主義利用海軍對別國進行「恐嚇」的行徑，崇拜得五體投地，他以帝國主義者的腔調，叫嚷「海軍實際上已成爲進行恐嚇和遏制的一種外交手段」。這就是說，誰要是對蘇修的侵略擴張不滿，蘇修可以僅出海軍來「恐嚇」、「遏制」。日本人民要求收回日本固有領土北方四島，蘇修就數次派遣艦隊駛過津輕海峽，對日本炫耀武力來「施加壓力」。蘇修爲了「遏制」世界人民的反霸鬥爭，爲了同美國爭奪歐洲和中東，也一再大搞炮艦外交。這是地地道道的帝國主義霸王的行徑！

四曰，老沙皇「發現」的地方，新沙皇「有權佔領」。戈爾什科夫說什麼，太平洋上「夏威夷群島以西」的「李斯揭斯基島」、「蘇沃洛夫群島」、帕爾馬羅和馬紹爾兩群島中的若干島嶼」以及「馬紹爾群島和加羅林群島中的一系列島嶼」、「俄羅斯人發現」等等，統統是俄國人「發現」的。戈爾什科夫赤裸裸地宣稱：「俄國作爲這些地方的最先發現者，完全有權佔領這些地方」。在這里，新沙皇擴張的巨大野心和盤托出了：老沙皇曾經霸佔的地方，他們要佔領；老沙皇發現的、還沒有加以佔領的地方，他們也要佔領。夠了！無需再多加贅言，那個凶狠險惡，無恥貪婪的新沙皇的嘴臉已經活生生地擺在人們的面前。

第三世界無此朋友

蘇修同美帝爭奪海洋，是兩個超級大國爭奪世界霸權的一個重要方面，這種爭奪是十分激烈的，不可調和的。儘管它們兩家有時口頭上大講「緩和」，也大吹它們造成的所謂「協議」，但這都是騙人的。骨子裏還是爭奪。它們這種爭奪是帝國主義之間的爭霸，結果是免不了以武力解決。在這一點下，戈爾什科夫說的要比他的頂頭上司勃列日涅夫唱的那種蘇美「從「對抗」轉向和緩」的虛偽論調要坦率得多。蘇修這個海軍頭目對美國總統尼克松說的「蘇聯是個大陸國家」，十分惱火，斥之爲「詭辯」。他明白表示蘇聯不能「容忍」美國在海上佔優勢，也「當然不能」說美國「永遠霸佔海洋」。今天，蘇修爲了爭霸，已在世界的大海洋上擺開了陣勢，正在同美國進行較量。爲了爭奪海上霸權，蘇修叛徒集團還對第三世界國家提出的要求「二百浬海洋權」的正義主張極爲仇視。戈爾什科夫惡毒咒罵第三世界國家爲保衛海洋資源而要求擴大海洋管轄範圍的主張是「一個極其令人不安的徵兆」，是要造成「緊張局勢」，是要「瓜分公海」。蘇修叛徒如此敵視發展中國家的獨立主權，污蔑發展中國家，這就又一次戳穿了它的所謂蘇聯是第三世界「眞正朋友」的假面具。

約旦王儲哈山親王（左）及其隨員一行，結束在華三天的訪問，七日上午坐專機離華，行政院長蔣經國（右）等政府首長多人在機場歡送。（中央社記者陳漢中攝）

義大利三囚犯劫持十七人質
要求車輛現款逃亡

（法新社義大利亞歷山德里亞十日電）三名亡命犯在此間監獄，抗拒警察包圍廿四小時，並威脅殺死十七名人質，他們今晚要求一億五千萬里拉（約廿萬美元）和一部作逃亡用途的車輛。監獄在昨夜發生火警，火中一名醫生受傷，另一講師重傷。這些亡命之徒企圖衝進監獄醫院，擄獲人質，發生火警時，他們退入醫院手術間。罪犯開槍後釋放一人以示好意，亞力山大型的被察官在答允供應小型巴士運載罪犯和人質脫離監獄前，請求此等罪犯釋放人質。警方表示，該車輛已在獄外等待使用，但罪犯迄未決定何時逃去。他們要求與作爲和警方聯絡的三記者再度會商。

以色列願意讓步
結束高蘭戰爭
基辛格再赴開羅與沙達會談

（路透社泰拉維夫十日電）美國國務卿基辛格抵達此間前夕，叙利亞與以色列戰爭加劇，今日大舉轟炸。一軍事發言人稱，四架叙利亞飛機襲擊在十月戰爭時被以色列佔領的「凸角」。以色列的轟炸機轟炸黎巴嫩南部的阿拉伯游擊隊巢穴。以色列飛機執行任務後，安全返回基地。轟炸持續了卅分鐘。

（路透社開羅九日電）美國務卿基辛格，由利雅德與沙地阿拉伯國王費沙爾會談後不久飛抵開羅，今晚在此間與埃及總統沙達會談約半小時。沙達與基辛格均無對記者發表任何意見，但基氏在開羅機場說：他將告知埃及總統關於「我們對分隔以、叙軍隊所作進一步的希望。」沙達總統自二月以來均穿平民服裝與基辛格會談，但今晚穿著最高統帥的全副戎裝。沙達在附近的馬亞第軍醫院，參加一項對十月戰爭傷兵頒授獎章後由該處直接乘車往國家賓館與基辛格會談。

（合衆社泰拉維夫九日電）以色列副總理阿倫今日在以色列及阿拉伯達官貴人的酒會中說，由美國務卿基辛格提交叙利亞的這項以色列計劃「已考慮及叙利亞的合法利益、願望及其人民所需要的，同時考慮及以色列所必須的安全問題」。他說，因此以色列不能再作讓步」。阿倫提及叙利亞總統阿薩德，他指出說他的名字意義是「勇敢」，希望他將會勇於接納以色列的建議，及「讓我們踏入和平之途。」阿倫說戰爭並非解決辦法，如同十月戰爭所證實的一樣。稍後阿倫在電台講話，向聽衆估計說有百份五十的機會，叙利亞將簽署一項協定。

（路透社泰拉維夫九日電）以色列軍事發言人說：以色列飛機今日襲擊在高蘭高地赫蒙山週圍的叙利亞陣地，這批飛機同時進入黎巴嫩南部被稱為「法塔赫地」區的阿拉伯游擊隊基地。在一高地以色列的士兵與叙兵交戰，其中一名以色列軍陣亡，兩名受傷。該發言人說以色列軍炮向叙軍及阿游擊隊陣地發炮轟擊。發言人說，叙軍日不停向高蘭高地及赫蒙山以軍陣地發炮轟擊。

東西裁軍
不易協議

（美聯社莫斯科十日電）塔斯社星期五說：蘇聯相信西方國家企圖在維也納恢復舉行的裁軍會議上，要強行其步。蘇聯通訊社在一篇由賈查羅夫撰寫的評論中說道：要恢復自四月九日以來中斷的會談，必須具備良好的開端。作者說「華沙」和「北約」之間見解尚有很大的距離，而蘇聯所提出的建議並沒有損人利己的企圖。塔斯社說西方國家堅持只要裁減地面部隊，而避免削減空軍和配有核子武器的部隊，可是，任何人都清楚知道——許多西方人士也承認——現代國家軍事集團的軍隊均配有各種各樣的武器和擁有各類軍種。

英國警察加強
保護皇室安全

（路透社倫敦九日電）當局今日透露：自從大約兩個月前安妮公主遭遇襲擊之後，英國最近已加強皇室四週的保安措施。英國內政部大臣曾健士對國會說：「上述計劃已獲批准，已實行加強保安措施。」他又說：「我相信這是適當的保安措施，但將會繼續受到檢討。」自一名槍手於三月二十日企圖綁架安妮公主之後，安全措施即加檢討，當時，安妮公主正偕同夫婿菲臘施上尉返回白金漢宮，在此宗意外事件中，安妮公主和菲臘施上尉沒有受傷，但有四名男子受到槍傷。

叙利亞戰機轟炸以陣地

（美聯社大馬士革十日電）叙利亞軍事司令部星期五稱：叙利亞戰機五架，週五轟炸以色列在赫蒙山與四十哩長的高蘭高原前綫陣地，發生激烈坦克及大炮大戰的同時，叙利亞戰機並轟炸以軍陣地以及供應綫。他指出，叙利亞已向全部前綫開火還擊。當美國國務卿基辛格爲分隔以、叙軍隊斡旋安排談判時，隨着比較寧靜數天後，沿北部前綫的戰鬥又復加劇。

杜魯多將盡全力競選
恢復掌握加拿大政權

（路透社加拿大渥太華九日電）加拿大總理杜魯多今日，答應爲恢復自由黨的掌握權力，他將會在七月八日進行的加拿大大選中，盡力而爲。他告訴記者說：「我將會在此激烈競選與各地人民會晤，以保衞我們的小數派政府的權力及對多數的自由。」他說：「我們認爲這是一個十分好的預算案，因此我們要在競選中獲勝，該預算案對於那些收入少，及不能抵禦通貨膨脹打擊者，則有所幫助。」七月八日的選舉日期，于今日較早時，在杜魯多與其內閣會晤後，並獲得加總督解散國會的訓令後作出的。

利舞台
破天荒創舉　預售三日飛
週末娛樂　闔府統請　今晚七點半．九點半　明天加日場三點
港台紅歌星攜手匯演　司儀：陳喜蓮、何家慧、呂有慧
全部樂器由通利琴行供應
票價$ 5.10 5.20
華星娛樂有限公司　東昇娛樂企業公司　聯合主辦
東昇歌藝團
無敵陣容　歌甜人靚　節目豐富　一流享受
排名不分先後：陳夢娜　邢詩韻　羅華　馮敏　邱莉　金帝　余子明　秀瓊　韋莉莉　鄧雪芳　容蓉　陳瓊美　李亞萍　張明麗
大歌劇　玉堂春．捧打薄情郎　容蓉、邢詩韻、余子明、金帝、羅華、陳夢娜主演
東昇少女舞蹈團：玉鳳、曉薇、亞萍、貝莉、曉瓷、曉燕
雙鳳姐妹：李素華、張愛珠
售票處：利舞台、於仁大廈地下11號、九龍街坊福利會

瑞芬氏
註冊商標
經中英政府化驗立案
男性專用強身妙藥
外搽　廣嗣藥露　固本培元功效神奇意想不到
內服　萬壽無畏寶　專治一切陰陽毒症男女可用
總代理香港德民藥行　香港皇后大道東24號三樓　電話 272302
有此行廣告無發售說明本藥敬主人背價貨方可購買如大批購買請逕向本藥行總代理接購以免受損　瑞芬氏藥廠啟

蔡德芬
鼻喉專科
頸核　痰
本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫鼻喉頸部痛症　灣仔軒尼詩道313號地下（時間）每日由上午九時至十二時由下午二時至六時例假照常

11 MAY 1974
CITY HALL

面對下週三全面性罷工威脅
甘地夫人提出「整套談判計劃」
日本工人領袖要求印度釋放被捕者
否則將進行大示威搗毀印度大使館

（法新社新德里十日電）當印度全國面臨着下週三的全面性大罷工的前夕，甘地夫人今日提出「一整套計劃」，以結束全國鐵路工人罷工。總理內閣高級官員，在會見反對黨領袖時，提出以上計劃。政府建議，釋放被捕的鐵路工人，恢復談判和結束罷工等事項同時進行。

反對黨領袖稱，他們將與被監禁的鐵路工人，包括「鐵路工人鬥爭聯合委員會」召集人法爾南德斯磋商。

甘地夫人對國會稱，政府已作好重新談判的準備，但她證實，不是所有要求——包括加薪百分之七十五——都可以滿足。她在十小時的辯論時稱，政府準備考慮鐵路運輸的收費問題。

（美聯社新德里九日電）印度總理甘地夫人，週五繼續與勞工對抗，她在憤怒中，拒絕了罷工工人請求增加工資的要求，他們的兩天罷工，經帶來有增無已的政治與經濟之反響。她在國會的通宵辯論中告國會稱：「今天我們不考慮總是將什麼給予鐵路之事。」

「我們正考慮是否走一條路，而繼續在我們所將者越來越少之中，而仍然付出越來越多。」她發表上述演詞後不久，國會即在輕而易舉的情形中，拒絕了反對黨所提的不信任動議。反對黨不滿意她對上述罷工的處理情形，因而提出此動議。她的演詞之中心論點就是印度的經濟危機，使政府不能接納工人們的要求。鐵路當局官員稱，工人們的要求，將使工資開支每年增加一倍。

（法新社東京十日電）日本交通工人各工會的領袖今天威脅，倘若被拘捕的印度鐵路工人工會領袖不及早予以釋放，則將搗毀印度大使館。這項恐嚇是一百萬會員的全日本交通運輸工人同盟委員會主席，及其八名領袖遞送的一份抗議聲明中作出。

遞交印度大使館的書面抗議，係要求及早釋放六千名領袖，其中包括全印度鐵路工人聯會主席法爾南迪斯。

抗議聲明內說：「倘若我們的要求不獲注意，我們將大舉示威抗議去適印度政府的拘捕。」

（美聯社東京電）日本勞工領袖週五要求印度政府，釋放約六千名被逮捕的鐵路工會領袖。官員稱，以上聲明是以書面方式呈交給印度駐東京大使館。該項由全日本交通運輸工會的九名領袖呈交給大使館官員的聲明稱：「除非他們獲釋，否則我們將為此事舉行羣眾性示威。」大使館答應將工會領袖，把該聲明轉交給印度政府。

福田分析日本經濟概況
如工資大幅上昇
經濟社會難樂觀
通產省稱仍繼續限制石油電力

（時事社東京十日電）福田藏相九日中午在日本記者俱樂部主持的午餐會上，就今後的經濟運營發表演說。福田藏相在演說中說：（一）形成新價格體制的物價戰爭的「第二階段」結束後，今秋至明年度為準備期間，後年度即開始重建日本經濟社會的「第三階段」。（二）為此應重視國際情勢的大變化，政治上的緩和緊張仍將繼續，但經濟上的經濟資源民族主義趨勢將益劇烈，在此種情況中，工業大國資源小國的日本，勢不可能維持高度成長。（三）由於原油加價進口增加至一百億美元之上，故今後應以擴大輸出方式成長政策設法維持貿易收支的若干盈餘，如今後的成長率與物價水準等，均需維持在國際水準上，能否維持此安定成長的關鍵，在於工資與物價的相關關係，如仍照舊工資大幅上昇，日本的經濟與社會即將陷於混亂，工資上昇亦應維持在國際水準上，對此，如能獲國民理解，自願會產生工資路標方式。

（時事社東京十日電）經濟企劃廳長官內田常雄，在十日的經濟閣僚協議會上，就五月份的「每月定期經濟報告」，加以說明，獲得通過，內田長官在說明時，對於當前經濟情勢指出：「由於抑制總需要的政策，獲得了效果，致使供求關係急速改善，批發物價也漸趨穩定，但是需要的前景，仍不可樂觀，生產成本的提高，可能影響物價，而強調了應堅持抑制總需要政策」。「經濟報告」中也指出：對於改變政策取慎重態度，其主要理由為：（一）產業界期待下期景氣恢復，放寬金融緊縮措施，積極擴大設備投資。（二）批發物價因受成本增高影響以及出口情況良好的關係等可能在「下期」轉趨上升。（三）零售物價也在工資提高及公共事業加價的壓力下，情勢不可樂觀。

（時事社東京十日電）中曾根通產相十日在眾議院商工委員會上表示稱：「最近石油進口狀態頗為順利，五月將增加至二千四百萬公秉大關，但由於中東情況依然動盪不安，今後仍將繼續石油，電力的消費限制，以便增加儲藏，確保石油的安定供應。」

日本地震拯救情形 五月十日，日本伊豆縣地震山崩，至少死去兩人，失蹤廿七人，圖為拯救隊在災區發掘失蹤者屍體情形。（合眾國際社無線電傳真）

日本伊豆半島地震災情不輕
震區近千屋宇被毀
死傷失踪數字續增
日人談震色變東京高樓搖擺甚烈

（路透社伊豆十日電）痛哭流涕的村民，今日在這個日本的井濱小漁村看着被活埋在崩塌的山泥及石塊下的親友屍體被掘出，這些屍體包括婦孺及老人，目前正由約一千五百名搜索者用鋤泥機及起重機在堆積的泥石下掘起。

這個有三百居民的村莊，是於昨早餐後不久被地震引起的山泥傾瀉所毀，目前仍有十七人在山泥傾瀉後失踪。同時，在伊豆半島南端與毗鄰近的地區也有兩名婦人遇難，另有七十七人受傷。警方稱，約有九百幢房屋在這次地震中毀壞。今日搜索隊在井濱村掘出一具老人的屍體，他的雙手仍然環抱保護着他兩歲半的孫兒。

（路透社日本中岐十日電）多山的伊豆半島南端的大地震引起山泥崩瀉，今日仍繼作救援工作以圖救出困於泥中的二十八名失踪者。昨晨八時三十三分東京南七十二哩伊豆半島南端的地震為力特級數中之六·八級。

東京及日本中部他處均感到地震，但未報道嚴重損失及傷亡。警方稱，此間附近之大瀨市死一婦人，在這小漁港中龐大的山泥崩瀉塌屋十六間，廿七人埋於其下，附近的井濱村，一人失踪。

氣象局稱，大地震後十二小時內有九十次小地震。官方稱，在最近將來該地區似不會有另一次大地震。地震中心在半島西南偏南約十八哩，在太平洋下約十二哩。第一次地震之造成重大損失，是因地震中心酸近地面。

警方稱，另有六十八人受傷。山崩二十三處，半島上公路截斷十處。位於峻峭林木山邊俯瞰大海的各地，超過三百間屋宇被毀，或埋於山泥中。災情嚴重的是這個人口約三百，有九十戶人家的小鎮。地震後不久發生大火，焚去此間屋宇五間。

約一千名地面自衛隊，其中并有工程師，及五百名警察已趕往該被毀的鄉村。救援工作因從昨晚在黑暗中掘開倒塌的屋宇及山石，冒雨工作，但進展甚微。

目擊者稱，地震之慘烈非言語可達。五十三歲的旅店主人山本太太說：「地震甚短，我覺得屋宇上下猛烈震動，各種東西由架上墜地。爆炸發生大火開始焚燒其中埋泥土的屋宇時，她目視鄰人在屋下爬出。」

東京首相府副主任小淵惠三今日巡視災區。火車已暫時停開，其中包括「砲彈快車」，而工人則檢查鐵路綫的斷軌。

（泛亞社東京十日電）日本人民今日「談震色變」，因若干所謂「預言家」預料昨日伊豆半島的五級大地震，乃日本關東區另一次烈震之前奏，今日人尤為驚慌者即一向被人認為「可以絕對防震」之東區新宿區五十二層住友大廈（樓高度為二百公尺），在昨日地震發生時，其搖擺之烈，竟有如海上之航輪，其中住客幾無法起立。

（泛亞社東京十日電）日本全國警察廳宣佈，迄今天午後二時止，已證實八人死於昨天的地震災害，地震發生於日本中部的伊豆半島南端。警方相信可能遭不幸的失踪者，至少尚有廿一人，警方現正聯合自衛隊及消防員一千五百人至災區掘屍及能生還的人，災區在東京南九十英哩。

無法解決罷工及通貨膨脹
冰島約尼遜政府
辭職及解散國家

（合眾國際社冰島雷克雅未克九日電）冰島總理約尼遜為無法對付罷工的政府，因通貨膨脹及爭執不已的美國在冰島的軍事基地問題，而迫得於今日宣佈總辭，及解散國會，新選舉日期已定為六月卅日。

但約尼遜政府將改以過渡性政府之姿態繼續執政，直至新政府成立之日。

在冰島境內的北大西洋公約組織軍事基地上的美軍，將成為新選舉運動的中心問題，約尼遜領導下的左翼聯合政府，會主張美軍於今後兩年內分批撤離冰島。

近來罷工事件頻傳，也是在執政已三年的約尼遜政府總辭的近因之一，是由於身兼全國工會主席的交通部兼社會事務部長汎維遜，因反對政府凍結工資及限制通貨膨脹的方案而於上星期辭職。

巴基斯坦總理布圖訪問北京

（路透社伊斯蘭馬巴德十日電）巴基斯坦總理布圖將於明日飛往北京進行訪問，預料將對亞洲大陸兩個大國的關係在保有極其重要的效果。在次大陸與印度，孟加拉建立新的關係後，布圖希望會談及中東，世界能源的問題，位置及蘇聯在印度洋的影響。在三個月前主持於拉哈爾回教高峰會議後他啟程作四日訪問，交換國際事務的意見。此間廣泛希望這次在中國訪問的結果會達到中國同意承認孟加拉的結果。

台灣農民收益世界第一

（泛亞社台北十日電）行政院政務委員李登輝宣佈：根據統計，台灣農地每公頃每年平均收益可得四百五十元美金，居世界第一位，計每公頃每年平均收益八百五十元。其次，也是其他地區沒有台灣這一地理環境與台灣相差不多的現象。東南亞各國之土地收益無法與台灣相比，主要是台灣有良好的水利設施，農產品種不斷改良，以及農民教育普及等。

台美訂消防協定

（泛亞社台北十日電）台北市警察局今日與美軍方簽訂第三次消防互助支援協定，效期為二年。內容是：美軍駐紮台北市附近消防單位，除應美軍勸支援搶救外，並於美軍重要營區派駐消防機構。北市其他地區發生災害時，美軍消防單位也應適時支援搶救。

退職自衛隊長圖謀行刺事件
日防衛廳長不負責

（時事社東京十日電）在八日召開的眾院內閣委員會上，社會黨委員楢崎彌之助，就前自衛隊員於五月三日在東京九段會館圖謀行刺社會黨委員長成田知己事件提出質詢，指出該自衛隊員為大日本愛國黨黨員，關於自衛隊員與政黨的關係，規定如何？同時要求防衛廳將自衛隊員圖謀行刺事件的結果，向防衛長官報告。對此，山中防衛長官答稱：「只要自衛隊員繼續正常的勤務，至於黨員的政治活動，並不成為特定的問題。」

星又發現霍亂患者

（時事社新加坡十日電）新加坡環境部九日發表說，頃發現新霍亂患者，已予以隔離。新發現的患者是六十四歲的男子，數日前即有霍亂徵象。自今年四月以來新加坡已發現真性霍亂患者三人，疑似霍亂患者一人，現在新加坡已宣佈為霍亂污染地區，當局呼籲市民嚴加注意。

星洲多處地方發生地鳴異象

（泛亞社新加坡十日電）新加坡全島昨日上午十一時有多處地方發生隆隆之地鳴，而且連續不斷，地面略有震動，但又非地震，市區內亦可聞到，聲音最大之地區為丁馬鄉與荷蘭路一帶，此奇異之現象發生於日本伊豆區大地震後約四小時，兩者是否有相聯，尚無答案，有人認為係附近海底火山爆發時發出之響聲。

港客走私在台破財

（泛亞社台北十日電）由香港搭機來台的旅客謝父坤，昨日攜帶價值數十萬元玉飾，分別匿藏行李夾底層及身上各處，為海關人員查獲沒收充公，被查出之玉飾計有玉鐲十七個，玉片一一八個，玉魚三十六個，玉指環九個，各型玉戒面六十個，銀金屬鍊二十二條及各型玉墜二百九十四個，依照規定，攜帶玉飾入境應申報完稅，謝氏所攜玉飾未經申報交稅，且藏匿行李夾層中，使海關認為顯然有夾帶逃脫之嫌。

泰青少年吸毒原因

（泛亞社曼谷十日電）泰警員愛勸頃指責外籍表演者，樂師及歌星等導致泰國青少年吸毒及犯罪，他在提交國民議會國長的一項動議中稱：許多外籍樂師表演者及歌星冒充商人或遊客來泰工作，搶走許多應由泰人擔任的職位，他們月入達一萬銖，而且逃稅，使政府喪失大量外匯，許多泰國青少年因而失業，並吸毒犯罪。他要求內政部救援泰國樂師，歌星，限制外籍樂師等入境。

瀛海一勺

日本毒販勢力擴張

（泛亞社東京十日電）日本厚生省宣佈，一九七三財政年度內黑社會毒販拋售的尼古丁數量大增，顯示這類地下組織的勢力大幅度擴張。政府去年十月雖已修改法例嚴懲毒販，但毫不生效，涉嫌與尼古丁有關而被捕的毒販共一千四百七十七人，較前年度增百分之十二點一，鴉片毒販被捕者亦二百一十八人。

美病人有偏見不想看女醫生

（合眾國際社美國紐約九日電）根據從五百名紐約市病人的調查中顯示出，他們普遍地對女醫生有所偏見，他們大多寧願接受男醫生的治療。

這項調查在紐約市三間診療所進行，從一週患者問題中，超過半數的病人認為唯一最重要的考慮是醫生性別，百份之七十八表示他們寧接受男醫生的治療。據國家心肺研究協會會員英格曼醫生表示：「雖然這批病人，普遍喜歡男醫生，但是他們之中的大部份從未接受過女醫生的治療。」他說：「一般人認為女醫生的能力與經驗均比男醫生較為遜色，但是亦有人認為她們較為清潔，感情豐富，更值得信任及對病人更關懷。」這是英格曼醫生在西方醫學雜誌上發表的一項報告。

中美宏都拉斯首都
基督教民主黨領袖住宅被炸

（危地馬拉城十日美聯社電）警方宣稱：「基督教民主黨」的總部，以及兩名黨領袖的寓所，遭手榴彈爆炸，而宏都拉斯一宗抗議危地馬拉國內「政治迫害」的示威當中，有一名學生喪生。

兩宗爆炸發生於星期四格林威治時間三時三十分至五時二十分之間，地點是「基督教民主黨」國際秘書長舒特及該黨地方高級官員巴里拉斯的寓所，但沒有傷亡報導。

警方稱：另一枚手榴彈，設在該黨總部，摧毀該建築物的頂部。停泊在附近的一輛汽車遭炸毀，該區的窗戶亦被毀碎，但總部內四名熟睡中的人，卻安然無恙。

在本週前些時，政府指責該黨曾於五一勞動節煽動衝突，其時有兩人被殺，該天的示威者抗議他們所稱三月三日選舉有狀騙之事，在這次選舉中，右派的執政之聯盟的候選人羅哲勒將軍獲勝。

在宏都拉斯首都狄古西加柏，今天仍在舉行在過去三天發生的反對危地馬拉局勢之示威中，一個十五歲學生被殺，且有多人受傷。

美一大隊轟炸機下周三自泰撤退

（合眾國際社曼谷十日電）消息靈通人士今日稱：美國將於下週開始自泰國撤退其「B五二」式戰略轟炸機。

據此等人士稱：下星期三，一大隊的轟炸機，自曼谷東南的烏打堡空軍基地撤出，前往未公開宣佈的地點，這是分期逐漸撤退在泰國的美空軍力量的一部份。

右派青年闖入日外務省被捕

（時事社東京十日電）十日上午，在日本外務省新館四樓有一名手持一公尺餘長紙筒男子，走向大臣房間方向，正巡視樓房的警視廳公安課課員，見其行動可疑，加以訊問時，該男子突拔出藏在紙筒中的木刀毆打該課員，遂被該課員以妨害執行公務逮捕，經調查結果，該男子為右派團體興國社代表村，英年（三十歲），身上並藏有「堅反對日中航空協定」的致大平外相抗議書。

外島挖出十四骷髏
星洲警方斷定為集體謀殺案

（泛亞社新加坡十日電）警方今日斷定星洲沙島灘（在新加坡本島以南一英里）最近先後挖出之十四具骷髏乃一宗集體謀殺案之遇害者，因經過專家之檢驗後，發現其中有一具骷髏頭有子彈孔，其他骷髏頭之耳朵等都亦有血塊凝結之痕跡，死者之死亡日期，距今最多一年半，故絕對非戰時被日人殺害者。警方已對此宗案展開嚴密調查。

新澤西州老翁謀殺三名母女
本身受嚴重燒傷

（合眾國際社新澤西州布魯姆菲爾九日電）一項調查透露：此間兩名女童及母親，於星期三日，在他們家發生煤氣爆炸之前之十小時被人謀殺。

警司德斯差奴星期四日稱：驗屍結果顯示兩名女兒，夏莉三十一歲，及其四個半月大的瑪嘉烈，和十七個月大的珍妮花，都因為頭骨裂開，腦部破裂及溢血而死亡。

羅爾蔡色克斯德官方說：官方將三人之死，列為謀殺，他又說，另有一人叫約翰施里伯，五十九歲，涉嫌是這次謀殺的兇手。施里伯正在醫院留醫，受到嚴重燒傷，同時不能說話。

警方發現位於夏莉被嚴重燒燬的屍體附近一架乾衣機上，有一枝十五吋長的利器。驗屍結果顯示，三名罹難者的傷勢，都與這種武器有關。

中美混血少年
黃志剛在美國殺人終身監禁

（路透社美國洛杉磯十日電）一名十六歲中美混血孩子黃志剛，成為加州最年輕罪犯。據稱他曾受犯罪組織訓練為刺客。黃志剛因打劫餐室，殺死侍者，昨天被判終身監禁。法官稱他乃一利用殺手的匪黨成員，說匪相信兒童若被擒亦可獲輕判。在加州，十八歲以下之罪犯通常被判入感化院。

西德上院否決墮胎修正法案

（路透社波恩十日電）西德上議院今日否決允許懷孕三個月內合法墮胎新法案。否決以上法案並不意味着完全使之無效，但至少將使合法墮胎法律施延數月生效。反對黨基督教民主黨在上議院佔大多數席位。在法案生效以前，下議院必須以絕對多數的票通過之。四月廿六日，下議院以十四票的多數批准該法案，但距絕對多數仍差二票。

西班牙大學生與警發生衝突
巴城三大學停課

（美聯社馬德里九日電）週四，在馬德里及巴塞隆納，曾有數千大學生與警察發生衝突，這是三年來首次發生的此類抗議。

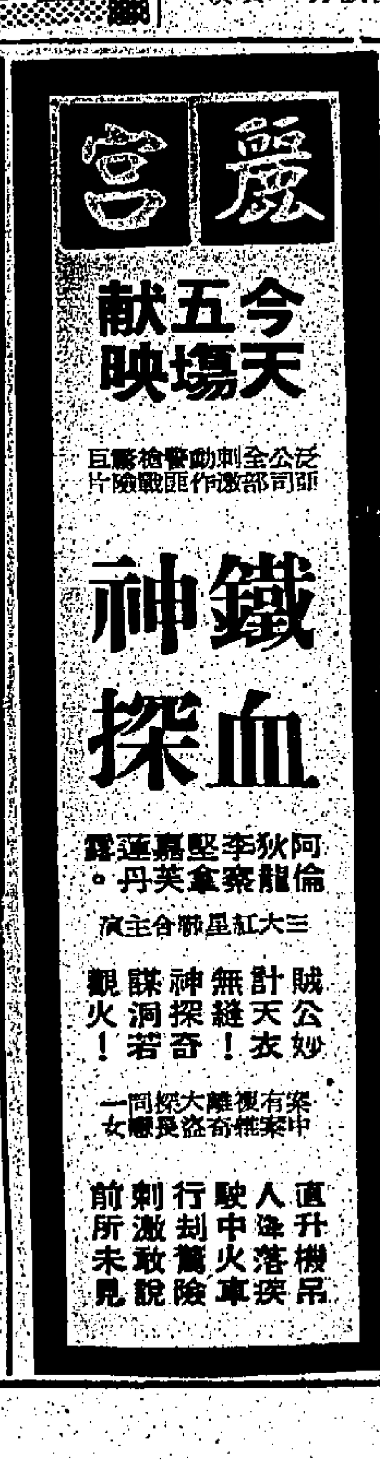
在這首都，學生曾在馬德里大學舉行未經批准的集會，討論四月廿五日發生於葡萄牙的使葡國結束四十二年獨裁之政變，他們並抗議學生分區的計劃，這計劃被視為是使左派分子不能進入學院。

曾聽聞學生高叫「葡國反叛萬歲」之聲。加派前往的警察經進入校院去將數名學生驅逐。

目擊者稱，若干人已被捕，一輛巡邏車曾被投擲石塊。

巴塞隆納消息稱，由於許多學生未有上課之故，該西德第二大城市的三間大學已停課。

加派至市中心的警察曾驅散企圖示威的學生。



本港新聞

賊刦永和街女子理髮室 一客被重傷

傷者進入適遇賊刦欲下樓被刺 拘一疑犯另一名坤仔警追緝中

（特訊）一名男子昨下午欲往女子理髮廳理髮，當推門而入之際，剛巧有兩名持刀刦匪在內行刦，他正想離去，但被拉住，因反抗而被賊用刀刺了兩下，當堂重傷倒地。

警方現時正追緝一名匪徒歸案。該匪綽號坤仔，廿餘歲，約五呎三吋高，穿灰色恤衫，深啡色西褲。另一疑匪則於事發後遭附近坊衆捉住，後交由警方處理。

案發現場爲中環永和街三十×號二樓永和女子理髮廳。據悉：昨日下午四時廿分，兩名年約廿多歲的刦匪，手持八吋長的尖刀，闖進上址行刦。當時理髮廳內沒有顧客，只有四名女理髮師傅，三名女職員。

當刦匪亮刀指嚇衆人之際，一名男子此時推門而入意欲光顧，亦被刦匪拉住命他將錢交出，他不願銀包「受洗」，順手拿起理髮椅後的T字型頭枕向其中一名賊匪打去。但被賊先發制人，用刀向其右胸及左腹猛刺兩下，當場血如泉湧，倒臥地上。

兩賊見發生流血事件，未得手便迴忙奪門下樓而逃，忽忙間兩人遺下兇刀於地下樓梯間處，跟着分頭而走，一個往電車頭狂奔，另一則逃去大馬路，屋內職員一面大叫捉賊，一面撥電報警。附近坊衆聞聲，即同心合力追捕逃往大馬路的一名刦匪，至永吉街即將其擒獲。

警方聞訊到場後，各坊衆將疑犯交由警方處理，當場在其身上檢獲另兩把長刀。被捕男子爲羅×文，廿三歲，兩年前由大陸來港。事後警方又將現場的兩把兇刀檢去，並將四名女理髮師帶返警署落口供，而偵查工作尚在進行中。

傷者楊盛，四十三歲，面長，身材瘦削，地址不詳。（合）

中環永和街一間女子理髮廳昨午被兩賊行刦，一名顧客因反抗，慘被刺兩刀重傷。（本報記者攝）

兩積竊匪被拘控 案底惡劣 分重判囚

一入獄三年一四十六月

（新亞社）一名獨行竊賊在數日內，先後數次竄入住宅爆竊，得手后逃去，惟終難逃罪，卒在一次爆竊得手後離去之際，途中，因形跡可疑，偶被巡邏探員揭發檢控罪。昨解北九龍裁判署提訊，被告認罪，法官判其首罪入獄六個月，次罪入獄亦六個月，第三項罪入獄四個月分期執行，即共入獄十六個月，被告羅海，四十五歲，無職業，被控三項爆竊罪：（一）本月九日，在西洋菜街二百五十一號七樓，入屋行竊偷去一個錄音機，一個手錶，總值九十元，（二）本月七日，在彌敦道八百號門樓入屋行竊，約值去一千元，（三）本月五日，在偷街十二號三樓入屋行竊，但一無所獲。

案情透露：本月九日，中午十二時左右，一隊探員巡經西洋菜街附近，見被告手挽紙袋，形跡可疑，乃將其截停盤問，探員詢以袋內之聲音機及手錶來歷如何，被告無辭以答，後卒承認在上址偷來，並帶同警探往上址調查，當時失主認出失物，警探乃將其帶署，作進一步調查時，被告更承認次項及第三項控罪，均爲其所幹，警探隨將被告落案檢控。

（新亞社）一名竊賊，於數月期間，先後十一次，在荃灣地區，四出爆竊，偷去一批收音機、錄音機、金器、現款等財物，事後逃去，上得山多終遇虎，被荃灣警署探長麥耀，於本月七日接獲線報知案安街附近，有形跡可疑人物徘徊，乃率領反飛組探員往上址調查，卒將被告拘獲，並在其身上搜出一枝鐵筆，經帶署調查後，被告承認以上控罪，均其所爲，昨解荃灣裁判署提訊，被告認罪，法官於判案時，指出此類案件，在荃灣地區，非常之多，原應將被告轉解更高法庭，判以嚴重之刑罰，俾知警惕，判被告入獄三年，並當庭發還辦理此案之探員，乃將起回之失物歸還失主。

被告余潮鉅，三十三歲無職業。被控十一項入屋行竊罪，指其於本年一月二日，至五月三日期間，先後十一次，在荃灣地區，入屋行竊，偷去王某、何某、林某、吳某、梁某，及不知名人士等一批收音機、金器，現款物等，約值三千餘元。

兩警被控行刦

原告認人不甚認得獲釋 法官謂控方如有實據仍可拘控

（新亞社）兩名涉嫌行刦小販之現役軍裝警員，昨在西區法庭提控，兩被告均否認控罪，昨原告作供時，表示對兩被告之印像有模糊，控方立即申請將案押後下午二時半，當開庭後，控方表示對兩被告暫不起訴，法官聆畢，向兩被告解釋謂控方現時不再控訴汝等，但如控方再搜集有證據，汝等可能再被檢控，法官當庭釋放兩被告。

兩被告之（一）何世健，廿五歲；（二）唐志强，廿四歲。兩人均爲現役軍裝警員。同被控於本年二月十五日，在德輔道西七十號梯間，行刦男子洪祥和現款五百元。被告兩人，均否認控罪。

控方透露：二月十五日即事發之日早上六時，原告身上有現款九百七十二元，是由其弟處借得者，當時原告乘車往悅興盛酒家訪友，但甫下車，即被兩名軍裝警員推往梯間搜身，其中一名被告，取出數十包物品，硬指原告藏有，而向他索取五百元，事發後，並毆打其胸口兩拳，原告在西區警署報案。

至當日西區警署警員下班，在被告兩人接受搜身檢查時，發現當時被告身上有一百零二元，而次被告則有一百八十元，後來，原告在認人手續時，認出兩名被告。

原告昨作供時表示：彼本人是流動小販，因打算與一名姓蔣之朋友，在新僑地合資經營販賣食物故由其弟處借得一千元，在事發當日早上六時原擬往德輔道西之悅興盛酒樓找朋友，但甫下車，即被兩名軍裝警員截住去路推往梯間搜身，兩警在其身上搜到現款問其何以得來彼乃答稱是由其弟處借來做生意者。其中一名警員，當時從身上取出數小包物品，被謂：「你識做啦」，但彼則表示不明白。於是該名警員說，「如不給錢，便告你藏毒」。彼於是謂，給你們一百幾拾亦無所謂。但兩警當時却說一定要五百元。

至此時，控方女檢察官，詢問原告，現時否仍然認得兩名被告。但原告表示，因事隔兩個多月印象經已開始模糊，祇隱約認得云。

馬頭圍新村食檔血案 四黑飛遲兇傷兩人

分別先後認罪還押候調查宣判

（新亞社）據在馬頭圍新邨一帶活動，及有黑社會背景之飛仔，其中亦有學生涉入，本月六日深夜涉嫌糾黨尋仇，在該處之大牌檔，揮刀搶劫，兩名在該處宵夜之男子，往環昌街後巷內，使用黑社會隱語盤問，更指責該兩男子串謀他人，合力將其一名兄弟打傷，設詞便向兩男子圍毆，後更使用玻璃樽及木板等硬物武器，迅將兩人打至遍體鱗傷，暈厥地上。事後九龍城警署成立一隊特別專案反飛小組，負責辦理此案，該小組，高級探目吳漢雲，及幹探鄭榮斌，楊潤強前往調查，卒在馬頭圍新村洋裝，擒獲四名飛仔，解新蒲崗裁判署審訊，其中兩人，早已認罪，押候宣判，至另外兩人，昨亦由新蒲崗裁判署提審，兩被告亦均認罪，並向法官求情不留案底，法官謂此案之被告，雖然年幼，但不許被告繼續保釋，所犯案件極爲嚴重，故警方必要改所兩週後感化官之報告，將所及要投中心報告後，始行宣判，兩被告押候案底，該案由韓嘉法官主審，王世熾督察主控。

被告兩人：（一）劉某，男，十五歲，學生，（二）關某男十六歲，工人。兩人均被控，（甲）五月六日，在九龍地區，與姓梁及姓尹之青年，與其他在逃人等非法及惡意打傷一名姓江男子，（乙）同時同地，與姓梁及姓尹青年，與其他在逃人等，非法及惡意打傷一名姓許男子。

電報局人事科一職員 冒領遺孀恩恤

被控全部認罪還押候調查宣判

（新亞社）大東電報局一名職員，（人事科）利用職位，救生職死職員之遺孀恩恤金，及退休職工退休金之補償，東窗事發，爲警方拘捕落案，以六項罪名，昨解中央裁判署審訊，被告全部認罪，法官諭將案押候本月十四日以便一致宣判，被告以現金一萬元担保外出候判。

被告韓傑，四十六歲，大東電報局人事科職員。被控六罪：（一）四月廿四日，偷去大東電報局一張支票面額三萬四千〇四十六元，（二）五月一日，以一張支票，向匯豐銀行，非法冒領三萬四千〇四十六元，（三）四月二日偷大東電報局一支票，面額二千五百八十二元一角四仙，（四）四月三日，以一張支票，非法向大東電報局冒領二千五百八十二元一角四仙，（五）四月廿二日，偷大東電報局一張支票，面額四千三百六十七元，（六）五月一日，以一張支票向大東電報局冒領四千三百六十七元。

案情透露：五月一日匯豐銀行中區總行向警方商業罪案調查科報案，有關一張支票面額三萬四千〇四十六元，由大東電報局付與女子林彩芳戶口內，姓錢，林彩芳爲大東電報局已故職工李益財之妻，李於七三年八月卅日去世，其遺孀林氏獲領恩恤金九萬七千八百七十九元，該筆款項由人事科被告經手支付，林氏領去九萬餘元後，料不到尚有一筆可觀之恩恤金，遂至被捕後，始知有兩張支票遭被告冒領，一張爲數三萬四千〇四十六元之恩恤金及一張達兩千五百餘元，乃其亡夫之補薪。警方同時揭發被告於五月一日，向公司方面冒領退休員工李祖寧一筆補薪，數目達四千三百六十七元，李於一九七三年五月一日退休，領去退休金五萬一千餘元，但料不到尚有一筆補薪，據兩事主向警方指出，彼等未有授權被告代爲領取上述各項數目，警方乃將被告拘捕落案。

期貨與地產兩間公司 因執笠欠職員薪金

向高院請清盤獲准

（新亞社）一間期貨公司，及一間地產投資公司，因拖欠職員薪金等，爲職員向高院申請將該兩公司清盤，案由副按察司李福善法官聆訊，結果批准該項申請，下令將上述兩公司清盤。

案中兩間公司：（一）太平洋期貨有限公司；（二）史力地產投資有限公司。

申請清盤人爲該兩公司職員：（一）沙莉，（二）碧拉兩人爲太平洋公司職員；（三）瑪絲·張；（四）安固留，兩人爲史力公司職員。

四名申請人指該兩公司拖欠薪金，共八千一百元。

案情透露：太平洋期貨公司，及史力地產投資公司，此兩間公司之董事長同一人，同在租庇利商業大廈一個單位營業，本年三月廿一日，該兩公司之職員午膳返公司時，發覺公司大門深鎖，各人不得要領，乃離去，翌日再返公司時，大門仍鎖着，後各人向法律援助處求助，結果法律援助處去函該兩公司董事，要求解釋欠薪之事，董事在一封回函中，表示承認拖欠職員之薪金，但又表示公司將不擬繼續營業，更無法支付拖欠職員之薪金，乃向高院申請將該兩公司清盤獲得批准。

串同女子放白鴿兩騙欵 被拘控認罪又棄保潛逃

酒樓侍應生終被捕判入獄半年

（新亞社）一名年逾卅歲之男子，因求偶心切，致爲騙匪所乘，藉詞介紹婚姻，騙去該男子之母親六千餘元，事後警方根據線索，於去年及本年間，先後拘捕一男一女，女子於本年在法庭已認罪，被判緩刑，男子則於去年被捕認罪後，獲准保釋候判，而該男子被告棄保潛逃，法庭下令通緝歸案，卒再度被捕，昨午被押上新蒲崗裁判署判決，（被告於去年已認罪）法官判其入獄六個月，該案由韓嘉法官主審，王世熾督察主控。

被告葉運仁，男，卅五歲，酒樓侍役，住倫定街。被控兩罪，（一）去年十月十五日與其他在逃人等，在九龍地區，向一名陳姓男子訛介紹女子葉運蒂，與其結婚，而騙去其母徐金五千九百九十元；（二）十月十八日在九龍地區，向徐金謂其親叔被警方扣留，需要七千元保釋，企圖向該徐姓婦人行騙。

案情透露：受害人姓徐，其兒子陳鄉，卅歲於六九年間，與被告同在一間酒家工作，而因認識，後被告離去，往別處謀生，至去年九月四日被告與陳在街上相遇，傾談之下，陳透露尚未結婚，被告見有機可乘，遂向陳表示，願將其妹葉運蒂（已被判入獄半年後緩刑半年）介紹給其認識。不久被告乃携一姓葉女子約陳同在一餐室會面，陳表示對女一見鍾情願與其結合。被告對陳謂要六千元聘金，始可成其美事。陳返家將此事對其母徐金（即受害人）說明，徐金因抱孫心切，故答允此事。十月十五日上午十時半，一干人等在九龍城一餐室商談，徐金給葉女一封利市，內有現款五千九百九十元，後陳在新界一樓宇，佈置新居準備與葉女共諧好夢，十月十七日零時，被告致電徐金謂其親叔因一批貨物入口未有交稅，被警方扣留，欲借七千元担保費，徐金答允，並相約在一餐室會面，但徐金後來感到事情有些不妥，遂向警方投訴，卒將被告拘捕，解控于法庭，被告曾認罪，法官謂證據充足，押候宣判，但准被告自行簽保候判，不料葉乘保潛逃。至本年四月，被告再被警方拘獲。

高院附近刦女子 青年被捕並獲贜

（新亞社）昨日下午約二時卅分，一名少女相信剛在銀行提欵出來，當行至天星碼頭附近高等法院外，突然被一名年約廿餘歲之青年，搶去其手袋，內有二千餘元，當時該少女隨即逃跑。該少女立刻大聲呼叫捉刦，引起十多名見義勇爲之青年追捕匪徒，但追至高等法院時，已失去該匪蹤跡，剛巧有一名男警經過，見一可疑男子匆忙逃入高等法院一女厠內，乃將此事報告警員，警員聞訊，迅即趕往該女厠，拘獲一疑匪，並在其身上搜出二千元。

兩宗女子割脈 分別送院施救

（特訊）兩名女子，因被情所困，一時刺激，分別仰藥及割脈，幸家人及時發覺，報警，急送院救治，不致玉殞香消。

消息。首宗發生於九龍白田新村，一名廿六歲女子陳××，昨晨三時，在家潛服大量安眠藥，疑圖輕生，惟被家人發覺，即撥電報警，送院。又一宗，昨晨四時，深水埗福華街，一少女郭××，十七歲，因愛情問題，甚感困擾，乘家人不覺，以刀片割脈，但旋爲人發覺，將之制止，並報警將之送院留醫。（合）

享譽之隆　有口皆碑

華僑日報　汎美航空公司　聯合主辦

歐洲旅行團第五團

由一九七四年八月二日至八月廿六日

（全程二十五天）

HK $11.200

歐洲旅行團第五團，內容豐富充實，節目推陳出新，歐洲八個國家的文化藝術與科學成就，數十個世界名城的歷史勝蹟和現代文明，均可在這次旅行中盡覽無遺。本團將乘汎美七四七豪華客機出發，遊覽名城包括：伊士坦堡、米蘭、燕德拉根、伯尼爾、洛桑、蘇黎世、茵士布祿、維也納、莎士堡、慕尼克、東西柏林、漢堡、倫敦、巴黎、羅馬、德黑蘭等。

費用包括來回機票，一流酒店，早、午、晚三餐以及各種遊覽交通費，繼續爲本報讀者提供廉價妥善超值的旅遊服務。

報名處：香港華人銀行大廈地下　電話：251974

華僑日報中區辦事處

中環·旺角 寫字樓招租

[illegible]

中環擺花街23—41號，二樓寫字樓五、六百呎起，每呎三元五毫。

[illegible]

彌敦道591—591號A美寶大廈，中僑國貨公司對面，遠東銀行樓上，大小單位五個，由250呎至1500呎，每呎二元五角。

利興發展有限公司

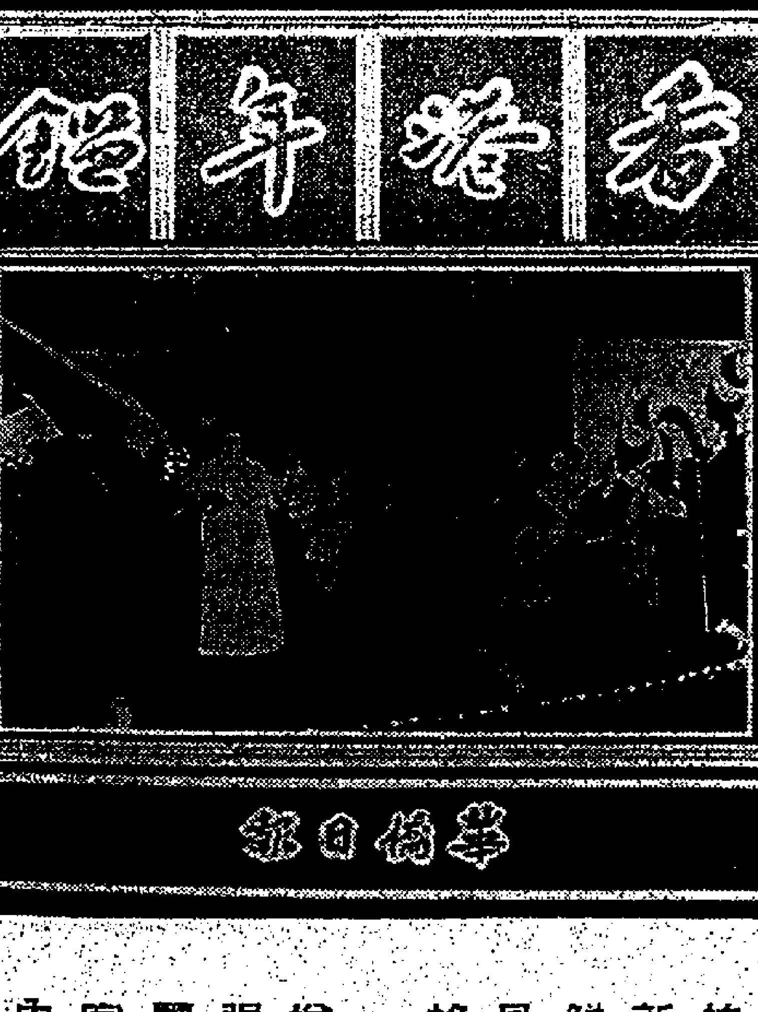
香港恒生銀行大厦1502室　電話：H 237885　226638

寫字樓招租

德輔道中環球大廈獨立單位由二百餘尺起至二千五百餘尺有意請電五一二四三九二三新鴻基

地產公司聘請土木工程人才要有繪圖及工程結構經驗並能處理工程文件應徵者請列學歷履歷待遇以中英文函寄來香港郵政總局信箱式六一六號合則函約

華僑日報出版一九七四年第二十七周 輝煌上市 柯式精美印刷全書五百餘頁每冊廿元



保持新鮮風格·增强豐富內容

論述文章詳確·參考資料齊全

大事寫眞：過去一年來新聞大事圖片用粉紙精印閱之如身歷其境

香港全貌：對政治經濟社會各方面作精詳允當的論述共分三十二章

法規新編：過去一年香港政府施行的新訂法令規章可分類檢閱

交通要覽：各線巴士及各線小輪時間票價及九廣鐵路行車時間

街道指南：港九新村各區街道郊區街道名表並附街道巴士路線詳圖

日用參考：包括公營房屋郵政府機關港九各區大廈一覽及其他資料

居住須知：包括租金地價地租地稅拆遷樓契公共屋租賃大廈管理等

郵電便覽：港九各區郵局郵件航空郵件及航空平郵包裹電報收費等

商旅指導：各項稅率匯率領事驗貨度尺公證行及香港出入境手續等

人名辭典：包羅各界人名簡介其學歷及職歷以其加深社會人士認識

醫療一覽：港九新界醫院醫局診所中西醫師等列成名表供讀者參考

學校實錄：大學專上公立私立教會職業補習等學校均分門別類列表

社團總覽：所有港九新界團體分門別類列成表式以便各界人士翻查

工商名錄：分十五大類共一百八十行業詳載名稱地址電話經理業務

售書處：香港荷李活道一〇六至一一六號　電話總機：五一一二二九〇八一

中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話：五一一三二一六三七

旺角分處：旺角上海街四九七號樓下　電話：三一一八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

70 天星大廈　旅遊商業中心區　高級寫字樓大厦

尖沙咀亞士厘道24—30號

上蓋完成·裝修內部·尚餘數層·欲購從速

- 美國綠色鋁窗茶色玻璃
- 天鵝絨色潔具
- 瑞士膠地板
- 外牆意大利玻璃紙皮石
- 大堂意大利雲石配鋁質天花
- 樓電全不銹鋼電子感應按鈕快速電梯

地下商業 728—5538呎
地庫商業 5538呎
1—3樓商業 5538呎
4—16樓寫字樓1000—3225呎

特價九五折 每呎只售三百餘元

地庫及地下最適合超級市場　1974年8月完成

本港首創寫字樓大廈十年分期付款

首期15%入伙15%月供本息每呎$3.70平過付租

長江實業（集團）有限公司

香港德輔道中德成大厦1202—1205室 電話：5-247189（5線）

地盤辦事處 電話：3-661105（假日照常）

遷址啓事

敬啓者：敝行因原址不敷應用，由一九七四年五月八日起，已遷往下列新址，照常營業。

永聯洋行有限公司謹啓

許數燊醫長榮任

博愛醫院甲寅年總理誌慶

造福人羣

九港中正中學校友會（有限公司）敬賀

歐洲 25日 （超級豪華組） $5,750. 遍遊：英國、比利士、西德、瑞士、拉士坦丁、奧大利亞、意大利、法國及歐洲數十名城。出發日期：18/7 20/7 25/7 1/8 7/8

日本7日 （超級豪華組） $2,550. 遍遊：大阪、京都、名古屋、熱海、富士山、箱根、東京銀座夜生活。出發日期：11/5 25/5 8/6 22/6 6/7

台灣 7日$1,350. 9日$1,550. 出發日期：25/5 8/6 22/6 6/7 20/7　超級豪華組 9日$1,750. 逢星期六出發

菲律賓 5日$1,550. 7日$1,750. 遍遊：百勝灘 碧瑤。出發日期：11/5 25/5 12/6 29/6 13/7

馬星泰 10日$2,550. 馬星7日 $2,250. 出發日期：17/5 3/6 19/6 1/7 19/7 2/8 23/8　曼谷4日 $1,250. 出發日期：23/5 9/6 25/6 7/7 25/7 8/8

東京 夏威夷 9日 $5,400 出發日期：25/5 22/6 20/7 3/8

74大貢獻 星馬泰 11日 $2,190.（特价乘机組） 由馬來西亞乘機到泰國 出發日期：20/7 22/7 24/7 26/7 28/7 30/7 2/8 16/8

太平洋旅運　報名處：九龍尖沙咀漢口道14號4樓（按4字） TEL:3-679107-0（四線）

高薪誠聘

新加坡某大紡織廠擬聘請有豐富經驗之紡織、印染廠長及市場經理各一位有意應徵請用中英文親筆詳細將年齡籍貫履歷寄華僑日報信箱655號一切守秘

REFERENCE—LIBRARY
11 MAY 1974
CITY HALL

本港新聞

避風塘內漁民與匪混戰 擒獲一疑匪
漁船上三男一女亦被匪刀斬傷
六賊凌晨登船行刦被發覺起抗

（特訊）昨日凌晨二時許，六名飛型刦匪乘舢舨在油蔴地避風塘內向一艘大型機動漁船下手，結果，引起一場海面大戰，因敵不過大力漁民，五匪跳海逃遁，一名年約十八歲的疑匪受傷被捕，而抗匪的漁民亦有四人受輕傷。

這場水上漁民大戰水賊過程十分緊張，有如武打電影。

此宗刦案尚幸漁船無損失，但漁船中之三男一女在抗匪中受傷，有二男一女要留醫，另外一漁民則輕傷，敷藥後無碍。

被刦之漁船編號「M六六四二XY」，船上有何姓漁民一家大小共三男一女，停泊在油蔴地避風塘，接近碧街，離岸大約有六百碼之遙。

大約在昨晨二時許，一艘小舢舨內載六名年約十八歲之間的年青飛型匪徒，摸黑扒到該漁船去。六名刦匪，均手持長西瓜刀，登上漁船準備亮刀指嚇船上漁民時，可能不習慣水面關係，震動漁船，驚醒漁船中之漁民。

由於船中之漁民以年壯力强，發覺匪徒年青，於是起身反抗，五飛仔刦匪見事敗，即揮西瓜刀向船上之三男一女漁民襲擊，於是引起一場斷殺。

打殺之聲驚動海面上停泊之附近漁民，叫賊之聲四起，其中五匪接戰後不敵，紛紛跳水逃走，一名年約十八歲之疑匪在跳下海面後，爲善泳漁民下海圍捕，結果，這名受傷嫌疑刦匪爲漁民羣衆捕獲，由附近漁民報警，警方接報到場，將疑匪送醫院羈留所治療及調查，行刦用之西瓜刀仍留在船上。

被刦漁船上之三男一女，在抗匪時爲匪徒六把西瓜刀所傷。事後均被送醫院救治。傷者漁民爲何金齊，男，五十八歲；陳帶好，女，四十三歲；何齊，男，卅一歲；何金華，男，四十一歲。被捕疑匪姓何，十八歲，因亦受傷已被送往醫院羈留所治療。（合）

抗議新酬未獲調整
販管隊及人民入境處助理人員
同是紀律隊伍．何其厚此薄彼

（特訊）政府屬下的兩個紀律服務隊伍，市政事務署的小販管理隊及人民入境事務處的助理入境事務員，昨日强烈抗議新酬未獲調整。

他們抗議政府昨日宣佈增加消防員，救護員，緝私及監獄人員的新酬，幅度由二百一十元至八百五十元不等，而小販管理隊及助理入境事務員，均屬紀律隊伍，惟並未獲得此次加新的同等待遇。

小販管理隊昨日派出代表要求謁見小販管理隊總指揮巴紫，而助理入境事務員亦揚言倘下週仍未獲得加新，他們將採取「按章工作」行動。

巴紫對記者表示：他已將此事件與輔政司署磋商，且希望在未來四十八小時內獲得答案。

新酬調查小組主管法蘭，在評論此事件時透露，該組已進行研究小販管理隊的新酬，及將在兩至三日內作出結論。

人民入境事務處長戈立對於揚言採取「按章工作」的威脅時表示：該處希望能應付此事件，事實上，有關新酬的問題，已由輔政司署當局予以考慮中。

他補充稱：助理入境員在兩年內並未獲得加新，而彼等是於數月前已提出加新的要求。（樹）

涉嫌與鯉魚門命案有關
警尋鄭宜烘

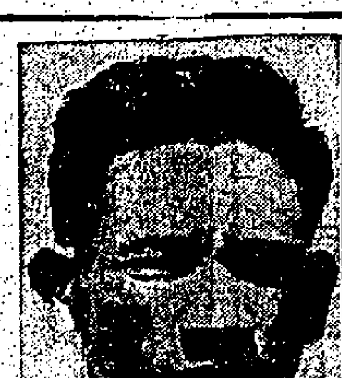
（特訊）於本月二日淩晨零時十分在鯉魚門三家村安置區發生之命案，警方現亟欲找尋一名中年男子鄭宜烘，懷疑與這宗命案有關。

被警方亟欲找尋之男子鄭宜烘，海豐人，現年四十歲，身高五呎六吋，中等身裁，膚色深黝，剪短髮，前額突出，面瘦尖，眼眉幼細，耳大鼻濶及唇厚。

任何人如有見過此人，或能協助警方找尋此人之下落者，可與觀塘警署偵緝部聯絡，或向任何警署報告亦可。

鯉魚門三家村安置區於本月二日發生之命案，是本年度第二十六宗兇殺案，一名男子與人發生爭執，被毆傷頭部，不治斃命。

死者陳啓文，四十歲，住在上址安置區四十×號木屋。該處並無電力供應，只由幾家人以發電機發電，供附近數家人使用，並收取電費。案發前數小時，即五月一日晚上九時，死者到附近一間士多收取電費後，十一時許返回家中沖涼吃點東西，至二日凌晨零時十分，突有二、三名大漢持水喉鐵到其家向他襲擊，結果將他擊至重傷，送院時證實不治。現警方亟欲找尋鄭宜烘之下落，疑與此案有關。（合）


警方尋找之鄭宜烘

觀塘獅子會 選出新職員

（特訊）觀塘獅子會，昨夕假香港大酒店舉行常會，選舉七四至七六年度職員。

會長余國治報告，日前召開會議，下屆職員已產生：會長鄺君能，副會長：馬漢寧，鄺志力，李韻。秘書劉文韶。司庫王欣康。糾察潘世安。理事：卞照消，范敏石，張宗熾，盧政踏，殷振芳，世煜，周安興，鄧河。名小組主席：會章卞照消，會籍殷振芳，財務水啓寧，聯誼鄧河，節目潘世安，計劃李梓華，公雞周繼武，年會王東生，欲接鄒潤生，出版徐正旅，少獅李儼明。

區總監與副總監，區總監之產生與程序，照十餘年之傳統習慣，由區總監推選副總監選升，現在有三位候選人競選，情形特殊。接獲國際總會指示，一個區會要有卅個獅會組成，而三〇三區由十一個獅會組成，故採取提名候選人，由票數最多者獲選，然後由總會委派爲總監。（宇）

港九中華同樂會 黎民祐蟬聯主席

（港訊）港九中華同樂會有限公司第三屆執行委員，月初舉行複選，結果，黎民祐因出錢出力，主持會務得力，衆望所歸，佔百份之九十票數，蟬聯主席。現定本月十四日（星期二）下午七時，假大道西得記酒家二樓，舉行就職典禮，敦請市政局議員鄒偉雄主持監誓，太平紳士周有頒發選任證書，並設遊藝節目助興，禮成後歡讌嘉賓會員及其家屬。

女失踪母親報被擄
報假案被控罰欵二百元

（新亞社）一名母親因女兒突然失踪，向警方投訴，因警方辦理稍遲，爲母親者卻想出一條蠢爲師爺計策，謂其女兒被綁架，對方要五千元贖金，始將其女兒釋放，但卒被揭穿即爲警方拘控，昨在新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，向法官求情，謂因思念愛女心切，始出此下策，法官判其罰欵二百元，該案由韓嘉法官主審，王世煜督察主控。

被告錢煥好，女，四十八歲，小販，住九龍城道卅六號。被控于五月七日，在九龍地區，向一名女警員僞稱其女兒被勒索五千元贖款，力將其女兒劉桂英釋放。

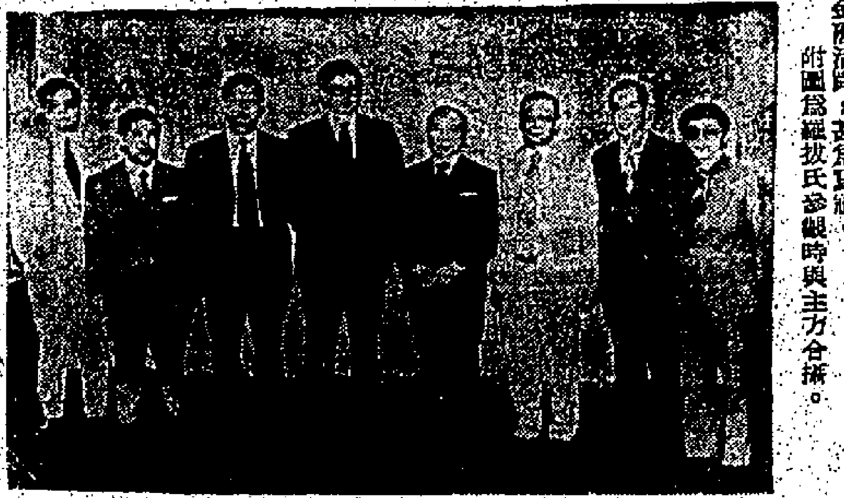
案情透露：被告之女兒姓劉，十四歲，於四月廿八日凌晨，離家出走，被告因愛女心切，故向警署投訴，警方將此案列爲失踪少女案件辦理，被告屢次向警方追查，仍不能獲半點消息，因思念女兒心切，故僞造事實於五月七日下午，四時半，往九龍城警署投訴，謂接獲一匿名電話，索取五千元贖金，方釋放其女兒，警方聞訊，視爲極嚴重案件辦理，立即進行調查，於五月八日，在筲箕灣尋回失踪少女，嚴詢下，該少女謂因被母親責駡，故離家出走，投宿女友家，女友家住北角，並强調未有被綁架勒索之事發生，稍後，被告亦被檢控落案。

汽車棄置逾三天 警方將扣留拍賣

（國際社）港府在新訂一九七四年道路交通（構造及使用）（修訂）規例中規定任何車輛停在任何道路超過七十二小時，而警務人員認爲乃屬棄置車輛，便可以開始將該車輛移去的程序。

當局將先把一份知會送該車的註册車主的地址或將之張貼車上，要求車主在七天內將之移至另一地方。

若車主不遵辦，警方有權將該車移往一處特定的扣留地方，在廿一日內若車主仍不領回，該車將屬政府所有，並可公用拍賣或拆爲廢鐵。以前，一輛棄置車輛由被移去以至最後將之發落爲止，需時起碼四個月。



斯文賊活躍中區各大厦
伺機刦掠或闖寫字樓竊
警方嚴密巡邏監視務求緝拿

（特訊）警方正設法窒和佈下羅網，準備捉拿經常出現於中環銀行區數座大厦的斯文獨行賊，以確保該數座大厦的治安，及維護大厦裏所有人員及財物的安全。

該名獨行刦匪，年約廿多歲，打扮斯文，狀如大厦寫字樓職員。常手持一個鷄皮紙袋，在這些大厦寫字樓或走廊穿插，窺伺寫字樓或單身在走廊經過的男女，俟有機可乘的時候，即從手中所持的鷄皮紙袋裏，取出一柄利刀，闖入寫字樓，威脅裏邊人手不多的職員，而行刦財物，或在走廊裏拔刀威脅單身的男女，禁止他們聲張，否則將他們刺死，接着帶他們到樓梯暗角，搜掠財物，甚至在無司機的升降機中行刦。

被威脅的男女，在刀鋒之下，多不敢反抗，任其搜掠。據說：大部份的事主都是女性，她們在被刦時，更覺驚惶。（合）

桌球室內作賭場 八十五人被拘捕

（特訊）桌球室可以打桌球，亦有可能作爲賭場。昨日下午四時許，一隊旺角警署探員，根據可靠線索，前往亞皆老街一間桌球室作突擊搜查行動，結果破獲一個大檔，檢獲現款五百元和一批賭具，並拘捕八十五人。

被捕人等，全部已落案票控，將於今晨解往北九龍裁判署受審。（合）

英國金商抵港 訪金銀貿易場

（港訊）英倫六大金商之一森美萬德商公司羅拔比露，由英抵港考察金融，昨晨十一時，由怡和洋行，貴重金屬部經理鍾國康陪同，訪問金銀業貿易場理事長胡漢輝，由胡氏及該場副理事長梁少銘，監事長馬錦燦等陪同參觀貿易場黃金買賣情形，繼後赴利昌金舖參觀，然後赴康樂大厦，參觀金銀證券交易所買賣情況，由副主席馬清忠，委員，冼祖昭，鍾立雄等陪同，羅拔對本港金融治躍，甚爲重視。

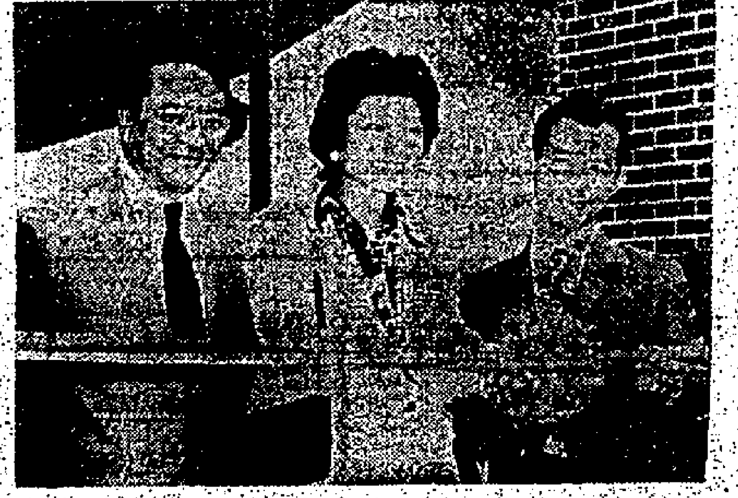
附圖爲羅拔氏參觀時與主方合攝。

天氣略變 今日密雲

（新聯社）「未食五月粽」，天氣還是涼爽不定。週日本港在晴朗天色及强烈陽光下，天氣炎熱，尤以前日氣溫升破了攝氏三十一度，炎熱逼人，但昨日由於一度低壓槽的影響，天氣驟變，天色密雲，有幾陣局部地區性驟雨，在清新東風下，天氣轉爲清涼，下午氣溫低升至廿五度左右，與前日的高溫三十一點一度相比，低了達六度之多，有不少市民要穿上毛衣，預料今日天色仍是密雲較涼。

本港地區昨吹和緩東風，空曠地方風勢稍新，密雲，有幾陣局部地區性驟雨，下午室外氣溫升約攝氏廿五度左右，大部份時間之濕度百分之八十以上，截至中午止之過去廿四小時內，天文台有微量雨量紀錄。

美孚黃泥涌峽道 新油站昨午開幕



（港訊）宋麗霞小姐昨日爲美孚黃泥涌峽道新油站主持剪綵揭幕典禮。宋小姐左方爲該油站代理商趙炳東先生，其右爲香港美孚有限公司營業經理司徒富先生。

該站擁有最新型油站設備，專爲往來黃泥涌峽道，深水灣道，大坑道與司徒拔道之駕車人士服務，全部面積七千方呎，地方寬敞，顧客汽車在各種天氣情況下均可獲得加油之方便。

開幕典禮儀式後，該油站代理商東成公司隨即在現場舉行鷄尾酒會，招待嘉賓。

朱廣蘭行喬遷新址 專營酒烟茶藥食品

歷史悠久，譽滿港九的百年老號朱廣蘭行，專售各種藥茶，中西美酒，糖果餅乾及南洋食品，代理各國名產，西藏紅花油，原庄白樹油，老楓油，星洲胡椒根，薄荷油，肉桂油，甜蜜棗，虎骨膠，黃猴膠，孟加米西米餅，四季成桔，甘草桔，萬里望花生，元朗蜜蛋，安南魚露，蝦醬，粉絲皮，泰國辣椒醬，鱔魚肉乾，自製龍眼膠，熟烟生切等價廉貨真，現已遷往新址繼續營業，在香港灣仔莊士頓道一八八號，電話：H七二〇一五六，諸君光顧，無任歡迎。

東亞珠寶工藝品公司 裝修完竣定廿日開幕

九龍廣東道五一一號地下之東亞珠寶工藝品公司，經數月來大事裝修完竣，定本月二十日正式開幕，該公司佔地頗廣，內部裝修美奐美輪，裝潢宮殿式燈飾，高貴美觀，超巨形夾萬紙器，安全可靠，爲珠寶、玉器、工藝品知名人士伍鑑縉，陳創堅所創立，伍陳兩氏作風殷實，經營珠寶玉器古玩等，貨真價實，薄利多銷爲宗旨，深得行家及各界所稱讚，現該公司開幕在即，爲廣東道玉器行業生色不少，更添熱鬧當可預卜。

迫少女當娼 三青年一判監兩候判

（新亞社）三名年僅十六歲，綽號電影演員之飛仔串謀迫良爲娼，爲警方揭發拘控，昨被解上北九龍裁判署審訊，被告三人均不認罪，法官聆訊全案證供完畢，裁定被告三人均有罪，判首被告入獄九個月，第二與第三被告，則押候十四日，俟感化官勞役中心，教導所等報告後，始行宣判。

本案由於原告少女要求，清堂聆訊，有關審訊過程，因而從略。

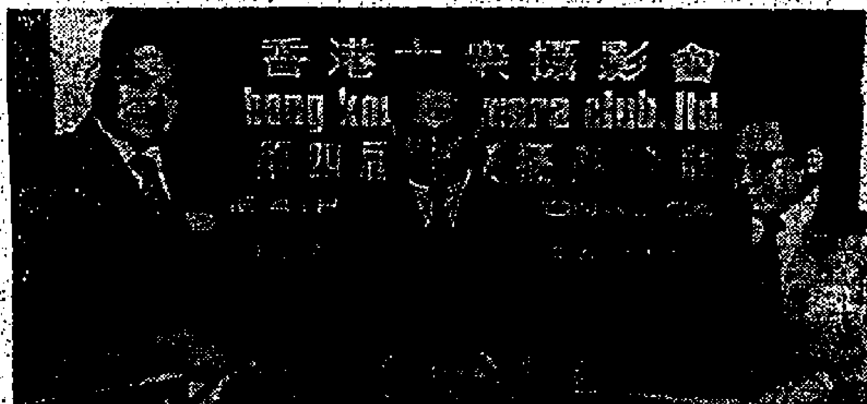
被告三人：（一）尤志達，廿六歲；（二）姚關，十六歲；（三）王樹文，十七歲，三人均無業。被控罪名：四月九日至十六日期間，在九龍地區，威脅一名姓江少女出作妓女。

大衆攝影學會 國際沙龍影展開幕
今在大會堂公開展覽

（港訊）大衆攝影學會第四屆國際攝影沙龍影展，昨假大會堂八樓展覽廳開幕，請太平紳士鄒潤深剪綵。

展出作品來自卅三個地區，三百四十二位作者參加，作品比去年增加，水準亦較前爲高，各國作者之獨特手法，表露無遺，精選佳作，琳琅滿目，惜場地所限，經評選後，只能展出四份之一作品。

大衆攝影學會第四屆國際沙龍攝影展覽，在大會堂八樓展覽廳今天開始公開展出，每日上午十時至下午十時，彩色幻燈片則於十一及十二日下午五時，在大會堂北演講室放映，歡迎各界人士參觀。



香港大衆攝影會第四屆國際沙龍影展開幕，太平紳士鄒潤深剪綵，左起沙龍主席陳志聰，鄒潤深，會長譚容。
本報記者攝

香港醫學會 醫學常識解答信箱

乳房有痛並非乳癌象徵

嘉笑君問：乳房有痛是否乳癌象徵？

香港醫學會答：乳癌多發生中於中年以後之婦女，初期象徵是乳房有硬塊，不痛不痠，所以乳房有痛并非乳癌之象徵，可能是發炎或其他疾病，但正常婦女在月經前之數日間亦常有乳痛者，這是有排卵之象徵，但如有疑，當無廢找西醫作檢驗。

肺病多數有咳及消瘦潮熱

BL君問：（一）肺病如何形成？象徵如何？（二）有散光而不配帶眼鏡是否有害？

香港醫學會答：（一）肺病有多種，但通常稱肺病是指肺結核症，亦即肺癆，病因是傳染得來，如結核菌被吸入肺內，乘且身體缺乏抵抗力，則會患上肺結核症，此症初期可能沒有任何特別象徵，只有在例行X光照肺下發現，但多數患者有咳，吐血，呼吸困難，消瘦，疲倦，食慾不振，發熱，午後潮熱等。

（二）有散光而不配戴眼鏡，則當然看物體不清楚，而眼球肌肉工作增加以致常有頭痛等象徵，所以當然有害。

風濕性心臟病女性較多

劉風珊君問：風濕性心臟病怎樣形成？應怎樣預防？

香港醫學會答：風濕性心臟病起因在於風濕性發熱，患者多在五歲至十五歲之間，女性較多，患者多先有一星期左右呼吸道發炎，例如扁桃腺炎，咽喉炎等，跟着一星期至三星期後就有發熱，關節疼痛，腫及僵硬，身體疲倦等。風濕性發熱常有心肌炎及心膜炎，是爲風濕性心臟病，心瓣受侵蝕則會變成狹窄或不健全，使心臟工作增加而終至心力衰竭，所以風濕性心臟病無法預防。

所謂增肥藥物切勿輕試

小嫚雀君問：（一）服食增肥藥增肥會否引起副作用？（二）十五歲女子胸部發育不佳，如何補救？（三）月經期間洗頭或吃生冷果品，會有不良影響嗎？

香港醫學會答：（一）人之體型肥瘦各異，能瘦未必是健康不佳之象徵，通常體重與食量及體力消耗最有關係，如多吃食物，勿常戒口或揀飲擇食，及多作休息，則體重必增，絕對無需服食所謂增肥藥物，這類藥物除非是西醫處方服食，否則當然會引起副作用，因爲此種藥物多數會含有男性荷爾蒙，婦女服後，當然會引致內分泌失調，並會影響發育，切勿輕試。

（二）胸部發育情形決定於先天及遺傳，不能强求，雖然十五歲後，仍會有更進一步發育，多作游泳及其他鍛鍊胸肌之運動，當然會增加曲綫。

（三）月經期間絕對可以洗頭，吃生冷水果、汽水等，換句話說，月經期間絕無需戒口，亦可以洗頭，其實這完全是古老迷信，絕非事實，市民切要破除此種無理迷信，更勿亂信其他無資歷人士之言論。

懷孕期間子宮頸損是常見

陳小鵑君問：（一）懷孕後，子宮頸損，會否影響胎兒？會否引致流產或早產？要否戒口？對將來分娩有沒有危險？（二）懷孕期腳踝抽筋，是否血少或缺乏維他命？

香港醫學會答：（一）懷孕期間，子宮頸損是常見的情形，並非一種疾病，在非懷孕時期，子宮頸損表示發炎或有瘤腫，但在懷孕時期，因爲體內雌性荷爾蒙大量產生而使子宮頸之黏膜改變，所以常有子宮頸損情形。這是絕對自然情況，並非病態，子宮頸損不會影響胎兒，亦不會引致流產，早產或難產，孕婦亦於產後即回復正常，無需治療，絕無需戒口。

（二）孕婦亦常有腳踝抽筋現象，多於夜間發生，其原因並不明白，並非因爲貧血或缺乏維他命而致。如在日間多作休息，可望減少抽筋，服食鈣質藥物亦無實效，不過要知道這並非病態，無需憂慮。

腹內器官突出即小腸氣

長怡君問：（一）何謂小腸氣，病因何在？有何病徵？（二）是否只有男性才會有小腸氣？（三）服藥可否徹底治愈小腸氣？如不治理，有何後果，會否引致死亡？

香港醫學會答：（一）小腸氣即疝氣，是因腹壁有天生缺陷或因腹壁有弱點，如因年老，太肥胖，或懷孕而使腹壁削弱，以致腹內器官，例如腹膜及小腸，沿腹壁弱點突出，就是小腸氣，很多時，患者因常舉重物，久咳，便秘或小便困難等使腹內壓力增加而形成小腸氣。

小腸氣之病徵就是感覺有腫脹物突出，或有痛，腫脹之部位則視乎何種小腸氣而定。最常見之一種是腹股溝小腸氣，多見於男性，腫脹地方首先在連接腹與腿之間的腹股溝，繼而腫脹物進入陰囊而使陰囊更腫大。

（二）小腸氣并非限於男性，女性亦可能患小腸氣，不過較爲少見，當然腹股溝小腸氣患者多是男性，但女性亦有腹股溝小腸氣者，腫脹物位於腹股溝或在陰阜之前方，其餘還有股疝突出部位在腿之前上端，患者以女性較多，還有臍疝及臍旁疝則突出部位在腹之前壁。

（三）小腸氣如不治理，可能發生嵌頓併發症，例如腸梗阻，腸壞死等，可以致命，藥物絕不能治療小腸氣，唯一徹底治療方法就是由西醫用外科手術縫補腹壁弱點，市民切勿亂信報章上治小腸氣之各種廣告，因爲手術是唯一治療方法。

丈夫有糖尿病亦不會傳染

心急婦人君問：（一）乳房痛是否患乳癌的象徵？初期乳癌是否可用藥物治愈？動手術是否要將兩邊乳房割去？（二）丈夫有糖尿病，會否傳染給我？

香港醫學會答：（一）乳房痛並非患乳癌象徵，很多人以爲癌症必定是有痛楚的而身體任何部份覺痛則懷疑患上癌症，其實多數癌症在早期是絕無痛楚的，而直到晚期才會蔓延至骨骼，神經組織及其他器官而致痛楚。乳癌之早期症狀只是發覺乳房有硬塊，不痛不痠，如有此種象徵，應速找西醫診治。通常藥物並不能治愈癌症，就算是早期癌症，藥物亦無效，乳癌之治療方法是用手術割去一邊乳房，或更需放射性電療。

（二）糖尿病並非傳染病，無論怎樣密切接觸，亦絕不會傳染他人，但糖尿症有遺傳傾向，患者之子女患上糖尿症之機會較高。

甲狀腺腫脹原因有多種

心急人君問：甲狀腺腫脹是何種原因做成？有沒有方法醫治？

香港醫學會答：甲狀腺腫脹原因有多種，可分兩大類，其一爲甲狀腺功能亢進，即甲狀腺之內分泌增加，其象徵除頸部腫脹外，還有眼突，手震，怕熱，出汗，心跳，消瘦等。另外一種甲狀腺腫脹並無內分泌增加，原因可能是缺乏碘質，自體免疫或生瘤等，甲狀腺腫脹有多種方法醫治，患者要由西醫診治，如是甲狀腺功能亢進，治療方法可用特效藥物，或服食放射性同位元素，或施手術割去部份甲狀腺，選擇何種方法應由醫生指導，對於並無內分泌增加之甲狀腺腫脹，則或更需放射性電療。如是癌症，則要由外科手術割治。

本報讀者歐洲旅團 經已開始接受報名
行程與節目均大加擴大和革新
全程廿五天定期八月二日出發

飛搭汎美航空公司寶瓶針適七四七巨型客機，遊覽十多個名聞世界的大城市和數十處奇景勝蹟，參觀一系列人生難得一見的異國風情，住宿設有私家浴室的一流酒店，享受豐富多姿的渡假生活……這些，由本報特爲讀者安排的和提供的「華僑日報讀者歐洲旅行團第五團」主要內容的一部份。

本報爲辦好讀者旅遊服務，提倡康樂文娛活動，繼成功舉辦了二十一屆美加、九屆澳紐、和四屆歐洲旅行團之後，決續辦「歐洲旅行團第五團」，藉以滿足越來越多熱中遊歷和渴欲出國觀光考察讀者的需求。

華僑日報讀者歐洲旅行團第五團，定期本年八月二日出發，全程廿五天，仍與「擁有最優秀服務，允冠全球」的汎美航空公司聯辦，遊程包括：伊士坦堡，米蘭，翡冷翠，洛桑，蘇黎世，茵士布祿，維也納，莎士堡，慕尼黑，東、西柏林，漢堡，倫敦，巴黎，羅馬，雅典等十多個世界知名，山明水秀，富饒迷人的旅遊渡假勝地，費用僅爲一萬一千二百元。

本報主辦歐洲旅行團，業績輝煌，優點衆多，參加讀者無不稱心滿意，交口稱譽，在宣佈接受報名之前，即已訂妥全程機位，酒店房間。全程交通食宿，遊覽節目，親自直接安排，精通國粵英語華籍領隊隨團服務，一同出發，一同返港，不論參加人數多寡，依時出發，切實執行旅程表上列安排的所有次序與項目，每日早，午，晚三餐，除美國式早餐外，儘可能供應中式膳食。上述種種優點和特色，除全數加以保留外，並且還增加了好些新項目，新的安排，以期達到一次比一次辦得好的目的。

登記地點：本港砵甸乍街華僑日報中區辦事處，電話：五—二五一九七四。

康樂家庭

老吾老以及人之老
東區婦女會為坊眾母親祝節
四位最高齡媽媽昨獲贈金牌

香港東區婦女福利會為預祝偉大的母親節，於昨（十）午假座百利酒樓設宴款待坊眾母親及聖雅各福群會母會會員共二百六十名。每位與會的高齡母親除領有一包豐富的禮物（包括日用品、食物及紅封包）外，最高齡的四位媽媽，并獲贈金牌乙面。該四面金牌係由主席龐鳳生夫人、副會長許志笙夫人、副主席兼服務組組長李鈞洪夫人及會長柯巫雄夫人所送出。并順序由東區民政主任何蔭璇代表頒發給予四位母親，計為：九十歲的朱女；八十九歲的朱彩，八十八歲的區仲才與及八十七歲的李十。各獲禮物者無不笑逐顏開，頻頻稱謝。

大會主席龐鳳玲致詞，她說：母親節是世界性的節日，世界上許多國家均有熱烈慶祝，揚母愛。每一個人在幼小時候，皆須母親撫育，經多年辛苦操勞，才能長大成人，所以母親對兒女是最慈愛的。對於自己兒女，受苦不辭，母愛是最偉大的……

已遙，故為母親節之真義，亦應以慈愛之心，為母親者，亦應以慈愛嚴格管教子女……務使對於「禮義廉恥」「忠孝仁愛信義和平」八德，深切了解，明確實踐，一洗今日腐敗之風，重整固有道德，社會得以安寧，人們共享幸福生活。

東區民政主任何蔭璇致詞……

（其餘文字模糊）

東區婦女會預祝母親節（上）主席龐鳳玲致詞，圖左起為：梁寶蓮、鄭漢開、曾璧山。下角為四名高齡母親：朱女、朱彩、區仲才、李十。（下）黃球夫人派「利是」給老人。（左）東區民政主任何蔭璇代表許志笙夫人致贈金牌予八十九歲的朱彩。

表揚母愛如海樣深　各大社團明祝佳節
電影茶會幸運抽獎方式不一
西區婦女福利會下週壹慶祝

西區婦女福利會，於昨（十）日下午假座金城酒家，召開執行委員會，到會有會長許周美圓、主席鄭梁玲芳、副主席曾鳳翔、李陶、逸軒、麥鍾、曾煥段、黃德、鄧從陳、瑞銘、陳莫榮貴、賀聯雅、永遐會長王、黃韻琴、委員成保理、馮李佩琳、麥秀馥、歐陽黃錫棍、葉蔡苑芳、趙溫區舜卿、陳林慧、郭洪麗蓮、張馮婉儀、蘇程淑珍、蘇袁燕蓮、翁……等列席，由民政處李觀強主席指導。會議由主席蕭曾鳳翔主持，首由主席報告會務，並討論事項多項，即議決：五月十二日為母親節，適逢十三日……

張樹模蘇瑞蓮大喜

張樹模君與蘇瑞蓮小姐于本月十一日在跑馬地聖瑪嘉烈教堂舉行婚禮，新郎任職於香港教育司署教育電視組，新娘任職於捷成洋行，十二日乘機到東南亞蜜月旅行。（圖為張樹模與蘇瑞蓮新婚儷影）

甘志鏗李玉琼儷影

甘志鏗君與李玉琼小姐，昨在跑馬地聖瑪利堂舉行婚禮，一對新人均服務於銀行界，女貌郎才，志同道合，珠聯璧合，佳偶天成。

宗親同鄉電影招待

本港何、周、楊宗親會、婦女部、蘇浙同鄉會、聯合主辦慶祝母親節，定於十二日上午十時半，在西環吉祥大戲院放映「傻瓜大鬧上海灘」招待坊眾母親，由宗親會一向親……

食品……每人一大包。

元嶺坊會茶會抽獎

梁氏宗親週一叙餐

（其餘小段新聞文字模糊）

航訊

加強旅客及行李管理效率
阿姆斯特丹機場
裝貨客調節系統

（特訊）大東電報局將在阿姆斯特丹機場，為荷蘭航空地勤服務公司提供一項航機控制系統服務，以加強旅客及行李管理方面之效率。該系統乃由大東電報局及科學控制系統有限公司共同研究成功，該地勤服務公司在裝設此系統後，將可應付其多家航空公司顧客之需求。該名為貨客調節系統（LOPAC）之設備，乃首先由日本航空公司於今年較早時在倫敦希斯路機場使用，此次則為該系統投入服務之第二次。

航空地勤公司在廿二年前成立，目前為一百卅五家航空公司提供各項服務。

倫敦大東電報局私人系統部經理克勒先生表示：「該系統可於一九七五年四月在史基浦機場之擴充完成時開始使用。」

航空地勤公司採用貨客調節系統有良好的反映，因為不但該公司擁有國際聲譽，而且該項選擇強調該系統……

新加坡航空公司凱悅舉行餐舞會

之全面性服務及適應性能。

新加坡航空公司二百多位職員，日昨在香港凱悅大酒店二樓九龍廳舉行晚餐舞會，並有二十多份名貴禮品抽獎。圖為（左起）凱悅酒店公共關係部副經理楊潔璇小姐、新加坡航空公司客運部主任方應女士、巢志佩女士及新加坡航空公司公共關係部主任何賽琮女士等在會中留影。

華航日航停飛後　七家航空公司保持台日航線
國泰航及西北航獲准加班飛行。

（特訊）自華航及日航停止飛行台日航線以來，四月廿日中華民國交通部民航局曾向韓國、西北、國泰及泰國等航空公司要求增加飛行班次……

（其餘文字模糊）

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓　電話：5-233181-5。業務處電話：5-253031。（八綫）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
遂利怡美利 Makeverett	五月廿九日	五月三十日
菲島怡美利 Johneverett	六月一日	六月二日

往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

船名	（到）	（開）
茂利怡美利 Murrayeverett	泊A32泡	五月十式日
發利怡美利 Fernandoeverett	五月十八日	五月十九日

往：星加坡、椰加達、三寶瓏、泗水。

船名	（到）	（開）
利民怡美利 Ramoneverett	五月十五日	五月十七日
發利怡美利 Fenrandoeverett	六月十一日	六月十二日

往：神戶、橫濱。

船名	（到）	（開）
寶星 Star Procyon	五月廿七日	五月廿八日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠。　※不往喀拉嗤

船名	（到）	（開）
牧星 Star Altair※	五月十四日	五月十五日
畢星 Star Aldebaran	五月三十日	五月卅一日

美國郵船船期請參閱
美國總統福來輪船公司廣告欄

APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司
出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓　電話：5-253031（八綫）
常備二十尺及四十尺長乾、凍貨櫃為客服務

西岸綫往：三藩市（十六天）、屋崙、西雅圖、士托頓、聖地牙哥，並轉往美國內各地。
內陸綫往：波的摩、波士頓、喀士城、紐奧連斯、紐傑、紐士、諾福克、費城、威明頓、查爾斯頓及俟斯頓。

船名	到港	集成貨櫃收貨日期	貨埔倉截貨日期	開行
寶樂總統 President Polk	5月21日	5月19日	5月20日	5月22日
華盛頓郵 WasHINgton Mail	5月30日	5月28日	5月29日	5月31日
夏利臣總統 President Harrison	6月3日	6月1日	6月2日	6月4日
東岸綫往：紐約（廿七天）、紐城、波的摩、諾福克、查爾斯頓				
麥地臣總統 President Madison	5月26日	5月24日	5月25日	5月27日
謝化臣總統 President Jefferson	6月11日	6月9日	6月10日	6月12日
往：西雅圖、溫哥華、朗威路、砵倫、舊金山。（十五天到西雅圖．十七天到溫哥華）常備貨箱及板箱為客服務				
溫寶臣總統 President Van Buren	5月12日	5月10日	5月11日	5月12日
他富總統 President Taft	5月17日	5月15日	5月16日	5月18日
菲爾摩總統 President Fillmore	5月24日	5月22日	5月23日	5月25日

貨櫃收貨站：香港北角聯益倉貨櫃站　電話：5/702231-4
九龍紅磡貴埔船塢貨櫃站　電話：3-634257
荃灣九龍貨倉貨櫃站　電話：12-927923
▲散貨收貨站：香港北角聯益倉
九龍官塘聯益倉　電話：K434241

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096（5綫）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型貨客輪時速十八浬有冷藏位全船冷氣設備）
本期：五月十六日落貨
下期：六月三日落貨
直透：新加坡、庇能
十九日開行　六日開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
五月十三日落貨　十五日開行
直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN
五月廿二日落貨　廿四日開行
直透：曼谷

接貨部：H-241261
客務部：H-232352
船務部：H-240512

NGOW HOCK CO., LTD. BANGKOK
本行新式堅固快捷輪船

美上美 M.V. "MAH BULAKUL" 泊B12泡
準五月十三日下午落貨，即日開行
直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啟
電話：香港干諾道西188號三條綫內線13號（電話號碼模糊）

K LINE
大西洋之寶 M.S. ATLANTIC NEPTUNE
直航：南非、西非。
五月十四日落貨　十五日啟行
香港康樂大廈十五樓　電話：5-250214
豐利行有限公司

聯菲輪船公司
總經理運價部：永華企業有限公司
香港保生銀行大廈1101室　電話：5-232084-6
PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪　五月廿三日抵港　廿四日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。
由羅省、舊金山直航快輪
"PHIL. PRESIDENT ROXAS"
羅哈士總統輪　五月廿五日抵港
PHILIPPINE
非列濱輪　五月廿七日抵港

尚有航訊廣告刊在第二張第三頁

AWL P 澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司　電話：11-233181-5。
香港康樂大廈廿壹樓 業務部：H-253081八綫
直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬．十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
林武士 LEMNOS	—	—	—	—	5月12日
樂都士 RHODOS	已開始	5月19日	5月20日	5月23日	5月24日
美露士 MILOS	已開始	5月21日	5月22日	5月26日	5月28日
拿信士 NAXOS	已開始	6月4日	6月5日	6月6日	6月8日

收貨站：㈠九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋倉　電話：3-480915。
㈡九龍荃灣楊屋道地段24/31號　電話：3-407979。
㈢香港鰂魚涌海濱街太古船塢A倉對面倉　電話5-6226 00

barberlines 百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓．電話：H-253141（10綫）
九龍新港大廈906室．電話：K-960149
收貨站（TRS）豐利行　葵涌：官塘　電話5-256712
箱貨站（CYC & FS）油塘灣：豐利行　尖沙咀：九龍倉

大美士 THEMIS　五月十三日落貨　十四日開行
直放：溫哥華、西雅圖、砵倫、金馬、委內瑞拉、朗威。
大朗家 TARONGA　五月十六日落貨　十七日開行
沙灣拿、士頓、地滿、費城、紐約、波士頓、可。
芬崖 FERNCLIFF　五月十九日落貨　二十日開行
往：溫哥華、西雅圖、砵倫、金馬、委內瑞拉、威。

Scindia Express 港香一加州綫
謝萬家輪 JALAMANGALA　六月一日落貨　二日開行
謝慕利輪 JALAMARARI　七月一日落貨　二日開行
往：羅省、聖地牙哥、三藩市、溫哥華、西雅圖。

「美華」M.S. "MYOMAYWA"　五月廿七日到港　廿八日開行
往：橫濱、神戶。
「加利華」M.S. "KALEWA"　五月卅一日到港　卅一日開行
往：仰光。
新興行船務公司有限啟
電話：五一二三七一…（十綫）康樂大廈九樓

THE SANKO ASIA LINE LTD.
光榮天使 M.V. "GLORY ANGEL" 船泊B6號泡
星加坡
五月九日到港　十一日開往
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
天祥洋行啟
香港康樂大廈3406室　電話：5-243199。

山　小山海運株式會社附屬機構　小山運輸有限公司
代理處：興和航運有限公司
地址香港德輔道中173號先施大廈21樓
電話5-458151(10綫)5-448027（4綫）
全貨箱服務：
泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.26）　五月十六日到港，即日開往台灣、日本。十五日截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.25）　五月廿式日到港，即日開往台灣、日本。廿一日截止收貨
泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.27）　六月一日到港，即日開往台灣、日本。五月卅一日截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3（VOY.26）　六月六日到港，即日開往台灣、日本。五日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃第式號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
澳門代理：澳榮船務公司　澳門馬統領街17號J.J.　電話：82219，82229。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
香港至西菲綫
往：新加坡、德班、剌高士、阿巴巴、夏葛港、★都亞那添馬、★勞美、蒙羅非亞、★亞別會、自由市。
★（如有足夠貨載始直放該港）
大嶼島輪 LANTAO ISLAND　經已抵港　船泊A17泡　十一日開行
銅鼓洲輪 "TUNGKU CHAU"　第一次：五月卅日抵港　六月一日開行　第式次：六月十日抵港　十式日開行
香港至波斯灣綫
往：新加坡、刁拜、當威特、巴達、達文。
青洲輪 "TSING CHAU"　第式次：五月廿四日抵港　五月廿六日開行
綠島輪 "GREEN ISLAND"　經已抵港　船泊B11泡　不收貨
長洲輪 "CHEUNG CHAU"　第一次五月廿七日抵港　廿九日啓行　第一次六月十二日抵港　十四日開行
香港至紅海綫
往：新加坡、亞丁、達打 HODEIDAH 蘇丹港。
圓洲輪 "YUEN CHAU"　第一次：五月十六日抵港　十八日開行　第式次：六月三日抵港　四日開行
銀洲輪 "NGAN CHAU"　第一次：六月八日抵港　十一日開行　第式次：六月廿八日抵港　三十日開行
貴客定艙請洽 總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話：5.247771.228101—7

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：舊金山．羅省．聖地牙哥
兼收：士托頓、溫圖、長堤貨物。

船名		
JAPAN BEAR 日本熊	五月	廿四日收行　廿八日截行　三十日啓行
THOMAS E. CUFFE 加富	六月	式日收貨　六日截貨　八日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊	六月	十三日收貨　十七日截貨　十九日啓行

總代理：美商通用運輸有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓
電話：5-237191。

MAERSK LINE 馬士基輪船公司
多寶士馬士基 M/S "TOBIAS MAERSK"
直往：日本、費城、紐約、波地摩。
五月十五日開行　截貨日期：十三日下午五時海運倉、十四日
蘇姍馬士基 M.S. "SUSAN MAERSK"
直往：南非角城及西非洲各埠
五月十六日開行　截貨日期：十四日下午五時海運倉
捷成洋行華人船務部啓
畢打行七樓　電話：五式四九式〇一（五綫）

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
大和丸 M.S. "DAIWA MARU"　五月十三日到港卸貨
入口船期預告（由歐洲來港）
請各收貨人前來辦理船邊提貨手續
貴客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大廈七〇五室　電話：H式三八〇九一—八（八綫）
澳門代理：星華船務公司　澳門巴黎街十八號 九至十五號　電話：式七九七、式四七八
毛里求斯 EUROPE 定期航綫
大和丸 M.S. DAIWA MARU　六月廿一日到港　廿二日開行
直航：—— MAURITIUS 毛里求斯 HAMBURG, HULL ANTWERP ROTTERDAM. Also Accepting Cargo For Helsinki, AARHUS Bremen, Malmo, Gothenburg, Oslo, Copenhagen, Stockholm LONDON with transhipment at Hamburg. LE HAVRE AMSTERDAM VIA ROTTERDAM

J Japan Line 日本海運株式會社
貨箱收貨站：九龍倉第14貨倉
泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY NO.26）　五月十四日下午五時截止收貨　五月十六日到港　十六日開行
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY NO.25）　五月二十日下午五時截止收貨　五月廿二日到港　廿二日開行
泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY NO.27）　五月三十日下午五時截止收貨　六月一日到港　一日開行
往東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、JACKSONVILLE.
西岸：羅省、三藩市、CHICAGO、RICHMOND、加拿大、底特律、多倫多、蒙地可、溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵崙。
貴客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大廈七〇五室　電話：H式三八〇九一—八（八綫）

CITY HALL
1974

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
沙華亞	SAMOS	澳洲	十一	福來
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	十一	捷成
明麗	MINI LIZARD	馬尼拉	十一	美輪
蒙迪利	MONTERREY	星加坡	十一	捷成
邊那地	BENARTY	英國	十一	邊行
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十一	東源
東發	TUNG FAU	基隆	十一	東海
柏力天勞	PALATINO	基隆	十一	天祥
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	十一	渣華
士打亞高厚士	STRAAT AGULHAS	新加坡	十一	渣華
寧保	NIENBURG	歐洲	十一	東亞
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	高雄	十一	港郵
財政	SL.FINANCE	美國	十一	南韓
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	十一	福來
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	十一	渣華
新利納	NEW CRONULLA	曼谷	十一	利通
美滿	AMERICCAN MANIN	星加坡	十一	美輪
大同	TA TUNG	高雄	十一	東海
派摩利	PRIMORYE	拿可篤	十二	遠林
派寶蘭總統	PRES.VAN BUREN	美國	十二	總統
新洋	NEW OCEAN	天津	十二	華夏
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	馬尼拉	十二	捷成
派摩利	PRIMORYE	拿可篤	十二	遠林
士打菲芝	STRAAT FIJI	[illegible]	十二	渣華
明禮	MINGLI	基隆	十二	明仁
大膽	SPES	日本	十二	大三
海勇	SEA BRAVE	日本	十二	大三
三木丸	MIKI MARU	星加坡	十二	日郵
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	十二	東洋
巴哈馬丸	BAHAMA MARU	墨西哥灣	十二	東亞
豪威萊克	HOWELL LYKES	墨西哥灣	十二	怡和
國泰	CATHAY	馬尼拉	十三	鐵行
東星	EASTERN STAR	日本	十三	中央
樂運達	NORLANDA	日本	十三	沙啫
惠爾橋	BAY BRIDGE	美國西岸	十三	川崎
柯士地亞	AL SHIDADIAH	日本	十三	怡和
士打神戶	STRAAT KOBE	神戶	十三	渣華
亞露西	AROSIA	歐洲	十三	寶隆
阿迪孟士達	ALDERMINSTER	日本	十三	怡和
大龍山	TAILNNGSHAN	曼谷	十三	順昌
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	神戶	十三	港郵
南非好望號	S.A.HUGUENOT	南非	十三	怡和
協雄	HSIEH YUNG	神戶	十四	永泰
滋賀丸	SHIGAA MARU	日本	十四	日郵
金山	GOLD MOUNTAIN	日本	十四	新興行
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	神戶	十四	川崎
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	星洲	十四	鐵行
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	高雄	十四	日郵
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	十四	美輪
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	十四	鐵行
福星	STAR ALTAIR	日本	十四	福來
路易萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
端城	KOTA TANJONG	中國	十四	太平
美露士	MILOS	澳洲馬尼拉	十四	福來
埃打荷	IDAHO	美國馬尼拉	十四	怡和
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	十四	太平
出口貿易	EXPORT COMMERCE	美國	十四	和捷
海多	HALLDOR	丹麥馬尼	十四	多利順
海冠	SEA CROWN	日本	十五	大三
東運	RIO TRADER	日本	十五	東盛
圓洲	YUEN CHAU	曼谷	十五	太來
蘇珊馬士基	SUSAN MARESK	神戶	十五	捷成
溫佳時	VOSGES	歐洲	十五	寶隆
北閘	NORTH GATE	日本	十五	新興行
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	十五	福來
德波捷	TRBOVLJE	科倫坡	十五	夏利
溫拿蘇寶	WONOSOBO	基隆	十五	渣華
厚德馬士基	HULDA MAERSK	日本	十五	捷成
三大旺	SAN JOSE	關島	十五	偉岸
金星	GOLDEN STAR	日本	十五	海聯
先達寶來	STRATHBRORA	日本	十五	鐵行
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	十五	日郵
三大旺	STA.CRUZ	關島	十五	偉岸
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十五	東
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	十五	捷成
洛斯基	RUBTSOVSK	日本	十五	華林
光榮武士	SLORY KNIGHT	神戶	十五	天祥
日松	SUN PINE	日本	十五	協成
樂都士	RHODOS	澳洲	十五	福來
美金	MUI KIM	山打根	十六	港婆
大寶山	TAIPOOSHAN	星加坡	十六	順昌
威捷	THOMAS JEFFERSON	美國	十六	海運
仙翁總統	PRES.TAFT	美國	十六	總統
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	日本	十六	大三
天馬利	TAMERLANE	美國	十六	百保利
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	十六	小山
阿卡普爾科丸	ACAPULCO MARU	牙仁巴	十六	太古
新利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	十六	捷成
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	十六	小山
大英士	THEMIS	新加坡	十六	百保利
金星	GOLD STAR	日本	十六	新興行
大朗加	TARONGA	曼谷	十六	百保利
邊列朗	BENATTOW	英國	十六	邊行
美華	MYOMAYWA	仰光	十七	新興行
斯利迪	SLIDRE	關島	十七	怡和
先達雅達	STRATHARDLE	波斯灣	十七	鐵行
賓嘉坦桑	BUNGA TANJONG	歐洲	十七	萬邦
昌達	FORTUNE TRADER	日本	十七	海聯
捷煌	CHIEH HWANG	台灣	十七	明仁
泰來	TAMARA	馬尼拉	十七	太古
金龍丸	KINRYU MARU	神戶	十八	永泰
香格里拉	SHANGRILA	日本	十八	中央
海龍	HAI LONG	基隆	十八	東海
成都	CHENGTU	仙拉華	十八	太古
堅成	KING'S OCEAN	台灣	十八	泛亞
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	十八	捷成
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十八	緯經
吉雲	GEH YUNG	高雄	十八	港郵
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	十八	福來
和泉丸	IZUMI MARU	日本	十八	日郵
曼娜一號	MANO NO.1	日本	十八	東洋
利來得	NEDLLOYD DELFT	歐洲	十八	寶隆
來源	SL.RESOURCE	美國	十八	海陸
法蘭西丸	FRANCE MARU	歐洲	十九	怡和
芬崖	FERNCLIFF	新加坡	十九	百保利
蘭利	C.RANEE	新西蘭	十九	福來
威捷	THOMAS JEFFERSON	美國	十九	海運
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	新加坡	十九	大三
美達蓮娜	MEDELENA	歐洲	十九	沙啫
香港快輪	H.K.EXPRESS	高雄	十九	捷成
東方友華	ORIENTAL AMIGA	澳洲	十九	港郵
華盛頓	WASHINGTON	三藩市	十九	怡和
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	星加坡	十九	大三
順發	FELICITY	金邊	二十	順利
士打亞貴閣	TRAAST ALGOA	新加坡	二十	渣華
馬士來	MERSEY LLOYD	基隆	二十	渣華
漢江	HANGANG GLORY	日本	二十	太平
金葉	GOLD LEAF	日本	二十	新興行
普樂總統	PRES.POLK	美國	二十	總統
利金麗力	REGENT LILAC	日本	二十	天祥
佳士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	二十	天祥
羅哈士總統	P.PRES.ROXAS	三藩市	二十	美邦
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	二十	福來
皇后星	QUEEN STAR	釜山	二十	新興行
普樂總統	PRES.POLK	美國	廿一	總統
亞洲鳳凰	ASIAN PHOENIX	神戶	廿一	天祥
士打范迪文	STRAAT VAN DIEMEN	西非	廿一	渣華
新香港	ZIM H.K.	美國	廿一	新興行
東聯	DON RENE	馬尼拉	廿一	東源
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	新加坡	廿一	大三
長春	CHANG CHUN	日本	廿一	東洋
神馬	AZUMA	歐洲	廿一	寶隆
威施吉	WISSEKERK	歐洲	廿一	寶隆
大中山	TAICHUNG SHAN	曼谷	廿二	海昌
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿二	海聯

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
泛印度	TRANS-INDIANA	美國西岸	十一	中央
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	十一	新興行
賀臣總統	PRES.JOHNSON	洛杉磯紐約	十一	總統
大旺	TAEHO	查里斯頓紐約	十二	港郵
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美	十二	渣華
派摩利	PRIMORYE	加州溫哥華	十二	遠林
派寶蘭總統	PRES.VAN BUREN	西雅圖溫哥華	十二	總統
財政	SL.FINANCE	美國	十二	南韓
蒙迪利	MONTERREY	紐約	十二	捷成
秋津丸	AKITAKA MARU	美國	十二	大三
惠爾橋	BAY BRICGE	美國西岸	十三	川崎
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	西雅圖溫哥華	十四	港郵
豪威萊克	HOWELL LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
出口貿易	EXPORT COMMEREC	紐約	十五	和捷
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	十五	美輪
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約費城	十五	捷成
埃打荷	IDAHO	舊金山加州	十五	怡和
德波捷	TEBOVLJE	西雅圖溫哥華	十六	夏利
溫拿蘇寶	WONOSOBO	拉丁美洲	十六	渣華
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	十六	山下
洛斯基	RUBTSOVSK	加州溫哥華	十六	華林
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	東加拿大大湖	十七	大三
大英士	THEMIS	溫哥華委內瑞拉	十七	百保利
大朗加	TARONGA	紐約波士頓	十七	百保利
仙翁總統	PRES.TAFT	西雅圖溫哥華	十七	總統
來源	SL.RESOURCE	美國	十八	海陸
捷煌	CHIEH HWANG	查里斯頓紐約	十九	明仁
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	十九	捷成
吉雲	GEH YUNG	加州	十九	港郵
菲巴丹	PHIL.BATTAN	沙灣拿紐約	二十	大工
	歐洲綫			
愛蓮堡	EILENBURG	布斯托鹿特丹漢堡	十一	東亞
邊拿文	BENAVON	漢堡不來梅鹿特丹	十一	邊行
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	倫敦漢堡鹿特丹	十一	港郵
柏力天勞	PALATINO	意大利	十一	天祥
派摩利	PRIMORYE	倫敦漢堡鹿特丹	十一	遠林
亞露西	AROSIA	地中海	十四	寶隆
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	漢堡不來梅鹿特丹	十五	日郵
海冠	SEA CROWN	地中海	十六	大三
洛斯基	RUBSTOVSK	倫敦漢堡鹿特丹	十六	華林
邊列朗	BENATTOW	倫敦漢堡	十七	邊行
賓嘉坦桑	BUNGA TANJONG	利夏化利物浦漢堡	十八	萬邦
利來福	NEDLLOYD DELFT	鹿特丹漢堡	十八	寶隆
和泉丸	IZUMI MARU	地中海黑海	十九	日郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡不來梅	十九	緯經
美達蓮娜	MEDELENA	熱內亞馬賽	二十	沙啫
香港快輪	H.K.EXPRESS	漢堡不來梅安特衛普	廿一	捷成
神馬	AZUMA	地中海	廿二	寶隆
威施吉	WISSEEKERK	地中海	廿二	寶隆
穗高山丸	HODAKASAN MARU	地中海	廿三	大三
西諾士	CYCLOPS	里斯本來梭士	廿五	太古
利邦力加	NIPPONICA	熱內亞馬賽	廿五	天祥
勤高	KANGOUROU	鹿特丹漢堡	廿六	寶隆
亦雲	YEH YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	廿七	港郵
	澳洲綫			
澳金	ORCHARD GOLD	荷巴特	十一	果果江
蘇州	SOOCHOW	新西蘭	十二	太古
香港成功	H.K.SUCCESS	澳洲	十四	港郵
國泰	CATHAY	澳洲	十五	鐵行
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	十六	鐵行
安寶	ASIAN EXPORTER	澳洲	二十	太古
蘭利	C.RANEE	悉尼	二十	福來
東方友華	ORIENTAL AMIGA	澳洲	廿一	港郵
樂都士	RHODOS	澳洲	廿五	福來
美露士	MILOS	澳洲	廿五	福來
瑪莎碧琪	MARTHA BAKKE	西澳洲	廿七	鐵行
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲	三十	太古
	印·巴·中東綫			
柯士地亞	AL SHIDDAHIAH	波斯灣	十四	怡和
福星	STAR ALTAIR	波斯灣	十五	福來
滋賀丸	SHIGA MARU	紅海	十五	日郵
端城	KOTA TANJONG	波斯灣	十六	太平
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光吉大港	十六	日郵
北閘	NORTH GATE	孟布吉依力	十六	新興行
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	十七	鐵行
菲島怡美利	JOHNEVERETT	仰光加坡	十八	福來
加利華	KALEWA	仰光	廿五	新興行
	東南亞綫			
光榮天使	GLORY ANGEL	新加坡	十一	天祥
太安	PACIFIC ASIA 1	亞庇婆羅乃	十二	海聯
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十二	振盛行
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十二	東源
多宇治	TOWUTI	印尼	十三	新萬嘉
美德	MINI LOOK	馬尼拉	十四	美輪
海飛	HAI FE	雅加達三寶瓏	十四	太平
路易萊克	LOUISE LYKES	西貢	十五	怡和
海光	BRIGHT SEA	耶加達三寶瓏	十五	新盛
協雄	HSIEH YUNG	新加坡巴生	十五	永泰
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十五	順昌
光榮武士	GLORY KNIGHT	新加坡	十六	天祥
厚德馬士基	HULDA MAERSK	西貢新加坡	十六	捷成
有利華	UNIVERSE	印尼	十六	亞非
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	十六	太平
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	十七	海聯
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	十七	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十九	順昌
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	十九	海聯
沙保地	SAPUDI	印尼	二十	新萬嘉
堅成	KINGS OCEAN	雅加達泗水	二十	泛亞
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	廿一	美輪
利金麗力	REGENT LILAC	新加坡	廿一	天祥
羅哈士總統	PRES.ROXAS	馬尼拉	廿一	美邦
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡	廿二	捷成
美滿	AMERICAN MAIN	新加坡	廿四	美輪
多加蘭	TOGARAN	印尼	廿五	新萬嘉
東安	EASTERN ANNA	新加坡	廿八	天祥
菲列賓	PHILIPPINES	馬尼拉	廿八	美邦
	台灣·日本·釜山綫			
明智	MING CHIH	基隆	十一	明仁
美滿	AMERICAN MAIN	基隆	十一	美輪
東海	TUNG HAI	高雄	十一	東海
大同	TA TUNG	高雄	十二	東海
寧保	NIENBURG	神戶橫濱	十二	東亞
新利納	NEW CRONULLA	那霸	十二	利通
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	十二	福來
東發	TUNG FAU	基隆	十三	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	東海
南非好望號	S.A.HUGUENOT	釜山日本	十四	怡和
海多	HALLDOR	日本	十五	多利順
金華	KING HWA	高雄	十五	東海
海强	HAI CHIANG	高雄	十六	東海
樂都士	RHODOS	高雄基隆	十七	福來
泰來	TAI LAI	高雄	十七	東海
斯利迪	SLIDRE	關島	十八	怡和
美華	MYOMAYWA	日本	十八	新興行
	非洲綫			
士打多利士	STRAAT TORRES	東非	十一	渣華
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	十二	渣華
大嶼島	LANTAO ISLAND	西非	十二	太來
大膽	SEA BRAVE	西非	十三	大三
海勇	SPES	東非	十三	大三
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非	十三	渣華
士打神戶	STRAAT KOBE	東非	十三	渣華
阿迪孟士達	ALDERMINSTER	南非	十四	怡和
金山	GOLD MOUNTAIN	西非	十五	新興行
樂運達	NORLANDA	西非	十五	沙啫
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	德班西非	十五	川崎
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十六	捷成
淡路山丸	AWAJISAN MARU	南非	十六	大三
金葉	GOLD LEAF	西非	廿一	新興行
士打巴利	STRAAT BALI	西非	廿二	渣華

美國聯邦民航管理局指出
保安措施實行以來 雖有困難但甚成功
美國全境各大小機場均裝設了檢查儀器

（本報訊）由於劫機事件頻生，美國各地機場，都實施了嚴格的保安措施，乘客在機場要接受各式各樣的檢查，造成諸般不方便，但大多數搭客都認爲，爲了保安而實施的檢查，手續雖然麻煩，但卻是必要的。

美國聯邦航空管理局自於去年實施了反劫機計劃以來，劫機和企圖劫機計劃，大都被破壞和制止，證爲這計劃雖有缺點但仍十分成功的，現時，航空局在全國五百〇四個商業機場內的每個檢查站中，派駐一名武裝警員，所有飛機和旅客，均需接受偵查金屬的電子儀器的檢查，手提包也要受檢查，各機場中設有檢查走廊，只有那些買了票，受過檢查的旅客，才能通過這條長長的走廊。

美國的航空公司爲了實施檢查，必須僱用三千名私家安全護衛員，並另外支付三千名職員的超時工作薪金，每年要增加開支五千七百萬美元，此外，航空公司還要出錢在每個檢查站裝設及維修航空局所要求裝設的磁性金屬偵查儀及檢查行李中是否有武器的X光機。

瑞航發表三月統計 非洲綫增長率最高
採用DC十機後客運儎運量大爲增加

（本報訊）瑞士航空公司三月份的運輸增加率，以非洲航綫爲最高，遠東航綫次之。

一九七四年三月份瑞航提供的噸位較去年同期增加百分之三，而噸位需求則增加百分之十三，客運增加百分之十一，貨運則增加百分之十九。

然而郵運則較去年同時減少百分之九。

平均乘客載荷率自百分之五十四增至百分之五十九。全面載荷率自百分之五十三增至百分之五十九。

瑞航三月份的增長率以非洲航綫爲最高，該航綫的客運增加百分之二十一，貨運增加百分之六十七。如是需求量正相當於提供量，瑞航自採用DC十型三十級班機後提供量大爲擴充。

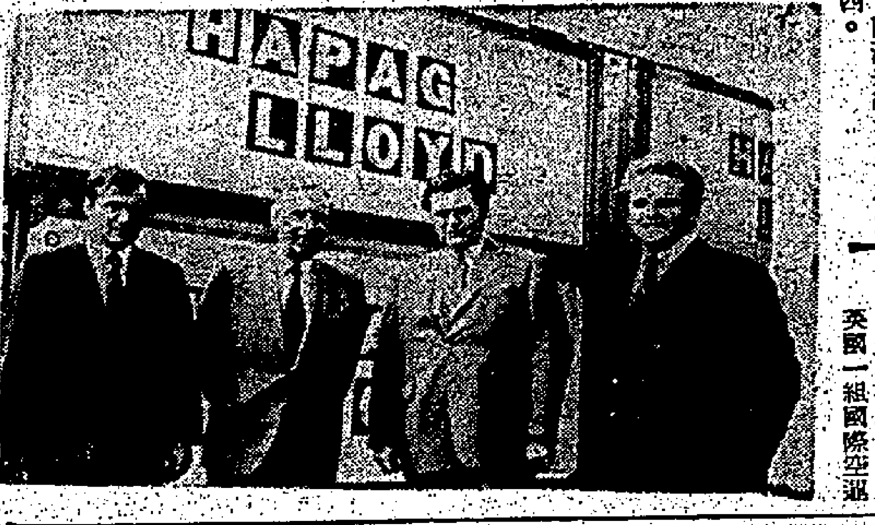
遠東航綫成績極爲滿意，運輸增長率增加百分之十八。北大西洋航綫則增加百分之十六。

收益噸量方面，中東航綫增加百分之十，歐洲航綫增加百分之四。

不來梅市長 飛抵港訪問

西德不來梅市長高理克MR. H. KOSCHNICK在訪問北京後飛抵本港，在其訪華期間曾與中國政府官員及交通部長晤談各有關事項。

高氏在本港曾與赫伯羅德輪船公司船東代表白祿祺會晤。



圖：（左起）現代貨箱碼頭有限公司施聚文、德駐港總領事BREUER博士，高理克及白祿祺，聯快訪問葵涌現代貨箱碼頭設備時攝。

日航新闢赴歐航綫

（時訊）日航最近開闢由東京經莫斯科至羅馬及由東京經莫斯科至法蘭克福航綫。該航綫於上月已正式啓用，縮短飛行時間達十小時之久。

日航發言人堅彌士：「最新的道格拉斯DC8-62型飛機，經北極及莫斯科前往歐洲，減短飛行時間，尤其方便商人。開闢新航綫之後，日航每天均有班機由東京飛往歐洲，逢星期一飛往羅馬，每星期五飛往法蘭克福。」

發言人又稱：「內陸航綫現已由波音747SR型服務，該類型機載客衆多，寬闊舒適，安全率高，故無需增加班次，又減低噪音，大受旅客歡迎。」

瑞航班機時人行踪

英國一組國際空運協會營業代表於五月七日乘瑞航班機自東京抵港，作觀遊遠東業務考察，全隊由英國瑞航高級營業代表阿杜迦希先生率領。

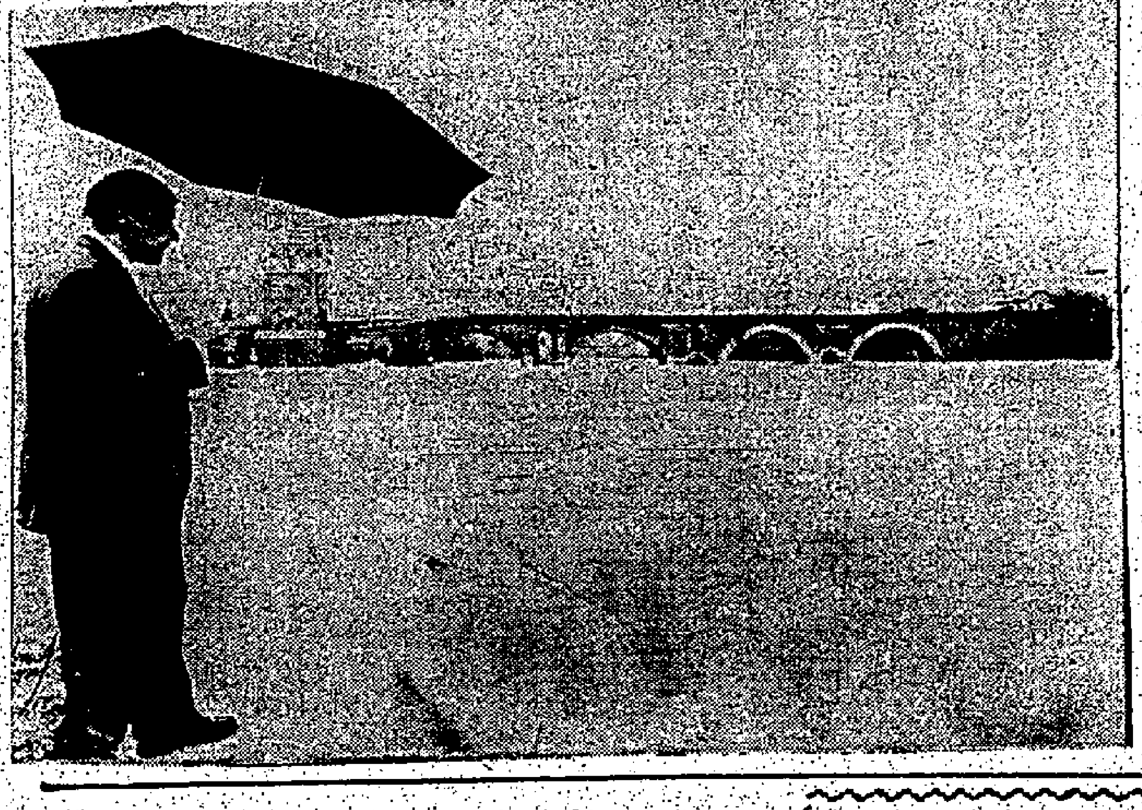
國際航線票價 七一再度增加

（特訊）國際航空運輸協會頃決定，亞洲及大洋洲地區，國際航綫客貨運費，自七月一日起再提高百分之四。

國際航空運輸協會以航空燃料漲價爲理由，於今年一月一日與三月十五日先後兩次加價，每次平均加價百分之六，但是仍不能彌補航空燃料上漲的部份。所以決定再度申請加價。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	二三五一七七
巴基斯坦	六六四七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇三
中華	二四九三二一
比航	二三五一七一
加航	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
印度	六六〇三七六
泛美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四一一一
東航	二三三一三一
港航	二七七五二一
英國海外	二二九一〇一
環球	二四五〇五一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二



水浸羅馬

經過兩日連續不斷的下雨，羅馬的低地盡成澤國。圖示天鵝河的水位急劇上升，令當地居民爲之側目。

火·車·時·刻·表

九龍開	到羅湖（夏令時間）	羅湖開	到九龍
上午 6時30	上午 7時34	上午 6時04	上午 7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時42	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午 12時46	10時06	11時13
下午 12時53	1時58	11時14	下午 12時22
1時45	2時49	下午 12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時46	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時02	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
（E）10時30	11時33	9時19	10時25
（S）11時00	0時03		

附註：表內有（E），在星期六停開，有（S）的只在星期六行走。

深圳開	到廣州（北京時間）	廣州開	到深圳
上午 11時05	下午 1時10	上午 7時25	上午 9時30
下午 1時05	下午 2時50	上午 8時20	上午 10時05
下午 3時30	下午 7時50	上午 9時15	下午 2時05

今日空郵（星期六） 截郵時間

馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、菲律賓、沖繩、關島、夏威夷、厄瓜多爾、台灣、星加坡、沙勞越 —— 下午一時
印度、也門共和國 —— 下午二時
瑞士 —— 下午三時
以色列、法國、西德、希臘、澳洲、斐濟、紐西蘭、斯里卡蘭、塞古爾羣島、南非、葡屬東非、巴林、科威特、杜拜、意大利、英國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、奧地利、美國東岸、肯尼亞、尼日利亞、多哥、加納、巴基斯坦、黎巴嫩、塞浦路斯、敍利亞、蘇丹、伊拉克、埃及、約旦、泰國、南韓、南越 —— 下午五時
日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲、緬甸、沙巴、汶萊 —— 下午六時

今日平郵

阿根廷、巴西、尼日利亞、加納、象牙海岸、馬里、塞拉勒窩內、南非、葡屬東非 —— 下午五時

明日空郵（星期日） 截郵時間

高棉、伊朗、法國、菲律賓、夏威夷、台灣、星加坡、馬來亞、沙勞越、印尼 —— 正午十二時
澳洲、意大利 —— 下午三時
紐西蘭、泰國、巴林、沙地阿拉伯、瑞士、英國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、奧地利、美國東岸、肯亞、南非、尼日利亞、希臘、西德 —— 下午五時
泰國、日本、美國西岸、北中南美洲 —— 下午六時

明義快輪 M.V. "MING YEE"
直放：馬尼拉
五月十九日落貨 二十日開行 該輪本月十八日抵港
明仁船務貿易有限公司
香港德輔道中317/321號啓德商業大廈六〇一至五室
電話五一四四七〇一六（一二） 五一四五〇〇一七九一

渣華（香港）有限公司
R.I.L.(HONG KONG) LTD.
代理：渣華郵船公司·利來郵船公司

航線	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT TORRES	士打桃麗斯	五月十六日	東非各埠
	STRAAT KOBE	士打神戶	五月十四日	
	STRAAT LOMBOK	士打林卜	六月七日	
西非	STRAAT FORCADOS	士打科加道士	五月廿六日	西非各埠
	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	六月廿六日	
拉丁美洲	WONOSOBO	溫拿蘇寶	五月十六日	拉丁美洲各埠
	WONOGIRI	溫拿基利	六月十八日	
南非南美	STRAAT HOBART	士打荷拔	五月十二日	南非各埠
	STRAAT FIJI	士打菲芝	五月十三日	南非、南美洲
	STRAAT BALI	士打巴里	五月廿弍日	東岸各埠
墨西哥灣	MERSEY LLOYD	馬士來	五月十九日	墨西哥灣各埠
	NEDER ELBE	力打愛比	六月十六日	

SANKYO LINE 三協海運株式會社
由日本抵港卸貨
東星輪 五月十三日抵港 M.S. EASTERN STAR
香格里拉輪 五月十八日抵港 M.S. SHANGRILA
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽

海多 "HALLDOR" 往：門司、橫濱、神戶。（兼收冷藏貨） 五月十四日落貨 十五日開行
海德 "HALLDIS" 往：門司、橫濱、神戶。 五月廿四日落貨 廿五日開行
多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話：式式六一壹一

N.Z.U.E.
太古·大阪三井·渣華 聯合航綫
直航：菲濟羣島，奧克蘭，威靈頓，列堤頓。
收貨站：海運橋及葵涌
HUPEH 湖北 六月三日收貨 八日截貨
SINKIANG 新疆 七月十六日收貨 廿一日截貨
總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL. H246191

太古 JOHN SWIRE & SONS (HK) LTD. 香港於仁行四樓船務部
THE CHINA NAVIGATION CO. BLUE SEA LINE 藍海公司
亞澳特快航綫
保安 ASIAN EXPORTER 五月11日收貨 17截貨 20開行
順安 ASIAN ENSIGN 5月24收貨 30截貨6月6日開行
慶安 ASIAN EXPLORER 6月4日收貨 日10截貨 14開行
捷安 ASIAN EXPRESS (SYD/MEL) 6月6日收貨11日截貨14日開行
迪安 ASIAN ENDEAVOUR 6月10日收貨18截貨 19日開行
太古——大阪、三井聯合航綫 香港——新畿內亞
成都 CHEGGTU 五月17日收貨 18截貨 往新畿內亞LAE, RABAUL, PT. MORESBY, LAUTOKA, SUVA, SANTO.
廣東 KWANGTUNG 五月廿八收貨 六月一日截貨 JAYAPURA, WEWAK, MADANG, LAE, RABAUL, PT. MORESBY, NOUMEA, VILA, APIA, HONIARA, KIETA.

泰來 TAMARA 在葵涌收貨 電話：12-235159
直往：基里士多賓、京士敦、邁亞密、紐約、費城、波爾的摩、紐波特紐茲、新橫士城、維明敦、查理士頓、沙灣拿及傑克遜維爾。
五月十三日下午始收貨 十五日下午五時截貨

生龍活虎主角王冠雄 將與泰拳高手搏殺

日內公映的文藝拳擊片「生龍活虎」，男主角是文武全材的台灣小生王冠雄，他最近表現願意接受泰國拳腳的挑戰，願意拿出眞功夫來證明中國功夫並不低於泰拳，即管簽下生死狀般用性命來決鬥，亦在所不惜。

王冠雄因爲拍攝「生龍活虎」期間，聽到導演劉丹青談及香港一小部份國術拳師在泰國敗陣慘況，令到中國拳術也禍延失色，他不勝痛心，就表示希望拍完這部戲，要拿出生平絕學，跟泰國拳見個高低，王冠雄那份愛國情懷，眞是教人欽佩的，目前王冠雄待預備軍官服役完畢，即親赴泰國接受挑戰。

因爲王冠雄歷代爲北方名鏢師，幼禀庭訓練得一身功力深厚的北少林拳，但在他習武的祖母教導下却又大智若愚，洵洵然像個文人，他又是淡水專前畢業的學士明星，雖然個個機緣成爲電影小生，他却絕不接拍那些胡打亂鬥，無理血腥殘暴的劇本，這回出演「生龍活虎」一戲，也經老板吳桐爵細介紹劇本內容是有着鐵窗情淚的慘痛內容，有不爲讐仇不爲恩的沉痛的思想感情表現這個男主角非他莫屬，幾經說話，王冠雄才予首肯。今天，「生龍活虎」在本港上映午夜場了，且看王冠雄的功夫如何？最近日本武士道首要都認爲中國功夫眞正值得大力提倡，乃至東洋武林熱烈響應，對中國功夫，不勝嚮往，對國片動作拳擊片，大表歡迎。

因此最能做電影生意的大映、東映、松竹等幾大公司紛紛派出專員到香港來選購國片，只不過日本人審擇片子的水準較高，雖然看過不少的片子，但成交的却未多見，但一經認購，價錢却達美金二萬元以上，又使國片多了一個市場。

本港利和公司出品的「生龍活虎」以爲日本方面選中，認定是部够水準的文藝拳擊片，不久便會在全三島上映，這樣使監製吳桐及導演劉丹青感到無限興奮，他們的埋頭苦幹，自出頭來了，也感到努力的耕耘獲得了報酬的一份喜悅。

「大佬」男主角許鴻基，昨在柯俊雄陪同下，與記者敘晤，席上並表演幾下姿勢，讓記者拍照。（球）

娛樂圈

許鴻基是義氣仔女 爲徒弟衆多而煩惱

應鴻達公司片主柯俊雄之邀，來港先相爲「大佬」作宣傳的許鴻基，給香港記者的第一印象是爽直豪邁，有女記者說他是最有男性味的演員了，此公接受訪問完全不用記者費勁，口水多過茶說起話來手舞足蹈，表情豐富，使昨日小柯爲他設的招待會炒起氣生，熱鬧之極。

許鴻基說小柯是他好朋友，叫他拍「大佬」」是一句話，片酬多少也沒問，他說除非你不答應幫朋友，答應了便不顧條件，赴湯蹈火也不辭了，如這次柯俊雄叫他來便來，台灣那邊在任教的五間大學及駐台美軍，加上自己武館的學生共一千六百多人，便全部放下立即飛來了，這確是江湖義氣。

談起武術許鴻基眉飛色舞，連他的老友柯俊雄也說怕怕，曾試過被他悶足一晚通宵不眠，此老許仍說個沒完。昨日招待會中談起空手道及中國武術，他便中英日語對白加上動作，像教學生似地向記者闡述中國唐朝武術如何傳到東洋去，又如何轉爲空手道的過程，並謂他的唐手道乃是正宗的中國武術，注重教落險招，這些招數在「大佬」中他都一一表演出來。許鴻基今次是第二度來港，三年前他應好友之邀，來香港白眉派作客，後來遂被推爲白眉派的顧問，對於香港人的好客，他是讚口不絕。

伊莉莎白泰萊大叫謀殺

窗外雷雨交加，伊莉莎白泰萊瀏覽窗外，一片模糊，她忽然大叫死屍—死屍—有人被謀殺！但當她的丈夫報警，到場查究時，死屍却失踪了！是什麼緣故呢？這是她的新傑作「魂散魂離」，一個叫人心悸緊片的鏡頭。

爲播籃球 調整節目時間

無綫電視翡翠台今（十一日）晚實地轉播「中國國家籃球代表團表演賽」的關係，晚上八時零五分開始，翡翠台原定播映的節目調整如下：

晚上八時零五分，播映由何守信主持的新穎有獎遊戲節目「有上有落」。

八時卅分彩色實地播映「中國國家籃球代表團表演賽」，由最近前往菲律賓作友好比賽，獲優異戰績的中國國家籃球代表團表演精湛球技。

九時四十分播映七彩節目「獅子山下」，十時十分播映七彩節目「港聞摘要」。

十時十五分播映由竹脇無我主演的七彩片集「柔道龍虎榜」。

十一時十分，週末電影節目播映由斯亞皆主演的七彩長片「情深比酒濃」。

凌晨十二時四十分播映七彩片集「午夜怪談」，愛好欣賞上述節目的觀衆，請按時收看。

伊力卡山 兩得金像 碼頭風雲 劇力逼人

伊力卡山，一九〇九年九月七日出生於土耳其的康斯坦丁堡諾布，父母都是希臘人。一九一三年移居美國去，年青時以當劇場雜役賺取學費上學讀書，畢業於耶魯大學的戲劇系後，即參加戲劇演出。一九四〇年當主角，主演過「被征服的城市」等劇，演技出色，極得好評。伊力卡山做導演還是後來的事，執導工作更令他一鳴驚人，曾得獎無數。一九四五年，伊力卡山進軍荷里活，四七年所拍的「君子協定」令他首次得到奧斯卡金像獎，一九五四年的「碼頭風雲」，伊力卡山再次獲最佳導演金像獎。於是別人一提起這位大導演，必定容易記起他的那兩部特別傑出的作品「君子協定」以及「碼頭風雲」。近年來，伊力卡山的電影作品不多，但他的作品往往表現了高超的技巧，描劃出透澈的人生觀，而這種描劃功力，是荷里活一般導演所難以達到的。自「碼頭風雲」，一片開始，伊力卡山已將電影的技巧和作品的思想混合爲一體。化作追眞的實感以打動觀衆。伊力卡山執導以來，成功的作品不少，像「長春樹」，「閣上春色」，「作法自斃」，「煞海帝女子」，「薩巴達傳」，「娃娃新娘」，「野河」，「偷渡金山」，「巧安排」，「天涯何處無芳草」等數十部。

影帝威廉荷頓 父子合作拍戲

上陣不離父子兵，影帝威廉荷頓的兒子史葛荷頓，現在已長大了，並且在最新的激烈西部槍戰片「七煞星」內合作，並且獲得好評，人們說他比父親年輕時更有型，史葛荷頓在「七煞星」內，飾演一個受傷年青軍官。「七煞星」的其他男女角都是銀壇上的有名氣藝員，史葛荷頓身高六英尺一吋，比父親更高，他在加州曼羅學院商管系畢業的，他有父親一九三八年初上銀幕在「金童子」內的外型，現在他決定走父親的影界路線了。

威廉荷頓是與香港有很深關係的明星，過去常常來港拍片，實際上他對香港的娛樂，有投資，他是足不停的明星，一九三八年來，曾旅行四百多萬英里，每年平均旅費支出二萬七千美元，他說：「我戰後拍片的足跡遍及全球，結交了無數的朋友，同時亦有相當的投資，使我在各方面有的收益。」他在「七煞星」內，購買了六條兇悍大漢，走遍天涯爲家人復仇擒兇，找到了兇手的處置法，令人出乎意外。

女星蘇珊希活，久已不拍片，「七煞星」是她近期之作，她住在佛州羅德第爾堡，她在一九五八年以「我要活下去」一片，獲得女角金像獎，她與別的不記得那金像獎下落的明星不同，此金像獎放在家中，常常由她抹擦。喧尼斯喧寧不知道一尊金像獎的下落，他自從獲得金像後，拍了不少片，在「七煞星」內，他是一個兇漢。他有許多趣事，在墨西哥拍「七煞星」時，接到太太的通知與他離婚，他最近已娶女子杜尖爲太太，並且赴歐渡蜜月。

傅碧輝今日來港 參加拍攝「斗室」

製片家王龍製作，根據名作家依達同名原著改編的影片「斗室」，已定今日在甯山的甯墅別墅開鏡。「斗室」，係由鄧榮導演，甄珍，鄧光榮主演。

「斗室」另一位女演員傅碧輝，是台灣著名的老牌女星，已定今（十一）日下午二時半，乘搭中華航空公司八二七號班機抵港。傅碧輝今日抵港後，將在機場餐室招待記者，隨即進入甯山別墅，參加「斗室」拍攝。

第廿七屆康城影展於九日開幕，衆星雲集。圖中的女星是法國艷星碧妮卡維蒂，由法國男星陪伴到場。（合衆社）

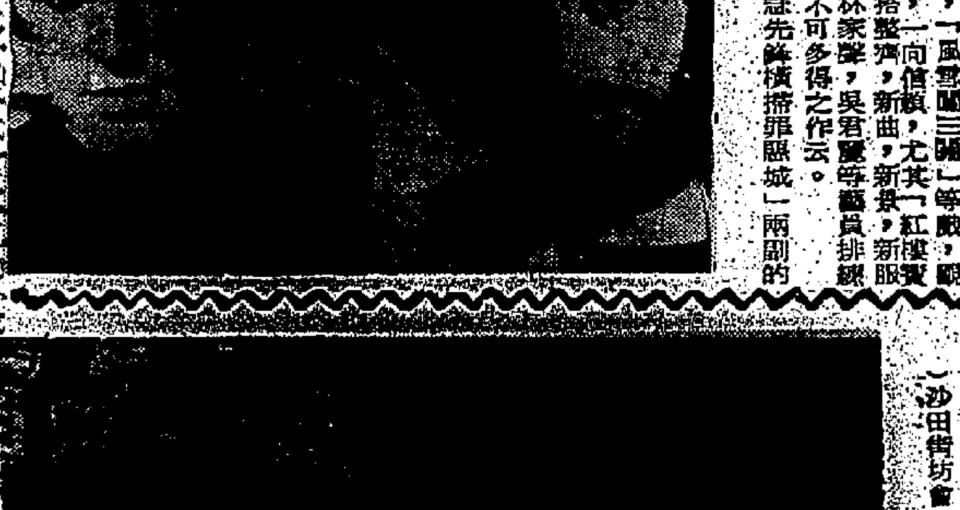
葛香亭昨晨抵港 應邀拍黃楓新片

葛香亭昨日上午，自台來港，應邀參加「中泰拳壇生死戰」的演出。

該片是黃楓繼「金剛大破紫陽觀」執導的新片，這部片最大的特色，便是除了苗可秀、黃仁植和葛香亭外，其餘的演員，全部都是清一色的新人。這些新人，包括有三名泰國最著名的拳師，薛潘斯利、孟徵、蔡和本，還有幾位是來自馬來西亞、台灣等地的最出色的武林高手。本來，黃楓打算八日開鏡的，不過，由於等待葛香亭抵港，所以將開鏡的日期押後。

普慶首演掌聲多 紅樓寶黛獲好評

頌新聲新劇「紅樓寶黛」戲寶移師普慶戲院，昨晚（十日）首演，獲得掌聲不少，青年男女與粵劇戲迷，大加捧場。甚「頌新聲」年來演過「朱弁回朝」，「蜜溪河畔蜜溪血」，「連城璧」，「寶劍青衫客」，「風雪闖三關」等戲，觀衆對該劇團認眞演出，一向信賴，尤其「紅樓寶黛」以題材新穎，配搭整齊，新曲，新景，新服裝，更獲好評，咸認林家聲，吳君麗等藝員排練純熟，造詣湛深，爲不可多得之作云。



艾路佰仙奴在「急先鋒橫掃罪惡城」兩劇的嘴臉。

柯俊雄許鴻基招待記者 伊豆舞孃明天再映早場

銀海微波

許鴻基是一位拳擊名手，已誌本欄及各報娛樂版，昨來港，土氣十足，有問是否台灣佬，滿口台灣式國語，他說是福建佬。不過，福建佬也好，台灣佬也好，都是中國人。

許鴻基雖說是土氣十足，却有性格。以他去演一個憨直的男子，眞是合適不過。

昨，柯俊雄爲了介紹他與香港記者見面，特別開了一個記者招待會，到的記者很多，場面甚爲熱鬧，許鴻基說的國語並不純正，因此許多記者都聽得眼眨眨，幸而有個柯俊雄在，他爲大家解答了不少問題。許鴻基說話很直，確是拳擊界作風。柯俊雄說，他會介紹許鴻基在電視與大家見面。

年前曾經在香港一再獻映過的日本名片「伊豆舞孃」，給人的印象甚深，凡看過該片的，無不對片中的女主角內藤洋子念念不忘！「伊豆舞孃」是一部景色、攝影、導演與演出都非常優美的影片，因此，喜歡看文藝片的觀衆，都會對它有好感。現在，該片又排於星期日（十二）上午十時十五分在灣仔京都戲院獻映一場，未看過該片的，值得欣賞。（富成）

新界版

西貢英兵開槍引起鄉民恐慌 軍部特致歉

昨訪鄉會解釋希望維持軍民密切關係 願意補償狗主損失並爲鄉民多作服務 鄉領希望遷移軍營理民府說遲早收回

（特訊）上月底一名英軍在西貢開槍亂轟事件，引致鄉民對英軍發生壞印象，軍部爲避免鄉民深感驚懼，特於昨日由西貢理民府岳士禮，加聯絡官劉登翔陪同兩位軍部長官，安杜士少校及軍營委員多人，訪問西貢鄉事委員會，與該會首長及有關鄉民舉行座談會，解釋此事件發生後軍部之處置辦法，並向鄉民深致歉意。

昨日參加座談者，並有鄉事會主席劉觀生及副主席李學明，曾容來，與鄉民等十餘人。

西貢理民府岳士禮首先介紹軍部各長官與鄉民認識，並解釋舉行此次座談會目的，因西貢區內有兩所軍營，因此常有軍人來往，爲免彼此間發生隔膜，故特保持一向軍民密切融洽相處，與地方鄉民之關係，過去五十一旅與鄉民相當良好。

安杜士少校致詞表示：本人衷誠希望不要因一士兵之突失常性而受影響，軍部對發生此事深感遺憾，並解釋英軍對士兵之紀律，任何地方駐守均保持良好紀律，此次事件實由該軍人之神經發生問題，故被捕後，立即送入醫院檢查治療，將來必遣返軍事法庭審訊。該隊之長官，將會親交表示歉意之函件與鄉事會及受槍傷兩頭狗之狗主，除撥出款項交與虐畜會爲受傷之兩狗治療外，並願給與狗主一點微少之補償費。

鄉事會主席劉觀生，希望軍部今後嚴加管束士兵，不要再發生此等事件，並對西貢兵營希望能移交與理民府，供作地方發展，因該軍營與西貢圩接近，地點適中，用作軍營，殊屬可惜，而軍營實可遷移較遠離圩市之地區。李學明，曾容來等表示：希望軍部對軍火要嚴密保管，使不能隨便攜帶出外，更希望能對酗酒士兵嚴加管束。安杜士少校解釋：發事之士兵適爲宿守槍械庫者，故能取出槍械，但自此事發生後，軍部亦曾開會研究，今後保管槍械者，將由較高級之軍官負責管理。理民府岳士禮表示：西貢之軍營，將會收回作公共遊樂場所，但須另行覓得新軍營始能實行。並指出，目前駐在大埔仔軍營之際，乃最近始入駐，與鬧事士兵之一隊不同屬一旅，該隊將準備爲鄉民多造善事，以求與鄉民打好關係，最後並希望查詢受傷兩狗之狗主姓名地址，士兵，如有發現，可報告理民府。

查該事件發生於上月廿九日，一名加拿大籍之約翰士英軍，携去一枝航空曲手槍，及二百五十發子彈，逃往西貢紅花村，並開槍亂轟，射傷兩頭狗，後來由軍營聯合出動搜捕，經十三小時之久，始將約翰士拘捕，此一事件，引起鄉民恐慌，希望當局嚴加管束士兵，免此等事件再度發生。（萊）

大埔獅子會青年中心 諮詢委員會就職

理民府石偉智監誓致謝努力 黃源章望各界協力造福青年

（特訊）大埔獅子會青年中心諮詢委員會於昨（十）日下午四時在中心大堂舉行第二屆就職典禮，敦請大埔理民府石偉智主持監誓。嘉賓到有：陳友才、張人龍、羅譚棠、劉蔭民、黃俊威、梁祀曾、陸章、李榮平、葉勝、何世彬、李蔚文、區光文、邱才、麥南、邱東、薛奕明、陳如潤、周水、黎紹滋、鄧晉生、鍾國榮、周明、俞和、藍伯平、譚玉棠、莫定夫、歐榮等多人。

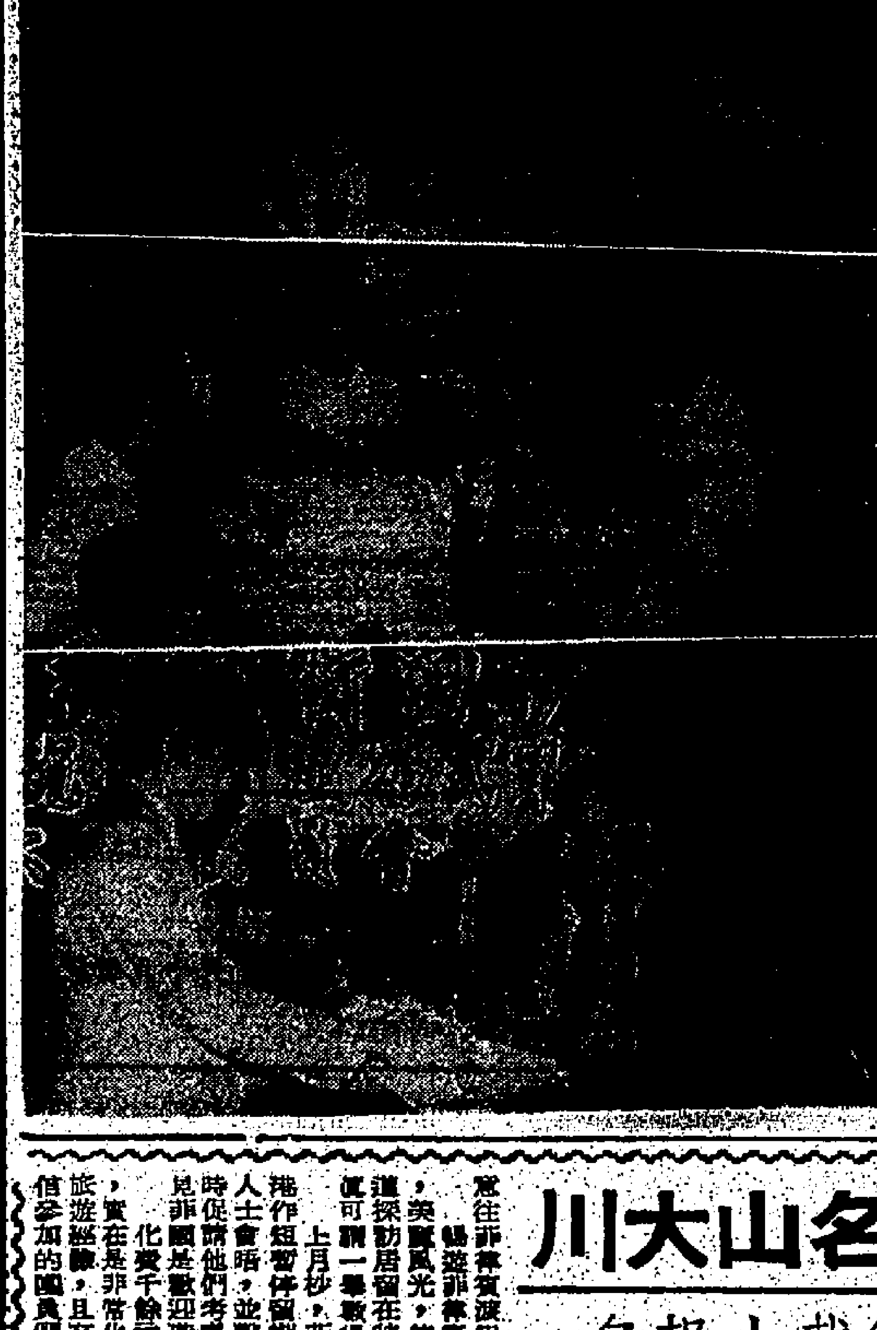
主席黃源章首致詞：獅子會大埔青年中心，爲解決青少年餘暇而設，中有正當娛樂活動場所，期藉此培育青年德性，成爲守法之市民，中心除由香港青年協會主理外，一切發展事務與工作，由官方及地方人士組成之諮詢委員會辦理。爲配合中心活動區發展，諮詢委員會亦隨而擴大組成，俾望各界人士協助，造福青年。委員宣誓就職，恭請理民府石偉智主持監誓並頒發委員證書。

大埔理民府石偉智致詞稱：大埔獅子會青年中心諮詢委員會主要是向青年中心提供管理及行政的寶貴意見。如大家所知急速發展其中一個最大的影響就是人口發展，及社會之變遷，跟隨這些轉變而來的，是嚴重社會混亂情況，其對個別或部份人士的影響最甚。例如家庭疏離，生隔膜，青年誤入歧途及罪案日增問題，大部份社會人士皆認爲社會要通力合作才能解決這個難題。

一九六八年，香港青年協會曾經研究大埔是否需要成立青年中心，調查結果顯示，擴展迅速的大埔缺乏社會康樂設備，所以建設這類中心是當務之急。由於大埔鄉事委員會，香港青年協會，社會福利處及大埔理民府共同努力之下，同時朱仁傑先生慨借出免租地方，大埔青年中心卒於一九六九年成立。

限於青年中心借期，在一九七二年八月約滿，青年中心顧問委員會，在黃源章先生領導之下，貢獻了很多寶貴的時間及精力，去成立此設備齊全的青年中心。促成這中心的成立，還有賴國際獅子會三〇三分區慷慨捐出二十七萬元，政府獎券資助四萬一千元，及大埔居民捐出二萬元。對於諮詢委員會擴充青年中心之努力，本人深感謝意。一九七〇年三月底有一百五十七名青年登記爲會員及將近五百名非正式會員參與中心安排的各種活動。在近四年來會員已增至四百二十八名及近千名非會員。在新青年中心成立後，諮詢委員會會章及法則會有些少更改。本人希望藉此會機對諮詢委員會表示無限謝意，特別對主席黃源章先生，他對增進大埔青年福利不遺餘力。我希望第二屆委員能繼續努力，使更多青年能參與中心，最後並祝獅子會青年中心及委員會前途無量。大埔鄉事會主席馬世安致詞後，隨由委員張惠霖向主禮人石偉智致送紀念品，儀式遂告完成。

第二屆委員如下：主席：黃源章。委員：馬世安、張惠霖、張枝繁、石燦輝、孔祥河、羅滋祥、鄧鑛、鄧棟麟、梁神父、嚴奕坤、何容生、馬熒順、姚國威、林廣恨、梅紹滋（木）



（上）獅子會大埔青年中心第二屆諮詢委員會昨就職，圖爲大埔理民府石偉智。（左）張發委員證書與主席黃源章。（中）西貢理民府與軍部長官在西貢鄉事會與各首長及鄉民解釋日前一名英軍携械開槍事件並致歉意。（下）沙田街坊會第二屆理監事就職，沙田理民府孫明揚頒發選任書，由理事長洪勝（右）代表接領。

元朗七鄉聯宴 三位理民官

歡送韋能信調消委會 歡迎許雄監鴻震履新

（特訊）元朗七個地區鄉事會及太平紳士，昨晚在元朗好相逢酒樓，設宴歡送足理民官韋能信調任消費者委員會任職，同時並歡迎許雄榮任元朗理民官，監鴻震榮任屯門理民官，並邀各機關首長作陪，赴會官紳凡二百餘人，場面相當熱鬧。

盛會推由屯門鄉事會主席劉皇發致詞，他對韋能信在任理民官時，對七鄉的公共福利建設，貢獻良多，深使各鄉同人留下良好印象。此次離任，殊表去思。而新任元朗理民官許雄，早已聞悉精明能幹，今後施仁政，造福各鄉，吾人當可拭目以待。而監鴻震先生，接掌屯門，首任本區理民官，當可一展所長，爲屯門區之發展，給予地方上的福利貢獻，爲吾人所寄望。

韋、許、監三氏亦先後致詞答謝，由黎錦源代表致送紀念品。參加歡宴者官方有：副理民官丁福祥、余敦、游德全、簡琼、鄧志馬、世安、王棠、區世雄、元朗警司來德、卓文，署長黎鑒，高級消防官梁宜順、文子方、市政事務處伍漢榮、消防區長張祖信、李儉彪。主方有：太平紳士陳日新、鄧乃文、鄧佩琼、梁省德、劉皇發、鄉事會主席黃金業、戴權、黎錦源、鄧貽、文桂枝、鄧齊安、林安、梁乾、黃武源、曾勝福、彥、鄧雄球、文揚波、鄧志良、鄧煥庭、林則文、鄧鎮南泓，特別嘉賓：吳仲、鄧伙光、鄧兆森、張貞吉、敖均，及各執委村代表等二百餘人。（君）

元朗七鄉決設小組 研究 食水 假期 運輸

警司希望加強聯絡

（特訊）警司來德昨（十）日出席元朗七鄉首長聯席會議，就有關增進地方治安問題進行交換意見。警司來德表示：最近警方增設警民關係主任以增進警方與市民之間的聯繫。渠希望元朗各鄉鄉民隨時與警方聯絡，如有投訴，保障始能保密。

由元朗理民府許雄主持的這次會議，最後並決定設立小組，專責研究（一）有關元朗各鄉村食水供應問題；及（二）青山公路假期實施車輛問題。

在會議中，各鄉首長一致提請當局在元朗設立人事登記分處，以適應人口衆多需要，而方便鄉民辦理身份證手續。

七鄉首長表示反對在電話收費中包括地稅費在內，理由是電話地稅在新界鄉民土地數一向並無徵費或繳交租值。

各鄉首長亦重申要求當局對鄉村屋地建築樓宇，衆鄉民維持過去每次二十元的規定，以免增加鄉民的負擔。這次會議出席七鄉首長包括鄧權，劉皇發，黃金業，鄧齊安，黎錦源，鄧英奇，文桂枝等。（君、田）

沙田街坊福利會 理監事就職

籌建會所推進公益

（特訊）沙田街坊福利會第二屆理監事就職典禮，昨（十）日下午三時，假沙田鄉事委員會禮堂舉行，敦請沙田理民府孫明揚主持監誓及頒發選任書，儀式隆重，觀禮嘉賓有官紳名流，社團首長，協進會主席陳俊緣，李運源，胡純孫，岑才生，山浦康，吳多泰，曹紹松，張錦添，黎偉生，衞相，陳艷軒，章少秋，楊裕年，陳發榮，陳麗玲，吳漢琛，其安，麥舜瓊，陸石夫，温有祿，黃漢，伍各村村長及會員數百人，情況熱鬧。

首由理事長洪勝致開會詞，報告兩年來工作後，強調今後將秉承街坊四大信條作搞主旨，擴大舉辦街坊福利公益事務，加強發展地方公益，希望各位長官，各會首長，大力支持與指導，籌建會所是所厚望。隨舉行宣誓就職，由孫明揚理民府主持監誓，並致訓詞勉勵，對該會辦理坊衆事務，多所讚揚。選舉先後致詞，末由監事長蔡玉昆致謝詞畢，由洪勝主席女公子洪秀芳小姐向孫明揚獻花留念，與禮者並有社團嘉賓，席間並有煤林，胡森孫致送錦旗後，幸運抽獎助慶，氣氛祥和。

第二屆職員：理事長洪勝，副理事長陳南、許德臣，監事長蔡玉昆，副監事長何初。總務：李潮，李新，劉漢。財務：陳華林，鄧傑。公共關係：鄧廣業，蔡玉昆。康樂：黃蓋天生，張鴻昭，黃蓋輝。福利：劉生，何宏，洪錦興，莫波，黃正運，賴財，李祖，張柏泉，調解：吳柱坤，梁洪，任焯，鄧錦勳，蔡國棣，何容武，李才，稽核：黃蓋事，朱成，調查：梁偉鴻，頤儀，張發昭，婦女，根福，陳玉，陳月珍，歐陽屏，黃女，馬秀珍。

屯門兒童健康比賽 劉皇發夫人頒獎品

由本報及醫務衛生處合辦的屯門兒童健康比賽，昨已圓滿選出，並由屯門鄉事會主席劉皇發夫人主持頒獎。

節省燃料 珍惜電力 打掃家居 避免用吸塵機

暢遊菲島・盡覽名山大川

讀者遊菲團最後天截止報名

探親考察・目的兩皆相宜

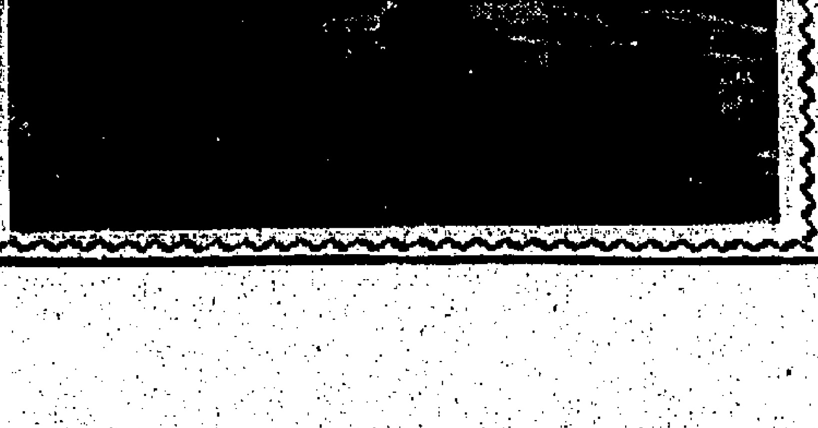
Philippine Airlines

本報近日刊出讀者菲律賓觀光團六天遊旅程及當地名勝，介紹風光文物，引起讀者興趣，廣泛詢問，或致電七海旅運有限公司垂詢，或親臨本報報名參加者甚衆，報名人數直線上升，截至昨日止，第一團名額行將爆滿，現僅餘名額三位，由於時間無多，已持CI證件者請從速辦理，遲恐無法接納，持有護照之讀者參加，截止日期爲最後一天（五月十三日星期一），有意參加者，務必向隅。

寬往菲律賓渡假者，幸勿失諸交臂。暢遊菲律賓，不僅可以盡覽菲島名山大川，美麗風光，使自己眼界擴大，同時更可以順道探訪居留在彼邦的親友，或作工商業考察，可謂一舉數得。

上月杪，菲律賓馬可斯總統之夫人，在港作短暫停留期間，也曾與本港商人及投資界人士會晤，並聲稱菲律賓正在蓬勃發展中，同時促請他們考慮協助該國工商業發展。由此可見菲國是歡迎港人投資的。

化費千餘元到菲律賓觀光，而能一舉數得，實在是非常化算的一回事，何況主辦者兼具旅遊經驗，且有專人隨團照料，務誠服務，相信參加的團員們必可獲致最高級的旅遊享受。



遊暑勝地碧瑤市中心區

讀者菲律賓觀光團簡則如下：

（一）出發日期：五月十七日（星期五）。

（二）費用：六天超級豪華組，港幣一千七百五十元。四天超級豪華組，港幣一千三百五十元。

（三）交通：乘搭菲航豪華噴射客機，沿途採用冷氣遊覽車，粵語嚮導，專人領隊。

（四）食宿：住宿第一流之希爾頓酒店（或同級酒店），三餐精美膳食，並往最高尚之夜總會欣賞精彩表演。

（五）報名地點：（1）香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司，電話：五—四五五六三九，五—四五一四〇四。（2）香港德輔道中華僑日報中區辦事處，電話：五—二四六三七九，五—三一六三七。

華僑日報・七海旅運 聯合主辦

REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1974
CITY HALL

本港新聞①

公共援助金老弱傷殘津貼
增百分之二十
應付物價高漲·六月一日開始
政府支出增加近三千萬元之巨

（港訊）領取社會福利署公共援助金，老弱及傷殘津貼的人士由本年六月一日起領得之援助金及津貼數目將提高百分之二十，以應付高漲物價。

社會福利署長（福利）高克勤昨日宣佈此項消息時說，新增數目已於本星期三由立法局財務委員會通過。

當局經常密切檢討公共援助金以及老弱傷殘津貼的數目問題，依照最近之辦法，該等金額原應由七月開始予以提高，即本年一月增加之後，六個月再行予以增加。但鑑於物價的趨勢，故決定提前實施調整辦法，因此新增數目將由六月一日起施行。換言之，領取此等津貼者手上將有一些多餘的現金。

高氏解釋說，社會福利署經常密切注視公共援助金及老弱傷殘津貼的數目每月均參照公共援助指數動態而加以檢討。此指數與一般消費物價指數是有關連的。它計算較窮苦人家在主要物品，特別是糧食方面的開支（租金另行處理，因此不包括在內）。

事實上，此等福利金額，第一次在一九七二年四月厘訂之後，已於一九七三年七月增加百分之二十一及於一九七四年一月增加百分之二十一。

他說：將實施日期提前一個月之後，於是在下月起實行增加的金額，將比以前推測的六月份物價高出了百分之五，如此一來，在再行檢討援助金額之前，這個社會中最困苦的人士便有一些多餘金錢以應付必需的支出。

新訂援助金有如上列，括號內者爲現行數目：（一）獨身人士，每月一百八十元（一百四十五元）。（二）家庭中首三名合格成員，每名每月一百三十元（一百〇五元），（三）家庭中次三名合格成員，每名每月一百〇五元（八十五元）。（四）以後每名同住之合格成員，每月八十元（六十五元）。（五）傷殘津貼，一百八十元（一百四十五元）。（六）老弱津貼，九十元（七十二元五角）。

高克勤又舉例說明公共援助計劃幫助經濟拮据的家庭的情形。他說：以新援助金計算，有五個人口的家庭每月可獲六百元，另加租金津貼，學費及交通費。此外，若有特別的支出，例如必需的特殊食物等，亦可給予援助，又如家庭中有一名成員年逾七十五歲，或精神及身體方面有嚴重缺陷者，可獲發傷殘老弱津貼。

至今年三月底爲止，接受公共援助金的案件共有二七，四〇七宗，傷殘及老弱津貼有四二，四五〇宗。

新增的援助金額，將使政府多支出二千九百六十萬元。重訂援助金及津貼後，政府在一九七四至七五年度將需支出公共援助金及傷殘及老弱津貼共一億四千四百六十萬元。

民政署署長何鴻鑾伉儷主持
青年書畫比賽頒獎
今日下午四時假大會堂舉行

（港訊）民政署贊助，港九同鄉會宗親會聯合舉辦第十三屆全港青年書畫比賽，業於上月十七、十八日假座大會堂，參加人數逾二千人，成績已於日前在本報揭曉，成績甚爲美滿。頒獎典禮定於今日下午四時半假大會堂嘉頓酒樓舉行，恭請民政署署長何鴻鑾伉儷主持，并邀請社會賢達，鴻儒碩彥，蒞場觀禮，屆時定有一番盛況。本屆平均水準頗高，佳作如林，爭持激烈，故大會評判決定增加獎額名次，以資鼓勵。獎勵名次現增至二七〇之多，獎品包括有：獎學金、打字機、名貴鑑水筆、名家街整冊等，會中將有趙少昂、馮康侯、陳荊鴻、陳福善等名家佳作展出示範云。

協和街拆屋傷人
警方對此調查中
阮淇仲謂無使用武器

（特訊）本月八日在觀塘協和街發生的拆屋傷人事件，導致房屋司署兩位區長及一拆屋工人，另兩居民受傷，使當時氣氛一度緊張，迄昨爲止，受傷兩名居民仍留醫就理，而房屋司署的工作人員已於當天敷藥後無礙出院。

據悉，發生糾紛的現場是在觀塘協和街近瓊海街山邊，附近一帶都是違章僭建的非法木屋，早在一九七一年即有人開始在上址僭建，至一九七三年三月時，非法木屋數目最增，房屋司署對此種情況已密切注意，並曾採取行動防止擴大僭建範圍，及飭令該等木屋屋主及時遷出。自去年三月迄今，房屋司署曾先後對上址木屋採取過十四次行動。

房屋司署區長袁術桃在接受本報記者訪問時表示：事發當日他與另一位區長彭德超及八十名拆屋工作人員，在阮淇仲率領下乘坐卡車到抵上址，當時約爲上午九時卅分，隨即通知該區的非法木屋屋主作最後遷出，八十名拆屋工人在木屋空出後便開始動手將木屋拆除，當日預算共拆廿五間，但拆至僅餘兩間時，突然有人在背後向他暗算，兩名預先埋伏的男子將他推倒，並以利鎚爲武器，在危急關頭之際，他只有拚力反抗，因此使背部及雙手均受鎚傷，疲後俾能逃出二人糾纏，此時在一旁工作的另一位區長彭德超及拆屋工人築被發覺狀「立即上前協助，但卒因此亦受到該兩男子所傷，在雙方糾纏中，能將兩人制止，在該男子身上亦因此受傷。事後得悉兩人一姓鄭，一姓陳。

當日負責帶隊拆屋的阮淇仲對記者透露：外傳房屋署人員使用武器攻擊上址居民一事純屬誤傳，事實上當日並無此種情形。

觀塘警署已將這次事件紀錄在案，但會否對鄭陳兩男子提出起訴，迄今仍未確知，警方正在調查當中。

據悉，上次僭建木屋共達八十間其中部份可能是受黑勢力控制某些黑人物在上址偷建後售與一般市民圖利。（余）

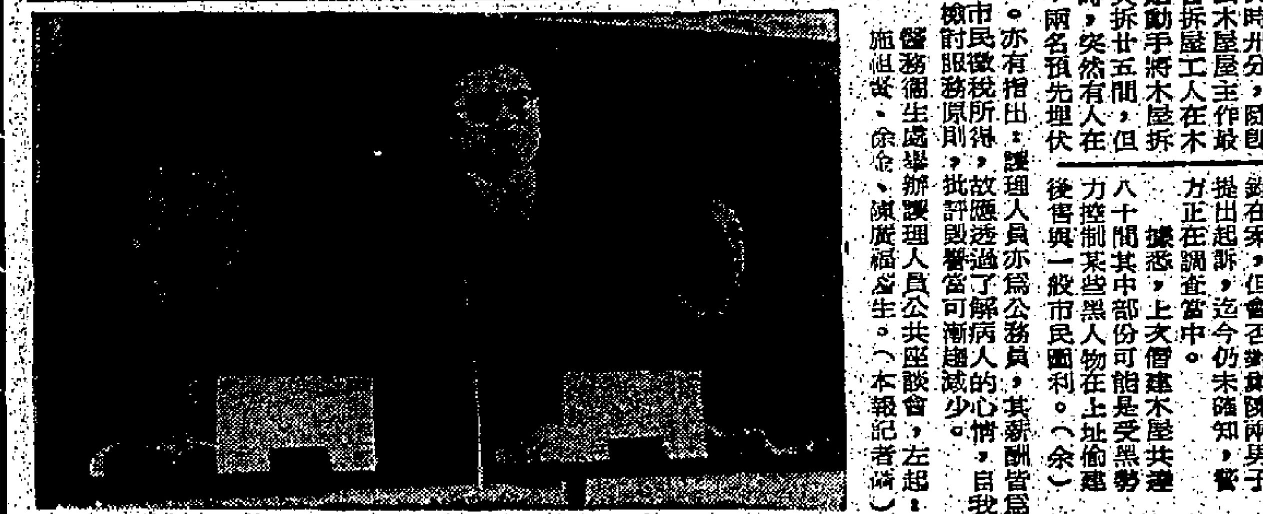
護理人員與市民
關係須改善
研討會各表意見

（特訊）醫務衛生處爲求改善醫務護理人員與市民大衆的關係，並籌畫消除彼等可能發生磨擦的嫌隙，促進建立良好的友誼。該處於昨（十）日下午二時卅分起，在九龍伊利沙伯醫院護士訓練學校舉行公共關係座談會。署理副醫務衛生處長陳廣福醫生出任主席，副民政署長余淦，香港電視廣播有限公司總經理助理施祖賢，醫務衛生署護士總監衛護士及總醫院秘書史大齡出席，專題闡述醫療護理與公共關係，彼等並與會中護理人員相互討論如何解決問題。

副民政署長余淦講及如何使護理服務更臻完善。他表示：港府施政，猶如海底隧道，使港九兩地交通連成一起，公共房屋措施使廣大市民受益。余淦副署長認爲，醫療護理人員與市民有著緊密聯繫，但所謂「久病牀前無孝子」，醫療護理人員與病人之間，難免有所隔膜。余氏指出：「勿以善少而不爲，勿以惡少而爲之」。

香港電視廣播有限公司總經理助理施祖賢表示：急病垂危的人與醫療護理人員有著切身關係。好劣皆由服務態度中表現出來，然而，身穿白袍的護理人員應以愛心照顧病人，表現人性善愛之心。

會中百多名護理人員亦有提出辯護，指出本港輿論界對護理人員之批評頗多，不少存有偏見。亦有指出：護理人員亦爲公務員，其薪酬皆爲市民徵稅所得，故應透過了解病人的心情，自我檢討服務原則，批評與警當可漸趨減少。



醫務衛生處舉辦護理人員公共座談會，左起：施但賢、余淦、陳廣福醫生。（本報記者攝）

研討會主席及與會嘉賓，須加強消除誤會事項。新聞從業員將行經急症室中，未能目睹護理人員當值，不少病人正在呆等各情報告會力，遂引起參與研討會之主管護理人員之解釋及辯正。

是項公開關係座談會，首次專爲醫務衛生處高級護理人員而舉辦並以英語講述。超過爲數百多名護理人員參與研討。該處已於較早時間舉辦四次類似同樣的研討會，但對象祇是醫院員工方面。護理人員稍會中編排之四十五分鐘內發表意見，並對外間批評提出辯護。（碩）

小評

欲知失業人數要待下次戶口統計

目前，香港有無工人失業？目前失業及半失業工人可能已達到十萬。

官方則認爲：尚無明顯跡象顯示有大量工人失業。

近來，立法局非官守議員一再提出失業問題詢問，但主管長官照例翻出統計處去年底之統計，證明工業工人就業數字增加八千餘人。

其實在近十餘年來兩次戶口統計中，均有失業人數紀錄。據香港人口及房屋報告書指出：一九六一年所統計之失業人數爲二萬零九百人；至一九七一年失業人數增至七萬二千零五十八人。（按：假如目前果眞有十萬人失業，亦祇是證明近三年來失業工人增加三萬而已。）

戶口統計每隔十年舉行一次，然則目前本港有無工人失業，其非要等到七年後（即一九八一年）始可獲悉！

警民消除對立心理加强親善關係

如何消除官民隔膜？如何改善警民關係？由過去以至現在，許多人發表過寶貴意見。

吾人認爲：官民（或警民）之間如不能消除對立心理，則一切所謂改善關係將無從談起。

官民（或警民）之所以有隔膜，無非由於長久以來彼此存有對立心理，於是互不信任，互不諒解，許多不必要之誤會由此產生。

然則官民（特別是警民）雙方如何始可消除對立心理？一言以蔽之：雙方在互助合作之原則下，加强親善關係斯可矣。

警視民如手足，則在執行任務時，自必知所便民，而不致擾民；民視警如親人，則在日常生活中，當與警處於同一陣綫，而不作敵視，進一步雙方互助合作，對立心理將消除於無形。

問題祇在：今日之警察能視市民如手足否？今日之市民能視警察如親人否？

醫務署以低廉價格
供應屬下員工白米

（特訊）由於近日米價趨昂，當局爲減輕市民負担，准許一般大機構直接向入口商購買白米供應屬下職員，若干大機構，響應此舉，以較廉價格供米與員工。

在港島工作的醫務衛生署人員，在數日內方可分配到比較廉價的白米。據港區醫務處秘書胡國雄表示：首批三萬二千斤白米，已分別運送至港島柴灣醫院洗衣房及上環一間診所，包裝工作在進行中，大概在兩日後即可以每包十斤的白米分發予港島政府診所工作人員。

他表示：此舉現時尚在試辦期間，假如效果良好，醫務署將繼續舉辦，並計劃每月售米一次。目前依據工商署規定，已婚的員工每週可購米二十斤，未婚者每月爲二十斤。

他說：現時參加該計劃的員工共計千餘人，分別來自十餘間政府診所。目前醫務署從入口商購得者爲中國一級絲苗，成本每斤約爲二元二角，加上一角輸及包裝費用，以二元三角售予屬下員工。據胡秘書表示：倘若在售米運次後有所盈餘，將撥下一次作爲津貼。

該項售米事宜，現由醫務署內持有工商署特別牌照的福利官統籌，各醫院員工在付錢後，不久便可取得較廉價之白米。（萊）

一九七四年
香港年鑑
購者閱衆

（華僑日報訊）華僑日報的最新貢獻：一九七四年（第二十七回）香港年鑑，出版後，各界人士爭相購閱，因華僑日報每年編印此書，動用龐大人力物力，不惜工本，組互，成此鉅構之作，目的本爲廣大讀者服務，由於內容廣泛，故能適合一般機關，社團，學校，醫師，商行，工廠，家庭及個人參攷，歷年均受本港及海外各埠讀者重視，銷量按年大增，每年存書均告售罄，選購者時有向隅之嘆！

香港年鑑全書精裝一巨冊，凡五百餘頁，二百餘萬言。內容共分十四篇，其中「香港全貌」一篇，爲該書之主幹，對香港一年來之工商業及政治社會各方面，均有極詳盡之論述，由專家撰述專文共三十二章，計爲：政制，財政，金融，銀行，股市，商業，貿易，物價，工業，建設，建築，漁業，畜牧，農業，礦業，房屋，公用，交通，發展，旅遊，衛生，勞工，婦女，青年，兒童，教育，體育，報業，娛樂，福利，保險，大事等。將一年來之豐富資料，彙集寫成，並有精闢評論，每章具有充實內容和遠大的眼光，最具參攷價值。

六飛行兇
刺傷一人

（特訊）一名二十一歲青年，昨日下午二時，途經荃灣大坡坊時，突遭六名年約二十歲男子，分持利器襲擊，青年寡不敵衆，慘被刺至重傷，過兒者報警後逃去。

其後由途人報警，將受傷之姓黃青年，送往伊利沙伯醫院留醫。

據悉傷勢嚴重，恐有性命之虞。

據附近坊衆表示，事發前，有近十名青年男子，在現場附近集結，似在擾數，未幾即發生打鬥，其後該姓黃青年被刺至重傷倒地。

警方初步懷疑該案爲黑社會爭女鬥數所引起，有關眞相，已積極展開追查，並根據傷者口供追緝六名年約二十歲的人者。（合）

植物園無尾黑猿又誕一子
節尾狐猿再增兩隻共有八隻

（港訊）市政局植物公園內的動物園，最近加添一隻非常活躍的藍眼小黑猿。牠是園內一對無尾黑猿的第三個兒子。第一個兒子在一九七〇年誕下時夭折，第二個兒子是在一九七一年出生。市政局動物園園長羅馬表示，該隻小黑猿的眼睛很快將會由藍色變爲棕色。該對無尾黑猿是本港一名商人從印尼運來本港的。

另一方面，最近到達植物公園動物園的兩隻雌性節尾狐猿，已逐漸熟習環境，牠們是在三月中出生的。現時動物園內共有八隻節尾狐猿。（圖：植物公園黑猿與它產下之兒子）

回首當年
（一九五九年五月十一日）

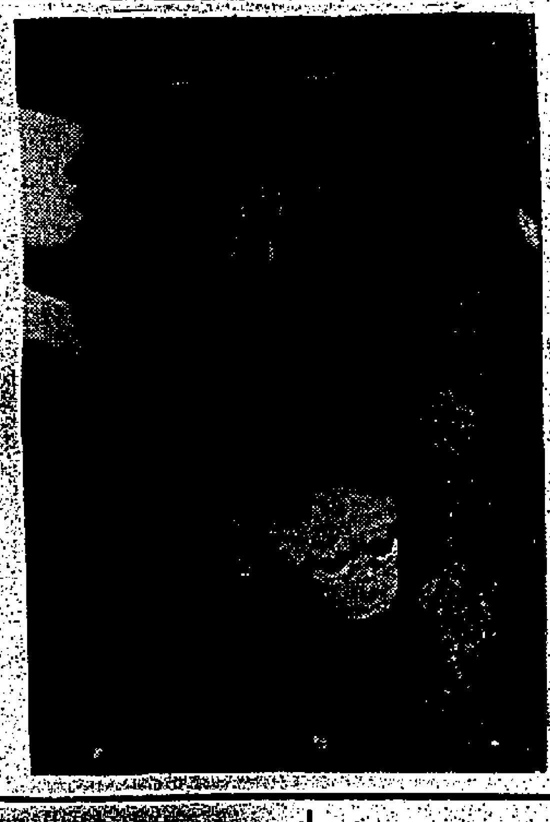
△出席亞洲六屆電影節代表團凱旋——出席亞洲六屆電影節港代表團長陸運濤率領一行返港，據陸稱，此次香港共獲五項榮譽獎，至爲榮幸，尤敏獲最佳女主角一獎，更感快慰云。

△石油工業西德展今日在聖約翰開幕——香港區與德國石油公司，今日起連續兩星期，在聖約翰座禮拜堂副堂舉行一個有關石油工業西德展覽，由教育司高士雅開幕。

△新人接任駐港比領——比利時王駐港領事戴羅比安諾子爵，三日前抵港接任。

△大嶼供電分站築成——發展大嶼山之基本工程，跨進一大步，中華電力公司之高壓電纜，由六千六百「伏特」，以至二萬二千「伏特」互型變壓器，安裝工程即將完竣。

聖公會港澳教區
擴展募捐運動出發
明晚在花園道聖約翰堂舉行
黃肇焯郭文照分任正副主席



（港訊）聖公會港澳教區本年擴展募捐運動，現正積極籌備進行中，出發典禮經定期於五月十二日（星期日）下午八時正假座香港花園道聖約翰堂舉行，今次募捐目標爲港幣九十萬元，比去年所定之捐額超約百分之十三。該會所募得之款項，用於社會福利，擴展中小學校等工作，歷年均得社會人士熱心支持。今年大會負責人經由白約翰會督委派黃肇焯爲主席，郭文照爲副主席，陳鐵耀牧師爲總幹事。

查黃氏現任本港美國運通銀行助理副總裁，市政局多個事務委員會副主席及委員，東華三院總理，深水埗街坊會會長，並曾獲太平紳士及M・B・E・等榮銜；黃氏係九龍聖提摩太堂會友，担任多間中小學校董校監重要職務。副主席郭文照先生係聖馬利亞堂值理，現任永安銀行總經理，熱對教會之事工一向熱心服務。是晚募捐運動出發典禮，亦將照往年辦法分爲崇拜與茶會兩部進行。

崇拜儀式在座堂舉行，由周夢秋會吏長主禮，另有張紹桂會吏長，彭榮昌法政牧師等助禮；白會督講道，張榮岳會吏長用粵語傳譯，崇拜完畢後，黃主席薄具茶點在副堂招待各堂校代表及來賓。

聞大會經已分函所屬各堂校等八十餘單位選派正副大隊長，幹事及代表週同浜親參加出發典禮，並邀請社會各界熱心教會人士出席參加，以動善舉。

又今次教區擴展募捐運動適值該教區正在舉行一百二十五週年紀念大慶，對於募捐之推動，更具有重大之意義。該會今次擴展募捐之口號爲：「盡心、盡意、盡力量，爲主、爲人、爲教會。」

如何根治痔瘺

成藥外敷與內服能根治痔瘺嗎？不，只能治標一時，白費金錢時間。刀割嗎？怕痛！住院，費用多數攔！後影響肛門收縮肌能！能否永不復發嗎？藥性太霸道！能受得起痛苦嗎？要求一個中國的王道醫法。不用刀割，醫治無痛苦，行動工作如常，永不復發，且有豐富臨床經驗，眞正實學，施用中國無痛拔錢法，你的痔瘺一定得到根治。

「痔與瘺」害損健康之大敵！

如何擇醫

求醫要審愼，就醫要小心

一、有親友患痔瘺得某醫根治者直接介紹最可靠！二、間接聽聞有親友在某醫治愈者亦可靠！三、在省，港，澳有悠久歷史。歷來專門一科有卓著者都可靠。四、有眞實治愈之確實醫案爲證，而歷年在報章鳴謝者，皆爲社會上知名之仕，且富商紳士名流均信賴求醫，足以證明該醫學如何，醫術如何，更可靠！

健康乃人生最大的財富

身體無論有何疾病必損害健康。但世人患痔瘺者爲何疏忽而不求醫？究其原因如下：（一）俗語云十人九痔小病耳，不知痔出血是身體寶貴之鮮血。日久變貧血症。面色青白。心跳頭暈，疲倦消瘦。直接損害健康，間接傳染其他疾病，促短壽命！（六）痔發炎腫脹，中腸毒，痛苦難耐，或婦女患痔，痔核脫肛，痛苦萬分，或便後痔核突出，不能行動，腸管日久影響肛門收縮肌能，行動久坐，後肛門脫出，不能舉步，精神肉體兩損，且常便秘，患痔，影響神經衰弱，失眠，嚴重損害健康。（三）患瘺管（俗稱老鼠偷糞）嚴重者終日膿水淋漓，痛苦非常，身體日漸消瘦，世人每不知患瘺者與肺有關係，「大腸與肺相表裡」之關係，據醫學說，得今科學之證明，凡患瘺者百份之八十屬結核性，其肺部多有疾病，故凡肛門週圍生瘡，硬管，硬腫，流膿水，患瘺瘺久不收口均要從速根治。因瘺管嚴重損害健康！

肛門病痔瘺中醫 陳志堅

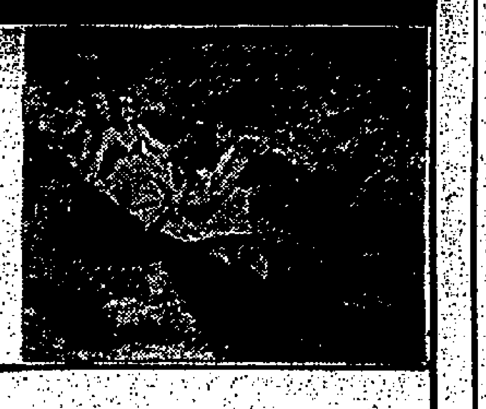
醫館：九龍彌敦道六四六號立信大廈四樓D座（即油麻地彌敦道與佐敦道交界紅綠燈口電梯按3字直達）電話K八七三七七五

診症時間：每日上午十一時至二時下午三時至七時 星期日休息（女界診治有女助理）

此廣告不經常刊登請剪存，以作參考。（工友及受薪階級，藥費特別廉收）

華僑日報讀者
菲律賓豪華觀光團
高級享受・節目豐富・服務一流

菲律賓 5月17日 6月21日



四天菲律賓豪華遊	$1,350
六天菲（碧瑤）豪華遊	$1,750

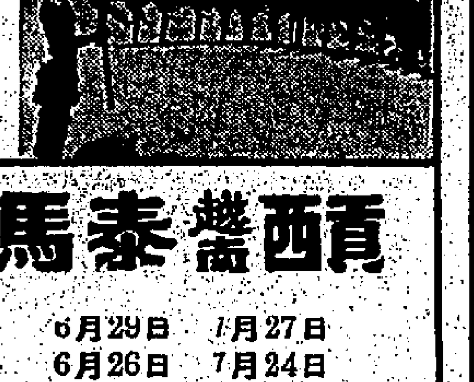
遨遊．馬尼拉、碧瑤、百勝灘、火山湖
住宿：希爾頓大酒店、松園大酒店

日本 6月27日

七天日本豪華遊	$2,850
九天日本豪華遊	$3,150

遨遊 大阪、京都、奈良、富士山、東京、日光
住宿 京王大酒店、新阪急大酒店

台灣 超級豪華



四天台北	$866	（逢週末出發）
七天環島	$1,550	5月19日
九天環島	$1,750	（逢星期六出發）
十天環島	$1,900	5月11日 6月14日

超級豪華 星馬泰西貢

四天泰國	$1,450	6月29日	7月27日
七天泰越	$1,750	6月26日	7月24日
七天星馬	$2,450	6月23日	7月21日
十天星馬泰	$2,950	6月23日	7月21日

旅運有限公司

本港新聞 ②

任何車輛停泊道路逾七十二小時 將被視作棄置車輛 可被拖去

拖走費用由五十元增為八十元 扣留期間費用提高為每天廿元

（港訊）政府憲報昨公佈一項修訂規例，俾將路上日益增多的棄置車輛拖走所需的時間予以減縮。

該新規例爲一九七四年道路交通（構造及使用）（修訂）規例，規定任何車輛停在任何道路超過七十二小時，而警務人員認爲乃屬棄置車輛，便可以開始將該車輛移去的程序。

當局將來把一份通知書送交該車的註册車主的地址，或將之張貼車上，要求車主在七天內將之移至另一地方。

若車主不遵辦，警方有權將該車移往一處特定的扣留地方，在廿一日內若車主仍不領回，該車將屬政府所有，並可將之公開拍賣，標投或拆爲廢鐵。

以前，一輛棄置車輛由被移去起以至最後將之發落爲止，需時起碼四個月。

發言人謂：棄置車輛引致甚多問題，其中包括環境及交通方面，去年警方要處理大約四千宗棄置車輛的案件，祗此一端，可見問題之複雜情形。

他說：該等車輛不單只在繁忙的街道造成阻塞，很多時且佔據可供其他車輛使用的可貴街道上停車位。

他又指出因車主離港或不適而停放街上的車輛，不會被誤爲棄置的車輛，因其通常都失去一些零件，銹蝕及牌照過期等，故極易分辨。

新規來的另一條款是將移去車輛的費用由原定之五十元至八十元，而在扣留汽車期間的存放費亦予增加，在第二天後，由每天一元提高至每天二十元。

加費的建議乃在詳細研究移去及存放車輛的成本之後而作出者，該項研究顯示，若要收回成本支出，則應提高收費。原定收費乃由一九六四年起實施，迄未有所變更。

積極防止空氣污染 管制進口車輛

十一月以後進口汽車須符規定

政府憲報又公布一九七四年道路交通（構造及使用）（修訂）規例，制定將來進口本港汽車須遵守的若干標準。這是政府採取管制汽車引致污染的第一個積極措施。

新規例規定以油推動的車輛必須遵照歐洲經濟委員會規例第十五條的條款，惟此等規定並不適用於電單車及平地行駛之最高時速不能逾五十哩的車輛。

一位政府發言人昨日說：歐洲經濟委員會規例第十五條詳細列明製造此等車輛之標準及測驗辦法，以減少汽車噴出廢氣的可能性。新規例初步只適用於輸入本港使用汽油的新車，而且爲在今年十一月一日以後製造者。

發言人補充謂，此舉旨在使本港汽車入口商可以出清存貨，並安排將來輸入合規格的車輛。

他說：幾乎所有由歐洲車廠製造的汽車均已符合歐洲經濟委員會規例第十五條的規定，同時，在其他國家製造的汽車，如美國及日本等，亦有相同的標準。

香港汽車商會已獲通知該新規例，並表示完全贊成予以實施。

符合規定的車輛係裝有噴出廢氣運制系統，該系統確保汽車不會噴出超過以體積計算百分之四點五的一氧化碳。

發言人解釋政府首先要管制使用汽油的車輛的原因，係此種車輛噴出的廢氣雖不如油渣車般可以看見，但卻含有有毒性的氧化碳。

他說：今年稍後將有一進一步計劃，對使用油渣的新車實施類似的管制。此外，當局亦正草擬法例加强管制目前使用道路的車輛噴出的廢氣量。

一幅住宅用地 無人問津收回

工業及貨倉用地競投相當熱烈 四幅官地公開拍賣

（特訊）四幅分別座落於九龍長沙灣及廣東道的官地，昨午在大會堂九樓演講室公開競投，兩幅用作工業發展貨倉用途的官地競投甚烈，分別以三百一十五萬及二百七十五萬成交，其餘兩幅非工業用地，則無人問津，一幅以底價十萬成交，另一幅則收回。

第一幅爲新九龍內地段第五四八三號，座落九龍長沙灣道，面積一萬三千一百八十平方呎，限作工業與貨倉用途，地稅每年一千元，限於一九七七年六月卅日前建築最少值五十九萬元之上蓋，經激烈競投後，結果由廣生行貨倉有限公司（譯音）以三百一十五萬投得，每方呎平均值二百三十九元。

第二幅爲新九龍內地段二五四八四號，座落長沙灣道，面積爲一萬二千六百五十呎，限作工業與貨倉用途，地稅每年一千元，限於一九七七年六月卅日前，建築最少值五十七萬元之上蓋。底價爲二百萬元，經輻輳叫價競投後，終由建煒新記建築置業公司以二百七十五萬投得，平均每呎約二百一十七元三角九分。

第四幅爲九龍內地段一〇二七四號，座落廣東道八百一十號，面積爲七百五十九方呎，限作非工業用途，底價十萬元，但經拍賣官多次叫價，仍然無人競投，拍賣官乃宣佈將該地收回。

第四幅爲九龍內地段一〇二七五號，位於廣東道九十三號B，面積七百二十六平方呎，限作非工業用途，地稅每年一千元，底價亦是十萬元，投後在無競爭下，由泰力置業有限公司以底價十萬元投得，每呎約一百三十七元七角四分。

據建煒新記建築置業有限公司董事長江德仁向記者表示，該公司會將投得的官地，興建廠房及包裝工場，用作由於該處地點鄰近貨櫃碼頭，將利於存儲由外地輸入本港的貨品，而供應設於本港的超級市場。（榮）

遲來一週的富翁 大馬票今開彩

頭獎八十萬・二獎二十萬

（新亞社訊）風雨誤告期，夏季大馬票，改在今（十一）日開彩，此項大馬票，本在上週五已截售，計共銷出一百八十萬張，由於延期開彩，發售延至昨晚九時止截，計共銷出二百〇九萬六千張增加了近卅萬張。

馬會定今午十一時在馬場公開攪珠攪出一百二十一個入圍號碼，分配在第五六班馬身上，而有配在第三場皮亞士盃上陣馬之九個幸運號碼，方有機會獲得頭，二，三獎。

以上述銷票數字，計出派彩如下：

頭獎彩金：八十一萬四千九百廿四元八角

二獎彩金：廿萬〇三千七百卅一元七角

三獎彩金：十萬〇一千八百六十五元六角

入圍獎一百一十八個，每名派彩金：七千六百七十三元五角

安慰獎二百四十二個，每名派彩金：九百八十二元一角七分。

推進文娛活動 興建太空館 供欣賞天象

三百萬元購買全部設備 市局昨與蔡司廠簽合約

（特訊）香港府於短期內興建太空館，作爲本港文娛活動之一，供愛好天象及科學的市民，如親臨其境一般欣賞天象奇觀。

這是市政局主席沙利士昨日在大會堂劇院與西德「蔡司」廠代表簽訂購買太空館設備，天象運行儀合約儀式時作以上透露。

沙利士議員又稱，這計劃是經市政局長時期努力的成果，目的是希望提供及推動富教育性的文娛活動予本港市民，而由於選要及館址的問題，令此計劃遭遇到不少挫折，但現在已獲得初步成功。

雅基利萍行集團主席包德烈博士致詞稱：科學的發展無異帶給人類更多自由及享受，他期望天文館的興建會帶給香港市民良好的影響及對宇宙探討的興趣。

隨後並由西德「蔡司」公司代表蘇頓宣讀西德奧伯覺肯市市長及「蔡司」公司董事局賀詞。

簽約儀式完畢後，並放映一套太空館幻燈片，介紹各地的太空館及天象運行儀各項精細結構。目前東南亞只有日本建有太空館。

太空館大多建於建築物之上，頂部爲圓拱型的建築物，作爲弧形銀幕之用，觀衆處於其中，如親歷其境，璀璨繁星的變化，及百年罕見的天象奇觀皆歷歷在目，故此對愛好天文科學的人士實一良好進修機會，亦爲普通市民的上佳文娛活動。

據悉：太空館全部設備，包括銀幕及天象運行儀，將約港幣三百萬元，成爲尖沙咀文娛館計劃的主要一部份。（榮、熹）

市政局主席沙利士昨在大會堂與西德「蔡司」廠代表簽訂購買太空館設備合約。（本報攝）

載裝危險品之貨櫃 實施貯運裝卸限制

違例可罰八千元及入獄六個月

（港訊）政府憲報昨日公佈兩條危險品新修訂規例，對載有危險品之貨櫃之處理，貯存及運送等事項加以規定，並限制該等貨櫃之裝卸。

該兩新規例名爲一九七四年危險品（普通）（修訂）規例，及一九七四年危險品（航運）（修訂）規例。修訂事項乃貨櫃危險品小組委員會報告書中所建議者。

危險品常務委員會於一九七〇年十月設立該小組委員會，以詳細研究有關處理裝載危險品之貨櫃的各種問題，尤以發源貨櫃碼頭爲然，因預料使用這種運輸方法者會迅速增加。小組委員會的報告書於一九七二年完成，危險品常務委員會對該書之建議表示贊成。

據一九七四年危險品（普通）（修訂）規例規定，違例者最高可被判罰款八千元及入獄六個月。

其中新訂第十一甲部，對載有危險品之貨櫃之處理，貯存及運送加以規定。

該規例有一項規定：凡載有某等指定危險品之貨櫃，必須貯存於領有牌照之地方。

至於載有煙花爆竹及其他爆炸品的貨櫃，亦規定要分別標貼簽條，此外，限制貯存載有其他危險品的貨櫃亦有規定。

新例又規定載有危險品的貨櫃只可以經由認可的車輛運送。

若屬一併載有危險品及非危險品的貨櫃，送到岸上時，碼頭的管理員須立即打開貨櫃，並將危險品馬上移往領有牌照的地方。

此項新規例涉及各類危險品的附表，亦載於憲報之內。一九七四年危險品（航運）（修訂）規例新加入之規例，對載有危險品之貨櫃之裝卸，加以限制。現行的一條規例已被新例取代，以包括有關第三類船隻上以貨櫃及傳統包裝運載之危險品之許存方式。第三類船隻乃指在本港海域內營業的船隻。

另一項修訂是規定運送載有危險品的貨櫃船隻只能前往認可貨櫃碼頭或其他獲准的地方。新例亦載有認可貨櫃碼頭一覽表。

摩托車輛 禁止安裝 單面反射 擋風玻璃

（港訊）所有摩托車現禁止使用單面反射有如鏡子的擋風玻璃及車窗。

昨日出版的憲報載有一項有關此事的「一九七四年道路交通（構造及使用）（修訂）規例」。

政府發言人說：這種會反射的玻璃，如果將陽光反射到另一部汽車的駕駛人的眼部，會使他眼花撩亂，可能因而發生交通意外。

他又說：這種擋風玻璃和車窗而且會使他人看不見車內的人，因此裝有此種玻璃的汽車會被歹徒利用，作爲流動性的藏身之所。

但若干汽車廠爲防止光線刺眼而裝設的染色玻璃，則不予禁止。

發言人指出，運輸署長於一九七二年十月曾聲明他打算要求政府修訂規例，禁止使用反射玻璃。他繼於去年十二月再發出警告謂，禁止使用此種玻璃之法規，行將實施，故切勿使用。

聯合國衛生食物檢定專家 賈迪斯博士昨應邀抵港

助港食品飲料工業發展

（特訊）聯合國衛生標準與食物檢定專家賈迪斯博士於昨日下午五時乘日航機由東京抵港。香港工業總會貿易署在機場迎接。賈博士此行係應邀來港，協助香港工業總會擴建檢定食物新的實驗室。此將爲進一步協助香港食品與飲料工業之發展重要步驟。此一實驗室將有檢定設備，以保證食物能達到某一地區或國際的標準或規定。香港原有之實驗室不足以應付現有的飲品工業之日趨發展。賈氏・加拿大人，亦是英國公共衛生學會及美國食物科技學會會員，此次來港，將逗留四個月，在港期內，參與食物製造工廠檢驗工作。（檳）

更生會週年大會

胡百全蔡永業獲正副會長

（特訊）香港更生會第十八屆週年大會於昨下午六時在該會北角會所內舉行。大會由該會正副主席胡百全，蔡永業主持，出席者達數十人。

會議報告指出：該會年來增加會員人數百分之十五，現普通會員人數達二千六百七十九人。

大會討論包括：一，通過去屆週年大會會議紀錄，二，審覽該會一九七三至七四年度週年會務報告，三，審覽該會去年度之帳目及核數師之報告，四，選舉一九七四至七五年度執行委員會委員。結果選出丁桂根，區耀晶等共七人爲下屆（七四—七五年度）委員。胡百全，蔡永業繼任正副主席，委司庫陳錦釗。五，聘請羅務核數師馬炎璋（坤）

屋宇經理學會 週年聚餐

（港訊）屋宇經理學會香港分會於昨晚假香港會所舉行週年叙餐，是晚范夫人應邀在席上發表演說。該會並邀得香港房屋協會執行委員會主席祈德尊爵士與房屋司黎保德爲特別嘉賓。是晚共有七十位會員及嘉賓參與是次聚會，知名人仕中包括：房屋署長廖本懷、工務局長麥德霖、政府首席則師白朗維、房屋副署長威爾士、工務局總則師李約瑟等。

該分會一九七三至七四年度之委員會成員爲主席徐仕琳女士；義務秘書兼司庫林霍露霖女士；麥彥陶；林有元；康士堡；朱濟權；蘇慶和；及莫耀光。

港府任免令

設立經濟檢討委員會，財政司任主席，張奧偉、鍾士元、利國偉等任委員；張永賢、張賓天、林大衛、沈澄、蔡英華等任稅務委員會委員；郭樂賢神父連任社會福利諮委會委員

（特訊）憲報昨日公佈港府任免令如下：（一）四月十二日起，陳瑞璋免任助理輔政司。（二）五月四日起，何百勵復任輔政司後，方楝免任該職。（三）五月四日起，方楝復任律政主任後，貝儀免任該職。（四）五月六日起，費盾任助理律政司。（五）五月十一日起，魏達琛離任期間，潘宗彝署理郵政司。（六）四月一日及四月八日起，藍瑪麗及顧國錦在新界民政署任職理民府官期間，任官守太平紳士。（七）五月十九日至十一月廿一日，漢尼任建築條例註冊承建商紀律委員會委員，代替力士度。（八）本年四月卅日起，至一九七五年三月卅一日期間內，財政司任經濟檢討委員會主席，委員張奧偉議員，鍾士元議員，利國偉議員，黃彼得議員，工商署長，經濟事務司；（九）下列人士任稅務條例檢討委員會委員，任期三年：張永賢（四月廿四日起生效），張賓天，林大衛，沈澄，伊薩士，麥伯尼，麥伊利，蔡熙英（四月廿九日起生效），梁憲打士，（五月一日起生效），查勢士（五月二日起生效），李秉琳（五月三日起生效）。（十）賓天生免任社會福利署署長職，任社會福利署感化官。（十一）郭樂賢神父連任社會福利諮詢委員會委員，爲期十六個月，自五月一日起生效。（祟）

申請歸化英籍啓事

周林（CHAU LAM）現住香港九龍太子道二四〇號十樓F座現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者可用書面呈香港布政司報告之此啓

申請歸化英籍啓事

黎偉新（LAI WAI SUN）又名黎偉新（TONY LAI）又名黎偉新（LAI WAI SUN TONY）現住香港北角芬尼街二號四樓B座現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者可用書面呈香港布政司報告之此啓

香港維多利亞地方法院 一九七四年第一千二百一十九宗

原告人：譚鼐（TAM NAI）

被告人：葉錦培（STANLEY YIP）

致上述被告人葉錦培（STANLEY YIP）地址香港銅鑼灣富明街一號寶富大廈三樓D座及香港灣仔高士打道一百七十號四樓。

啓者，原告人於一九七四年三月八日入稟香港維多利亞地方法院申請對汝要求下列之補償：

（一）收回香港灣仔高士打道一百七十號四樓之全部地方；

（二）所欠租金港幣二千一百元正由一九七四年一月一日起至一九七四年二月二十八日止以每月一千零五十元計算。

（三）利益金每月一千零五十元由一九七四年三月一日起計直至該樓宇交回業主爲止。

（四）堂費

但因原告人未能將該傳票送達上述被告人，茲奉香港維多利亞地方法院經歷司MR. C. K. CHAN於一九七四年四月三十日諭令將本案傳票連同諭令之副本一份以下列方式作爲送達與上述被告人：

（一）將本案傳票及諭令之副本各一份張貼於香港維多利亞地方法院之告示板上；

（二）將本案傳票及諭令之副本張貼於香港銅鑼灣富明街寶富大廈三樓D座之入口處；

（三）將本案傳票及諭令之副本張貼於香港灣仔高士打道一百七十號四樓之入口處；

（四）將本案傳票之主要內容登報於一份中文報及一份英文報上；

（五）將本案傳票之副本以郵遞寄往上述二地址；

上述被告人須於該公告登報日起八天內向香港維多利亞地方法院登記或由其律師代表人入稟投訴，否則原告人可向法院申請缺席裁判，特此公告。

原告人代表律師 湯文嘉大偉律師行啓

香港德輔道中三十一號中國聯合銀行大廈十四樓

一九七四年五月十一日

英國皇家海軍添馬艦

1974年香港海軍日慈善獎券抽獎結果公佈如下：

頭獎	01556	十一獎	01602	廿一獎	01771
弍獎	01339	十二獎	00679	廿二獎	07311
三獎	03806	十三獎	04497	廿三獎	04520
四獎	04288	十四獎	03887	廿四獎	00324
五獎	05218	十五獎	00903	廿五獎	07905
六獎	06748	十六獎	02300	廿六獎	06448
七獎	06088	十七獎	00126	廿七獎	08645
八獎	04193	十八獎	00055	廿八獎	04615
九獎	01355	十九獎	02590	廿九獎	04719
拾獎	00697	二十獎	00715	三十獎	07089

入場節目表幸運獎號碼：NO. 108

所有獎品須於一九七四年六月十五日前領取，全部中獎號碼均以添馬艦1974年香港海軍日委員會公佈爲準。

申請歸化英籍啓事

李裕强（LEE YUE KEUNG）又名李裕强（LEE YUE KEUNG STEPHEN）（STEPHEN LEE）現住香港九龍廣東道108號4樓現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者可用書面呈香港布政司報告之此啓

香港美國婦女會

茲將一九七四年五月四日在富麗華酒店舉行吉事比賽會之幸運號碼揭曉如下：

獎號	中獎號碼	獎號	中獎號碼
1	23818	23	20299
2	19731	24	05420
3	361	25	01490
4	8649	26	05072
5	24670	27	00472
6	8307	28	11322
7	19258	29	7439
8	14220	30	2290
9	16609	31	18128
10	2617	32	11456
11	17439	33	05336
12	3999	34	00806
13	5314	35	20667
14	2439	36	18950
15	7711	37	19593
16	19519	38	6578
17	23719	39	9237
18	16690	40	11410
19	06490	41	19397
20	08776	42	15610
21	14273	43	6150
22	02292		

中獎者請向香港皇后大道大號三樓領獎。電話：H—229191

生意轉讓聲明

根據香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三段之規定茲通告如下：

啓者鄺欽萬香港忌連拿利道二號A座六樓及梁美娟萬香港英皇道82座十二樓（以下簡稱出讓人）向在香港京街二十二號地下經營具華餅家生意現將該生意連同商譽傢俬裝修全部出讓與承讓人，由一九七四年十一月起承讓人接手經營，所有該店以前之債務一概與承讓人無涉，如有任何人士對該店有所轉讓，請於登報後三十天內將事宜交律師行處理，逾期無效，特此聲明。

出讓人代表律師張恩純律師行啓

香港大道中五號恒昌大廈二六〇二室

一九七四年五月十一日

一九七四至七五年度葛量洪獎學金

茲有葛量洪獎學金及助學金若干個，擬頒給成績良好而需經濟援助之學生，以資助其在一九七四至七五之學年內修業。凡在一九七四年九月攻讀下列課程之學生，皆可申請：

（甲）英文中學課程

（乙）中文中學課程

（丙）二年制大學預科課程

（丁）一年制大學預科課程

（戊）香港理工學院或工業專科學校之技術課程

（己）浸信會學院文憑課程

（庚）香港大學學士學位課程

（申）香港中文大學學士學位課程

二、成績特優而不需經濟援助之學生，可獲考慮頒給葛量洪獎學金名譽獎。至於頒給何種獎學金爲宜，則視乎申請人之成績和經濟狀況而定。

三、獎學金之有效期僅爲一年，惟葛量洪獎學金名譽獎，因並無給予獲獎人金錢上之利益，故屬例外。葛量洪獎學金獲獎人於有效期滿後再行申請，將獲優先考慮，但須視乎其是否繼續需要經濟援助以及是否仍然品學兼優而定。

四、申請人須注意：任何學生如已獲得其他獎學金或獲得除減免學費以外之其他經濟援助，則通常不會獲頒給此獎助學金。

五、葛量洪獎助學金綜合申請表，可由一九七四年七月十五日起向香港德輔道中一四一號國際大廈九樓民政署信託基金辦事處索取。填妥後，須連同家長或監護人所簽署之家庭經濟狀況宣誓書，經由校長交回上述辦事處。新申請書最遲須於一九七四年八月三十一日交回；去年曾獲頒給該項獎助學金之學生，如欲繼續申請者，則最遲須於一九七四年七月三十一日將申請書交回。逾期概不受理。

葛量洪獎學金委員會秘書

工務司署佈告

填海工程條例第二條（香港法例第一一三章）

現擬進行下列附表所述之建築工程，茲根據香港法例第一一三章填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

凡有反對該項工程，或因該項工程影響其私有權益而有所要求者，均請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出，指明其性質，連同要求賠償一份，就該項私有權益之終止所會引致之損失，列出一項估計數字。

附表

地點：油蔴地避風塘

說明：在一面積約三百方呎之香港政府海床範圍內將興建十八座繫船及標記柱躉，該範圍經在P六零三九號圖則內用紅界綫表明。

附註：香港花園道美利大廈六樓海港工程部及九龍彌敦道四百零五號九龍政府合署十一樓地政測量處均備有圖則，可供查閱。

一九七四年五月十日

工務司 麥德霖

香港政府公佈

香港政府公告 爲聘請公務員事

茲聘請：

（一）教育電視工程師（男性）（教育司署）

（二）一級節目製作助理員（教育司署）

（三）警衛員（監獄署）

（四）二級助理譯師（無綫電技工）（男性）（教育司署）

（五）（甲）助理水務督察（電器）；（乙）助理水務督察（海水化淡）（工務司署）

（六）（甲）見習屋宇保養測量師；（乙）見習屋宇測量師（工務司署）

（七）屋宇裝備督察（工務司署）

（八）二級工目（屋宇）（男性）（工務司署）

（九）郵務員（男性）（郵政局）

（十）速記／錄音機打字員（政府各部門）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙，此告。

拍賣大帮酸枝及紅木傢俬，六摺及十二摺彫花屏風，漆櫃，瓷器古玩數件，地毡，彫花金漆櫈及電子風琴等廣告

茲定於一九七四年五月十五日星期三下午五時十五分起在畢打行士庫本行拍賣房內拍賣附在本行之彫花酸枝及紅木壽字枱、椅，有手椅、茶几、圓枱、餐枱及椅、砵櫃、鐵文武貝壳櫃、漆櫃、瓷器古瓶及碟，彫花六摺及十二摺屏風，彫花金漆匣枱櫈、電子風琴，太平及天津地毡等，投得者於下槌時須即將全部貨價交清。

香港畢打行士庫內 欖勿兄弟拍賣行啓 電話二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 315 OF 1974 準於一九七四年五月十一日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌六十七號HYATT REGENCY HONG KONG（凱悅酒店）B4及B5室FREEMAN'S FASHIONS LIMITED各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港畢打街畢打行士庫 欖勿兄弟拍賣行啓 電話H二三〇二二四

一九七四年五月十日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. C. J. ACTION NO. 1424 OF 1974 ALSO V. C. J. ACTION NO. 1420 OF 1974 SEIZED UNDER（DATE & TIME OF AUCTION：11TH MAY 1974, SATURDAY, AT 10.00 A.M.）定於一九七四年五月十一日星期六日上午十時正在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港美華街三十一號G6字樓UNION FOOTWEAR CORPORATION各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

一九七四年五月十日

聞

元配陳蕙芬女士慟於一九七四年五月九日下午十時五十分病逝港寓內享壽七十有三歲遺體經移香港殯儀館治喪定於一九七四年五月十二日（星期日）下午一時三十分大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即舉殯安葬柴灣天主教墳場謹此訃

蔡家源 率男 錫劍 錫鴻 媳 伍鳳娥 女 翩鴻 若鴻 慧兒 婿 葉顯恩 陳芳浩 何文樺 暨內外孫男女孫媳等 訃告

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五二二六一八

聞

元配陳淑端女士於主曆一九七四年五月九日上午十一時在九龍法國醫院蒙召息勞歸主積閏享壽九十有餘歲奉移九龍殯儀館治喪謹定五月十三日下午弍時在該館大禮堂大殮及舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道華人基督教墳場謹此報

夫林蘭森醫生 率男 卓倫 卓卿 卓葦 卓崧 卓峰 媳 李卿 王慧珍 朱保儀 高景蔚 沈孝文 女 維貞 婿 RICHARD EDWARDS 暨諸孫男 孫女 孫媳 孫婿 及諸曾孫男 女 泣告

治喪處：九龍殯儀館 電話：九三〇八弍三一—六

11 MAY 1974
CITY HALL

本港新聞 ③

港島地域童軍 年會選出職員
會長王澤森主席賀錦平

（特訊）港島地域童軍委員會第三屆週年大會於昨（十）日假新法院舉行，由王澤森主持，有通過上年度年報，義務司庫財政報告，選出七四——七五年度委員，會長：王澤森議員，主席賀錦平，副主席，周湛燊，義務秘書姚欣相，義務司庫麥慶璋，義務核數師盧觀榮。委員：葉錦輝，譚以仁，黃興華，霎大棉，蘇溪翔，麥慶彬，趙不球，司徒明，黃偉慶，羅定意。

王議員頒發忠誠服務獎狀，優長服務獎狀及功績榮譽獎狀與下列委員及童軍領袖，褒揚他們對童軍運動之貢獻及支持：張燦昌，麥慶璋，麥慶彬，盧漢忠，江裕昌，李漢翹，梁琰基，陸觀榮，王煥璋，王耀損。主席賀錦平頒發去年度地域童軍選拔賽與各優勝旅團：冠軍——港島第一旅（羅通理夫人紀念盾及紀念旗），亞軍——港島第十五旅（紀念旗及全港高爾頓錦標大賽亞軍獎旗），季軍——港島第六十四旅（紀念旗）。地域總監施克然頒發領袖委任書與李志清，吳冠軍及王煥輝。

觀塘區暑期活動 獲廠商人士贊助

（國際社）觀塘區社團學校，志願機構宗教團體及政府機關等七十餘單位組成之「觀塘區青少年暑期活動聯會」一工作，加緊展開：義務工作人員訓練班，本月廿五日開始上課，目前尚有少數名額，歡迎自願服務之青年參加。宣傳組工作展開，去函各主辦單位，促請將所辦活動填報，以便彙集編印宣傳小冊。活動籌劃組編訂聯合嘉年華綜合活動遊戲日活動外，海報設計及圖畫比賽章則已分發區內各學校社團，參加者可逕到民政處或社區中心索取。

聯會執行委員，昨請王華生，（中）會議，通過；正治為名譽會長，鄧銳亭，民政主任施祖祥為會長，黃柯理，覺司，市政署麗榮，文娛事務主任李浩生，上屆主席李汝雄校長為名顧問，觀塘社區青年事務主任黃景業為顧問。

伍氏宗親會 歡宴美僑領

（港訊）伍氏宗親會，昨（八）日下午八時，在會所設宴歡迎旅美僑領伍胥山公所暨安良工商總會首長，到有全美伍胥山公所美東總長安良工商總會會長伍耀柱，美西公所主席伍錫生，芝加哥公所主席伍倘鸞夫婦，美東總長伍月華夫人，美亞美公所主席伍錦均夫婦，元老伍桂泉，波士頓公所主席伍育俊，副主席伍仕才夫婦，紐約公所主席伍樹均，代表伍廷新夫婦，伍捷枕，伍時揖。

理事長伍旋操致歡迎詞，會長伍卓琪及永遠會長伍超璋致詞，隨請美東總長伍耀柱致詞，彼等於四月廿五日抵台灣出席安良工商會第七十屆年會，至五月一日閉幕，一部份代表返美，此次與各兄弟轉程來港，探訪宗親及故知，荷蒙各昆仲熱烈歡迎，萬分感謝，日間便當回程返美，謹奉獻香油，聊表微敬，計倘鸞夫婦港幣三百元，錦均三百元，樹均三百元，廷新夫婦三百元，育俊美金五十元，仕才夫婦三百元，（紐約伍胥山公所財政主任伍頤強託帶來捐款美金二十元。）

理事長伍旋操代表同人致謝。全體向伍子胥公像前舉行祀祖禮，各首長分別贈送紀念品後，設筵歡叙。（軍）

澳航空機上員工 留宿香港喜來登

本月起，澳洲航空公司晚間經港客機機上職員，選定在香港喜來登酒店留宿。澳航的機上員工，亦為孟買喜來登酒店及伯斯喜來登酒店的賓客，從雪梨、布里斯班、墨爾本、莫士比港、新加坡亞至香港，澳洲航空公司每週均有九班客機服務。

（圖：澳航機長戴德（右起第三）偕飛行員工攝於香港喜來登酒店門廊）

中藥聯商會 新員十八就職

（特訊）中藥聯商會選出第五屆職員，李耿光，張錦濤，許發細，榮膺會長，霍宗傑，郭永歆，馬汝擴，石少陵，李俊國任理事長，監事長。本月十八日上午十一時，在會所舉行就職典禮，晚上八時，假告羅士打酒樓舉行會員聯歡大會，預祝神農藥王先師寶誕。（奕）

第五屆職員：永遠名譽會長：許振明，潘作爾，陳叔平，何忠全，耿光，石振如，馮汴垣，李耿光，張錦濤，許發細。顧問：趙廣海。理事長：霍宗傑，郭永歆，石少陵。總務：陳奕能，陳祥，郭德生。財務：金利源，陳李齊，公記行永興。交際：傅振福利，郭乃棨，陳洪光。福利：周錦翔，徐健黃，錕然，會計：潘國球，潘錦濤，何永本。理事：關冠楠，何達，邵增。監事長：馬汝擴，副李俊國。檢舉：陳洪波，陳萬。監事：陳啟鏵，關鉅芬，潘林生，李培。

中藥聯商會選出理監事首長合照。（本報記者攝）

華僑日報週年紀念攝影比賽
依爾福捐贈全部獎金及菲林

華僑日報創刊四十九週年，為提倡讀者攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」為主題，舉凡攝得香港人物，建設，風景，名勝，交通及一切有關香港市民動態之衆生相，俱可參加。此組並分為公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，學生組則以現在肄業中者為限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最小不過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上，並請每張用中文楷書填寫裱下列資格。題名，住址，用何種菲林，相機，光圈，快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片祇限用依爾福菲林及相紙攝製者。

四、獲獎及入選照片，本報有權借用其底片或照片刊印在本報及其刊物。

五、收卷日期：五月十日開始。截卷日期：五月廿五日。由華僑日報聘請名攝影家担任評判。（如本章程有未詳盡之處，則以評判員之決定為最後決定，參加者毋得異議）。

六、收卷地點：香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收卷處收到參加比賽照片將發回收據。

七、所有參加而未入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存，倘萬一不幸遺失，或損壞，每張照片將賠償同樣之咭紙五張。

八、獲獎及入選之照片，華僑日報及依爾福有權採用為印刷或宣傳之用，不付任何代價。

獎品列后：

冠軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金五百元，菲林三十卷。
亞軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金三百元，菲林二十卷。
季軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金二百元，菲林十卷。
優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，依爾福菲林六卷。
（公開組，學生組，獎品相同）

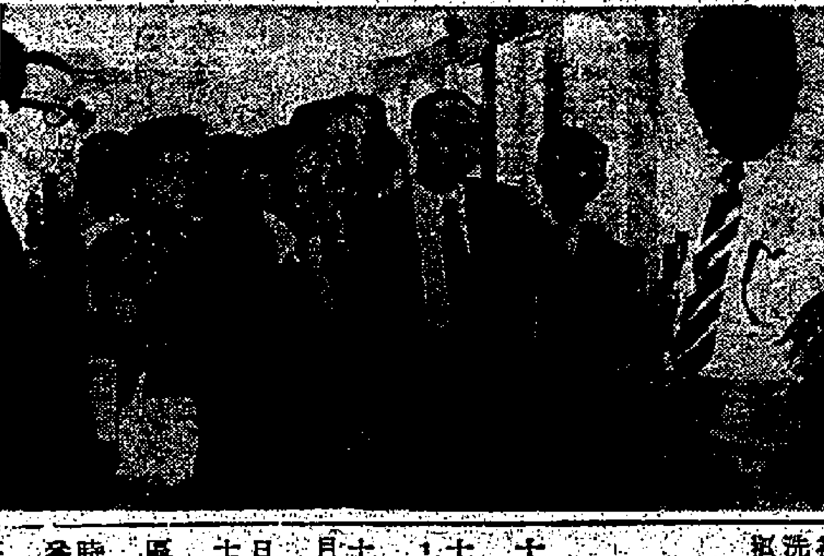
姓名：
組別：公開組 學生組
題名：
住址：
電話：
相機：
光圈：
菲林：
快門：

依爾福 ILFORD FILM

（參加任何一組請將其他劃去）

中區坊會首長 參觀警務工作

（港訊）中區二十二位街坊首長，昨午前往灣仔軍器廠街梅理大樓刑事偵緝總部，參觀有關刑事罪案偵查之一切警務工作。參觀之部門包括有法醫科，法理科，鑑證局及刑事紀錄室等。圖為高級法醫官王陽坤介紹法醫科工作。



遠東組團北美考察 李福兆等首途

（港訊）遠東交易所，組考察團，分赴世界各地觀光考察，作為擴展證券業務之參考，今年組團，前赴北美考察，參加會員達二百餘衆，訪問溫哥華及三藩市交易所及各地經濟金融機構。遠東交易所主席李福兆伉儷，董事馮新聰伉儷，力瀾華，會員蒞佑楠，為使考察能深入研討，提前於昨（十日）首途，作安善安排。交易所董事洪兆森，於本月八日啟程，前赴北美作事先聯絡。

（李福兆伉儷，馮新聰伉儷，力瀾華，蒞佑楠攝於機場）。

順德聯誼總會歡宴 湯國華與黎君焯榮任兩社團首腦

（特訊）順德聯誼總會，以邑彥湯國華榮任博愛醫院總理，會董黎君焯榮任香港菜館商會主席，昨（九）日在會所舉行歡宴。與會者，除嘉賓外，主力到有：黎時焌，何竹平，梁慶雄，李銳志，何享棉，梁中力，潘幼剛，羅毅，鄧學賢，尤應邦，麥俊初，黃振民，陳翔鴻，何鄭銘，鑑盈，梁操，吳宗偉，胡霞飛，楊日愷，梁拔南，陳培楷，馮白堅，楊勵賢，翁祐，周鴻標，胡錦超，黃達鑑，何智楦，胡漢輝。

下午六時，主力在會所恭候，嘉賓接踵蒞止，拍照留念，八時宴會，席間由主席何竹平致詞，會長黎時焌致送紀念鏡屏與湯國華紀念題獻，繼續歡宴。（天）

菲外長羅慕洛來港

（特訊）菲律賓外交部長羅慕洛將軍，於昨日下午二時四十分乘印尼航機由耶加達抵港。羅氏係於日前赴耶加達出席東南亞協會外長級會議，現來港休息數天，即回返馬尼拉。（偵）

黃伍兩宗親會 歡讌旅美僑領

（港訊）香港黃族宗親會，伍氏宗親會，定於五月十二日（星期日）假座香港德輔道中鏞石酒家三樓，聯合歡迎旅美黃伍僑領：黃起標，黃富秀，黃培潤，黃秉大，黃潘泗，黃君裕，黃國林，黃錫操，黃鉅站，伍倘管，伍錦均，伍育俊，伍月華夫人，伍仕才，伍樹垍，伍廷新，伍時揖，伍桂泉，伍捷枕等聯袂返港觀光！是晚七時舉行歡迎大會，八時治筵洗塵，以盡地主宗親之情誼，共叙聯歡，並歡迎伍宗人，踴躍携眷參加。

聖約翰救傷隊 下週工作程序

聖約翰救傷隊布連勞總監，五月九日發表第十九號通告及下週工作程序如下：

（一）香港分區救傷車當值：五月十二日至十八日鑽石隊，十九日至廿五日北角隊，五月份：西區護士隊。

（二）九龍分區救傷車當值：五月十三日至十九日港華隊，廿日至廿六日深水埗街坊隊，五月份：深水埗護士隊。

（三）元朗救傷車當值：五月十三日至十九日，元朗隊及護士隊，廿日至廿六日元朗隊及護士隊。

（四）露宿救濟會診療所當值：五月份：西區，鑽堅護士隊。深水埗：九龍青年會護士隊。

（五）牙科診療所當值：五月十四日下午六時卅分陳倘祥牙醫，三級區參謀蕭翊君，六級區參謀何尤其及隊員余惠芳及何秀梅。十五日下午六時卅分李家佑牙醫，三級區參謀蕭翊君，六級區參謀何尤其及隊員鄭素婷及袁永芬。

（六）足球場當值：五月十日下午八時政府球場：南華隊。十二日下午五時十五分政府球場：英皇書生隊。十三日下午八時卅分政府球場：英皇書生隊。十六日下午八時卅分政府球場：英皇書生隊。

（七）馬場當值：會員棚：五月十一日鑽堅西南隊，新公棚：五月十一日，銅鑼灣隊。五月十五日，香港青年會隊。五月十八日，鑽堅隊。五月十八日，英皇書生隊。會員棚及新公棚担架當值：五月十一日，北角隊。五月十五日，銅鑼灣隊。五月十八日，鑽堅隊。救傷站：五月十一日，北角隊。五月十五日，鑽堅隊。

（八）委任：香港青年會護士隊：安隊長胡玲聲任為組長，由五月三日生效。班長謝美羲平陞任為安隊監，由五月三日生效。南華護士隊：隊員劉碧珊陞任為組長，由五月三日生效。中央護士隊：班長鄒悅容陞任為組長，由五月三日生效。香港分區：隊員李明操陞任為班長，由五月三日生效。

（九）委任：文宜護士隊：隊員梁蕙玲委任為隊書記，由五月三日生效。中央護士隊：隊員潘惠芳委任為隊書記，由五月三日生效。

（十）實力增補：註冊：堅尼地城隊，隊員邱國俊，陳國安及趙國昌，由五月二日生效。英皇書生隊：隊員梁惠燕，王英珍，鄭寶秀，顏寶蓮，胡楚芝，羅桂枝，彭麗屏及李寶珠，由四月三十日生效。

（十一）實力遞減：（甲）請假：香港分區三級參謀鍾鎔乘請假四個月，由五月一日生效。李姿恩救傷見習隊：見習馮錫鴻請假二個月，由四月廿一日生效。（乙）辭職：西南隊：隊員何錦松辭職，由四月廿四日生效。及胡振翔辭職，由四月廿四日生效。李姿恩救傷見習隊：見習顧潤林辭職，由五月六日生效。

本隊總共有隊員：二千五百二十二人。現役共有隊員：二千四百一十五人。

捷克人造鑽石經理 專程抵港視察業務

本港銷路最廣之捷克人造鑽石公司出口部經理比富西卡先生（MR. ZACHAR'S VISIT）已於日前專程來港視察業務，據悉捷克人造鑽石由華捷洋行有限公司和平後代理以來，銷路逐年增加，成為本港各工商業界所最歡迎，甚受注意之產品。

比富·西卡先生此次蒞港為深入視察各廠商調查捷克人造鑽石在本港需要詳情，希望能收集更多廠商意見，務使產品得到進一步推廣。查捷克人造鑽石，其光澤，璀角色彩幾可亂真，且產品種類繁多，擁有各種適合工業界所需的種類，例如：首飾製造商，眼鏡，燈飾，手袋，女裝皮鞋，女裝衣服，玩具，室內設計裝飾等各行所需要者，應有盡有。

（圖為比富·西卡先生與華捷洋行各部門經理合攝）

好世界投資有限公司 第二屆股東週年大會

好世界投資有限公司成立於一九七三年一月，距今僅為短短一年時間。但該公司在其董事局諸公策劃及管理，憑其獨到眼光，重實之投資知識及技巧，業務得到飛躍之發展。本月五日正午十二時正，該公司假九龍半島酒店舉行第二屆股東週年大會，出席者包括董事局全體成員：楊成，孫秉樞太平紳士，楊受成，伯誠，艾維士太平紳士，徐伯任，通過一九七三年度財政報告，董事楊成並作來年之預測及分析，對該公司在一九七四年度之業務發展，極為樂觀。會後假半島酒店設宴招待與會股東。

李鄭屋工商會 新員就職

（國際社）李鄭屋新區工商業商會，（第四座卅八號地下），本月（卅一）日下午七時，假九龍平安酒樓舉行第一屆理監事就職典禮，敦請深水埗民政主任陳漢光監誓。

華僑日報四十九週年創刊紀念 舉辦公開工人婦女學生兒童徵文徵畫比賽啟事

敬啟者：本年六月五日華僑日報創刊四十九周年，為紀念慶典，決擴大篇幅，編印特刊，同時舉行公開、工人、婦女及大專、中學、小學、幼稚園學生徵文及自由畫比賽，暨全港公開及學生攝影比賽，除攝影比賽部份章則另行發佈外，茲將公開、工人、婦女及學生各組徵文，繪畫比賽章則列下：

公開組

題目：

A治安敗壞，家庭、社會、政府都有責任（主要是教育、警察、法律各部門），試詳論之。

B作為改善交通的措施，行車天橋，行人天橋隧道，和泊車位，停車場都極度缺乏，當局應有責任啓市民解決。

辦法：歡迎各界人士惠稿，字數限多五千，一紙兩面不拘，五月廿日止截，郵戳為憑，請另紙附記號及姓名地址，貼附稿末，封面寫明公開組。

獎金：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百五十元，優勝獎若干個，獎金五十元。

婦女組

題目：A青少年男女道德墮落，家庭家長應負最大責任

B物價高漲，家庭大失預算，主婦之道至苦

辦法：歡迎婦女界惠稿，工友及家庭主婦尤表歡迎，字數限三千，一紙兩面不拘，五月廿日截稿，郵戳為憑，另紙附地址或工作單位（如有）貼附稿末，封面寫明婦女組。

工人組

題目：A官商合作解決工人住居、醫療、交通、物價四大問題，較勝於加薪

B合作社制度，是對付物價高漲的較好辦法，各社團和街坊會應予考慮

辦法：歡迎工友惠稿，字數限三千，一紙兩面不拘，五月廿日截止，郵戳為憑，另紙附地址，工作單位，及工作證號碼，貼附稿末，封面寫工人組。

（以上公開，婦女，工人三組徵文AB兩題，任擇一題，或兩題同時寫作，均所歡迎。）

大專學生組

題目：應否平抑物價，如何平抑物價，以什麼物品作主要平抑對象？

辦法：歡迎大專學生（UPPER SIX亦可）投稿，字數限三千，一紙兩面不拘，五月廿日截止，郵戳為憑，另紙附地址及學生證號碼（如有），貼附稿末，封面寫明大專組。

以上工友，婦女大專三組徵文冠軍獎金均為一百五十元，亞軍一百元，季軍一百元，另設優勝獎若干個，獎金各四十元。

高中生組

題目：電視與電影對社會之影響

辦法：歡迎F四及中五以上（LOWER SIX亦可）同學參加，字數限二千，一紙兩面不拘，五月廿日止截，郵戳為憑，另紙附地址及學生證號碼，貼附稿末，封面寫明高中組。

獎金：冠軍一百五十元，亞軍一百元，季軍五十元，優勝獎若干個，獎金各酬三十元。

中小學生組

題目：課餘時間應如何利用

辦法：歡迎F三及中四以下同學參加（小學五六年級亦可）字數限一千五百，五月廿日止截，郵戳為憑，貼附稿末，封面寫明中小學生組，另紙附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍一百元，亞軍七十元，季軍四十元，優勝者若干個，獎金各酬廿元。

自由畫組高級組（小五至F1）
初級組（小四以下）
幼稚組（幼稚園各級）

三組今年同一題材，暨題為家庭生活，學校生活，社會見聞及旅行生活等題材參加。幼稚組，亦可自找寫生題，動物，植物，遊戲等題材。

此外，幼稚組仍可以蠟筆人物繪畫參加。

繪畫部份：高級、初級、幼稚園組，每組各設冠軍一名，獎金均為五十元，以上季軍各二十元，三組各再選優勝獎，共一百名，每名致送獎酬。

畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，至五月廿日止截，以郵戳為憑，逾期不錄。

所有各組稿畫，應徵者請另寫明地址，校名及班級，貼在畫後，以便通訊。

華僑日報 汎美航空公司

聯合舉辦

美國加拿大旅行團

華僑日報年來與汎美航空公司合辦美國加拿大旅行團，服務優良，有口皆碑。今年決定繼續舉辦並擴大。遊程方面不僅包羅了美國東、西、中部和加拿大各大名城；還加進了南部渡假勝地邁亞美、美國最新最壯觀的遊樂場所佛羅列達州阿蘭杜狄士尼世界、規模宏大的史撲簡七四年世界博覽會，以及在尼亞加拉住一晚，欣賞絢爛奪目的大瀑布美麗夜色，著名旅遊區聖地牙哥亦在行程內，庶使內容更加豐富充實，節目更加多采多姿。

第廿三團——七月六日至七月卅日
第廿四團——七月廿七日至八月廿日
第廿五團——八月十日至九月三日
（全程二十五天）

收費 HK$ 12,600

報名處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下
電話：H-251974

詳章備索
歡迎垂詢

壽萬歲粟米油
黃金色澤·純清質油
現在凡購買一加侖庄一樽 附送：
「印度皇冠咖喱粉」試用庄一包
美國粟米產品有限公司 聯邦大廈1906-9室 電話：5-230061

鱷魚肉 哮喘 氣管炎
安南魚露
龍眼膠 失心瘋
眼跳 特南蝦露
貓鬚草 尿毒 治病
產 粉皮（春卷皮）
朱廣蘭 酒烟茶 藥食品 行
新地址：香港灣仔莊士頓道一八八號 電話：H-720155

聘請繙譯
本報擬聘請英譯中男性外間繙譯數名夜間工作有經驗者優先錄用有意應徵者請將詳細履歷連同半身照片一張函寄華僑日報信箱第四十四號合則函約面試

美國牙科材料公司
代理：美國·德國·新型
耳聾機
電池兼修理耳聾機
中環皮利街富典大廈H452

華僑日報
星期特刊
要目：
△香港人口知多少
△一場失敗的戰爭
△日本年青一代
愛車甚于愛女人
△殺鱷勇士
△整容
△泳季將臨，提防眼疾
△袖珍國家摩納哥
△利比亞強人加達菲
△魚翅的製法
△偉大的母親節
△家居無聊學插花
△介紹女導遊
蕩寇誌小姐
△名貴的香水
△應用電腦日益普遍
△遇鬼記——星期拿奮
△胡燕妮（彩圖）
△禁止毒品的電腦
△電視節目表
黑的中文台
麗的英文台
翡翠台
明珠台
△兒童週
逢星期日出版
圖文並茂·多姿多采·新聞側寫·科學小品·婦女家庭·包羅萬有·隨報附送·不收分文

華僑教育

中文大學委出小組 制訂大學宗旨目標

現已擬就初稿 揭櫫大學宗旨及目標共三項 一爲促進東西文化交流 二爲教學目標上「專業」與「通識」平行 三爲修身教育與課業傳習並重

（特訊）本年二月中，中文大學當局委出一教育方針與大學組織工作小組，以檢討大學的教育方針及組織等問題。該小組以余英時院長爲主席，成員包括本屆及去屆之大學文學院院長，社會學院院長，理學院院長及學生會會長。

中大工作小組現正討論中大應有之教育宗旨，並暫擬中大之教育宗旨與目標如下，以供進一步研究。

宗旨與目標（初稿）

（一）本大學之宗旨，在力求促進東西文化之密切交流，尤其是對中國文化各方面，務使其蘊蓄而有所創新，並期對世界學術及社會進步有所貢獻。

（二）在此宗旨下，教學目標，特別着重「專業」與「通識」的平行發展。

（三）修身教育與課業傳習，同等重視，使學生在求知以外，有機會充分培養健全的身心。

因該小組之工作範圍牽涉頗廣，故研討各有關項目須分期進行，小組現擬訂定建議大學之教育方針爲第一期，爲配合上列之暫擬教育宗旨與目標，小組第一步將商討下列各點：

（甲）在高等普通教育範疇之內，以均衡之訓練培育學者（專業教育）及有處事才具者（通才教育），以應社會所需，本大學對「通識」，「通才」及「專業」教育之方針爲何？

（乙）學生應在第一年或第二年分系？（新學制第一期及第二期）。

（丙）修身教育與學業輔導。

中大工作小組現擬廣泛徵詢大學內各人士對上述之暫擬教育宗旨與目標及（甲）至（丙）三點之意見，所有意見皆請於五月廿二日前送交工作小組秘書楊乃舜先生收。（完）

中大一年級入學申請 下月開始辦理

前經獲得入學試及格資格或獲准免試者 須於五月十三至十七日期間申請入學

（港訊）香港中文大學之一年級入學申請手續，本年度將分別在五月及六月辦理。凡於一九七四年以前在中文大學入學資格考試中獲得及格或獲准免試之學生，須在五月十三日至十七日期間前往中文大學辦理申請入學手續。所有參加中文大學一九七四年入學資格考試之學生，須於六月下旬入學試成績公佈後辦理申請入學手續。將有中文大學入學試及格證書，復於一九七四年參加該校入學試之學生，其申請手續將於六月下旬一並辦理。

在五月中旬辦理申請入學手續之學生，可於五月十日起到下列地點索取入學申請表格：（一）九龍尖沙咀星光行八一一室香港中文大學校外進修部。（二）九龍加拿芬道恒生銀行大廈香港中文大學校外進修部。（三）九龍彌敦道六七七號恒生銀行大廈香港中文大學出版部。（四）新界沙田中文大學教務處。

填妥之申請表格須於五月十三至十七日期間交回中文大學教務處。一九七四年度之新生入學組，一九七四年度之考生無須個別索取申請入學表格。入學試成績公佈後，各及格考生於領取成績通知書時，將一並獲得入學申請表格一份。

一年級新生將分由各大學學院取錄入學，第二學年方選定主修及副修課程。惟申請入學者，須塡寫將來擬主修之學科。

申請人除取得入學資格考試規則所規定一般入學條件外，尚須符合各學院之入學條件，方能獲得取錄。各學院之入學條件如下：

一、文學院無特殊入學條件，一般取錄標準係取決於申請人在入學試中與文學院有關科目之成績，及其中學時期之表現，此外，如須面試則兼考慮面試之結果。

二、理學院申請人於入學資格考試之生物、化學、物理、普通數學及高級數學諸科中通常須有三科及格，其中至少兩科成績符合理學院之要求。普通數學及高級數學均及格者作一科及格論，但高級數學及格者可予優先考慮。

三、商學及社會科學學院（甲）擬報修地理、社會工作、社會學、政治與行政學、新聞學、經濟學者中文及英文須有較佳成績。地理、經濟與公共事務，及普通數學三科中獲得其中一科及格者，可獲優先考慮。（乙）擬報修工商管理者，中文及英文須有較佳成績，並須在普通數學或高級數學中取得其中一科及格。

論「適應社會」（續）

劉哲暉

在同期內，警方曾出動檢查毒品三萬七千一百四十七次，……並破獲二萬一千二百七十九宗各項毒品案中，約有二萬三千人被控與鴉片及海洛英有關之罪名。……在被判與鴉片有關而罪名成立的一萬五千三百八十一人中，有三百六十七人被判入獄，四十一人被送往戒毒所。在被判與海洛英有關而罪名成立之八千六百二十五人中，有五千一百二十八人被判入獄，一千三百五十五人被送往戒毒所。」由上述公佈的統計數字，可知本港吸毒及販毒的情況，實在非常嚴重，檢舉的毒品數量和被控的人數是十分驚人的數字。「據報又說『一般專門人士估計，本港吸毒人數約八萬至十萬人。』但這數字是十分保守的估計，從過去十五個月來所檢獲的毒品數量來估計，本港吸毒者的毒品必然在五六十萬磅以上，被檢獲的不過爲百分之一，所以吸毒人數必超乎十萬人之上。」（未完）

專上學聯責政府 不設法平抑物價

反帶頭加稅加價以助長漲風

（港訊）香港專上學生聯會一反物價狂漲專責小組，就目前[illegible]惡化的通貨膨脹，工人失業問題，以及各界的意見和行動，作出評論，概要如下：

在通貨膨脹嚴重化之下，香港市民的生活越來越困苦，担子越來越重，重得不可忍受。尤其是勞苦大衆方面，由於不少工廠倒閉、裁員、減薪、停工、半停工等情況不斷增加，工人失業問題已達到危機的程度。據各界人士估計，失業人數已達十三萬至二十萬之多。在這樣嚴重的情況底下，香港政府對社會人士平抑物價，保障貧苦大衆生活權益的嚴正要求，至今仍置若罔聞，其「自由放任」，「高稅、高地價、高租價」的唯利政策，亦絲毫未加以改革，學聯對此表示強烈的憤慨。學聯在以往的聲明中，已一再強烈要求政府採取主動，改革「自由放任」和「三高」政策，帶頭平抑物價，調回儲備金，以平均社會財富，——實行工人福利；而政府不但對此完全漠視，還繼續「自立壞榜樣」，——帶頭加稅加價，令廣大市民……

升高中淘汰試 教育界不贊同

中三升中四淘汰試將比升中試更艱難

（特訊）港府有關人士日前曾向當局建議，有意將現行的中學制度，改爲初級中學及高級中學兩種，而在中三升中四年級採用淘汰考試制。

消息透露，爲解除中學學位之缺乏之情形，作爲一個過渡時期之計劃，多名政府高層人士曾向政府建議，在下學年度起限度應給予七萬名升中小學生以初級中學學位，此七萬名初中學位，應分配於公立及資助學校內，或作權宜之計，在私立學校內購買學位。

若上述建議獲准實行，則在一九七九年時，將有足夠之三年制公立及資助，或在私立學校內購買之學位，適應所有小學畢業生所需，此外，又建議政府繼續增加供應新校舍及各種設備，以便逐漸減少在私校內購買之學位數字，而到一九八四年或八五年時，中學學位將有足夠之供應無須再在私校方面購買中學學位。

有關方面建議政府於秋季始采將七萬名升中小學生，予以初級中學學位一事，雖然當局此舉最終目的是解決本港的中學學位荒，使更多小學生能獲得初級中學學位，原是無可厚非的，惟此事亦引起一般教育界人士的憂慮，對此不滿，因爲當進至中四的升級淘汰時候，可能學位競爭情況，會較目前的升中試更爲嚴重，使此等初中學生，成爲「中天吊」份子。亦可因此使前功盡廢。

被淘汰者成半天吊 前功盡廢恐入歧途

香港教師會會長古兆鈞在接受記者訪問時表示，由於此項建議尚屬傳聞，並非由當局正式宣佈，故對詳情未悉，難以即時作出評論。

但古兆鈞強調，倘政府實行此初中升高中淘汰制後，對學生是弊多於利，且政府所採取的中學半日制，雖然是會解決目前的升中的學位，增加數目，惟對學生而言，仍不是徹底解決的辦法。

他並不贊成升中試的存在，惟目前仍未獲得較佳的處理升中生的辦法時，尚可以繼續施行。古氏建議政府今後爲解決升中學位的問題，應撥更多的教育經費，例如興建更多學校及訓練師資等。

另一方面，社會各志願團體亦應協助當局推行中學教育制度，事實上，目前小學教育似乎已達致飽和之點，因此當局今後應向中學發展。

香港教育專業人員協會會長司徒華亦表示，當局建議施行之半日制及中三升中四的淘汰試制，該會對此並不贊同，且予以反對，此舉並不能有助於解決中學的學位。

司徒華又稱，學生已有沉重的負担，例如升中試中學會考試及大學入學試等，倘再加上升高中的淘汰試，將使學生「百上加斤」。事實上，未來初中升高中的淘汰試制度，可能情形更較升中試爲嚴重，因競爭的高中學位，會較升中試學位競爭激烈，且會造成學生前途憂慮，恐會誤入歧途。（完）

倫敦大學教育文憑試 當局發信自修生 囑領取考試證件

倘未收到通知 應於十七日往教署領取

（港訊）教署宣佈：一九七四年夏季英國倫敦大學普通教育文憑試，有關自修生領取考試證件，凡已辦妥報名手續之自修生，請依照最近寄出通知書上所明之日期及辦法，領取准考證及考生須知。

如考生仍未收到該項通知書，應於本月十七日由上午九時至下午六時十五分，親自攜同其本人之身份證，往九龍廣東道，三百九十三號廣東道政府合署十二樓，領取上列證件爲要。

凡自修生五月二十日，仍未到本署領取上述證件者則作自動放棄考試。

香港洋中醫學院 第一屆學員聯歡

（港訊）香港洋中醫學院以發揚中醫學術，培養實用中醫人材爲宗旨，該院第一屆畢業學員慶祝典禮，定本月十二號假漢口道敘香園酒家舉行，第二屆招男女學生。

陳維周紀念中學招生

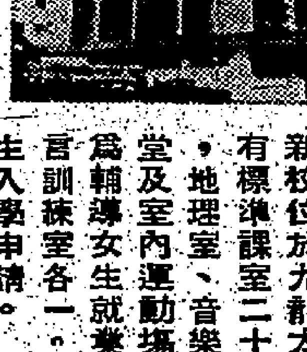
自置校舍圖

班級：F.1
校址：香港灣仔萬茂里21號
報名：上午九時至下午五時（假日照常辦公）
報名處：(1)灣仔萬茂里本校（H二七六〇二四）(2)馬寶道北角街坊福利會（H六一六二〇〇）
考期：五月十二日上午九時
校監：陳麗玲

聖瑪加利女書院

ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE

擴增九龍第三校通告



本校定於本年九月擴增九龍第三校，新校位於九龍太子道三四八至三五二號，有標準課室二十五間，理化生實驗室三間，地理室、音樂室、家政室、圖書室、禮堂及室內運動場等設備俱全；此外，有專爲輔導女生就業而設之打字室及英法日語言訓練室各一。新校現已開始接受各級新生入學申請。

招考F.1至F.4各級新生

報名：即日起，考試日期在校內公佈。
校址：九龍：（一）太子道三七五號，電話：3—015485
（二）太子道二九二號，電話：3—360603
（三）太子道三四八至三五二號，電話：3—360587
香港：薄扶林道保德街三三至三九號，電話：5—472665

東華三院聘中學教員

本院中學（政府津貼）一九七四年秋季聘下列合格教員：
（甲）英數理化英史及經濟公共事務等科學位教師十數名
（乙）體育文史家政及縫紉等科文憑教師數名
應徵者請在信封註明「應徵教師」，親繕學歷住址電話並附半身照片及證件副本在一九七四年五月廿五日前寄香港普仁街十二號東華三院主席收

政府津貼 中華基督教會蒙民偉書院招生

學費：全年分十次繳交，每月四十六元（減免學額佔45%）
招收級別：只招英中一（F.1）男女新生二百四十名（全日上課）
報名手續：（一）領取及填報名表，繳交半身二吋相片兩張（二）攜備出世紙以供查閱（三）繳交報名費二元
報名日期及地點：[illegible]
考試日期：六月十五日（星期六）下午二時至四時
校址：九龍觀塘曉明街 電話：[illegible]
校監 汪彼得牧師 校長 梅浩濱

聖公會聖士提反堂幼稚園招生

級別：高初級及幼兒班
報名日期：五月十三至十七日（每日上午九時半至十二時，下午二時至五時）
報名手續：塡寫報名表，繳附出生證件，交報名費二圓及吋半相片兩張
會見日期：六月一日（時間報名時通知）
校址：香港紀威道七十一號，電話：四六二一六一—二
校長 張榮岳會吏長

遠東中英文中學招生

一、班級：F.1—F.6 中一至中六（日夜校）小一至小六（全日上課）幼稚園
二、試期：五月十八日（星期六）上午十一時在海晏街三二號
三、報名即日開始 電話：五—六〇五八五六 六〇五七一七
四、校址：一、筲箕灣道海晏街三二號 二、筲箕灣東大街134至148號 三、筲箕灣工廠街一〇至一四號
校監黎憲潮 校長梁紹芳

挪威信義會 慕德中英文中學招生

校歷：本校由挪威信義會創辦，由差會津貼學生學費，本不牟利宗旨，自備有標準課室，大禮堂，游泳池及操場佔地數萬呎。
校址：位於調景嶺村，即九龍高超道山後半山區。背山面海，本校自備校車，接送走讀生。
班級：招中一及F.1新生，中二至中三（插班生）中六。
報名：即日開始
電話：三—四八三五零九
交通：香港可乘筲箕灣碼頭利安小輪到本校。九龍乘彩虹邨90號巴士直到本校。
備註：凡申請作寄宿生必須由親人帶領到本校登記才接受。
校監：鄭錫安牧師 校長：鄭創豐

政府註冊 非牟利 崇蘭英文中學招生通告

本校現已開始接受一九七四年度新生入學申請。凡欲投考下列班級者可到本校領取申請表格。
班級：F.1新生（一百名）F.2—F.5插班生每級十名 小學：小一至小六各級，幼稚園高、初兩級
報名：由即日起（每日上午八時三十分至下午五時卅分）
試期：中學部—一九七四年六月二日（星期日）上午九時 小學及幼稚園—報名時通知
校址：銅鑼灣渣甸坊四十四號（京華戲院後街直入）電話：H七六四八五二，H七六二五五六
附註：本校經政府選定爲三年補助學位之英文中學。
校監：曾璧山 校長：吳蔚民

眞理英文女子中學

招上午男女生下午全女子班
班級：F.1至F.5（保送會考）
報名：由即日起每日上午八時至下午五時
校址：香港北角繼園街38至44號
電話：六三二五三九．六三四一七二
附註：本校設有校董會獎學金凡本居成績優異者可申請另設有各項助學金申請細則校內公佈
校監 徐虹礦 校長 陳卓猷

政府津貼 東華三院小學招生

△學費堂費及書簿費全免。畢業生優先升讀本院中學▽
班級：小學一至五年級
報名日期：即日起在各校辦理。
校址：
（一）李西暖紀念小學：荷理活道一二二號（電話：H二三四六四五）
（二）香港第二小學：筲箕灣寶文街（電話：H六〇三三八五）
（三）李賜豪小學：大道東二八〇號（電話：H七二七八五八）
（四）九龍第一小學：旺角熙布街（電話：K八四七五九四）
（五）關啓明小學：何文田衛理道（電話：K八五〇六一一）
（六）羅裕積小學：油蔴地碧街（電話：K三〇〇〇三九）
報名手續：報名時不收任何費用，但須帶備（一）出世紙或宣誓紙（二）二吋半身相片一張。
考試日期：在各校公佈。一年級得免試入學。
東華三院主席兼校監 高國元

培新英文書院擴校招生

日校 F1—F5會考班 小學一—六年級暨幼稚園 F6大學預科班
夜校 英專初班至F5 英中F1—F5會考班 F6大學預科班
凡就讀F1新生，本校可代申請政府三年補助學位。
校址 一、九龍深水埗界限街2K號 電話：[illegible]
二、荃灣上葵涌石梨新村大白田街25號近渣打銀行（自置校舍）電話：一二—二四四九五〇
考試日期：報名時通知
校董會主席 李耀波 校監 黎明 校長 黎日光 張覺凡

REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1974
CITY HALL

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
272	345	887	556	611	901	982	1006	1077
273	346	501	558	613	905	983	1008	1078
274	347	504	563	615	906	995	1010	1080
277	349	508	564	616	909	998	1012	1081
278	6	510	566	618	912		1014	1082
280	7	511	567	623	915		1016	1084
284	14	512	563	625	916		1017	1087
287	16	516	569	626	918		1021	1088
289	17	517	571	627	921		1024	1467
291	20	519	573	630	923		1033	1470
292	22	521	575	632	927		1034	1471
294	23	524	576	634	932		1036	
297	28	529	578	635	933		1037	
298	34	532	579	636	934		1043	
300	35	533	581	640	938		[illegible]	
302	39	534	585	641	956		1045	
305	41	535	588	647	958		1049	
308	42	538	589	649	959		1055	
315	43	541	591		966		1060	
316	44	542	593		967		1065	
319		544	595		970		1066	
320		546	598		976		1068	
327		549	600		977		1070	
334		551	604		978		1071	
338		554	606		981		1076	

華僑日報　分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅壹個）定爲一個位，每天收費三元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個　細字卅壹個　每天三元

待聘

港大畢業　私家補習　　理科學士補習　　經驗補習　　鐘點女傭　　學生預科　　應付考試　　聖保羅　　會考升大　　培道預科　　家庭托兒　　喇沙預科　　津校教師　　羅師女生　　華仁預科

會計服務：忠誠服務　接收月結　入息年報　取切稅項　（代客申請退回稅款物業稅）

並非TIPS　助大溫習考會　（從各校MOCK，EXAM 精選題目給予答案 BIO及CHEM只收回印刷費 12及14兩日下午...）

經驗帳稅　　中大學文　　求職旅遊　　補習家庭　　經驗補習　　中大三年　　皇仁U6　　港大預科　　英中女生　　官立預科　　理科工學生　　理科教師　　報稅CO　　補習數學　　港大預科　　專門報稅　　耐心補習　　有望升級　　聖保羅　　會計秘書　　畢業預科　　補習升中　　港大預科　　女生預科　　聖保羅

聘請

狗　　津校教師　　司機聘請　　誠聘教員　　教師誠聘　　後學徒生　　外勤優職　　商行急聘　　女傭招請　　司機聘男

教師津校　　某大旅運公司招聘：部收九簡別中△語英△語女駐文性日懂精專日中員

習生聘練　　職聘員教　　中津學貼　　幼徵師聘

HOW TO GET MORE MONEY!　可均職兼職專　〈賺錢捷徑　創業良機〉　郵寄函授速成　P.O.BOX K3693, H.K

誠聘會計文員：某大公司招請男性初級會計文員多名...

時裝女售貨員　　聘請洋行　　崇基學院　　圖案設計　　聘職女員　　男文女員　　個工作案　　急中請區　　急聘文職　筲箕灣工廠

高薪聘請　結構工程計算及繪圖

誠聘屋宇結構工程計算員及繪圖員數名大學或工專畢業及經驗豐富者特別優厚待遇應徵者請具履歷逕函本報信箱八八九號合則約晤

醫院聘　　女病房助理　　速成訓練裁剪教師　　金雀時裝訓練人材　　某大文化公司　　廠務助理員　　特殊學校聘請教師　　聘中大女生　　看更聘男　　托兒所請　　聘男教師

銀行機構：某銀行現欲聘請各級職員居住新界及離島人士可獲優先錄用有意應徵者請函寄簡歷相片交本報信箱六五〇號

聘建築材料主任　　新蒲崗某大公司聘女職員　　聘平水及測工　　請女職員　　聘大廈管理員　　生習練女：有意請携履歷親臨下址德輔道中267—275 龍記大廈1602室

營業

工科夜校　　語言科商聘　　聘教師　　男售貨員　女收銀員　男送貨員　　收購貨辦　　煒記裝修　　裝修油漆　　萬順裝飾　　通渠廁　　珊瑚海洋生物及魚　　剷車　新興行　九龍碧街12號　電3—845604　　油水晶地板　　打蠟　　信和漏水公司　　萬能角鋼

售廉布牆：英國製造特級牆布花式多廉售連工包料每平方呎$1.2起宏光洋行有限公司牆紙部廣東道58號帝國大廈3字E座　電話3—673400

衣服植毛　港僑公司　3—313229　707477　　電視修理　　衣車修理　　平價小地毯　　印嘜　　拆車高價收購　　翻新百葉簾

温哥華　莫昌德實業公司　SIDNEY MOK REALTY LTD.　代客買賣房屋地產代管物業　2189 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5N 2T4　TEL: 321—1009　438—4944

Model 2233 瑞士 DURO 多樂牌　不銹鋼蒸煮煲

美國安樂牌冷氣機　全部由美國製造　總代理 合眾工程有限公司　電話5-243375　5-243998　冷氣機隔塵網　零售每張$20.—　特價直接售與用戶　大道中84號勵精大廈307室　Antar

冷氣修理雪櫃買賣　　天面漏水　　百龍公司　　軒麗改專　　設防計盜　　水滸連環畫　　油漆裝修　　民衆裝修　　加快印務立信大廈　　中文打字油印　　漏水

永翔珠廠　大量供應　九龍大角咀368號　3-863401

打字計算機　　買賣修理打字機　　冷氣修理雪櫃　　執漏　　PVC膠漿　　冷氣　　裝飾工程　　50元寫字樓　　光明裝修　　註冊　　鍾應堂　　翻新雪櫃　　油印中心

信義追債　　追債　　中西文具：出品東方藝術各類賀咭歡迎出口　一雅文具製咭公司　中區士丹利街58—64號英德大廈　發貨電話：H236382　H238537

出國皮褸　防雪防雨靚軟皮褸　九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 K—667149　世界公司　特製雪褸

彩色瓷相　　新娘化粧　　遊河遊艇　　精美首飾　　專買各類電音視響　　修噴雪櫃　　出國行李　　油水晶板　　冷氣修理　　專通渠廁所　　快靚平印刷　　古玩玉器　　打字機　　買賣修理打字機

搬屋

商住寫字樓　　租售　　新式油印　　地毯　　幸運服務公司：車房地板打臘　綠水晶地板　新舊樓房清潔　3-787587・5-458817

幸福搬屋　　大東南搬運公司　K955756　H612002　K955757　服務週到　港九新界專門搬屋

安樂搬屋公司　香港616560　九龍472267　二十元

華人搬屋公司　九龍：708970・610023　香港：625173・日夜服務　工廠機器・住宅・寫字樓

民信搬屋公司　九龍：3-866942・3-863445　香港：5-489214・5-468408　港九新界工廠住宅寫字樓大小搬運

旺舖住宅租售

大廈建安　　大利和廈　　美利大廈　　上海街　　華福街　　洽購處

地面旺舖　電話⑤255211李小姐

旺舖出頂：尖沙咀旅遊區實用面積一千尺二樓七百五十尺三樓六百五十尺裝修完善隨時交吉適合珠寶或時裝經營餐室于辦有意者公時間電洽。K692111-5

街市旺舖特價租售　　旺舖租售　　大角咀租售　　荃灣樂信工廠大廈：分層廉價租售　樂成企業有限公司　電話：NT12-403810　NT12-403824　　尖沙咀　　成記　　荃灣　　彌敦道　　旺舖租售　　銅鑼灣　　美孚租售　　吉舖租售　　洋樓租售　　唐樓租售　　銅鑼灣　　碧翠園　　土瓜灣上鄉道旺舖住宅平價租售　請電3-621118　5-253003

寶石批發　戒子出口批發　　月華街　　土瓜灣木廠街工廠租售　面積：4100呎—16300呎　電話：H二五三〇〇三洽　　租舖賣樓

寫字樓舖位工廠住宅吉地租售

大廈六基　　大老打　　永康街　　六樓工廠　　西營盤　　荔安里　　柴灣道　　北角清風街　　黃泥涌道　　新界林村　　吉地　　接洽處

讓

西醫診所　　針織機讓　　配額轉讓　　彩色電視　　多士出讓　　手錶機器　　西式遊艇　　樓讓　　歐洲鋼琴　　旺舖中藥　　冷氣房車　　防盜狗　　招待所讓　　吉舖旺角讓　　新都城樓　　特價平讓　　石崗別墅　　出國廉讓　　美國冷氣廉讓　　電視平讓　　廉讓

出售

吉樓出售 旺角西洋菜街36號A樓 11樓 長六百尺 交通方便 可分期 合上午十時 利便 洽

旺角吉樓 七座 十樓 百尺 三號 年期 平售 邊D 洽

紅磡 啓明 街十一 方向 好 新樓 年期 長 意請 洽

〇二 三 六 四 〇 馮太

南洋大廈 長沙灣 十萬 即住 七年 分期 付款

地王商住 西洋菜街 四樓 五百尺 六號 大廳 售

K八九四三七一梁

商住二樓 佐敦道 文苑 新式 辦公 樓 時 期 間 電K 653621

新樓廉售 澳門 大南 三 兩 房 千 尺 廳 九 售 設備 齊 電K 318372 洽

上海街特價 3.59 六 如 面 地 中 舖 吉 七 樓 百 售

五百餘 有天台 八萬九千 首式 用 呎 萬 餘

機會難逢 有意 請速 時 樂 公司 有限 電⑤ 254166

窩打老道山 嘉景大廈 連車位 贈 豪華 三面 單邊 八 萬 餘 分 期 24 萬 厚 優 位 像 式

樂時 有限公司 電 25416

新型唐樓 / 嘉林邊道 / 高尚住宅 / 洋樓交吉

嘉林邊道 樓30 座四 B吉 時售 洽期

新型唐樓 二 三 一 〇 〇 單 位 ... 即 住 ...

高尚住宅 有限公司 ...

洋樓交吉 電 23381 2

分層出售

①油蔴地吳淞街66—68號二樓近彌敦道地點旺交通便適合中西醫診所女中醫婦科五金工場等租售均可分期付款
②香港第二街21號地下連閣樓租適晒售廿餘萬適合五金紙盒印刷貨倉各業用租售均可分期付款

電K666385 K371072 新發隆公司

發批董古舊

古白繡字首烟舊零批
玉花畫飾瓷盞整發

古城行 九龍尖沙咀河內道8號2樓 電③671938

售地下街限界

近樓洋立獨 用兩住商
樓尺千二 地佔城龍九
高特面

電話K六七九二四七

實翠洋樓 / 地下廉售 / 貨倉

寶翠洋樓 北角 三十 尺 萬 座 樓 A 25 通 萬 有 期 ...

貨倉 業 地下廉售 北角 四街 ...

幾毫子呎 商住樓宇

香港中環永樂街61號 旺盛商業樓宇 分層出售

洽購處：天地置業有限公司 電話：5—253962

葵涌瑞景 / 峰景大廈 / 大舖 吉售 / 出售 廉樓 / 交吉 23萬 / 太安車 / 旺角中心 / 樂時

夜冷平沽

機器 衣車 ...

山市 街 吉洋售樓

歷山大廈 冷氣 電梯

美國400匹冷氣機 大小冷氣機 ... 拆樓 陸山大廈(合記) 德輔道中

現基隆街位適合深成 相連特型 小闊批發 場及 商工大舖 迎參觀 出售 歡迎

大單邊 唐樓

寶翠洋樓 / 海都樓 / 銀都樓 / 金都樓 / 銅鑼灣 威菲老道

北角旺舖廉售

英皇道四間 康福大廈 尚 58 號 ... 電5.244016 5.708631

旺舖廉售

九龍大南街160—170號 地下 舖位出售有意請 電K720991洽商

高尚洋樓售 / 堅道洋樓 / 吉樓出售

雅芳園

九龍廣播道(大單邊花園道道二號) 即買即住,三房兩廳 十九萬餘元起 十年付款,車位充足。
洽購處：梁恩記建築公司 電話5-221290・5-228905

溁昌大廈

德輔道西234-242號(單邊西環里) 現貨旺舖租售
旺盛舖位;十八呎高,十年付款
洽購處：梁恩記建築公司 電話5-221290・5-238905

淺水灣高尚洋樓

旺舖廉售

建達

花園淺水灣洋樓 / 向南樓舖 / 輝記 / 新樓平售 / 新寫字樓 / 淺水灣樓

中區旺舖 / 元朗 / 亞皆老街 嘉福苑

高級私家泳池 洋樓 一伙 售 每呎 百餘元 廉 式 5—247189

均益大廈

石塘咀 已入伙・大小單位招租 分期付款買樓・首期三成除元 聯記代客買賣租貿 詳詢：H489943 地址：石塘咀均益大廈貼鄰

鶴記代租售 均益大廈 首期三萬 小單位 招租 H465924 H476610 H491659

大同新邨 廉價售

◁平 到 你 笑▷ 廉售套現・好過借錢 大記代客買賣樓宇 詳詢：K929182・928464 地址：九龍大角咀道八十九號 大同新邨地盤右鄰

荃灣

登發大廈 榮安大廈 富裕大廈 富記代租售 歡迎委託 詳詢：12-428318

吉樓平售 / 厚和街 六樓天台 交吉平售 / 地王旺舖 / 特價急售 / 單邊旺舖

厚和街 西環 六樓天台 交吉平售 十萬元首付三萬 七年付款即入住 電5-489859 5-447198洽

旺舖廉售

葵涌石蔭道65號 地下舖位連閣樓及商業二樓出售 有意請 電K720991洽商

澳門工廠平售 / 清水灣道洋樓

土瓜灣

高息舖位唐樓出售 電話：255391

益發大廈廉售

北角鰂魚涌大小單位 八萬餘元起 請電5-625937 5-253003

福昌樓 / 均益大廈 / 海記 / 鏡記

租賃(香港)

出租 鋪位 壹樓

永樂街 商業旺樓 / 平租 靚樓 / 寫字樓 / 單身宿舍 歡迎居停

中華基督教青年會必列者士街會所單人宿舍現代設備清靜優雅歡迎參觀詳情可到該會所或 電H435272查詢

西環聯基

旺舖招租

堅道廉租

全層 二房一廳 五百呎 新裝修 租：$950 H761273

高尚傢俬新樓

全新裝修設備齊全 地毡.冷氣.近酒店 面向公園 H761273

灣仔旺舖

出租 中區寫字樓

堅道住宅 / 灣仔閣樓 / 出洋租樓

全層傢俬樓

銀行支行 珠寶各業

銅鑼灣 舖位出租 / 地王旺舖

西環聯邦新邨 住宅出租

商業樓宇 / 旺舖招租

城東大廈樓上住宅地下舖位

大道東214—224號 一梯兩伙戶戶單邊 電話：5—231552

商業中心寫字樓 / 商業大廈

高尚洋樓 招 / 香港 / 康威園租 / 中環旺舖

中區寫字樓租區

銀行區寫字樓

中環娛樂戲院後便華亭大廈有新間獨立寫字樓出租 請電：H—228667洽

租賃(九龍)

新樓出租 / 新出租樓 / 出租中香環港

中區大廈寫字樓・招租・

(德付道中砵甸乍街口)香港華人銀行大廈 寫字樓面積約300呎出租 電話：H244133內線223或224 香港華人銀行總務部洽

銀行渣打

花園別墅 / 尖沙咀 / 千式廠工 / 尖沙咀 / 獨立閣 / 工場出租

星洲工業大廈

官塘道338號7樓獨立單位面積約5000呎高速電梯兩部管理完善即可入伙欲租速電H435915H 458125林先生洽

出租九龍寫字樓 / 尖沙咀 / 平租 / 元朗新樓 / 新樓廉租 / 出租工廠 / 横門出租

尖沙咀 遊客鋪租

海防道冷氣新樓 電話 3—678473

旺角寫字樓招租

彌敦道七四八號A 始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內 電K七一六四四四・免佣金 九龍建業有限公司

尖咀 沙舖

旺角花園街183—189住宅寫字樓 招租

尖沙咀舖

旺舖出租

地毡冷氣・推閘啟飾・樓梯齊備 隨時開張・九龍尖沙咀漆咸道107—109近百樂酒店時裝最合 電3—677454 3—680885 張君洽

長江(官塘)大廈

高級廠房・一流管理 客貨電梯・上落方便 八千餘呎・即租即用 請電 5—247189洽

大清房靜

高尚寫字樓出租

尖沙咀近百樂酒店漆咸道111號五樓寫字樓數間均獨立面海南由100至180方呎並可掛招牌並提供水電電話電報TELEX信箱收發及代接電話與清潔等服務月租由HK$600至HK$1,000可租一間或數間此乃全港九唯一提供服務及設備之寫字樓 電K667047洽

讀者諸君：

章處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也 華僑日報謹啓

茲函附支票郵票港幣 元請將下列稿件由 日起刊登華僑日報分類小廣告 天 月

此致 華僑日報 刊戶： 住址： 電話： 啓 一九七四年 月 日

(請注意)如寄來支票請將一角郵票 一式

每段大字四個 細字卅壹個 每天三元

商業自由大閣招租

旺角上海街四九七號商業自由大閣招租適合小型寫字樓用有意 請電 3—840749洽

廉樓招租 / 大華豐廈 / 舖位廉租

高尚住宅招租

九龍最佳地點 交通最便往中 區僅數分鐘估 地數萬呎地高 氣爽環境幽靜 蒼翠樹林單位 七十設備完善 分層或全座租 均可訂租九九 郵箱五二九三

醫務所租 / 新城樓 / 旺舖出租

醫藥 / 寫字樓租 / 出全租層

土瓜灣旭日街15號

以寫字樓型式設計之一 順煒工業大廈招租 由二千餘呎至萬餘呎・有停車位・ 本廈特點：廠廈內外全部批盪24小時管理服務 洽租處順昌有限公司電話③653620⑤435243-4

美孚平租

三房二廳 千二百呎 $1,300 七百五 $800 3.686102 辦公時間

商業樓 / 高級房廳 / 吉舖招租 / 尖沙咀 / 高尚洋樓

在四張三頁 尚有分類刊

鳴謝啓事

無名士善長閣下捐助本院港幣壹萬伍千圓經已收妥特此致謝 九龍黃大仙 嗇色園普濟 一九七四年五月十一日

鳴謝

大行珠寶有限公司

中環恒生大廈1602室 電話：H2 23176 鑽石玉器零沽批發

寶光珠石

大道中82 電話H 453101 453111

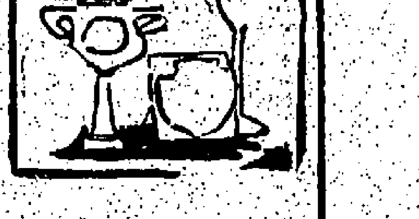
珠寶

靈之寶

立止狐臭汗臭 洪冠洲 中環千諾道中83號 電話5-438514

REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1974
CITY

體育



昨夜埔頭足球聯賽大戰
消防力拼迫和南華
○比○南華破關之術爭霸形勢又亂

（特訊）昨日甲組足球聯賽大戰南華三遇消防，在政府大球場挑燈決鬥，經過九十分鐘劇戰結果，消防以○比○迫和南華，各得一分，甲組聯賽爭霸形勢又亂。昨晚購票入場觀衆九千五百〇二人，門劵收入四萬一千五百〇一元。

南華對消防甲組足球聯賽第二循環之戰，爲兩隊在今屆足球第三次碰頭，甲組足球聯賽第一循環，南華以二比○力挫消防。甲組特別銀牌半準決賽，南華以三○淘汰消防出局。昨夜第三度狹路相逢，消防爲報復兩度慘敗於南華之奇恥大辱，佈四三三戰陣力拚南華，古巢福改踢中場正中衛，全隊防守得非常嚴密，令南華無機可乘，陷於苦戰。南華昨晚過盾門志旺盛之消防，踢不出水準，全賽南華雖佔八成攻勢，但始終無法突破消防密集防禦網。下半場南華調梁金發入替陳錫祥，攻勢轉盛，南華曾失去三個必入之球，施建熙兵臨城下，快射左角，被文錦棠留守在門下搭出解圍。駱德輝吊球入禁區，梁金發面對球門，遲遲不起腳，被鄺榮礎成右角球。臨終場前五分鐘消防門將卡胡禮鼻傷流血離場，由後備門將謝炳宏入替把關，四十四分鐘黃文偉左翼位快射右角，球勢極勁，被謝炳宏飛身單手撲出中右柱再彈出，消防大難不死，卒以○比○迫和南華。南華被消防迫和，痛失一分後，在甲組聯賽已先失去單獨領先之優勢。南華已出賽廿二場，十四勝，四和，四負，得卅二分，暫時排在第三席。南華與暫時排在第六席之精工，兩隊均各失十二分，又成鼎足之勢。精工已出賽廿一場，十三勝，四和，四負，得卅分，較南華少出場一場，僅差南華二分。目前聯賽暫列首席之加山，已失十五分，較南華精工兩隊，僅多失三分，爭奪聯賽冠軍尚未完全絕望。加山廿四戰十四勝，五和，五負，得卅三分。消防迫和南華後，在甲組聯賽，已出賽廿五場，十二勝，七和，六負，得卅一分，跳上第五席。

兩陣對圓，上半場三分鐘陳國雄傷出，南華以十人應戰。八分鐘陳國雄復入。兩隊快上快落，展開拉鋸戰。廿三分鐘袁樞益左內位廿二碼遠射右角，卡胡禮接住。廿五分鐘馮志明直線短傳施建熙，右內位十四碼快射左下角，卡胡禮倒地撲牢。卅六分鐘袁樞益搬傳陳世九，左內位開上火線射空門，卅一碼遠射皮球掛網而下，卡胡禮托出成右角球。四十三分鐘黃文偉搬交陳國雄中路廿五碼劃射左角，卡胡禮接住。上半場○比○未分高下。

易地再戰，雙方仍以原陣應戰。下半場十分鐘南華調整陣容，梁金發入替陳錫祥，施建熙改踢左翼。十六分鐘卡胡禮撲球誤落黃文偉腳下，左內位廿五碼遠射右角，卡胡禮接住。廿三分鐘袁樞益右翼位斬中，卡胡禮抽出不遠，施建熙左內位十二碼掟射左下角，眼看必入，文錦棠留守在門下，用腳擋出解圍。廿九分鐘駱德輝吊球入禁區，梁金發中央突破，在門前十碼遲遲不起腳，被鄺榮礎將球鏟成右角球。四十分鐘卡胡禮與駱德輝相撞後，鼻傷流血突然昏倒在球門內，由謝炳宏入替。四十四分鐘南華左路進攻施建熙傳球黃文偉左內十四碼快射右角，謝炳宏飛身單手右手撲出中右柱出彈出，救一必入之球。消防卒以○比○迫和南華各得一分。兩陣如下：（七趾）

△南華

陳錫祥（先） 陳世九 黃文偉 仇志強 梁兆華 蔡育榮 施建熙 梁金發（後） 袁樞益 駱德輝 陳國雄 馮志明

△消防

卡胡禮（先） 謝炳宏（後） 李桂雄 趙雨亮 文錦棠 曾慶鵬 古錦耀 鄺榮礎 張子慶 葉伯華 小麥 胡錦良

甲組聯賽例波
元朗今逢港會
五時一刻在警察球場交鋒

今日甲組足球聯賽又排一場例牌波在警察球場上演五時一刻元朗對港會。這是循例的一幕補賽乃四號因天雨改期者，勝負已無關重要，港會降班已成定局，今戰元朗實力上顯然比較香港會強，只要元朗踢出本身的水準，應可取得勝利，香港會的球員並不重視勝負，他們只是踢業餘波，今仗吸引不起球迷興趣，元朗只要稍爲好些，就可以告捷，門券收二元五角，兩隊之預備組於三時半先打頭陣，雙方陣容可能如下：

（元朗）張耀東 葉偉成 洪奕強 陳遠智 許植強 李德輝 盧福興 游煜強 葉振發 蘇紹源 溫佩球

（港會）羅蘭士 屈臣 狄龍 士龍 安達臣 賀尼 史天馬 多察提 歷利 麥遜 祖路

明晚修頓場盛大舉行
華人最佳拳手
劇戰「洋少林兵」

中國摔角聯會主辦，香港李家勝、黨保濟丸贊助之中西拳擊邀請賽，定明（十二）晚在灣仔修頓場盛大舉行，比賽中西好手參與甚盛，當收緊精采刺激之效，凡是拳迷，不容錯過。

首夕各參賽拳手經已過磅抽簽，賽事並已編分成七場中西拳手對抗爭標，所有洋將，俱在東南亞有彪炳戰績，大部出自被稱爲「洋少林寺」的英皇家第一兵團，久經訓練，七次參加邀請賽，並爲準備下月參加公開拳擊冠軍賽的奪標試探戰，充實作戰經驗，故此賽亦爲歲例一九七四年拳王誰屬也。

華人拳迷，明夕將可欣賞到進步中的華人拳手演出，是夕賽事，除了七場中西拳手對抗，并有乘逸恭對阮志強的自由搏擊及劉飛宗師領導之中國摔角團盛大表演。賽序如下：

一、北士對黃恩來（蠅量級），二、班頓對黎康（輕沉量級），三、何根對鄧樹金（輕沉量級），四、哥士利對馬發泉（羽量級），五、中國摔角表演（劉飛師傅領導），六、乘逸恭對阮志強（自由搏擊），七、史揭保頓對黎永光（輕沉量級），八、祖寧漢對盧顯倫（中量級），九、金寶對何喜慶（雛量級）。

是夕比賽門劵預售：中國摔角會（洪成道），中伽會（彌敦道），盧氏宗親會（灣仔軒尼詩道一九六號）。

一九七三年港台游泳五傑（三）
七趾叟

△男子四百公尺自由式

許東雄	台東縣	四分卅七秒	世盃決賽
沈大陸	北泳隊	四分卅四秒四	亞齡決賽
克羅克	香港隊	四分卅六秒六	港星學泳
李讓楨	桃園縣	四分卅九秒五	省運泳賽
劉志宇	台東縣	四分四二秒	台東水運

△男子一千五百公尺自由式

許東雄	東商隊	十八分四秒三	中學泳賽
劉志宇	台東縣	十八分十九秒	省運泳賽
沈大陸	北泳隊	十八分四二秒三	全港預賽
克羅克	婦遊會	十九分四五秒三	全港預賽
許東和	台東縣	十九分四七秒四	省運泳賽

鹿特丹五月八日歐洲盃冠軍決賽於本月八日在鹿特丹，由義大利A.C米蘭隊對東德之麥迪堡。麥迪堡以二比○贏波，勝利後球員們舉起銀盃繞場一週，其喜洋洋。（合衆國際社傳眞）

日合氣道總教練
十四留港一天
將作示範表演

日本合氣道總部總教練大澤喜三郎（九段），携同總務秘書藤田昌武（六段），及教練柴田一郎（四段），由日本經吉隆坡，沙勝越，星加坡，於五月十四日，下午四時卅五分抵港，在港逗留一天，此行目的視察東南亞合氣道之發展，是晚七時至九時，假在九龍窩打老道中青會合氣道支部，作示範表演。翌日下午，拜訪香港中國國術總會，研討武術，隨即晚返日東京總部。

馬雲泉與哥仕利是半斤八兩之爭，雙方都在最佳狀態，明晚修頓場華人拳賽裡將是一場緊張精采之龍爭虎鬥。

足總定週一召開修章會

足球總會定於（星期一）下午五時於會所召開修章會，將七月在每年修章會前要以將多個改章建議作一次全盤檢討，以便屆時修改，也有以多個改章之建議大會，屆時修章程要點。

鴨脷洲青年會
昨與警署小球賽
勝負各一平均春色

（新聖社）鴨脷洲青年體育會小球隊，爲切磋球藝，約同香港仔警署球隊，昨日下午在鴨脷洲球場舉行兩場友誼賽，雙方實力雄厚，結果雙方勝負各一，平均春色。賽後假座酒家敘餐，聯歡，情況熱鬧。又青年體育會定本月十七日前往香港仔警署再度舉行一場籃球友誼賽，屆時由主席鄭文顯領隊，並致贈錦旗儀式。

足總屬會登記
定本月底止截

足球總會每年之屬會重新登記，正定於五月底止截，各屬會須在六月一號前，辦妥手續並付同五十元年費，否則會喪失會員資格也。

亞洲盃女子籃球賽
港代表隊明日集訓

（特訊）籃球聯會已決定於六月下旬派隊參加在漢城舉行之第五屆亞洲盃女子籃球錦標賽，並已初選十八位球員，於明（十八日）起作選串集訓，初選入圍的十八位球員，將於明上午十時假大同會院舉行首次練習，由教練林維聽黃國揚等主持，初選職球員名單如下：

教練林維聽，領隊黃國揚，事務李銳強，球員朱婉華，李倩，黎鳳，陳潔冰，徐蕙芬，林少瑩，李桂蓮，簡國利，南輝，李很英，王麗芬，周艷，何鳳和，黃小萍（正）

足總埠際小組
婉拒外隊訪港

國際足總埠際小組昨晚召開會議，地區因出，執委會早已議決，在本屆球季中，足總不再主辦或協辦任何外隊來港作賽，故此，各埠球隊如能改變行期，延至下屆到港作賽，將可留交下屆執委會討論，否則只好婉拒。然意大利沙奧、巴西馬利拉各隊，將轉交甲組球會研究是否有意主辦（正）

今港九秩序豐
新秀盃排球

港九排球聯會市政局市政事務聯合主辦「新秀盃」青年排球賽，今日在港九分別舉行，秩序異常豐富，茲錄如次：

香港區，修頓場，（男甲）三時，龍圖對蘇浙A，四時一刻，蘇浙B對伊斯蘭，四時三刻，英皇（維多地場）女乙，三時，蘇浙A對伊斯蘭，四時一刻蘇浙A對菜音（修頓場）一時半，女甲堅道對伊斯蘭。

九龍區，（京士柏場）男甲，二時半偉強對九江紅天，三時一刻，迦密對銘基，三時，拔萃對黃宏昌，五時，女甲黑白對聯藍，女甲小白獅對刺沙A，男甲（花墟場）男乙，三時，鄭中對華英，銘基對少林，四時何文田對拔萃，乙，女乙，何文田B對鄭中，乙（實啟德）二時半，中乙，三時半元中乙對伊斯蘭。

港九女子體育會
選出基本會董
六一召開會員大會

（國際社）港九女子體育會日前已向當局註册成立有限公司，批准，現正積極展開籌備，成立大會日期定於六月一日（星期六）下午三時假九龍政府合署召開會員大會，並選舉會董。基本會董：安妮、陳少、朱雪、梁蕙芬、洪清英、李蕙清等。

足總紀律小組昨判
耶穌停賽兩場

足總紀律小組昨晚在足總會議室召開會議，其中最惹人注目者，是四月四日甲組銀牌半準決賽精工勝警察六比○之役，上演鐵公鷄，雙方共有三名球員被罰出場。精工耶穌居里衞門，與警察守門員劉家駒打架，居理被紀律小組罰停賽兩場，由下星期一五月十三日起執行，居理仍可在本星期日五月十二日精工對流浪聯賽大戰上陣。但居理在五月十六日晚精工對加山聯賽，及五月十九日精工對消防，上述兩場大戰，居理不能出場。劉家駒被罰停賽四場。又精工對警察之役，劉倫焯侵犯雯奴被球踢罰出場，紀律小組判劉倫焯停賽三場。鐵行右後衞崔永生三次黃牌警告，被判停賽兩場。

龍門體育會
四週年紀念
大會堂演粵劇

（特訊）龍門體育會四週年紀念，定於本月廿九日假大會堂演出粵劇，由該會名譽會長及各界人士捧場，並演出名劇。

兒童遊樂場辦
天才創作日

昨夜圈中人賀張樹城
消防趕辦手續訪台灣
足壇人士海鮮宴招待伍美東

（特訊）昨晚港府大球場欣賞南華對消防的球迷很多，鄧泰全、吳積奇、周志強、黎兆榮紛紛向剛獲政府獎的消防領隊張樹城道賀，張笑謝，繼而向周志強，賀其榮任南華會主席。

剛從西貢曼谷歸來的足壇巨子鄧泰全，他表示西貢方面擬邀南華前往訪問，南華足球部何世傑表示，在考慮中，尚未答覆西貢，世傑一再表示南華季後遠征，不會走得太遠，大概在東南亞一帶。

消防短期內將赴台灣訪問，手續正在趕辦中，料將可成行，至另一批回國客有羅協會，由何鑑隆領隊，七月間已有華裔多隊伍，而剛從曼谷來的當地僑界人物伍美東近日已來此間，體育界人士，接頭洽邀隊伍赴泰，此間友好已聯合以海鮮宴歡迎伍美東，鄧泰全，胡祖堅，廖廷楷，劉鉤明全部參加。（白浪）

夏令盃華足聯賽
廿二報名下月開賽
限廿五隊在市政場舉行

華人足球聯會聯賽小組於昨下午六時在會所召開會議，討論「夏令盃」華人足球聯賽事宜，出席者：陳宗抗（主委），周志強，宋幸慈，廖廷楷，何鑑榮，胡祖堅，彭弓，龔金滿，李鏡徽，鄧立施。

首先報告本年度「夏令盃」華人足球聯賽已經決定和市政局合辦，一切辦法和去屆相同，補助經費一萬五千元，不過七人淘汰賽因收費而要收場租一節，再由主委市政局負責人磋商。

夏令盃賽定於本月廿二號開始報名，本月卅一號下午五時截止報名，開賽日期定六月十六日（星期日）在九龍市政球場揭幕，有盛大揭幕儀式，隊數限廿五隊，將賽制分五組每組一隊入圍然後再採單循環決定冠軍。各球隊獲得資格，七號則召開各隊代表會議抽籤排賽程。今屆全部比賽均在九龍市政場上演，至於參加隊伍，今屆報名須先繳保證金二百元，若然結束後無事故或棄權等則發還。

亞米茄星體聯辦
體育攝影比賽
譚錦超奪冠軍

由亞米茄、天梭表及星島體育部合辦之「體育攝影比賽」五名優勝者已於日前假座亞米茄及天梭表總代理瑞士嘉迪遜原子鐘行，舉行頒獎典禮，由業士、貝利恒及星島體育主持頒獎，儀式簡單隆重。冠軍由譚錦超奪得獲名貴亞米茄表一只及金牌一面，亞軍王福泉獲天梭表一只及金牌一面，李軍梅奇獲天梭表一只及銀牌一面，第四及第五名由麥燕雯、阮華辰奪得分別獲贈瑞士麥迪遜包金及鍍銀原子筆並獲贈銀牌一面。

旅運 香港珠寶店——香港旅遊社聯合主辦 台灣蜜月團 新婚九天遊$1995 住豪華圓山飯店 酒店商場二樓125A舖 電668294洽

香港珠寶店——香港旅遊社聯合主辦 台灣特價團 商業考察旅遊全島八天只收$1300 五天遊$995 信用第一報名從速 酒店商場二樓125A舖電668294洽

香港珠寶店——香港旅遊社聯合主辦 台灣豪華團 九天豪遊享受只收$1995 住圓山希爾頓大飯店 商場二樓125A舖電668294洽

來回美國三藩市羅省——香港共$3,621 珍寶747型豪華客機 請早訂票 TEL 3—662069 3—662168 美國機票部

夏巴租車公司 具備各款華貴冷氣房車租賃 由日租HK$80.—起 請即電5-233111內綫748/9立即送到

平機票 美國來回珍寶機$1100 美國$1450 澳洲$2190 加拿大$1800 歐洲$1390 羅馬$1670 米蘭$1450 日本$668 加耳各答$740 四季旅遊公司 商業大厦906室 H—254272 H—254276

招生 會計洋服 英語學校 樂理鋼琴 速成科各 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電K858440 旺角彌敦道593號創興銀行大厦5樓 電K859364 旺角彌敦道687號三樓 電K945747

國畫 領事館出國 口試 深水埗街坊福利會招生 日語補習 LCC 鋼琴 鐘錶 針灸 暑期結他 英文簿記 必速記 暑期鉤織 商會英語 花絲班帶 女子學泳 潘阜民 勤精數專

凱鯊游泳學院 學 學 教授鋼琴 小姐英人 女家 教授 正宗京菜 游泳 結他 羅馬鋼琴學院 舞 英語教授 藝晶鋼琴學院 中國藝術中心

XY數專 ○F1—F6各級數理化、新數 ○工業數理、微積分、微分方程、附加數 地址：彌敦道674號二樓電話950905

飾繪裝俬 護理婦科 香港職業攝影學校 全港首創 校長李旭麟 日語 國語 英人教授 溫兆明授泳 英美人仕 會話 泳 商科 暑期 小提琴 舞 授捷法 油畫 錄音帶

自修必讀 安德列博士主理·香港商科語言書院新編出版 ·人人可讀·自修必成·各大書店均有代售 △基礎日語會話（附日人錄音帶）全套$25 △日本語商業會話（日人錄音帶）全套$30 △高級英語會話（附英人錄音帶）全套$28 △中級英語會話（附英人錄音帶）全套$25 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電K858440 旺角彌敦道593號創興銀行大厦5樓 電K859364 旺角彌敦道687號三樓 電K945747

淑仁烹飪專科學校 小提琴鋼琴 官塘育嬰 托兒所 德信烹飪學校 京粵西調燒點油打 菜菜餐酒烤心器麵皮 哥林比亞工學程校 英婦 北京針灸

遺失聲明 啟事 遺失啟事 遺失存摺 啟事 遺失聲明 遺失聲明 停業啟事 授舞 招男女生 針灸速成班

位鋪租徵 住宅徵租 幸福婚姻 徵經紀牌 專買酸枝 徵求 遺失股票 遺失聲明 遺失啟事 遺失啟事 遺失聲明 遺失聲明

尚有分類廣告 刊在第四張第一頁 刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583 瑞香園 貨倉 鋼琴 徵求假髮 西菲買家

華僑馬經

老吉主編

今日賽馬十場下午二時開跑
勇金源誓奪遮打杯
大馬票九駒爭運財
場外連贏投注今日第一場舉行

老敵談馬

今日十場賽馬，仍定下午二時開跑，節目豐富，可說多采多姿，共有三項錦標比賽，兩次鉅獎小搖彩開彩，并且開夏季大馬票，週日天晴，場地已轉正常，昨日整天陰霾密佈，雖未下雨，但今日之天氣如何，殊難估計，假如天雨路爛，則需重新估計，對輕磅爛路馬，多加注意。

開夏季大馬票之皮亞士紀念盃賽，第三場第五班跑一二三五公尺，照上週末公佈的配搭排位，并無改變，今日舉行，上午十一時進行攪珠，下午三時開跑，經過比賽之後，夏季大馬票新富翁頭、二、三獎命運，即告決定。

至於上週末因雨難產之尾場鉅獎小搖彩，改在今日頭場開彩，原安在今日尾場開獎之鉅獎小搖彩，則排在第十場開彩，持有上週末之小搖彩套票，今有機會中一次大馬票，兩次鉅獎小搖彩，五次普通小搖彩，但今日第八場及第九場，均不設小搖彩。

押候一週開獎之四重彩，昨晚及今晨，繼續受投注，生意興隆，預料今次投注數額，必創新紀錄，第八班跑一六五〇公尺，角逐鄉村俱樂部盃，十一匹馬參戰，配搭與排位，均與上週末所公佈者相同，并無改變，勢均力敵，可能爆冷。

第五場，香港冠軍賽暨遮打盃賽，俗稱跑馬王，名爲公開賽，實爲第一班馬天下，跑一二三〇公尺，一律負一三五磅，由於并無讓磅關係，本季先後五捷之金源，佔盡便宜，聲威所至，其他馬匹無不怯場避戰，因此，祇有六匹馬上陣，改博科加士，并無第三位派彩，成爲全日場面最冷落之一場。

今日所增設場外連贏位博彩，以第一場作爲彩池，保獨立性質，場內不能投注，性質與場外孖寶相同，原有兩口場外孖寶，第一口第二場搭第四場，第二口第八場搭第十場，仍舊照辦。

馬胆
第五場　6 金源

咬耳仔貼士
華棣

獨贏三串四
第一場　天秤座
第四場　奔
第八場　鑽滿谷

連贏一拖二
第三場　錦雲　好精神　上味
第八場　鑽滿谷　捷達　吉利時

預測　忠誠　貼士
·老敏·

第一場 第四班　九七五公尺（場內孖寶頭關·場外連贏位）
6 退齡　趙錦培
1 天秤座　鄭棣池
冷門：4 最好　蘭尼

第二場 第五班　一六五〇公尺（場內寶次關·場外孖寶頭關）
2 歡天喜地　摩亞
3 聖手　馬彼得
冷門：1 東方英雄　蘭尼

第三場 第五班（皮亞士盃大搖彩）1235公尺
3 上味　吉能
1 香蜜寶　詹亞健
冷門：4 錦雲　鄭棣池

第四場 第八班　一六五〇公尺（四重彩·場外孖寶次關）
11 有利　白禮棣
1 妙手　馬彼得
4 路易之寶　9 奔踶　2 認眞够運

第五場 公開賽（科加士）二二三〇公尺（冠軍賽·遮打盃）
6 金源　霍利安
1 番攤　蘭尼

第六場 第四班　九七五公尺
7 揚偉聲　甘保頓
3 金獎　摩亞
冷門：4 烏金　霍利安

第七場 第五班　一六五〇公尺
1 皇冠之光　鄭棣池
2 勤贏　蘭尼
冷門：10 錦旋　陳福仁

第八場 第二班（場外孖寶頭關）1235公尺
5 捷達　白禮棣
1 四蹄飛　摩亞
冷門：3 鑽滿谷　蘇國仁

第九場 第五班　一六五〇公尺
11 犀利　白禮棣
2 眞好運　詹亞健
冷門：1 安威　謝啓燊

第十場 第四班　九七五公尺（場外孖寶次關）
5 好多趣　馬彼得
1 勤得　蘭尼
冷門：2 霹靂金剛　林滿利

老敏穿雲箭

第五場	6	金源
第七場	1	皇冠之光
第八場	5	捷達

老敏位置過關

第二場	2	歡天喜地
第四場	1	妙手
第五場	6	金源
第六場	7	揚偉聲
第七場	1	皇冠之光

老敏大冷門

第一場	2	飛力
第二場	12	賀相逢
第三場	5	好精神
第七場	8	麗水

坊內習寶
第一場　4 最好　6 退齡
第二場　1 東方英雄　2 歡天喜地

坊外習寶
第一口：第二場　2 歡天喜地　3 聖手；第四場　1 妙手　11 有利
第二口：第八場　1 四蹄飛　5 捷達；第十場　1 勤贏　5 好多趣

最好天秤座同路　飛力退齡半冷馬
第一場（第四班 九七五公尺 場內孖寶首關及場外連贏）

(一)	天秤座	9	一四〇	鄭棣池	蘇
(二)	飛力	7	一三八	詹亞健	張
(三)	新圖	1	一三八	李銘揚	蘇
(四)	最好	2	一三六	蘭尼	譚
(五)	天山	5	一三六	伊丹尼	賓
(六)	退齡	3	一二六	趙錦培	張
(七)	星之寶	6	一二五	吉能	殷
(八)	少年遊俠	8	一二四	麥大偉	高
(九)	馭中寶	4	一二二	白禮棣	殷

「最好」與「天秤座」同路，再加上「飛力」排位好，池系控制了大局，但「退齡」配趙錦培，小心放到出半冷門。

歡天喜地聖手好　東方英雄有強配
第二場（第五班 一六五〇公尺 場內孖寶次關 場外孖寶第一口頭關 連贏）

(一)	東方英雄	6	一三八	蘭尼	殷
(二)	歡天喜地	2	一三四	摩亞	摩
(三)	聖手	9	一三三	馬彼得	張
(四)	大快車	5	一三三	伊丹尼	賓
(五)	自由萬歲	3	一三三	李銘揚	蘇
(六)	有得你	11	一三一	甘保頓	米
(七)	露絲	1	一二九	麥美倫	米
(八)	全滿	12	一二八	羅國洲	吳
(九)	醒目仔	7	一二八	謝啓燊	米
(十)	再一星禪	8	一二八	李家强	吳
(十一)	金滿谷	10	一二七	蘇國仁	布
(十二)	賀相逢	4	一二〇	施衛琪	吳

「歡天喜地」門志好，質高之馬，施衛琪大膽必拼，可能運捷，「聖手」大勇，定有此賽小馬演出，小心「東方英雄」一換蘭尼，「大快車」有頭有尾贏半冷門，「有得你」，「露絲」爭位，大冷門是「賀相逢」。

上味錦雲爭錦標　香蜜寶穩陣入位
第三場（第五班 一二三五公尺 皮亞士紀念杯 連贏）

(一)	香蜜寶	6	一三七	詹亞健	英
(二)	奔得	7	一三五	陳浩祥	朱
(三)	上味	8	一三五	吉能	吳
(四)	錦雲	1	一三四	鄭棣池	蘇
(五)	好精神	4	一三三	白禮棣	賓
(六)	福來	9	一三一	馬彼得	張
(七)	麗駿	3	一二九	霍利安	米
(八)	和爲貴	5	一二七	甘保頓	杜
(九)	霸王女	2	一二三	謝啓燊	吳

「錦雲」更好，仍怕無尾，「上味」如吉能不嫌大熱而淮其好冷菓志，機會甌一，「奔得」穩位，「和爲貴」是有望出冷者。

妙手有利必一鬥　奔踶大勇應有位
第四場（第八班 鄉村俱樂部杯 一六五〇公尺 四重彩 場外孖寶第一口次關 連贏）

(一)	妙手	4	一四三	馬彼得	張
(二)	認眞够運	2	一三九	甘保頓	杜
(三)	力博	7	一三七	鄭棣池	吳
(四)	路易之寶	9	一三三	摩亞	摩
(五)	新市場	6	一三三	陳子銓	吳
(六)	恒星	5	一三一	吉能	高
(七)	大勝	1	一二九	李銘揚	蘇
(八)	天馬	8	一二七	李家强	米
(九)	奔踶	3	一二四	伊丹尼	賓
(十)	珠光寶氣	10	一二二	詹亞健	布
(十一)	有利	11	一一六	白禮棣	殷

場地轉好，「妙手」一門「有利」之局已成，「路易之寶」，「力博」「奔踶」，「珠光寶氣」下次博，「認眞够運」會嫌路長少少，一二三五公尺較好，因而此賽當是位材。

科加士馬王金源　番攤如拼可作配
第五場（公開賽 科加士 二二三〇公尺 香港冠軍暨遮打杯）

(一)	番攤	3	一三五	蘭尼	布
(二)	友館第一	5	一三五	摩亞	摩
(三)	雪山	4	一三五	鄭棣池	吳
(四)	幸運星	2	一三五	白禮棣	殷
(五)	笑哈哈	1	一三五	何國英	譚
(六)	金源	6	一三五	霍利安	譚

馬王賽一早就知道「科加士」，有了「金源」之故，此賽「金源」可六捷再做馬王，正路位置跑第二的是「番攤」，看蘭尼如何令牠鬆第二。

揚偉聲金獎鬥快　烏金人之星半冷
第六場（第四班 九七五公尺 連贏）

(一)	慶祝	6	一三四	何國英	杜
(二)	東升	4	一三三	白禮棣	殷
(三)	金獎	8	一三一	摩亞	摩
(四)	烏金	1	一三〇	霍利安	高
(五)	必有所圖	7	一三〇	謝恩燊	張
(六)	晨運	5	一二九	蘇國仁	吳
(七)	揚偉聲	2	一二八	甘保頓	殷
(八)	早晨	10	一二七	鄭棣池	蘇
(九)	超越日	3	一二七	詹亞健	吳
(十)	人之星	9	一二〇	易仕	譚

「揚偉聲」與「金獎」一門，勝出理欄，「揚偉聲」當數少少，「烏金」前者位好，「人之星」半冷放，「超越日」比較強，有些冷腳，「早晨」機會，至多位材，「烏金」必有所圖。

皇冠之光可三捷　勤贏錦旋爭做腳
第七場（第五班 一六五〇公尺 連贏）

(一)	皇冠之光	3	一四三	鄭棣池	歐
(二)	勤贏	6	一三五	蘭尼	吳
(三)	風向	2	一三五	李林	米
(四)	珊瑚海	8	一三四	馬彼得	張
(五)	威勢嘉	10	一三三	霍利安	譚
(六)	快樂寵人	4	一三二	姚俊坤	吳
(七)	虎眼石	1	一三一	梁存恒	米
(八)	麗水	11	一三〇	莊基達	摩
(九)	豪俠	7	一三〇	劉福雄	蘇
(十)	錦旋	5	一二八	陳福仁	殷
(十一)	電腦	9	一二六	白禮棣	米

有了「皇冠之光」，「勤贏」當紅，就雖重，運一快，「電腦」「麗水」可以與「錦旋」一棣蹄來，必拼，以三大家，門拼也「皇冠之光」。

捷達將鬥四蹄飛　鑽滿谷位力驥冷
第八場（第五班 一二三五公尺 場外孖寶第二口頭關 連贏）

(一)	四蹄飛	7	一三六	摩亞	摩
(二)	金伯爵	4	一三五	霍利安	美
(三)	鑽滿谷	8	一三四	蘇國仁	布
(四)	超霸	9	一三一	吉能	殷
(五)	捷達	3	一三〇	白禮棣	賓
(六)	白麗夫人	12	一二九	麥美倫	布
(七)	智勇雙全	5	一二七	李家强	摩
(八)	赤蛙	6	一二七	詹亞健	吳
(九)	的奇	11	一二五	李漢明	張
(十)	力霸	2	一二四	鄭棣池	張
(十一)	吉利時	13	一二一	馬彼得	賓
(十二)	新紀元	10	一二〇	謝啓燊	吳
(十三)	全家幸	1	一二〇	甘保頓	杜

「捷達」上賽易勝，時間好極，今次升班，減了四磅，馬更勇，排三檔，又可以後上，「四蹄飛」愈來愈進步也，週不及「捷達」，此「鑽滿谷」負重，可能一爭，力未必能反勝，換上池仔，但因質止於此，恐以位材爲妙了。

眞好運犀利爭霸　安威或有半冷望
第九場（第五班 一六五〇公尺 連贏）

(一)	安威	9	一三六	謝啓燊	吳
(二)	眞好運	4	一三五	詹亞健	吳
(三)	獲冠多利	1	一三四	李家强	米
(四)	差利	6	一三四	麥美倫	米
(五)	樂心	3	一三三	陳浩祥	朱
(六)	獨眼龍	2	一三二	霍利安	譚
(七)	太平山	7	一三一	李銘揚	張
(八)	幸運之寶	11	一三〇	李漢明	譚
(九)	名望	8	一三〇	易仕	米
(十)	新赤兎	10	一二九	吉能	高
(十一)	犀利	5	一二八	白禮棣	賓

等了不下一個多月的「眞好運」，此次好機會，「犀利」大利，能否贏，怪來未過一不到，有福哥騎，太等處女騎師，以心前了，私馬爲福，今少要了上陣，頭馬再以，利能贏，失了多場，門志了。

霹靂金剛與勤得　好多趣可出半冷
第十場（第四班 九七五公尺 場內孖寶第二口次關 連贏）

(一)	勤得	8	一四〇	蘭尼	吳
(二)	霹靂金剛	2	一三九	林滿利	吳
(三)	馬雅麗	4	一三七	麥美倫	殷
(四)	新希望	7	一三七	白禮棣	殷
(五)	好多趣	6	一三四	馬彼得	張
(六)	歡樂昇平	1	一三三	劉福雄	歐
(七)	月嚐	10	一二九	莊基達	殷
(八)	珠江	9	一二七	霍利安	蘇
(九)	巴里樂園	3	一二五	李國佐	杜
(十)	心心	5	一二五	李國明	[illegible]

「霹靂金剛」與「勤得」一鬥，「馬雅麗」如何，希望安排有位，令人難測，「霹靂金剛」前者可放，「好多趣」一到，勤後者獨立也，可小馬上贏取，不勝到「一關樂趣」在此也，當然此次非馬力，拚門求志，功不可立了。

麈哥馬胆

第一場：天秤座
第二場：歡天喜地
第三場：福來
第四場：路易之寶
第五場：金源
第六場：晨運
第七場：勤贏
第八場：鑽滿谷
第九場：犀利
第十場：霹靂金剛

楊金枝心水

第一場：最好　天秤座
第二場：東方英雄　歡天喜地
第三場：錦雲　麗駿
第四場：有利　妙手
第五場：金源
第六場：烏金　必有所圖
第七場：珊瑚海　勤贏
第八場：鑽滿谷　金伯爵
第九場：犀利　差利
第十場：馬雅麗　霹靂金剛

單Q 二穿三

第六場　3 金獎　7 揚偉聲
第七場　1 皇冠之光　2 勤贏

老吉的話

今天有十場賽事，下午一時半跑頭場，場外連贏位在第一場，場外孖寶第一口兩搭四場，第二口八搭十場，因爲篇幅關係，現在就先講。

本地騎師的機會

鄭棣池第一場的「天秤座」，路程勉強，以位材爲妙，太重了，第三場「錦雲」，馬好，看能否放得到，路似嫌長少少也，第四場「力博」，至多一位，第五場「雪山」，也是至多第三，第六場「早晨」，又是位材，第七場他選了「皇冠之光」，頭路够快，雖重仍有拚勝機會，第八場「力霸」，又是位材，放不到，或可入位，池仔今天，至少應有一場頭馬，以「皇冠之光」最好。

李家强第二場的「再一星禪」，路已嫌長，四場「天馬」，天晴地快就吃虧之至，八場「智勇雙全」，放得出半冷之馬，九場「獲冠多利」，路長少少，快放防放不到，位材較好。

蘇國仁第一場「仙草」，馬勇出快路合，竟不能出，二場「金滿谷」，馬頭而路似不大合，看來機會平平，六場原有「幸運王子」，太重太不出，因而出「晨運」，怕不够快，八場「鑽滿谷」，力拚可出半冷，今天的蘇仔與李家强，機會以蘇仔較好一些。

摩亞與亞基達，頭場原有「永勝」，未必够快，路太短而不出，二場「歡天喜地」，仍好，可能運捷，四場「路易之寶」，大勇之馬，路合，五場「友館第一」，路隙而已，六場「金獎」，坐二望一之馬，七場「四蹄飛」，殺出來是半冷門，八場「麗水」，出馬少，小馬又走了，今天能有一場頭馬，可以交待了。

吳麗小將林滿利，謝啓燊，施衛琪，姚俊坤，陳子銓，今天皆有坐騎，「霸王女」，「安威」，「霹靂金剛」等比較機會高些，尤其是「金剛」，看能否放得到。

陳福仁第七場的「錦旋」，馬已勇，但頭來，論質，可勝，因不準，祇能冷敵。

再講外來騎師

白禮棣在此，騎技數一數二，不做老二，一當然受馬迷擁護，今天他的坐騎中，以四場「有利」，八場「捷達」與九場「犀利」的機會最好，說不定可以贏其三場，其餘頭場「馭中寶」，三場「好精神」，五場「幸運星」，則或有半冷入位機會，因而捧小白，不會吃虧。

霍利安三場「麗駿」，祇能冷敵，五場「金源」，馬王在此，六場「烏金」，或可入位，七場「威勢嘉」，不够快，八場「金伯爵」，出快或位，九場「獨眼龍」，半冷馬之一。

馬彼得二場「聖手」，馬眼福而出閘脫腳來，論質，可勝，因不準，祇能冷敵，三場「福來」，半冷馬，四場「妙手」，地好就有坐二望一機會，七場「珊瑚海」，至多一位，八場「吉利時」不可靠，尾場「好多趣」必入三甲，小馬今天，至少有一場頭馬。

伊丹尼頭場「天山」不够快，二場「大快車」，馬多，怕後上不及，但可能入冷位，四場「奔踶」，大勇，四重彩他的幕後人最中意，因而必入三甲，大伊今天，如果有一騎到，總有好分的位置馬見到。

詹亞健年輕力壯，聽話又聽教，今天頭場他在「退齡」與「飛力」之中，選了「飛力」，實新，殺出來是半冷馬，三場「香蜜寶」，坐二望一，至少必入三甲，四場「珠光寶氣」，至多一位，六場「超越日」，或有冷位之望，八場「赤蛙」，質低，力拚總是位材，九場「眞好運」，此賽如無表演，令人莫明這匹質高馬是否有內在毛病了，此馬的眞功夫，今天應可見到，亞健今天，應有頭馬可得。

李銘揚頭場「新圖」，雖得老馬拚不坍，此賽路短，以位材爲較穩，二場「自由萬歲」了，雖在大勇之下，場地一好，這匹腳病馬吃虧，「太平山」，或有位望，老李今天，難有頭馬。

易仕始終馬少，祇有六場「人之星」一老馬，至多入位，九場「名望」拚殘了，機會平平。

吉能位看見了，今天頭場「星之寶」平平，三場「上味」，一定大熟，看他如何跑法，賽事們一定要看實他們，倒大熟門要令馬迷輸錢也，四場「恒星」，降班至此，冷門馬，小心他一中意便有好表現。八場「超霸」，或入冷位，九場「新赤兎」，仍未見大好。今天，他出場不多，「揚偉聲」都換了「鴨仔」，亞吉應診「醒目」了。

蘭尼騎技，前晚跑夜馬之贏「德誠」與「銀子」，可見一般，今天頭場「最好」，半冷頭馬，二場「東方英雄」，這一回要看他的本領了，五場「番攤」位材，七場「勤贏」又是半冷門馬，尾場「勤得」，也能一戰，蘭尼殺一，兩場出來，皆不是熟馬，小心，小心。

甘保頓二場「有得你」，快地怕放不到，三場「和爲貴」，不妨冷敵，四場「認眞够運」路長力，位材，六場「揚偉聲」，正宗短途路短，坐二望一，年輕有進步也，八場「全家幸」，嫌路短，鴨仔今天，要看「揚偉聲」，吉能逐熟必倒，夜馬「太陽神」之敗，各他今天一定有頭馬的。

李漢明，羅國洲，各有坐騎，看有冷位馬殺出來否。麥大偉頭場「少年遊俠」，看能否入殺位，梁存恒七場「虎眼石」，捧不過了。

何國英「笑哈哈」，「慶祝」，劉福雄「豪俠」，「歡樂昇平」，機會皆平平。麥美倫仍是寄大望於快馬「露絲」及「馬雅麗」身上。謝恩燊，陳浩祥的坐騎中，看「奔得」在第三場能否揚威。趙錦培「退齡」防出冷，李國佐「巴里樂園」平平。

李林雖有「風向」，路長不同路短，要善於控制，方有三甲之望。

看今天騎師與練馬師的機會
白禮棣穩紮穩打
吳志霖馬房大舉出擊求頭籌

至於練馬師方面

佐治摩亞，「歡天喜地」，「路易之寶」，「金獎」，「麗水」之中，總應該有一兩場頭馬可得。

吳志霖正路馬「上味」，「眞好運」與「霹靂金剛」，半冷馬「賀相逢」，「勤贏」，「赤蛙」，「勤得」等，出馬如此之多，如何交代耶。

米曲凡里「香蜜寶」，「金伯爵」，「獲冠多利」，「馬雅麗」中，看有否頭馬在手。

賓士「大快車」，「奔踶」，「犀利」之中，難道沒有頭馬。

「金源」則是頭馬在手了。「獨眼龍」，「心心」等皆是打位之馬。

蘇秀茲夫「天秤座」，「錦雲」，「力霸」，「鑽滿谷」或可爭氣。

莊布朗頭馬雜落，祇「鑽滿谷」或可爭氣耳。

張學文「退齡」，「聖手」，「妙手」是三四坐二望一之馬。

歐金洪只有「皇冠之光」可以三捷。

杜華「和爲貴」或會出半冷門。

朱寶明「幸運王子」是全日的星牌。

李殿林「有利」，「揚偉聲」與「錦旋」，機會最高，「馭中王」，「東方英雄」，「超霸」三駒，或有半冷門馬在內。

高仕和看「恒星」，「烏金」能爭氣否。

老吉

本港新聞

潮州商會會董歡宴
八位鄉彥榮膺要職
林思顯獲法學博士。文裕順，廖烈正，馬清偉，馬清輝，劉文龍，陳鄭綉如，詹振涉榮任三院，保良，博愛三大善團總理。

（港訊）香港潮州商會會長蔡章閣太平紳士，副會長林思顯太平紳士，榮獲美國貝勒大學頒榮譽法學博士學位；同鄉文裕順，廖烈正，榮任保良局副主席，馬清偉，馬清輝，榮任東華三院總理；劉文龍先生，陳鄭綉如女士榮任保良局總理；詹振涉先生榮任元朗博愛醫院總理，昨（九）日晚在潮州會館設筵歡宴。赴宴嘉賓有林思顯伉儷、文裕順伉儷、廖烈正伉儷、馬清偉、馬清輝、劉文龍伉儷、陳仲仁伉儷、詹振涉伉儷、鄭彥銳、成坤伉儷、王澤森伉儷、黃麗松伉儷、李春融伉儷、徐澄伉儷、馬清偉之尊翁馬錦燦伉儷、劉文龍之尊翁劉世仁伉儷。主方計有蔡章閣夫婦、廖烈武夫婦、鄧植之、洪祥佩、陳維信、廖烈文、湯秉達、馬燈魂、張圖夫、林繼振、呂高文、陳弼臣、黃子明、李嘉誠、林百欣、羅新權、鄭翼雄、陳有慶、黃志强、高鳳生、陳俊、馬錦明、陳卓平、趙廣海、林炳猷、陳永欽、唐學元、丘士俊、楊木盛、莊佐賢、章志光、李子芳、林本典、鄭學偉、黃光炎、張中耕、陳偉南、劉奇喆、黃錫江、蕭作潮、陳映然、馬松深、劉文俊、姚達之、陳卓堅、林少傳、楊學光、李景淞、呂高華、楊明東、陳復禮、朱賢嗣、林忠、林炳炎、邱崇本、邱德鑫、蕭南英等百餘人，七時入席，冠蓋雲集，濟濟一堂，氣氛愉快。首由潮州商會會長蔡章閣致歡迎詞，介紹各位嘉賓略歷外，並對各鄉彥過去之成就，備極推揚。繼由林思顯博士代表八位鄉彥致謝詞，旋而歡宴，場面隆重，鄉誼洋溢，賓主盡歡。

堅道明愛中心舉辦
兒童繪畫青年攝影
兩項比賽明日頒獎

（港訊）中區民政署與堅道明愛中心聯合主辦之全港公開兒童繪畫比賽及青年攝影比賽，明日（星期日）上午十一時半，假堅道明愛中心頒獎，由中區副民政主任李介明主持。兩項比賽於四月十四日在植物公園舉行，兒童繪畫比賽分初級組及高級組，初級組由八歲至十一歲，高級組由十二歲至十四歲，題材爲「植物公園即景」。青年攝影比賽同時舉行，參加者全部係十五歲以上之青年，以「植物公園即景」爲題材，參加兒童繪畫比賽者有一千五百多人，參加青年攝影比賽者則有一百五十多人。大會明日由上午九時至十二時，在堅道明愛中心展出優勝作品，歡迎參觀。

灣仔街坊會
開會員大會

（國際社）灣仔街坊福利會，本月廿五日中午十二時，在英京酒家召開會員大會，會長何耀光，理事長李運源，監事長陳理雲，通告會員出席。

本報美加旅行團開拓新路綫
大受讀者歡迎
第21團已出發以下各團續接受登記

華僑日報，汎美航空公司聯合主辦之美國加拿大旅行團，已具廿一度成功舉辦的輝煌實績，亭譽之隆，有口皆碑，爲滿足嚮往美加風光未多熟中遊歷仕女之需求，茲特繼續舉辦第廿二、廿三、及廿四團，分別定期於本年七月及八月間出發。

由於各界人士踴躍參加，歷回團友因爲辦理完善服務優良而作大力推介，因而前往本報中區辦事處報名登記，索取行程表，查詢參加辦法的讀者，紛至沓來，其反應熱烈之盛況，未因工商及經濟活動放緩而稍減。

閣下參加本報美加旅行團，不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與現代科學建設成就，而且整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你畢生難忘。

比如說，遊覽狄士尼世界，是本報今年創始增加的新節目，也是當今全球最大最新最壯觀的遊樂勝地，一個老少咸宜爲人類製造歡笑的地方，世界八大奇景之一的尼亞加拉大瀑布，可自數個不同角度去欣賞，並渡宿一宵，俾能盡情觀賞瀑布璀璨夜色，參觀七四年世界博覽會，也是今年新增重點節目之一，此外，還有一直吸引着世界旅客的美國南部渡假勝地邁亞美，本報今年也將之列入行程。在著名的博物館內，又可看到歷史上各個時期的文物，富有傳統藝術氣息。尚有其他遊覽節目，安排之效，佈置之新，往往出人意表。如果幸運的話，亦甚可得見。

至於大型歌舞，海豚表演，峽谷奇景，應有盡有，使人大嘆觀止。行期中，閣下更可置身於設備新型，堂煌瑰麗有冷暖氣調節的酒店，奚縮往於各名勝風景區之間，或參觀多姿多采的賭城風光，神聖莊嚴的自由神像，遊覽荷里活電影明星工作和生活以及拍片過程，在美國和加拿大各地值得遊覽的名勝，簡直比比皆是，罄竹難書。

在長達廿五天的旅遊期中，每日都有特別安排，保證會使參加團者心曠神馳，眼界大開。

閣下更可順道探望留學中的子女，會見闊別多年的親友，亦可爲你預爲聯絡業務使你在悠長的旅程中，領略到旅行的真正樂趣。

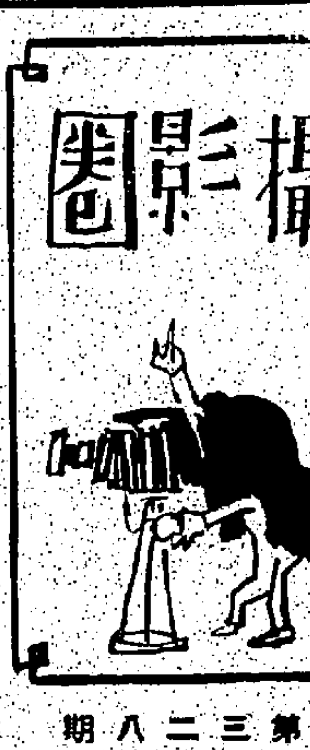
此外，我們已有廿一度成功舉辦的經驗與心得，吸取了寶貴的改善意見，去蕪存菁，在「緊密週到的照顧，無微不至的服務」優良傳統下，我們確信，美加旅行團必將達到「一團辦得好過一團的目的」。

總之參加本報與汎美聯辦的美加旅行團，將是閣下一生的珍貴經驗，而費用僅爲一萬二千六百元，更是不容錯過的機會。

登記電話：五一二二五一一九七四，地址：香港中區荷李活道華僑日報中區辦事處。

REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1974
CITY HALL

攝影圈



第三二八期
汪石羊主編

南韓傑出攝影師 區大閎

子青

攝影術在其過去約一百年歷史中，成爲表達我們現實世界之一種藝術，攝影師有所感受時，利用相機及感光菲林，捕捉了天然奇妙景色，日常生活事物發生的一剎那及大小人物等。今日通過攝影術及各種傳播媒介，我們看了很多事物而且看了太多次，甚至月球上的風景，我們又看了太多戰爭片，結果使我們對其恐怖也麻木了，甚至最貴色照片也有不外如是之感。

由於這個原故，一些新派青年攝影師前進方向也有所改變了。他們放棄拍攝各極眞實世界之外表，轉而拍內心夢境及幻想，這是藉組攝影特技及黑房工夫。出生於南韓，而居洛杉磯八年之區大閎作品，就是這潮流之表表者。

早期他是漢城一位拍黑白片之新聞攝影記者，其後從新聞攝影轉而從事對比極強之黑白綫條攝影，繼而爲彩色，最後更攝一種所謂R式冲晒法，這個辦法使他可以在黑房疊合幾幅彩色菲林以創出一幅很具個性作品，他覺得很多普通或醜陋事物，通過攝影術組合可以創出新奇美感，他說：「我希望在非現實的世界去探求，這是我內心世界，我要利用照片去表達一些難以說明之奇想或觀念，這些看來可能是美麗的，神秘的，令人驚懼的，全視乎你的觀賞態度，舉一個例，有時當我駕駛的時候，我看見很多車輛疾駛而過，我覺得害怕，汽車使我聯想起吃人的怪獸。我從沒有見過一變面貌陰森之貓頭鷹駕駛一部汽車，……

[illegible]

鏡頭閒話

史東

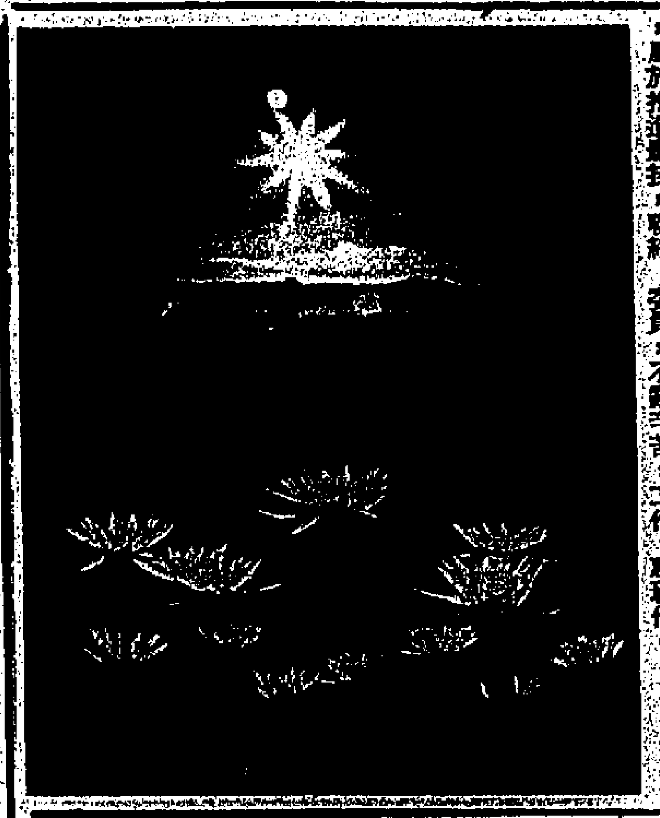
[illegible]

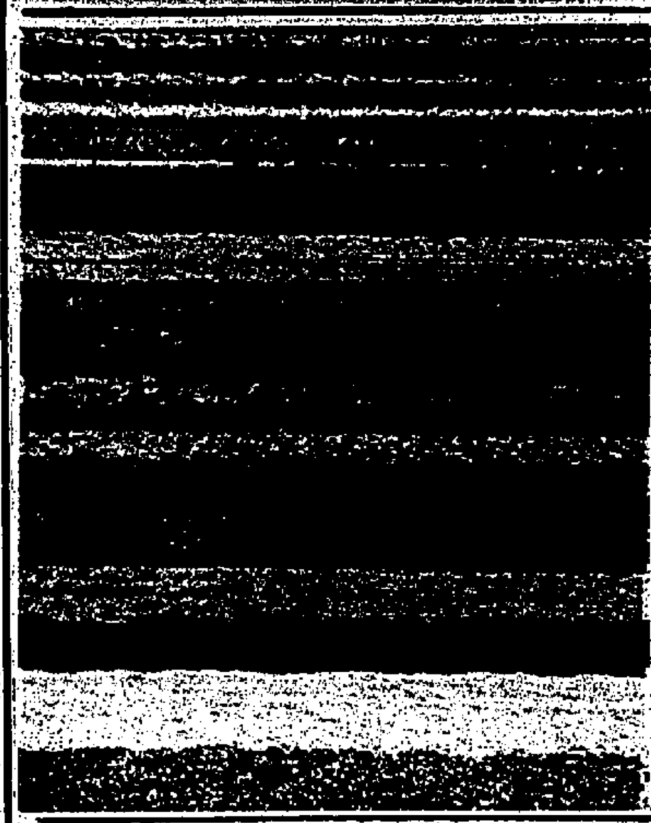
香港大眾攝影會主辦 第四屆國際攝影沙龍

會長譚寧

香港大眾攝影學會成立以來，轉瞬十載，本年度第四屆沙龍亦於大會堂高座揭幕，港及各國名家支持，作品比去年增加，熱烈，水準甚高，各國作者之獨特手法，表露無遺，我也覺得他山之石，可以攻玉，切磋觀摩，收益良多，而沙龍之宗旨，爲於推進影技，聯絡情誼，溝通學術文化交流，實深利賴。本屆由三十個地區作者參加，作品三百四十二幅，精選佳作，琳瑯滿目。惜限於場地，只能展出四份之一，經評選後，難免有遺珠之憾，此屬非得已，請爲原宥。最後，沙龍主席、委員，不辭辛苦，工作……

[illegible]





羅蘇民攝影學院 基礎班收新學員

羅蘇民攝影學院設辦攝影班，至今已卅三屆，學者因得到穩固的攝影基礎，課程授課，以有充份攝影知識，再從事攝影實習，故甚得學者歡迎，使歷屆畢業學員均獲得良好基礎。該班課程內容：（一）攝影機認識與運用，（二）曝光之研究，（三）攝影實習，（四）沖放實習，（五）閃光燈運用，（六）構圖認識等，以上各項課程均配合實習，具體加以說明。該班定於五月十七日晚開課。凡欲參加者，請到九龍彌敦道七一一至七一三號七樓索章報名，電話：三一九四七九〇八。

中總攝影班 四月份月賽

[illegible]

浸會藝術節 陳銘講彩色

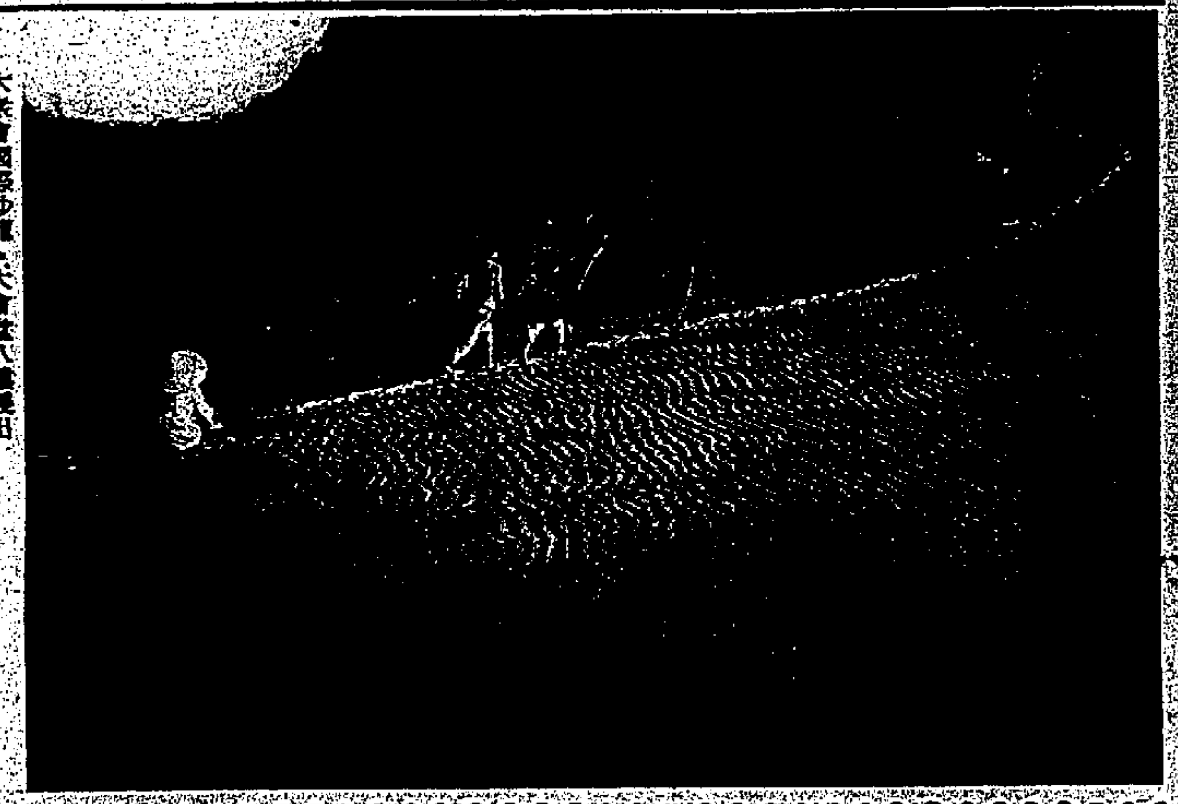
[illegible]

華僑日報 週年紀念 攝影比賽 廿五截卷

華僑日報創刊四十九週年，爲提倡讀者攝影興趣，特舉辦週年紀念攝影比賽，黑白，彩色，一概歡迎。取材以香港動態爲主題，分公開組與學生組。不論專業攝影家或業餘攝影家均可參加。但以採用依爾福菲林拍攝者爲妙。每人參加作品，不得超過六張，冠軍可獲依爾福現金獎五百元，亞軍三百元，季軍二百元，并各得華僑日報金牌一個。公開組與學生組獎金與獎品相同。截卷日期，五月廿五日。詳情請參閱華僑日晚報之攝影比賽章程。

大眾會國際沙龍，大會堂八樓展出

香港大眾攝影會主辦之第四屆國際攝影沙龍，昨日開始，假座香港大會堂高座八樓展覽廳舉行展出。公開展覽日期，則定於每日上午十時至下午七時開放，而彩色幻燈片則定於十一及十二日下午五時，在大會堂北演講廳放映。全部展覽均歡迎各界人士免費參觀。



1974中學會考試題預習專欄

堅道書院主編

地理科（甲）（廿五）

·地研社·

（1）移耕——祗有在中部山地上發現此種落後的耕種方法，但用此種方法很少，因爲爪哇人口稠度高是不適宜此種浪費土地的粗放農耕。

（2）小型農場——糧食作物和經濟作物兼有栽培，由於耕地少，多屬自給式。在政府政策影響下，此種方式是佔重要的地位。小型農場內土地精耕；而且是由家人自己料理。最主要的農作物爲糧食作物，其次爲經濟作物，以經濟作物來換取現金。糧食作物以生產稻米爲主，特別是在北部沿海平原，一年可二造。

在中部山地稻田分佈於河谷和山間盆地內，有些分佈在山坡上，即所謂「梯田」，少灌溉的地方則有旱田。

其他糧食作物有玉米，經濟作物以椰子爲主，多分佈於沿岸沙地。甘蔗爲次要之作物，分佈在東部和中部。此外還有胡椒，花生，烟草，茶葉。

（3）熱帶大農場——以前多爲歐洲人所經營；現由國營，選擇那些肥美之地區栽培。農作物的耕種特色是因國際上的價格而去改變作物或因病虫害而去減少某類農作物，通常最主要是經濟作物；在經濟作物中，以橡膠爲主，栽培在西部及東部五百至一千五百呎之高地上。其次爲茶葉，種於西部一千至四千五百呎之山地。

甘蔗產於中部及東部。

咖啡產於東部三百呎以下的山坡。

油棕和烟草也有，但不及以上的生產。

金雞納產於3600呎至6000呎的高原上，居世界第一位，在萬隆附近出產最多。

三、印尼的油田分佈如何？

印尼之礦產豐富，尤以石油最重要，且分佈廣闊。

A．加里曼丹（KALEMATAN）：

（1）東北部油田：

以塔拉千島（TARAKAN）爲中心。

（2）東南部油田：

以生亞生亞（SANGA SANGA）爲中心，附近三馬林達（SAMARINDA）爲油田重要城市。南部之巴里八板（BALIKPAPAN）爲煉油中心。

B．爪哇島（JAVA）

（1）東部油田：

主要爲泗水（SURABAJA）四周及馬都拉島（MADURA）

（2）中部油田：

是以耶浦（TJEPOE）爲中心。

C．蘇門答臘（SUMATRA）

（1）南部油田：

是在巴鄰旁州（PALEMBANG）之廣大油田區域，爲印尼第一大油田區。

（Ⅰ）中部油田：

是在占碑州（DJAMBI）之廣大油田

（Ⅱ）北部油田：

是馬六甲（MALAECCA）海峽沿岸一帶地區

D、西蘭島（CERAM ISLAND）

在西蘭島的東部海岸，以布拉（BULA）港爲中心。

四、試述菲律賓之氣候。

1．菲律賓氣候大部份屬於熱帶季候風區，祗有南部屬於赤道雨林氣候區。

2．最熱的時候多在5月，即在西南季風來臨之前。平均各地年雨量多在2000公厘至3000公厘之間，但在背風山坡地帶，年雨量不足1500公厘爲全國最乾燥的地方。

3．夏季西南季風帶來豪雨，西部沿岸特別豐沛。

4．冬季東北季風帶來豪雨，東部沿岸雨量最多，但在西海岸，則因背風關係，而成乾季。

5．棉蘭那峩（MINDANAO）因位于南部，接近赤道故終年降雨。

6．菲律賓平均雨量在1500公厘以上，高地雨量可達2500公厘以上。

7．颱風常襲呂宋島（LUZON），颱風是發生於菲律賓東部太平洋海面，故對菲律賓威脅甚大，常發生於7月至9月間，帶來大量豪雨。

五、試述菲律賓的農業分佈。

A、農業情況：

菲律賓約有四分之三人口從事農業，但因菲律賓多山地，故祗有百分之十五土地用作爲耕地。

1．大部分耕地是在低地內。

2．重要的糧食作物爲稻米，玉米則爲次要糧食。

3．重要的農業則以經濟作物爲主，四大經濟作物爲椰子，甘蔗，馬尼拉麻，烟草。

B、呂宋島（LUZON）

是菲律賓最大的農業地帶，出產量及種類爲各島之冠。

1．中部馬尼拉平原種植稻米爲主，甘蔗則爲次要農作物。

2．卡加因河谷（CAGAYAN VALLEY）種稻米及烟草爲主，也有玉米種植。

3．中央山地及西北海岸平原植稻米，玉米，馬鈴薯等混合農業。

4．椰子園分佈于呂宋島中南部，而稻米則爲主要糧食作物。

5．呂宋南端種植椰子及馬尼拉麻。

C、維沙雅群島（VISAYAN ISLANDS）

1．班乃島（PANAY）爲稻米生長主要地帶。

2．尼革羅（NEGROS）主要種植甘蔗。

3．宿霧（CEBU）種玉米爲主。

4．莫和（BOHOL），雷伊泰（LEYTE），薩馬（SAMAR），馬示描地（MASBATE）各島都種植稻米，椰子，玉米及馬尼拉麻。

D、棉蘭那峩（MINDANAO）

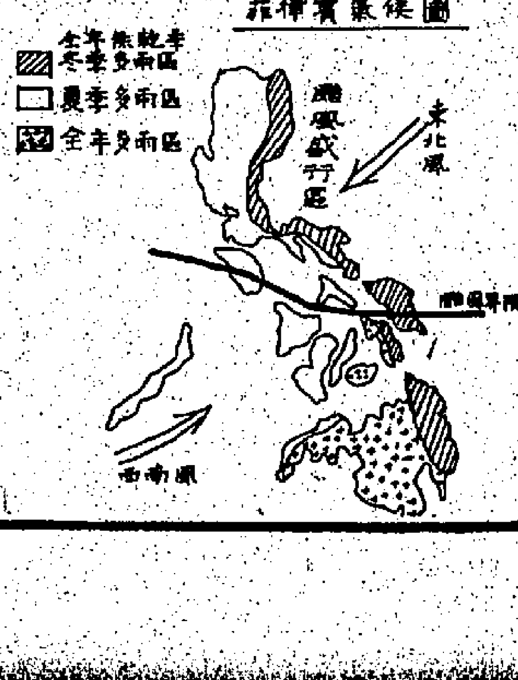
耕地分佈于海岸低地。

1．在南部之達佛（DAVAO）附近生長馬尼拉麻，爲大農場式生產，且是主要出口區。

2．在山區內部之森林地帶，極少數的人民是以遷移農業爲主。

3．其餘耕地大部分種植稻米，玉米，及椰子。

菲律賓氣候圖



1974中學會考試題預習專欄

堅道書院主編

中國文學科（三十）

·黃振劍·

（2）新文學
（乙）散文
（二）說明文
（4）詩教論　羅庸

（一）作者傳略

羅庸（公元1900——公元1955？），字膺中，江蘇江都縣人。北京大學畢業。曾任中山大學中國語言文學系主任，北京大學、西南聯合大學等校教授。先後教授先秦諸子文、魏晉文、中國文學史及詩詞，是著名的學者。著有鴨池十講。

（二）羅庸的文章風格如何？在文學上的地位如何？

羅氏是個著名學者，對中國古典文學有湛深的研究，他曾先後在國學季刊、讀書通訊及國文月刊等雜誌發表學術性論文。抗戰期間，又經常到各學校及教育團體發表學術性演說，因此，他在學術上、教育上的貢獻很大。由於他是個學者，並不是一個作家，因此他的文章純粹是學術性的論文。文章中引經據典的成分自然很多，作者用白話文加以闡釋申論，理論精闢獨到，文章深入淺出，給學者理出個頭緒來。

（三）本文主旨爲何？寫作時代背景爲何？

本篇是節錄自「國文教育與人格陶冶」（鴨池十講中的第五篇）一文。這是作者抗戰期間在雲南省立中等學校教職員暑期講習會的講辭。作者鑒於當時有些知識份子覥顏事敵，爲漢奸，爲走狗，恬不知恥，因此作者便提出這個問題，以針砭末俗，認爲國文教育的目的在陶冶人格，而陶冶人格是以詩教爲主。

詩教的要旨：

第一、說明國文教學的意義是激發學者的志氣，陶冶人格，養成士的風節，詩教是第一步工夫。詩教是「溫柔敦厚」，是「修辭立誠」之事，所以感人最深，文學價值也最悠久，爲文學的正宗，也是中國民族的人生態度。

第二、孔子說：「詩，可以興。」所謂興，就是志向受到激發，便要付諸實踐。孔子又說：「興於詩，立於禮，成於樂。」詩教與樂教配合，以「禮」來規範行爲。但禮自外作，須由勉行而歸于安行，這就靠樂教爲之節治和諧，這樣詩教陶冶人格的工夫才得以完成。

（四）何謂詩教？詩教有何重大功效？

所謂詩教：

第一、詩言志，詩教就是性情的教化。禮記經解篇孔子說：「溫柔敦厚，詩教也。」所謂溫柔，是指語氣和婉；所謂敦厚，是指態度誠懇忠厚，這就是所謂中和人之德，是人性之本然。而冷酷、僵木、輕薄、涼薄都是失其本心的狀態。所以對於詩教特別看重。孔子說：「小子何莫學乎詩？詩可以興，可以觀，可以羣，可以怨。邇之事父，遠之事君。多識於鳥獸草木之名。」又說：「人而不爲周南召南，其猶正牆面而立也與！」可知詩教的重要。

第二、詩教是教人反身而誠，是修辭立誠之事。三百篇大多是懇誠惻歎，直抒性情之作，所以感人最深，文學的價值也最悠久。六經而後，詩教便成了中國文學的正宗。如章實齋所說，戰國後的文體固然導源於詩經，就是後人的緊賞文學，也是以立誠感人爲根本原則。所以，不但雕章琢句言不由衷的文章不登大雅之堂，就是任情奔放之作也會遭明達的非議。眞正的大雅文章，必是「仁義之人，其言藹如也」的，纔能使人感興而反躬，復歸於溫柔敦厚，這正是中國民族的人生態度。

詩教是具有激發學者志氣的功效。作者說：「文化的推動，全賴推動者有所自得，而自得必由自發，所以教育對於學者內心的啓發是唯一的工夫。學記說：『不興其藝，不能樂學。』孔子說：『興於詩，立於禮，成於樂。』學者志氣的激發，詩教又是第一步工夫。」

（五）孔子說：「興於詩，立於禮，成於樂。」試據羅膺中之論以申明其理。（詩教、禮教與樂教的關係如何？）（詩教的實施與完成是怎樣的？）

羅膺說：「在戰國以前，詩教與樂教是不可分的，所以文學的教育是以音樂教育爲基礎。性情的培養，志氣的激發，主要靠了絃歌，所以孔子說『興於詩』，又說『詩，可以興』。興者，志有所之而行欲從之之謂，這時便須有以規範其行爲，那就靠禮了，所以又說『立於禮』，『不學禮，無以立』。但禮自外作，須由勉行而歸於安行，這就靠了樂教爲之節治和諧，使其從立志，制行，到完全統一的人格，爲一貫的施設。萬不能雜施不遜，以至於壞亂不修。孔子便是這樣一個自己把自己教育完成的人，自從十五志學便眞能興，到了三十便立了；此後不惑、知命、耳順，一直到從心所欲不踰矩，便是樂之成。」孔子這種「發憤忘食，樂以忘憂，不知老之將至」的精神，「喟然與點」的施境界，就是詩教實與完成的情況。

（六）作者認爲學者讀詩，必先能心有所存，然後以意逆志，以達到自得之境。試申明其理。

所謂「心有所存」，就是內心的一種境界。在作者來說，是創作的境界；讀者來說，是具有欣賞的境界。我們讀詩，應該通過詩看見自己心中的境界，如此才能和作者與作品起感應，才能產生共鳴，才能得到受用。詩的本質是「溫柔敦厚」，是「懇誠惻歎」，是「直抒性情」之作，因此，我們也必須具備了這種本質去讀詩，才可以領會詩的境界，且且而讀之，自然潛移默化，達到「反身而誠，樂莫大焉」的效果。這就是「心有所存」，「以意逆志」的境地了。古人讀書不乏其例，如杜預之讀左傳，王弼之讀老子，郭象之讀莊子，蘇軾之讀莊子等是。

所謂自得之境，就是純粹爲讀書而讀書，爲趣味而讀書，蘇軾讀莊子時，嘆道：「吾昔有見，口未能言，今見是書，得吾心矣。」因此往往以心之所得，發而爲文；故意想高遠，汪洋縱恣，如長江大河，浩浩瀚瀚，可喜可愕。也就是孔子所謂「發憤忘食，樂以忘憂，不知老之將至」，陶淵明所謂「好讀書，不求甚解。每有會意，便欣然忘食」的精神與境界了。而這種讀書方法，也就是精神上的最高享受。

（七）作者說：「三百篇大多是懇誠惻歎，直抒性情之作。」試舉一篇你讀過的詩爲例，加以說明。

就以衛風「氓」爲例吧。這是描述一位棄婦，遇人不淑，因而感懷身世之作。棄婦自言由於紅顏已老，遭夫背棄，因此說：「桑之落矣，其黃而隕。」自我到夫家去，三年來都是過着清貧的生活，然而秋扇棄捐，只有悲傷的獨自渡過淇水回娘家去。自問自己是克盡婦道，丈夫卻太寡情薄義，變了心腸，所以說：「女也不爽，士貳其行，士也罔極，二三其德。」

三年來，任勞任怨，並不以打理家務爲勞苦，一大清早便起床，到夜深才睡覺，天天如是，無一息之暇。結婚達到目的了，可是你卻變得如此暴戾。回到娘家後，兄弟也不諒解我，竟冷言冷語加以譏笑。靜靜想起來，心裏更爲悲傷苦惱。

回憶三年前和你在復關有「白頭偕老」的誓言，如今徒然的使我增加哀怨而已。淇水、隰地尚且有涯岸可依，而我卻無可靠。回憶幼年時大家一言一笑是如此的柔和，盟誓的情話是如此眞摯。卻不想到你是如此的反面無情，既然是如此的無情，事到如今，也就無話可說了。

你看！這篇詩不是「懇誠惻歎，直抒性情之作」嗎？令人讀來，對這位棄婦感到無限的同情，而對那蚩蚩之氓卻感到深惡痛絕。這不是一篇「溫柔敦厚」「哀而不傷」的作品嗎？

（八）解釋下列詞句：（對畫有底綫之字或詞，須先釋其義或有關典實，然後綜合解釋全句。）

（1）不興其藝，不能樂學。

釋字：興——喜歡；
藝——六藝，即禮樂射御書數；
樂——愛好。

釋句：不愛好六藝，那末便不能養成好學的精神。

（2）興於詩，立於禮，成於樂。

釋字：興——興感；
立——立身；
成——完成。

釋句：興起好善去惡的心由于詩，確立好善去惡的心由於禮，涵養成功一個學者，由於和正的音樂。

（3）溫柔敦厚，詩教也。

釋詞：溫柔——溫，顏色溫潤；柔，性情柔和。指品性言。
敦厚——敦實，忠厚。指行爲言。

釋句：國人顏色溫潤，性情柔和，而行爲又厚實，這就是詩經在政教上的良好效果。

（4）疏通知遠，書教也。

釋詞：疏通——開明透徹；
知遠——知道遠古的事。

釋句：書經是記述虞、夏、商、周四代的歷史，舉凡帝王的言論及誥命，繁密的政事史實，都能提綱挈領地記錄下來，使人開明透徹，這便是「疏通」了。國人能熟讀它，便可知遠古的史實，這便是「知遠」了。這也就是書經在政教上良好的效果。

（5）廣博易良，樂教也。

釋字：易——簡易；良——良善。

釋句：國人對一切事理能夠和通圓融，性情和易良善，這是樂經在政教上良好的效果。

（6）絜靜精微，易教也。

釋詞：絜靜——清靜；
精微——精深微妙。

釋句：國人思想行爲正直，不幹淫濫的事，對事物能明理盡性，言入秋毫，這是受到易經良好教育的效果。

（7）恭儉莊敬，禮教也。

釋詞：恭儉——恭遜、節儉；
莊敬——齊莊、敬愼。

釋句：國人能夠做到恭遜、節儉、齊莊、敬愼的境地，就是禮經的良好教育效果。

（8）屬辭比事，春秋教也。

釋字：屬——連綴；
比——近也，比較。

釋句：國人能措辭適當，能判斷是非，這是受到春秋經的良好教育效果。

（9）唐棣之花，翩其反而；豈不爾思，室是遠而。

釋詞：翩——翩飛的樣子；
反而——反，反覆；而，即「然」字別稱詞尾。

釋句：看見唐棣花反覆的翩飛着，我又怎能不想念你呢？只是天涯遠隔，不易相見而已。

（10）仁義之人，其言藹如也。

釋字：藹——和貌；
如——即「然」字，形容詞的詞尾。

釋句：仁義的人，他的說話是和藹的。

（11）雜施不遜，以至於壞亂不修。

釋字：遜——順也，順序；
雜——雜亂。

釋句：雜亂施教，不循序漸進，那末教育便流于壞亂不可收拾了。

（12）博學而詳說之，將以反說約也。

釋詞：詳說——詳細解說；
約——要點，簡約。

釋句：要廣博的學習，又進而詳細地解說，又由詳說歸結到簡約，說明要點。語出孟子離婁。

（13）知人論世。

釋字：知——了解；
世——世代，時代。

釋句：要了解古人，除了讀他的書外，還要了解古人所處的時代。孟子萬章：「頌其詩，讀其書，不知其人可乎？是以論其世也。」

（14）優而柔之，使自求之；饜而飫之，使自趨之。

釋字：饜——飽足；飫——飽足。

釋句：左傳文章優柔和雅，使學者從容的去加以研求；左傳的大義，使學者滿足，因而能自動的去研討。

（15）渙然冰釋，怡然理順。

釋詞：渙然——水盛的樣子；
怡然——心中喜悅。

釋句：水勢好像春冰的溶解般盛大；心中喜悅，書本中的道理都是順暢的。

（16）自得之則居之安，居之安則資之深，資之深則取之左右逢其源。

釋字：居——有；資——取也。

釋句：自得的學問，才能鞏固不移，爲己所有；爲己所有，才能產生深入的追求它；能深入的追求它，就好像源地取汲一般，日子既久，源地泉源，自然左右都是泉源了。

考生自習　文學論述：

（1）詩言志說。
（2）論詩教與社會風俗的關係。

遠洋各綫訂購聖誕冬貨單大部已到齊
主要廠生產轉旺
開工率平均接近七成半，一班制廠勉強開足。基於接訂勢非佳，兼以多種因素影響，較後生產最旺時，料亦難開足全工。

（特訊）由於遠洋各綫向港訂購聖誕節貨和多貨的新單大部份經已到齊，最近本港各主要行業工廠的開工情形稍為轉旺，平均約達七成半左右，較前略有進步，但基於今年接訂情勢非佳，兼以種種因素影響，預料較後時間生產最旺時，相信也難以開足全工。

據工業界人士消息：經過一個多月以來的陸續接訂，最近遠洋各綫買家向港辦購今年聖誕節及多季廠銷貨的新單大致已經到齊，而不少行業工廠亦先後陸續投入生產了。因此週來本港工廠的開工情況逐步轉旺，根據業界人士估計近日的開工率略逾七成而接近七成半，比較半個月前無疑是稍有進步的。大致上一班制的工廠勉強可以開足，兩班或三班制工廠的開工也較佳，但無論如何，需要特別加班趕貨者則絕無僅有，這說明接單比較去年遜色，距離暢旺的水平還是很遠。

工業界人士指稱：較早時候最大困難所在的原料問題，基本上已獲得解決，雖然價格仍然較高，但最低限度不致缺乏之，使接得訂單的工廠能夠配料開工，但在這種情形下，廠商的成本大為增加，相對地利潤大減，有一部份甚至是無酬的生產，此則與往年間情況大不相同的。據續指：目前處境較佳的始終還是各類型的大廠，因為他們大多數都可以直接從買家手裏接得訂單，同時又可以直接向外採購原料，但一般中小廠他們通過洋行貿易商獲得的訂單有限，又缺乏足夠的資金去購買原料以及一切週轉，故形勢殊為惡劣，以往他們還可以向原料商賒購，或者是得到銀行的授信支持，但時至今日，他們已發覺到這兩條路已經愈來愈難走了。因之，最近中小廠歇業的情況續有出現。

據指出：預料踏入六月份以後，本港工廠開工情況還會進一步趨旺，但由於內外不利因素依然難有明顯改觀，所以業界人士估計即使在最高的狀態中，亦是今非昔比，相信各主要行業工廠日夜趕貨，開足全工的日子，今年是不易獲睹的。

國際棉價續有不同降幅
紗廠訂棉暫仍緊縮
售出期貨棉紗不多訂購遠期付船棉花亦少
實銷雖欠佳生產過剩尚非嚴重

（特訊）本港棉紡廠商，訂購棉花繼續減少，爲了減輕資金的負荷，暫時緊縮了訂購棉花。

昨據棉紡業人士消息：近來國際棉花價格繼續回降，但本港棉紡廠商訂購甚少，現在東非洲AR級棉花C.I.F.每磅訂價降至七角三分美金，美國一吋又卅二分棉花F.O.B.每磅訂價降至五角三分美金，巴基斯坦NT棉花C.I.F.每磅訂價降至五角五分半美金。現在本港一般棉紡廠已經訂購而陸續運到的棉花尚有相當，過去習慣，售出棉紗期貨就要訂購棉花，可是最近棉紡廠售出棉紗期貨不多，同時又屬於近期交貨的，下半年本港棉紡業景況尚難預測，與其訂入大量棉花，不如減少訂購，可以減輕資金的負荷以及減少倉租利息。

棉紡業人士指出：今年上半年本港棉紡業景況雖然欠佳，但生產過剩尚非嚴重，棉紗價格在去四個月雖然逐漸回降，售出棉紗仍可獲合理利潤，由於每一家棉紡廠的規模及組織不同，生產成本計算亦有距離，其中有些棉紡廠現在售出棉紗平均每包可獲二百元毛利，亦有些棉紡廠現在售出棉紗平均每包可獲一百五十元毛利。不過，與織布業的生產利潤比較，棉紡業勝於織布業了。

昨（十）日棉紗市，交投仍少，價格尚無變動。港產十支A級每包一、七五〇元至一、八〇〇元，O.E.紗一、八五〇元至一、九〇〇元，廿支A級二、一五〇元至二、二〇〇元，A.B級二、〇五〇元至二、一〇〇元，卅二支A級三、〇五〇元至三、一〇〇元，A.B.K二、四〇〇元至二、四五〇元，中精梳三、二五〇元至三、三〇〇元，四十支A級三、二〇〇元至三、二五〇元，牛精梳三、三五〇元至三、四〇〇元，四十五支T.C.紗四、〇五〇元至四、一〇〇元。巴基斯坦十支上級貨每包一、五七〇元至一、六〇〇元，中級貨一、四八〇元至一、五二〇元，廿支上級貨一、七〇〇元至一、七三〇元，中級貨一、六五〇元至一、六八〇元，卅二支上級貨二、三〇〇元至二、三五〇元，中級貨二、二〇〇元至二、二五〇元。大陸廿支A級每包二、〇五〇元至二、一〇〇元。日本十支O.E.紗每包一、九〇〇元，四十支A級二、八五〇元至二、九〇〇元，四至十支A級三、二五〇元至三、三〇〇元。

歐金回漲買家復具信心
金市暢活止跌扳高
場內現金一天交收一萬八千餘両，多月來高水平。最高做一〇〇二．五〇，最低九九二．五〇，收市九九四．八〇，較上日銳升卅四元六角。

（特訊）昨日（十）本港金鈔市道，走勢各有不同，做價互有起伏。九九金頗為暢活，止跌回升，因外間歐洲自由金價報漲，倫敦一六六、二五美元，急升七八元五角，瑞士一六七、〇〇美元，急升七元、巴黎一七九、六二美元，人心看好，買家復具信心，當盤大幅高開，即湧入搶升，由於（一）巴黎外匯市場罷工風潮，（二）歐洲黃金價重行回起，保市場意識强勁，恢復開市買盤感覺星期之跌價超過限度，跌至十週來最低價位，每安士一五七點七五美元，由外傳落大利中行拋售黃金，以解決國際貨幣之困難所致，歐主要金融市場買賣亦告旺盛，且以連日價位低趨，損失不少，具較勇作妙高牽利，升幅跳動七元七角之互，不過心理搶弱好友，見升勢過速，再遭損手，獲利回吐，價位又告滑落十九元二角，由於好友不甘示弱，承接有力，再度扳上，午後，交易

持續暢活，同時實力買家入場吸進，價格一度搶升至一〇〇二、五〇元為全日最高水平，後以實力買家未再拍手，買家拋售掩護，終收市勢轉呈反覆低趨，收市九九四、八〇，比較公價一〇〇〇、〇〇爲低，差多、倫敦轉漲價報二、四三〇美元，紐約告羅士二、四三九〇美元，回跌五厘，美元續升一錢，美鈔收市五〇四、五，美電收市五〇五、〇。

九九金上升，高盤開出九九四、〇〇，比較上日收市價高卅三元八角，最好一、〇〇一、一五，最淡九九二、〇〇為全日最低，收市一、〇〇一、〇〇，下午

開市一、〇〇一、五〇，先升上一、〇〇二、五〇為全日最高，後低下九九八、〇〇，又扳上九九九、〇〇，復低下九九三、五〇，收市九九四、八〇，早晚盤差距高八角，比較上日則急升卅四元六角，息去三元八角三仙，內上牌交收一萬八千一百両，為多月來一天現貨成交最高紀錄。美鈔開市五〇五．〇〇，最好五〇五．〇二，最淡五〇四．八〇，收市五〇四．五〇，較上日續跌一元二角。

美電開市五〇五．〇〇，最好五〇五．二〇，最淡五〇五．三〇，收市五〇五．三〇，比較上日續跌六角。金單開市五〇四．四〇，最淡五〇四．〇〇，最好五〇五．〇〇，收市五〇四．八〇，比較上日續跌一元一角。

昨日本港金市反覆回揚，九九金價曾一度衝破千元大關，飾金價亦穩踞千元之上。港九各金舖上午飾黃金牌價每両一千〇六元，後改爲每両一千〇一十元，較上日市價回升四十二元。

德匯同跌　瑞匯續升

（特訊）昨日（十）外匯市況，日匯報定一八〇、五〇，即在日交一萬日元在港兌一百八十元五角，台匯報定二三．五〇，即在台交一千台幣在港兌一百卅三元五角，加匯報高二八、四〇，即在加交一百加元在港兌五百二十八元四角半，多兌五仙，德匯報低二〇五、〇〇，即在德交一百馬克在港兌二百〇五元，少兌一元，荷匯報高一九三、五〇，即在荷交一百荷盾在港兌一百九十三元五角，少兌二元七角半，法匯報高一〇二、七〇，即在法交一百法郎在港兌一百〇二元七角，多兌二角，馬匯報高二〇七、六五，即在馬交一百馬元在港兌二百〇七元六角半，星匯報高二〇八、四〇，即在星交一百星元在港兌二百〇八元四角，多兌一角半，披匯報高七二、一〇，即在披交一百披索在港兌七十二元一角，瑞匯報一七一、九〇，即在瑞士交一百法郎在港兌一百七十一元九角，多兌九角半。

港股市勢回復疲靜
做價普遍輕微軟順
四證全日開做總值二千九百六十三萬元，恒生指數跌四點一〇，只紡織類報升。國大派末期息五分半，宇宙船中期息四分。

（特訊）昨（十）日香港股市回復疲靜形態，交易數值繼續減少，四市場交易數值合計不足三千萬元，比前日之交易數值減少約有一千萬元，反映大市之靜態，惟是買家尚有相當低拋，致使市價祇是反覆稍頹而已。自昨日開市後，買家雙方意態已採審慎，故整日之買賣盤落行不多，迄下午收市，大勢依然處於疲弱之中，在當前一般情勢之混亂，對股市不脫離感受有壓力，使目前暢好之市勢一擋而空。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易總值合計全日交易數值為二千九百六十三萬元，上午半日交易數值有一千八百五十八萬元，在交易總值中，香港交易所佔有六百四十二萬元，遠東交易所有一千二百八十八萬元，金銀交易所有八百零五萬元，九龍交易所有二百九十八萬元。

指數方面，據恒生指數在上午收市已降為三三五．〇一，比前日跌四．二五，下午收市指數微回升為三三五．一六，比前日收市指數跌四點一〇。

九．八九，下午收市指數稍降為一五八九．二二，比前日收市指數跌三六．一四。遠東分類指數中只紡織類微報升，其餘及橡膠類無變動外，餘稍報低，金銀綜合指數爲二八．九六，比前日收市指數跌〇．四五，金指數爲三一．〇六……

比前日收市指數跌〇．四二。

據國大置業局宣佈，截止過去年度派末期息每股五分半，另據宇宙船務公司宣佈，中期息每股四分。

香港股市指數

	五月十日	上日	
恒生 上午	335.01	339.26	−4.25
恒生 下午	335.16		−4.10
金銀	28.96	29.41	−0.45
金指數	29.02	29.50	−0.48
銀指數	31.06	31.48	−0.42
遠東	1589.22	1625.36	−36.14
銀行	1926.70	1945.22	−18.52
公用類	915.75	929.51	−13.76
地產建築類	2072.14	2133.85	−61.71
工商企業類	1780.73	1852.62	−71.89
倉碼船務類	2019.49	2085.94	−66.45
酒店類	941.65	954.77	−13.12
紡織類	1511.26	1509.06	+2.20
投資類	1958.62	2035.21	−76.59
橡膠類	1161.85	1161.85	—

比較，變動者計國泰股份升五分，長江實業跌一角，五分，亞洲航業跌二角，恒生銀行升一元九角，金門跌五分，怡和五分，置地跌一角，會德豐A跌一角，香港置業跌五分，九龍倉跌四角，倫敦置地公司跌五分，…，酒店跌四角，香港電話公司跌一角，怡和跌三分，合和跌三角，和記跌一角，油麻地小輪跌四角，…，蜑家跌二角，…，九龍巴士跌一分，…，美漢跌三分，…，太古實業A跌五分，大生地產跌八分，…，昌明跌三分，…，華光地產跌一角，置地跌一角，會德豐船務A跌五分，會德豐A跌二分，…及永安跌二分半等。

西歐黃金價（美聯社倫敦九日電）……

星馬匯價堅俏反映
港星資金交流多月居於出超
港吸收生產資金不斷流向星馬，亞元存款大量在星馬。因主要均爲起迭率利場商馬星與，資金調來活動卻陷多年罕見靜態

（特訊）星馬匯價頗為堅俏，反映此間星馬與港資金之交流，多月來均居於出超的地位，生產資金的不斷流向星馬，亞元存款的在當地大量吸收，是主要原因，金融界認為往後星馬匯價仍然續穩看堅。

據此間金融界人士消息：本港金融市場最近一段時間，星馬的匯價都表現得異常堅穩，如助匯經常保持在二四以上（即每百新加坡幣兌港幣二百一十四港元以上），現鈔市價如新加坡幣每百亦兌二百〇八港元以上，是星馬匯價最近月的走勢而言，本報記者昨（十）日走訪香港工商銀行，據該行總經理孫世傑分析指出：形成星馬匯價堅挺的原因有幾方面：第一是本港的生產資金不斷流往星馬地區，這包括了向這些地區的工商業類型投資，事實上此一現象已非自今日起，不少本港的資金早已在多年來已不斷流往星馬與東南亞各地，這是過去多年來延續而已。第二是月來亞洲美元的利率在彼邦運用，第三是星馬商場的銀根在目前較為緊短，另方面，亞元存款流往星洲後再在彼邦運用；第三是星馬商場的銀根…以當地的銀行同業拆息近期更高達九厘七五，…另方面，右，而最近則更高達九厘七五，因此一方面固難有更多的頭寸運用，另方面週遭部份貨款調返本港也受到影響。實際上，近月來星馬地區的貨物，無論港產或轉口貨去銷，都已呈現退步，自然就有一定的影響了。

金融界表示：以近幾個月的情況言，由於星馬資金之調來活動陷入多年罕見的靜態，香港已居於出超的形勢，甚至匯兌匯從轉駁內地也減縮，故兩地之間的資金交流，昨日此間星銀行馬來西亞外匯牌價為二一七點六五，而一個月前則為二一四點八，而一個月前則為二一三點七五，即每百星元，星加坡匯價為二一三點七五，……馬匯多兌二點一五港元。此外，金銀市場上披紙做二二〇點五，也分別上升了，金融界認爲今後的星馬匯價，仍可繼續作堅穩看。

……置地公司、和記企業、會德豐A及匯豐銀行等較衆多外，做價則以利獲家海外、（倫敦登記）等較衆多。投資類及菲立斯德務表現較好，利獲家海外投資做價開盤只成一元五角九分，收市價升至一元七角四分，比前日市價升一角五分，比前日收市價仍持平。

香港金融行情表

（五月十日）

九九金每司両（最高）一、〇〇七．〇〇（最低）九九二．五〇（收市）九九四．八〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五〇五．二五
美票	一〇〇	五〇四．八〇
美鈔	一〇〇	五〇五．〇〇
英鎊	一	一一．二〇
加拿大圓	一〇〇	五二五．〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇二．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一七二．〇〇
西德馬克	一〇〇	二〇五．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	六．九五
荷蘭盾	一〇〇	一九三．五〇
澳洲圓	一〇〇	七四四．五〇
日本圓	一〇〇〇	一八．〇八
菲律賓披索	一〇〇	七二．二〇
紐西蘭圓	一〇〇	六七五．〇〇
坡圓	一〇〇	二〇八．二〇
台灣圓	一〇〇	一三．四〇
泰國銖	一〇〇	二五．五七
印度勞啤	一〇〇	五七．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
西貢紙（按）	一〇〇〇	八．二〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	一〇．〇〇
南非蘭特	一〇〇	六八二．〇〇
南韓紙（按）	一〇〇〇	一一．〇〇

繼意大利征進口貨按金後
葡宣佈限制多類貨進口
對港產去銷影響尚不大
成衣鞋類手錶地毯輸往量非衆

（特訊）繼意大利政府宣佈徵收百份之五十進口按金後，葡萄牙政府亦在日前宣佈限制成衣、陶瓷等進口。

據葡國里斯本消息：葡萄牙軍事執政委員會實施一連串經濟節約措施，嚴厲限制進出口。在制裁財富外流的，還著處以重刑。在一項行動中，該委員會主席史皮諾拉宣布，未徵得軍事當局的許可，貴重金屬、古藝品、繪畫及珠寶禁止出口。第二項命令，葡國財政部設立對外商務管制委員會，限制奢侈品進口。

禁止進口的奢侈品主要包括汽車、毛皮類、蝦類、香檳酒、威士忌酒、香水、地毯、鞋類、珠寶、手錶、成衣及陶瓷器。軍事執政委員會成立對外商務管制委員會，專責決定何時許可出口橄欖油、石油、馬鈴薯、魚類及紙製品。

據本港有關商人表示，就有關葡萄牙當局限制多類商品進口的影響，據爲對香港的影響不會太大，因爲在歐洲各個港產進口市場中，葡萄牙輸入港產的數量所佔的比率很細，本港製品如成衣、手錶及地氈等輸往葡國的數量不多。所以不致影響。至於邦國會產生重大問題，但是葡屬殖民地澳門方面，雖然澳門限制進口，有包括澳門在內？暫時尚未明朗，假若包括澳門的話，則澳門的製品亦受限制輸往葡國的話，這自然影響澳門的工業產品，對本港亦會引起一些間接性的影響的。

據港府統計顯示：去年本港製品輸往葡萄牙的總值共達一千八百二十八萬〇二百八十五元，前年的總值則爲一千六百六十九萬二千五百元，至於轉口方面，去年由香港轉口往葡國的產品共值二百三十六元，前年則爲八十萬五千四百七十七百六十六元。

世界米產仍感不足
自給目標難達

（法新社英國倫敦九日電）英聯邦事務部秘書處估計顯示，雖然一九七三年至七四年稻米收成紀錄有三億一千萬噸，但世界食米供應情況仍然是不安定的，供求不平衡仍然存在，直至一九七四年至七五年另一次大豐收。許多國家一再強調自給的目標，但秘書處提出警告，他們的目標可能是受到肥料缺乏的打擊，而又遭到其他地方農產品輸入的威脅，特別是亞洲發展國家。

印度啤降　日鈔回跌

（特訊）昨日（十）外幣市況，加紙高成一二五．五〇，即一百加元兌五百二十五元五角，菲紙企成七二，即一百披索兌七十二元，多兌五角，……

食米市勢全面滯銷
積存漸多部份貯倉較久貨變壞

（特訊）昨（十）日米市，續呈淡靜。入口米商七家開盤，提沽食米十二款，只得五款有成盤，數量一百九十大包，另六十小包。據米業人士指出：現時食米滯銷，是全面性，不但中級及下級食米如此，上級食米亦如此，由於積壓漸多，到了天氣炎熱時候，將有一部份貯倉較久的食米變壞。

成盤紀錄：大陸彈南粘每担二百一十四元，天字新絲苗每担一百九十二元，九元，日字新油粘每担二百一十三元，美國筷子絲苗每担二百四十二元，泰國晉珠較庄絲每担一百六十二元。

兌七十二元，少兌五元，日紙低成一八〇．八〇，即一萬日元兌一百八十元八角，少兌七角。

倫敦百達士在港設立公司

倫敦商業銀行，在香港設立百達士遠東有限公司，以策劃百達士在該區內的一切活動。百達士遠東有限公司董事會主席爲岳忠，董事：高可林、史利德、賈德及柏翠史利德乃倫敦百達士有限公司董事。高可林則爲英國遠利銀行集團亞洲太平洋區董事。百達士就業財務專家致業利現已抵港。在本年底以前將有歐洲貨幣，國際信貸及有關財務範圍之專家加入工作。

食糖底薄市價續升
現貨較近期到貨價相差三四元
中粗幼砂市氣尚非壯旺
實銷仍疲弱製品商補給量不多

（特訊）昨（十）日糖市，價格續升，成交反爲減少。原因是實銷仍弱，製品商補給有限。

昨據糖業人士指出：連日港市糖價上升，主要除了國際糖價報漲之刺激之外，又因現貨供應疏短，所以，現貨價格比較近期到港價格每担相差三元至四元。但究竟實銷仍弱，製品商補給不多，價雖升而市氣尚非壯旺。

日本幼砂糖，現貨甚疏，倉內交貨每担以二百〇六元成交五噸，下週到港碼頭交貨每担以二百〇三元成交十噸，六月付船每担以二百〇二元成交二十噸。南韓幼砂糖，下週有續運到，但入口商已售出大部份，尚餘一部份暫未沽出。

大陸精花中粗砂糖，現貨亦疏，僅有手碼頭交貨轉手每噸以三千二百元及三千二百二十元成交十噸。

國際糖價，升降互見。倫敦市場（九日）原糖現貨每噸二百五十五鎊，比前升五鎊，八月期貨每噸二百四十四鎊，十月期貨每噸二百四十四鎊，十二月期貨每噸二百二十三鎊，比前升六鎊點七五。紐約市場（九日）原糖現貨每磅廿五點三〇，比前升二點，點二五美分，七月期貨每磅廿五點六五美分，比前降點三五美分，九月期貨每磅廿二點七〇美分，比前降點二〇，十月期貨每磅廿一點六〇美分，比前降點三五美分。

油價將回降

（泰斯頓七日美聯社電）大西洋油田公司董事會主席安德遜在股東大會上說：國際市場油價可能會回降。這位美國第九大石油公司的首腦說：世界石油價格實在「太高」，「油價勢將回降」。

安德遜說：「油價已經停止上升，而且有跡象顯示國際價格和石油利潤在下跌。」美國各石油公司報導今年第一季度利潤大大增加，由於國內外原油價格提高，所以利潤劇增。

進口量尚未大增
麵粉實銷港產爲主
高價購入麥籽衆美產價降　麵粉廠遭受壓力

（特訊）昨據麵粉商指出：現時本港市場的進口麵粉供應尚未有明顯增加，日本麵粉最近運到雖有相當，但因爲台灣今年內食糧供應未恢復從前的放銷出口，而台灣的麵粉仍然停止輸出，因爲台灣的糧食供應尚未恢復正常充裕，相信加拿大麵粉來貨仍然不多，在本港市場銷售只佔很小比率。美國麵粉雖然恢復運來，但本港麵粉商實際訂購量尚非大量，本港實銷的麵粉，仍以港產爲主。

據指出：在今後幾個月內，進口麵粉在本港市場的需求量似未能恢復一年前的水平，只是輔助性食品，由於本港市民節約消費，麵類食品銷量減少，麵粉銷量亦影響減少。本港麵粉廠商現在遭受的壓力，就是訂購麥籽過多，估計本港貯倉以及繼續運來的麥籽，可以足應今後六個月的需用量，由於高價訂入大量麥籽，而美國麥籽價格大跌，本港麵粉廠商吃虧很大，倘若加拿大及澳洲麥籽價格今後短期內迅速回降，就是港產麵粉價格如果比較日本麵粉偏高，而日美國麵粉及加拿大麵粉差距不大，將會導使日本、美國、加拿大麵粉大量來港競銷，如果港產麵粉今後幾個月價格回降，廠家勢必遭受損失。

業內開做減
拆息反覆低

（特訊）很多同業拆息昨轉反覆，當開低收，開做稍減。亞元制率則仍堅穩。

據金融界人士消息：需求略減，且近週末，昨（十）日本港銀行同業拆息表現頗爲反覆，先開九厘，後高做九厘二五，隨後又回落到九厘，最低八厘七五，交投數量則略爲減少。

星洲美元利率，表現仍然堅穩，昨日報價一個月期者十厘〇七五，但下週一（十三日）一個月期者則報十一厘三七五，反映後市仍挺。

尚有經濟刊載第五張第三頁

香港黃金市場
胡漢輝（下）

實貨單位與叫價單位

戰後初期，本場買賣單位，是十両起碼的，後來因市道牛皮，（大約十年前左右）終年上落不大，十両買賣逐漸自然淘汰，自動改爲一百両才有交易，因爲當時之一百両，整個月波幅也比不上今天一日炒十両之大，在此情形下，行員不少轉業，牌照身價，一落千丈，三四千元即可頂讓到手。但自從西方金融風暴，加上去年石油危機以來，金價上落，幅度驚人，且黃金價值節節上升，本場爲適應環境，及便利各首飾商，五十両買賣又告恢復，本場買賣單位從一百両改爲五十両，不過實施以來，除部份首飾店生意的行員間中有五十両買賣及交收之外，大部份仍以一百両，二百両買賣者居多。

數十年來，本場叫價制度，是以1/8爲叫價單位的，那是從1/2，1/4，1/8以至1/16伸合十進制來叫價的，小數點後的尾數很長，例如1/16伸合十進法爲點〇六二五，1/8爲點一二五，當時正是門路冷落，買賣閒的時候，好不容易才有一單生意上門，湊巧人客限價盤，一點動彈不得，而本場的叫價單位最小叫到1/16爲止，1/32是行不通的。於是我們聰明的出市人，却想出牛肥瘦的方式，來完成此宗買賣。

何謂牛肥瘦

甚麼叫「牛肥瘦」呢？那實在是一個扯價辦法，舉例說，比方客人委託限價333 1/8買入二百両，（伸十進制爲333.125）但實方要333 3/16才肯沽出（伸十進制爲333.1875）雙方堅持不下，但爲完成那宗買賣，雙方只好各讓一步，一百両爲333 1/8，另一百両爲333 3/16，兩者之平均價按十進制爲333.15625（5/32）這個叫爲牛肥瘦，從此可見生意清淡之時，其利之薄也。

遭牛肥瘦的買賣方式，却由我們副理事長潘少銘先生傳授受到金銀交易所再傳到各股票市場去，如果過上了幾宗這樣的買賣，當時又沒有計數只有用算盤把那些長的數字相乘，可真計死了人，後來因爲英鎊也改了十進制，本場也隨于本年一月改爲十進制叫價，把以前的1/8制叫價法取消，會計人員可方便多了。

保證金的含義

凡屬行員都有權買入或沽出八百両黃金，而毋須繳納保證金，這就是行員的權利「免保證額」。如超逾此限，是要繳交保證金的，現行之買賣保證金爲每両一百五十元，換言之，如遇有停市折價之事件發生，也是據此以一百五十元點爲停市折價標準。

各位常常從報章上看到「加息」一這個名詞嗎？這個「息」與銀行的息不同的，我們稱爲倉費，倉費由好友或淡友負擔，這正是反映現貨的需求，於是好友們便要付倉費了。其作用在於調節供求。

本場雖然是期貨市場，但實際上却是以現貨爲依歸的，本場所訂定每日上午十一時爲交收時間（星期六十時半），逾此時期，仍不履行交收的話，除非你即天平倉，否則一方要交倉費與對方。

近十年來，金價狂漲，首當其衝都是歐洲方面起帶頭作用，本港數十年來舊規在保險箱裏面的金條及首飾紛紛出籠，好趁高價出售，加上東南亞各地黃金源源不絕來港，因此使到本港黃金充斥市面，好友方面沒有辦法，收得越堆積如山的黃金……

好淡發財

外行人看來，金價節節上升，大家都以爲炒金的人發達，其實都有不少蝕了。我們知道：炒金與炒股票不同，炒股票時可以做好，也隨時可以做淡的，妙金和妙股票不同，炒股票向人借了股票才有貨拋空，規定于廿四小時內交收。但炒金做好做淡是沒有廿四小時交收限制的，祇要你繳補償交保證便可，因此我們發覺，有人做好，一定有人做淡，我們是入100両，一定有人沽出100両才成。那麼買入的叫做好友，沽出的便稱爲淡友，除非那買入的是準備運出口的，或者那沽出的總須有日要購返入口的。這麼樣我們叫做淡的便蝕本了，反之亦然，金價暴起暴跌，觸目驚心，真在擴右擴，無頭與者，所在多有，非外行人想像中那麼容易賺錢也。

最後我講一個故事，以爲結束本文，每凡農曆新年，家家戶戶，都有財神，財神之外，其它利之源，但我們有些行家，除了供財神那一張一張之外，還加供多一張淡財神上去，那麼這張的意義可解好淡發財。都是說做好友時發財，做淡友時也發財。反之你認爲如何？列位讀者，一笑……（完）

世界主要各國最近利率比較表

（市場利率一九七三年四月廿六日爲標準每年百分率）

類別	美國	加拿大	英國	法國	西德	意大利	瑞士	日本
中央銀行貼現率	八．〇〇	八．二五	一二．〇〇	一一．〇〇	七．〇〇	九．〇〇	五．五〇	九．〇〇
每日拆息借款利率	一一．二五	七．五〇	一〇．七五	一一．五〇	七．五〇			一一．八七五
國庫券九十一天	八．七七	七．六四	一一．四三七五		七．五〇	五．八二		
商業單據三月期	八．七五	一一．五七	一二．〇九	一二．四〇				六．七五
銀行三月期存款利率	一〇．七五	一〇．五〇	一四．〇〇	一三．七〇	三．七五	一四．五〇	八．〇〇	一二．〇〇
銀行短期放款利率	一〇．七五	九．二五	一三．三七五	一二．三七五	九．七五	四．七五	六．〇〇	五．二五
各國貨幣對美元兌率		一．〇四二五	二．四二〇〇	〇．二〇四五	〇．四〇七〇	〇．〇〇一六	〇．三四〇五	〇．〇〇三五八五

歐洲美元利率（倫敦市場銀行業內五月二日按價）活期一〇．六二五　一個月期一一．一八七五　三個月期一一．二五　六個月期一一．〇六二五

工廠商店租金仍極偏高
使港產漲價失去競爭力
經濟學講師邱寶鴻指出：本港經濟有衰退跡象，官方貿易數字不符實際，而是值增量減。

（本港訊）一個「香港經濟現況與未來展望」講座，五月九日在嶺南書院舉行，由該校經濟學講師邱寶鴻主講。邱寶鴻表示目前本港經濟有衰退跡象。衰退的原因有外在因素及內在因素。內在因素方面，他表示目前本港通貨膨脹，中小型工業缺乏援助資金及高地價政策，均使本港工商業受到很大打擊。他分析說，目前跡象顯示本港租金已經穩定下來，但工廠與商店的租金仍然是極大的偏高，這使產品的價格也隨着增加，失去其競爭力。他認爲當局目前在青衣島及葵涌區採取對工業家直接配售廠地，是一項有效的措施，可減輕工業在租金方面的負擔。他表示目前本港的通貨膨脹已成爲第一。

外在因素方面，是目前外地一般經濟放緩，特別是美國的經濟衰退，使香港受到很大打擊。因爲香港輸往美國貨品佔百分之四九。他並表示，雖然目前一些國家是標榜自由貿易，但其實許多國家已採取保護本國貿易政策，因此阻礙了香港貨的輸出。邱寶鴻談及本港出、入口貿易稱，雖然從工商處出入口數字顯示本港的經濟可以稱爲理想，但他指出這不過是一個數字上的迷惑。本港的出入口貿易只是價值的增加，而實際數量減少。他說，據粗略的估計，出入口貨品的價值較去年上升了百分之五十。

他談及本港的旅遊業，他舉出數字說，雖然在首三個月內到港的遊客人數較去年是有所增加，但這個增長率已較去年下降。由此可見，旅遊業亦出現放緩現象。他說，國際性的經濟衰退，使旅客在港的消費力大減，加上本港的通貨膨脹，來港的旅客在港購買用品已從一向的尖沙咀、中環區擴展到貨價較廉的油麻地及旺角了。

「香港經濟現況與未來展望」講座是由嶺南書院同學會主辦。出席人數有該校學生二百餘人。

豬市疲慢
燒種價降
成盤六千九百頭　新界燒種跌十元

最低成二百九十元，爲銷港以來最低水平。大陸豬共成六千五百五十頭，計大豬五千四百四十餘頭，頭盤三百二十元至三百二十元，尾盤二百八十元至二百九十元，豬花三百五十元，以上餘頭，每担做五百五十元，燒種五百六十餘頭，每担做三百四十元至三百二十元，尾盤三百一十元至三百元。尚有存豬逾三千五百頭，以上豬隻係從上海、浙江、湖北、安徽、江西、湖南、廣西、廣東、廈門、汕頭等地運港。新界上市三百五十頭，計大豬七十餘頭，頭盤三百三十元至三百二十元，尾盤三百一十元至三百元，最低二百九十元至二百八十元，燒種二百八十餘頭（內包括中豬），下跌十元，細身揀手貨成四百一十元至四百元，以次爲三百九十元至三百七十元，中豬頭盤三百六十元至三百四十元，尾盤三百二十元至三百一十元。

台灣省燒種二百餘頭，每担做三百五十元至三百四十元，最低成二百九十元至二百八十元。

（特訊）港九生豬市道，昨（十）日交投略疲，成交亦減，全日共六千九百頭，其中燒種佔一千四百頭，由於近日天氣趨炎熱，新界燒種價格追降十元，新界燒豬每担四十一元，合省三百五十一元。

REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1974
CITY HALL

華僑經濟

美元匯內縮 倫敦黃金英鎊價格齊升

傳馬克可能升值影響

（特訊）倫敦十日電：由於週末前大家紛紛購入馬克，以防馬克可能即將升值，使到馬克兌美元價格大幅上升。美元跌至二·四〇七五馬克，星期四收市價爲二·四二馬克，但後市美元稍升。

由於尼克遜總統遭遇新的攻擊，使到美元處境甚弱。

（特訊）倫敦十日電：尼克遜總統目前所遭遇的政治難題被認爲是使美元近日價格在法蘭克福和倫敦下跌的原因。在其他方面，美元則略有上升。

開市時金價格爲一六八美元七安士，但後市上升二美元，牌價爲一六八美元。倫敦美元下跌，開市價爲每鎊兌二·四三二美元，星期四收市價爲每鎊兌二·四三一八美元。英鎊近日上升甚多，六個月前英鎊曾低至二·一五五五美元。倫敦的外匯交易商表示：英鎊是受到美國政治形勢不佳所產生的刺激而漲升，有些美元的持有人吐出美元，轉吸英鎊保值。

法蘭克福美元開市價格爲每美元兌二·四一五〇馬克，比星期四收市價的二·四二馬克下跌非多。在星期四美元更一度下跌至八個月來的最低價，二·四〇九〇馬克。

蘇黎世美元亦略跌，開市價格爲每美元兌二·八七〇五瑞士法郎，星期四收市價爲二·八七三。東京美元則有回升，收市價格爲每美元兌二七七·六〇日元，星期四收市價爲二七七·〇〇日元。

巴黎美元開市價爲四·八二五五法郎，星期四收市價爲四·八三五法郎。布魯塞爾美元開市價爲每美元兌三九·一〇比利時法郎，星期四收市價爲三九·五一八比利時法郎。

紐約股市價扳高

物價展望投資者受鼓舞

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

在六個交易天以來，本日股市首次作上升扳高，部份上升原因係由於四月份批發物價指數上漲緩慢，與及對物價之展望感到鼓舞，消費者信心增加，預計上半年物價將上升，但其升勢將緩和。

四九·〇九，杜瓊斯工業股平均指數上升一四·七七，收市爲八六五·七七，跌股票爲七〇〇對五八七。成交增至一千四百七十一萬股，昨日爲一千一百八十五萬股。杜瓊斯工業股平均指數上升一四·七七，收市於八四七·六五點；鐵路股上升一·七八點，收市於一六七·七八點；公用事業股收市於八四·五八點，上升〇·九四點。

當日交投的股票中，上升的股有一七四八種，下跌的有七七〇種，無變化的有五八七種，創本年度新高價的有三種，創新低價的有一三一種。全日交投共一〇九一萬四千股。

中共糧農產品輸入 去年達破紀錄水平

（華盛頓合衆社電）一九七三年中國的糧食及農產品輸入，均達破紀錄水平，美國農業部官員說，去年中國從外國輸入的糧食，到北韓、蒙古、北越而去的，據估計有一千萬噸。

亦年受氣候影響的，接到天災減產的報告，亦感於政府決定供應人口多的地方，以及一九七二年因穀物收成不好，故須增加輸入。

二京的穀物收成情況良好，但一九七三年因天災及農作物歉收，中國需要大量輸入米、小麥、玉米、棉花及大豆等。

又收到中國一九七二年的消息，七十年代中國的收成可以達到小麥、玉米、稻米、黃豆等的增產目標。

記錄出劇增加一百四十萬噸，但由於玉米、棉、小麥價格上漲，中國輸入的數量並不很大。今年預料中國將由美國輸入的小麥、玉米等，仍然會佔總輸入量的一大部份。

馬來西亞 六種新興工業享受投資獎勵

（吉隆坡消息）馬來西亞工商部最近宣佈了六種新興工業可享受投資獎勵。這六種工業是：①初步加工的鋼鐵；②汽車零件；③鋼門、鋼窗；④製造金屬工具、機械零件；⑤製造不銹鋼、錫器等；⑥船舶和鋼、錫器和木模工業。

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

五月十日 （單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	98.00	99.00	98.00	99.00	98.00	98.00
滙豐銀行	21.00	21.10	20.80	21.00	20.80	20.80
滙豐（除教）	21.40	21.40	21.00	21.10	21.10	21.00
海外信託	2.50	2.50	2.40	—	2.50	2.40
友邦銀行	3.20	3.20	3.20	—	3.20	3.20
（二）公用類						
九電	15.00	15.00	14.60	—	14.70	14.60
香港電燈	3.45	3.50	3.40	3.45	3.45	3.40
中華煤氣	—	—	—	—	—	—
電話公司	21.80	22.00	21.60	21.60	22.00	21.80
油蔴地小輪	13.70	13.80	13.50	13.70	13.80	13.50
九龍巴士	4.175	4.20	4.10	4.125	4.125	4.125
（三）工商企業類						
安達臣（除息）	0.74	0.76	0.74	—	0.74	0.76
太古實業（除息）	8.80	8.80	8.65	8.80	8.75	8.75
均益倉	6.60	6.60	6.60	—	—	6.60
班士集團（除息）	2.75	2.80	2.75	—	2.80	—
金門打樁	14.00	14.00	13.80	13.80	13.90	13.80
青洲英泥（除息）	—	—	—	—	—	—
恆隆	3.00	3.00	2.80	2.95	2.80	—
和寶	3.30	3.10	3.00	—	3.05	3.10
永安	2.525	2.525	2.45	2.50	2.45	—
和記	4.15	4.25	4.10	4.125	4.125	4.10
怡和	23.10	23.10	22.60	22.80	22.70	22.70
立興	3.30	3.30	3.30	3.30	—	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	9.60	9.60	9.60	—	9.60	—
寶光實業	4.20	4.20	4.10	4.10	4.20	4.05
屈臣氏	4.45	4.60	4.425	4.425	4.60	—
會德豐A	3.10	3.125	3.00	3.05	3.025	3.05
仁孚	4.00	4.00	3.80	3.95	3.90	3.90
信德企業	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	5.20	5.20	5.10	5.20	5.10	5.10
梅夏尼	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
亞創興置業	0.80	0.82	0.76	0.80	0.82	0.76
長江實業	3.60	3.60	3.50	3.60	3.60	3.60
啓德置業	1.24	1.24	1.20	—	1.24	1.24
利興發展	0.74	0.75	0.72	—	0.74	0.73
輝百美	0.70	0.70	0.70	—	0.70	0.70
嘉年地產	—	—	—	—	—	—
置地公司（除息）	6.75	6.75	6.65	6.75	6.70	6.65
信託公司A	2.25	2.25	1.90	2.25	1.90	1.90
合和實業	1.56	1.58	1.53	1.55	1.57	1.53
新昌集團	—	—	—	—	—	—
和記地產	2.80	2.80	2.80	2.80	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
保華	1.66	1.66	1.66	—	1.66	—
聯邦A	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50
海南	1.20	1.20	1.18	—	1.20	1.18
新鴻基	2.25	2.30	2.25	2.25	2.25	2.225
怡南	—	—	—	—	—	—
泰盛發展	1.48	1.48	1.45	—	1.45	1.45
嘉華	—	—	—	—	—	—
新世界	1.65	1.67	1.63	1.66	1.64	1.65
保利工程	1.70	1.70	1.70	—	1.70	—
啓明建築	0.46	0.46	0.46	—	0.46	0.46
麗君	0.90	0.90	0.87	0.90	0.87	—
大昌地產	1.15	1.18	1.11	1.11	1.11	1.11
大新公和	1.65	1.65	1.60	1.62	1.61	1.60
萬生	0.66	0.66	0.60	—	—	0.60
建煌置業	0.77	0.77	0.76	—	—	0.77
鉅利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.50	1.56	1.48	1.52	1.50	1.48
明輝發展	0.55	0.55	0.55	—	0.55	0.55
捷聯	0.68	0.68	0.67	—	0.68	0.67
美漢	0.76	0.78	0.75	0.75	0.78	0.78
寶光地產	0.58	0.58	0.56	0.58	0.57	0.56
（五）倉場類						
黃埔船塢（除息）	10.00	10.20	10.00	10.20	10.10	10.10
九龍倉	13.00	13.20	12.60	12.80	12.80	12.80
安全貨倉	1.05	1.05	1.05	—	1.05	1.05
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.17	1.19	1.16	—	1.16	1.19
城市酒店（除息）	—	—	—	—	—	—
海港公司	9.10	9.10	9.10	9.10	—	—
大酒店	6.70	6.80	6.65	6.70	6.65	6.70
山帝國	0.52	0.53	0.50	—	0.50	0.53
美麗華	—	—	—	—	—	—
永高	6.35	6.35	6.35	—	6.35	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	3.50	3.55	3.50	3.525	3.55	3.50
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠（除息）	4.65	4.65	4.65	4.65	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	1.80	1.80	1.80	1.80	1.80	—
長江製衣	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
（八）航業類						
亞洲航業	7.50	7.50	7.50	7.50	7.50	—
會德豐船（A）	3.525	3.55	3.50	3.55	3.50	—
會德豐船（B）	0.35	0.35	0.34	0.35	0.35	—
萬邦航業	3.40	3.40	3.40	—	—	3.40
維達航業	2.75	2.75	2.75	2.75	—	—
新海康	1.52	1.54	1.52	1.52	—	1.54
聯光航業	3.00	3.00	2.95	—	3.00	3.00
東方貨櫃	2.40	2.40	2.35	2.40	2.40	2.40
（九）投資類						
聯合企業	3.70	3.70	3.65	3.65	—	3.70
國泰股份	2.70	2.70	2.55	2.70	2.55	—
太平洋證券	5.00	5.00	5.00	5.00	—	—
怡和證券	6.00	6.05	5.80	5.90	5.80	5.80
利豐家證券	—	—	—	—	—	—
怡美	—	—	—	—	—	—
森那美（除息）	8.00	8.00	8.00	8.00	—	—
利豐家海外	1.59	1.74	1.59	1.74	—	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯頓	0.42	0.425	0.415	—	0.42	0.415
邵氏	4.05	4.05	4.00	—	4.05	4.00
星島報業	3.90	4.00	3.90	—	3.90	3.95
南華早報（除息）	—	—	—	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	0.70	0.70	0.68	—	.70	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
海港工程	—	—	—	—
中華船廠	0.60	0.60	0.60	0.60
國際實業	0.35	0.35	0.35	0.35
麗德	—	—	—	—
新安	0.40	0.40	0.40	0.40
永德利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	0.59	0.59	0.59	0.59
永鴻基	—	—	—	—

成交數：香港交易所爲六百四十二萬元 金銀爲八百零五萬元 遠東爲一千二百一十八萬元 九龍爲二百九十八萬元

基督教主日崇拜時間

一九七四年五月十二日

聖公會

聖約翰座堂（中環花園道），早八時，十一時，晚六時半。聖士提反堂（灣仔林道六號），早八時，十一時。聖保羅堂（中環鐵崗），早八時，十一時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道一號A），早八時，十一時。聖彼得堂（北角炮台山道卅一號），早八時半，早十一時。聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號），早十一時。聖馬太堂（荷李活道二三一號），早十一時。聖路加堂（西環寶惠民道），早十一時。主顯堂（筲箕灣亞公岩道六號），早十時。諸聖堂（何文田自由道），早八時，早十時。聖三一堂（九龍城馬頭涌道），早八時，早十一時。牧愛堂（紅磡江西街二號），早十時半。基愛堂（李鄭屋村），早十一時。聖多馬堂（深水埗巴域街），早十一時。聖匠堂（紅磡觀巴街一號），早九時。聖馬可堂（紅磡園街十一號B），晚八時。聖巴拿巴堂（官塘瑞和街七十一號），早十一時。聖十架堂（九龍沙田坳道三四四號八樓），晚八時。復臨堂（大角咀風）。

竹園合一堂（黃大仙山道），晚八時。基真堂（深水埗順寧道三七二號），早十一時。染發堂（觀塘月華街三四號），早十一時，晚八時。江錦堂（黃大仙東頭村），早十一時。橫頭堂（彩虹邨基督學校內），早十時半。長洲堂（學校道村），十四號，正午十二時。沙埔堂（元朗沙埔村），午十二時。大埔堂（大埔墟瑞安街），午十二時。樂德堂（新界林村），早九時半。上水堂（上水文錦路），早十一時。全完堂（荃灣大屋街二號），早十一時，晚八時半。屯門堂（青山新墟），十二時。大澳堂（大澳街布），午十二時。林勝堂（博寮洲，榕樹灣），午十二時。福音堂（銀礦灣道口），早十一時。全完堂佈道所（荃灣石翠貝新區四號），早九時半。元朗堂（新圍村），午十二時。

中華基督教會

合一堂（香港般含道二號），早十一時。合一堂北角堂（北角英皇道九三九號二樓），早九時。公理堂（銅鑼灣禮頓道一一九號），早八時。道濟會堂（必列者士街六十八號上環），早十一時。灣仔堂（灣仔軒尼詩道），早十一時。基灣堂（筲箕灣東大街），早八時。香港閩南堂（跑馬地成和道），早十時。望覺堂（旺角亞皆老街），早十一時。九龍合一堂（太子道），早十一時。長老堂（九龍窩打老道），早八時半，十一時。基道堂（九龍石硤尾），早十一時。

浸信會

香港浸信會（山道），早十一時，晚八時。香港仔浸信會，早十一時，晚八時。灣仔浸信會，午十二時。元朗浸信會，早九時半。旺角浸信會，早十時。九龍城浸信會，早十一時。深水埗浸信會，早十一時，晚七時。石硤尾浸信會，早十時。上環浸信會（文咸東街），早十一時。西灣河浸信會，早十一時。

循道公會

香港循道衛理堂（灣仔軒尼詩道三十六號），早八時，十一時正，晚八時。北角堂（百福道五號），早十一時。愛華村堂（香港柴灣愛華村服務中心），早十一時。九龍堂（油蔴地加士居道四十號），早八時，十一時，晚八時。窩打老道堂，早十一時。英語堂，早十時。安樂堂（九龍青山道），早十一時。

衛理公會

北角衛理堂，早十一時。衛斯理村堂，早十一時正。救主堂（大道西四七號二樓），早十一時。

香港崇真會

救恩堂（西營盤），早十一時。元朗堂（楊屋村），早十一時，下午二時。荃灣堂，早十一時。九龍堂（遊之路），早十時。

禮賢會

香港堂（般含道），早十一時。香港堂，晚七時半。九龍堂，早十一時，晚八時。

信義會

基督教信義會真理堂，早十一時。信義會聯合堂，早十一時，晚八時。

播道會

香港播道會，早十一時。九龍塘播道會，早十一時，晚八時。

九龍城宣道會

九龍城宣道會（窩打老道），早十一時，晚八時。

中華宣道會

北角堂（英皇道），早十時半，十一時。

靈糧世界佈道會

九龍靈糧堂（嘉林邊道），早十時。

便以利會

油麻地堂，早十一時，晚八時。

潮人生命堂

香港潮人生命堂，早十時。

新生命堂佈道會

新生命堂，上午十一時，下午五時。

神召會

神召會禮拜堂，早十一時。元朗神召會，上午。屏山神召會（新界），下午二時。

四方福音會

四方會堂，早十一時半。

金巴崙長老會

北角堂（英皇道），早十時。

五旬節傳道會

五旬節支堂，早十時。

中華傳道會

紅磡基督教會，早十時。

中國佈道會

萬善堂，早九時，晚八時。

救世軍

中央堂，早十一時，晚八時。竹園堂，早十一時，晚八時。灣仔區，早十一時。

中國基督教傳道會

錦安堂（新界洪水橋），下午二時半。

香港協基會

橫頭磡第二座頂樓，早十時。

先信教恩堂

赤柱堂，早十一時。

中華循理會

晶華堂，早十時。

其他

面傳道會，早十一時。中華基督教會，早十時半。

天主教堂彌撒時間

五月十二日

香港區

無原罪始胎堂：長六、七、八、九、十、十一時及下午六時，晚上八時。聖約瑟堂：長八、九、十、十一時十五分。聖母玫瑰堂：長六時半，七時半，八時半，九時半（兒童）。聖安多尼堂：長六時半，七時半，十一時，晚六時。聖方濟各堂：長八時半。聖伯多祿堂：長七、八時，晚七時。

九龍區

玫瑰堂：長七、八、九、十、十一時，十二時。聖德勒撒堂：長六、七、八時，晚七時。聖母無原罪堂：長七時。聖老楞佐堂：長六、七、八時，晚七時。聖五傷方濟各堂：長七時，晚八時。

新界區

花地瑪聖母堂：長七時，八時半。聖文德堂：長七時，十時。

工作安全問題

建築地盤安全條例當局嚴格執行
培養工人安全意識　安全政策順利推行
勞工處長及工務司參觀兩個地盤

署理勞工處長韓達誠及工務司麥德霖，昨聯同前往參觀分設於港九兩個規模宏大之建築地盤，以便了解勞工處新制訂之建築地盤（安全）規例之執行情況。

彼等參觀香港高士打道價值一億五千萬元之世界貿易中心之建築地盤，以及九龍亞皆老街天橋之建築地盤。

韓氏等在該即將興建四十二層高之世界貿易中心之地盤內，受到甘洛則師樓建築師畢文及新昌營造廠總經理葉謀遵之迎迓。該公司正興建上層建築物，全部工程預期將於明年十二月完成。

在該地盤中，葉氏向彼等解釋有關建築之方法，所使用之主要機器設備，以及在地盤上所採取之安全措施。

葉氏謂：「本人，地盤代理商及工目等最近均曾參加由勞工處工業安全訓練中心所舉辦之建築地盤安全訓練課程，覺得該項訓練對地盤之日常工作，甚有裨益。」

葉氏所屬之公司對安全措施所持之開明態度，備受韓氏之讚揚。

韓氏謂：「只有在管方高層人士之倡導下，安全政策始可順利推行。」彼強調必須培養工人的安全意識。彼又向管工及地盤代理商謂，彼等在預防意外方面負重大任務，並促彼等有責任指導工人遵循安全工作之正確方針。彼謂：「諸位應爲工人豎立一良好榜樣，並確保彼等遵照行事。諸位不但有責任監察工程之完成，更有責任確保工程能安全進行。」

去年地盤意外　有六拾人死亡
每六宗工傷意外有一宗發生於地盤

麥德霖說：工務司署將全力支持勞工處，以求儘量減低在建築工業中所發生之意外。

彼謂：「本人已向屬下人員發出通告，特別強調本署對執行該等新安全規例之關心。工務司署對建築方面之安全一向非常留意，故吾人對該等新規例極表支持。

工務司全力支持勞工處

工務司署已就該等規例與所招聘之承造商磋商。吾人將盡一切努力鼓勵社會人士對該等規例及改善工作安全之廣泛運動給予良好反應，工務司署實爲香港建築工業主要顧客之一，故本人將全力支持此項運動。」

在耗資三千七百萬元之亞皆老街道路修建工程地盤內，迎接韓氏與麥氏者有工程師何健時，金門（香港）有限公司之董事及承造商何文錦等。

何氏對參觀人士謂：該地盤之三處不同地點設有急救室，並有兩名職工正在接受急救訓練。根據新安全規例之規定，受僱工人人數達三十名之建築地盤必須有一名曾受過急救訓練之人員，受僱工人人數若達一百名者，則必須最少有兩名受過急救訓練之人員。

移動起重機　須注意安全

何氏謂：「由於地盤採用多種重型設備如機動起重機，高架移動起重機，挖掘機及電動吊重機，故吾人刻正採取特別安全措施。」

麥氏指出：意外成本之削減，設備損壞之減少以及依期竣工等已可抵消對安全所作之投資，及參加勞工處免費安全訓練課程所耗之時間。

韓氏謂：「在獲得工務司署之支持，且最近與香港建造商會及香港建築業協會建立更密切之聯絡後，本人深信建築地盤（安全）規例將會順利施行。

去年之建築地盤意外曾引致六十人死亡，五千人受傷，在該年內香港所發生之每六宗工業意外中，即有一宗發生於建築地盤內。本年以來，共有一，二六二名工人於建築地盤中受傷，另有二十人死亡，吾人決意減低此類傷亡數字。」

勞資共同防止意外　改善環境小心工作
工友對工作安全要點不容忽視

近年以來，工人在工作的時候，發生意外事件，迭有增加，這實在是一種不幸。因意外所造成的結果，小則皮破血流，中則扭傷筋骨，甚而傷殘肢體，大則丟掉生命。而工人受了傷，除不能上班之外，還要抵受痛苦，雖有勞工保險的賠償，也不值得的。至於因工死亡，遺下孤寡，更是慘不堪言。

爲了避免工作上的意外，先要從促進工作上的安全方面多下工夫。而促進工作上的安全，卻要從預防，改善工作設備，改善工作環境，執行工作時，小心工作等等去做起。

要懂機械性能

年來工業上的製作，講求事功，自然要使用機械，使用不同的原料。如果工人懂得機械的性能，使用時當可安全。若大意或亂幹一通的話，很可能出意外的。事實上，在各式各樣的原料中，個別性能不同，有的不能近熱，有的不能大力拋擲，有的混合時要特別小心。（特別是有腐蝕性的物體，或有毒性的物體，非用工具或戴上手套不可）。此外，接觸時要加上眼罩，接觸有刺激性的物體時，最好戴上口罩等才是也。

工場中，光線不足，空氣混濁，容易發生意外；空氣不清，間接使工人的神智不太集中，陳舊的電綫連接機械的不加保護，地方狹迫通路小，用具橫七豎八的堆放，地面濕滑，或可以……

資方鼓勵工友　參加安全課程

有關工作安全措施及職業病引致等問題，其中工人本身，更應密切注意及切實遵行，且尤應時時提高警覺，除當局施令，資方嚴加執行外，否則不但徒令資方蒙受金錢上損失，最嚴重者乃足以引致工人終生遺憾，後悔弗及。

本港當局，對勞工工作安全問題，訂編極詳，其中如機器安全罩，防護安全帽，走火路之訂定，安全帶之使用，安全手套，電器安全鏡，防護安全裝置等，均有明文告示。

但頗多工人，極多爲求個人工作上方便，多時對一般安全措施及工作上各類安全問題之被忽視，以致引起身體受損之各項意外事件。

有關工作安全問題之被大加忽視，一方面除工人本身疏於進行外，其中較主要原因，多時亦由於資方疏於揭示及對安全問題措施，未能充份地指導工人所引致。

故此，爲令工人切實重視工作安全，一般資方，宜鼓勵工人，最重要者，乃給工人予有薪假期，派令彼等參加各有關方面之工作安全知識課程，及急救常識等課程。（行）

× × × ×

工人世界

工作切勿疏忽　做人貴乎精靈

工作安全，與各業工人，關係至爲密切，故爲令個人生命獲得保障，工人應徹底遵行，以免一失足成千古恨，影響個人一生前程。

體力勞動
工友特別注意避免意外

一個工人，必須重視工作安全的重要性，因爲一不小心，可能引致傷亡的。雖然，他們獲得勞工賠償的保障，但是，究竟得不償失的，比方說，你局部殘廢了，依照百分比而獲得賠償，你別以爲值得沾沾自喜，實，你得了解到，在受傷期間，祇得三分之二的工資，這損失了三分一的收入，永久殘廢所帶來的痛苦，試問有何補償，所獲得的賠償能夠填補嗎。

還有，你在受傷期間與未完全康復之前，所動產的醫藥費，食物補調的費用等等，是相當龐大的，你以爲受傷後，在醫院裏，一定可以使身體完全康復嗎？但可能還要找跌打醫生之類，或作種種的護理而花去不少錢，所獲得的賠償可以相當嗎？如果在受傷的時候，認爲你沒有永久殘廢，就一文錢的賠償也沒有。

工作受傷　有一些工友說：試看若干工作受了傷，在診治期間，祇給三分二的工資，已經不公平，而且被視爲沒有永久殘廢，也就得不到任何賠償，這能說是賠償嗎？根本上，有許多因傷而影響體力，以後工作能力低降，但雖爲上級沒有永久殘廢可以看出來的，也就得不到任何賠償，所以，不少體力勞動工作者，尤其是有危險性的，他們都希望有另外替他們投保，寧可自己付出一部份的保費。

工友在工作中怎樣避免意外：

（一）高空——隨意在高空中掉下物體，（照理事先要叫下邊的人走避的），不堅牢或太舊而負重的繩索，（應要拴牢或更換），懸架在空中的木板不堅牢或不平衡，竹梯放得太企。（容易使工作人員下墮）。使用工具時，祇顧前，不理後面，或只顧前，不理後面，及左右兩邊，以及爲了貪快，亦足以造成意外的。

（二）危險——除了環境之外，工友們本身，對於工作安全的促進，有下列幾點值得留意的：（一）不要大聲呼叫，站在高處工作的工友，（二）站在高處工作的，勿隨意開玩笑，或爲了逞英雄，而站到危險的地方，（三）勿在工場中追逐嬉戲，以防滑倒或撞倒物件，給觀傷或壓傷，（四）物體的抬高或放下……

（八）工友粗心大意——包括有後顧之憂，包括生活困難或家庭患病與其他煩惱，致影響工作情緒。（九）機件損壞，包括機器的技師，經常注意時修理，經常注意；（十）工友不專心工作，如賭馬、賭狗、賭博等，心存注意，還注意當前工作，粗心大意，分散精神；（十一）對工作及運動，自充內行等等。當然，在起卸方面，搬運方面，搭棚方面等等，在建築地盤中，和工廠中，工作的地方還有很多容易發生意外的地方，不過，總而言之，正如俗語所說：「小心駛得萬年船」，假如任何環境，任何時間都小心翼翼從事，如果發現有問題時，寧可重新整理完好，然後工作，切不可爲了趕時間而草草了事。

有經驗的工友認爲：體力勞動工作者，對任何器械與工作過程，都要透徹了解它的性能，可能發生危險的地方，理解充實工作常識的，也是減少意外的重要一環。

其次，雖然趕工時，會獲得更多工資，可是，由於趕得太急，每每發生意外，故此，大家必須注意。（條）

勞資雙方　唇齒相依　唇亡齒寒　不可不知

建築地盤意外最多
管方嚴密　督導工人
養成良好工作習慣

促成人命傷亡下的原因包括，不安全之工作台架，不安全之通路，以及挖掘泥口沒有遮攔和工人貪圖方便擅自使用提升機等所造成的意外實在是不必要的。

運輸工具所造成的意外最常見的例子是，不良之駕駛技術，不良之上貨方法，機件不良，碰撞建築物或架空天線，撞倒他人或其他車輛，墮下地穴以及未得許可而擅自載客等。

預防這類意外，當局是有提示的。駕駛運輸工具人員必須遵守工作方面之規章，駕駛時須注意危險訊號。

在開車前，駕駛員應檢查車輛之四週，以確保其他工人不會有危險。

除非駕駛員能看清楚該車之四週，否則在倒退時，必須由另一名工人在車外指導。

爲避免車輛墮下坑穴或翻倒，有關人員須設置固定之停車處，且須將之與坑穴隔離。

其實，一切的條例管制還在其次，最要緊的是管方小心督導，乃工人養成良好之工作習慣，始能減少意外。（遠）

近年來建築業蓬勃發展，其日益增加的活動附帶而來的是意外傷亡率的劇增，在工業行業的意外事件中佔了很大比例。有關當局正予以密切注意，並在最近實施了新的地盤安全條例。

勞工處工業安全訓練中心人員常提醒建築業人士說，要預防意外事件，最主要者莫如隨時保持高度水準之地盤管理。

此並非指偶然清理一下建築地盤就是，而是要在整個建築工程進行期間，繼續不斷清理地盤，良好的地盤管理方法不僅可防止意外，且可提高工作效率。

地盤意外，證明工作中最常見由於地盤不整潔所造成，當局特別提醒工人和運輸工具所造成的意外：

（一）安全設備不足；（二）光綫不足；（三）工作環境過於偏促，致工作者容易觸及機件任何部份；（四）地盤附近通路狹窄，且放物件，容易使工友失足仆跌；（五）工友在工作中遊戲，往來追逐，而不知附近機器動力；（六）工友帶病上班；（七）工友工作過度，致睡眠不足，或患失眠症而有些……

要有訊號，以求合拍，避免失重，使一方面受傷。（五）用完的火燭，以免浪費及時弄熄，下火種。同樣燃料及留水，宜及時關閉。

（六）切忌粗心大意。從事於危險工作，工友所渴望所求上的安全，但工作亦爲資方，如何才可確保於安全。則有待於勞資雙方的努力合作，共同改善工作環境，遵守安全守則才能達成。（阿湛）

今樂府

香港電台　七時，播音，新聞及天氣，七時十五分，新聞，天氣，香江晨曲……（節目表字跡細小，大部份不能辨認）

商業一台　……

商業二台　……

綠邨電台　……

麗的中文台　……

麗的英文台　……

翡翠中文台　……

明珠英文台　……全日播映完畢。

博愛醫院　甲寅年總理就職典禮特刊

獻詞
主席張錦鴻

本院董事局甲寅年新任總理，今天舉行就職典禮，恭請行政局首席議員簡悅強爵士蒞臨主持監誓，藉此新任伊始，荷蒙各大報章發出專版特刊，謹將院務計劃，略陳大要，以期就教於賢達高明，而得有所遵循。

本屆同仁厚承推選，主持院政，所幸博愛善業，已有五十五年悠久歷史，一切院務，已具楷模，自當遵循傳統，和秉承已定方針，盡其所能，本着病人至上，服務至上原則，爲宏揚善業而努力，本院創立主旨，唯欲以濟貧爲急務，在數十年悠長歲月中，一直担負着區內之醫療保健責任，以考其擴展歷程，深感各級政府長官不斷扶掖匡助，鄉紳賢達鼎力支持，以及歷屆前賢之苦心擘劃，使能從簡陋中逐漸擴展，現已成爲新界唯一稍具規模之綜合醫療機構，更由於新界人口增加，本院今後尤須配合環境之需要，不斷加強醫療服務，院舍方面亦必隨擴展，故所需於政府匡扶者正殷，期望於各界人士支持者亦更切，同人等當本此方針，抱着實事求是之旨，身體力行，務期本院能於百尺竿頭，更爲邁進一步。

本院正急於適應環境之需要，擴展爲一間較爲完善之醫院，首先如何加強醫療服務，增加急救設備，刷新內部管理，提高服務社會水準，誠爲吾人今後之重要課題，至於本院現已開始計劃，或正在進行，而將由本屆總理承担的各項工作，包括擴建醫生護士宿舍，籌建不牟利殘廢館，和增設物理治療部門，與及促成本院今後經費不足補足等等，亦將向着此工作目標推進，本屆同人，將盡力以赴，務期不負社會人士的厚望。

甲寅年總理簡介

主席張錦鴻先生：張錦鴻記肉食臘味公司東主，兼總經理，敬德殯儀場東主，大昌旅遊公司總經理，屯門新墟村村代表，新界屯門肉行商會副理事長，新界屯門體育會副會長，新界青山區軍會副會長，總理副主席及曾任本院甲寅年主席。

副主席劉良發太平紳士：歷任新界屯門鄉事會副主席三屆，連任屯門鄉事委員會委員，新界屯門商會會長，屯門體育會副會長，中華廠商會委員，元朗商會委員，屯門附加種用委員會委員，元朗瑞香酒樓有限公司經理，屯門廠商會顧問，冠興置業有限公司董事長。

副主席鄧文煥先生：新界保文置業有限公司董事長，大酒樓有限公司……鄉村屋宇有限公司董事長總經理，元朗區社團聯誼會永遠名譽會長，油蔴地街坊福利促進會名譽會長，元朗體育會會董，香港童軍總會飛鵝山區分會副會長，鄧氏宗親會有限公司理事長，壬子年副主席。

副主席蔡國楨先生：歷任傑志體育會主席，元朗區體育會主席，香港華人足球聯會副會長，旺角區體育會永遠名譽會長，南華體育會會長，新界學界體育會，新界大嶼山分會會長，旺角街坊會長，香港中區街坊會長，九龍西區扶輪社三四五區社會服務會主席，博愛醫院副主席，市政局民選議員，福安置業有限公司董事長，福民建業有限公司董事長。

副主席黃鄭瑋瑛女士：瑋明實業有限公司（光學廠）董事長兼總經理，瑋成玩具廠有限公司董事長，瑋寶製衣廠有限公司董事，土瓜灣街坊會會長，油蔴地街坊會副會長，中山同鄉會永遠名譽會長。

黃原章先生：大埔鄉事會副主席，新界鄉議局執行委員兼交通組主任，大埔七區體育會主席，獅子會大埔青年中心諮詢會主席，香港童軍大埔區會主席，大埔民安促進會主席，大美督公立學校校監，大埔聖約翰救傷隊董事，本院總理，曾任鄉議局副主席，香港足球總會委員及大埔鄉事會第三屆主席，現任政府交通諮詢會委員，暴力傷亡及執法傷亡賠償會委員，英女皇榮譽狩獵管理委員。（M.B.E.及B.H.勳銜。）

楊香培先生：新城置地有限公司董事長，誠興發置業有限公司董事長，萬邦建業有限公司及聯匯實業有限公司董事長，荃灣區社團聯會名譽會長。

戴耀先生：新界元朗謙西藥行經理，兼記運輸公司東主，堅熾置業有限公司董事，十八鄉鄉事會主席，元朗合益有限公司總經理，香港新界貨車運輸商會有限公司理事長。

梁永發先生：發記置業公司東主兼總經理，曾任元朗十八鄉鄉事執行委員，新界鄉議局第十八屆特別議員。

張桂燦先生：實安公司董事長，新界聯合企業有限公司總經理，有餘證券投資公司總經理，有餘電業有限公司董事，泰國合板廠有限公司董事，香港新界張氏宗親會副會長。

李景勳先生：中山人，英國皇家建築學會會員，澳洲註冊建築師，香港註冊建築師，香港建築師會副主席。

吳國基先生：拔萃書院畢業。惠州總會名譽顧問，及大埔分會理事長，大埔惠海陸同鄉會長，惠州潮州總會名譽會長，新來利金行總經理，國際印刷廠總經理，大埔建築置業有限公司董事長。

曾大棉先生：文昌人，曾任東華三院總理，南區實業公司董事，嘉苑食品有限公司董事長，九龍東區扶輪社秘書，博愛醫院總理。

楊少初先生：現任毛賢龍律師行律師。

謝繼業先生：廣州大學法學士，聯合書院經濟系畢業，澳門華南大學文學碩士，澳門華南大學教育系博士，日本亞洲大學哲學博士（榮譽）。香港士運輸公司，新亞車身工業有限公司，倫敦汽車租賃公司總經理，紅牌電召中心有限公司董事，現任聯合公共小型巴士總商會有限公司主席，九龍電業聯合總會有限公司副主席，東莞同鄉總會董事兼交際主任，港九公共客車領牌人聯會交際主任，謝氏宗親會理事，樂善堂總理，博愛醫院總理，香港警察輔助隊英國民防長期服務獎章。

湯國華先生：皇后洋行有限公司董事長，九龍總商會永遠會董，港九商業促進會主任，塑膠製造商聯會會長，道教聯會副主席，華人廟宇委員會委員，圓玄學院主席。

鄭鈞濤先生：德明中學畢業。香港工業專科學校（機械工程）科畢業，美國R.C.A.電子（電機工程）科畢業。業利電子公司總經理，嘉喜好酒家董事，司庫兼經理，金輪酒樓董事監督，香港貿易公司經理，業利電子與妙防盜出品。

陸樹權先生：澳洲悉尼科技大學工商科學及工商研究院畢業，澳洲會計師資格及澳洲工商管理學會高級會員，港府核准執業會計師，創業樹權，賴旭亮會計師樓，現任東華三院理人員協會義務核數師。

鄭永鴻先生：永安汽車公司總經理。

葉傳青先生：龍門電器工程公司，百事得鮮酒樓，亞洲大酒樓，新鑽大酒樓，大龍鳳酒樓董事，萊南陽宗親會，葵興青年中心會董。

曾振渺先生：永鴻置業有限公司，永順利投資有限公司董事長兼總經理，合裕基業（亞洲）有限公司董事長兼總經理（遠東），永利安地產有限公司董事長兼總經理，永利證券公司總經理。

周炳華先生：惠陽人，倫敦大學經濟學士，曾任畢馬域核數師，現任國泰觀光事業有限公司董事長兼總經理，利貿易公司總經理，有記建築公司經理。

鄭棟明先生：屯門體育會副主席，曾任屯門蔬菜產銷合作社司庫，元朗社團聯會執行委員。

鍾世傑先生：畢業於聖保羅男校及港大社會系，曾任職社會福利署，獲准執業律師，現爲張永賢律師行股東。

許敬武先生：港九昌興車行總經理。

譚添財先生：財業國貨公司東主兼總經理，屯門泰國天花園酒家經理，屯門體育會委員。

曾森福先生：八鄉鄉事會副主席，上村村代表，八鄉中興玻璃廠總經理，元朗合益有限公司董事長。

胡國賢先生：胡國賢律師行東主兼律師。

張雄先生：美國國際大學文學士，美國南大學商學院榮譽博士，喜利集團（國際）總裁，喜利旅遊有限公司董事長兼總經理，信安貿易公司總經理，世界聯商會香港區代表，世界國際友誼會香港區代表，國際貿易會會長，香港永遠名譽會長，尖沙咀坊會永遠名譽會長，港九龍大廈聯誼會會長，港九住客聯合會會長，香港獅子會會員，南聯體育會永遠會董，革新會委員。

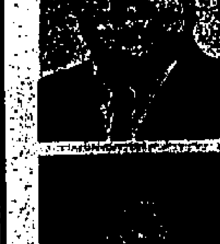
醫務衞生處處長蔡永業醫生

新界政務司鍾逸傑司憲

主禮人行政局首席非官守議員簡悅強爵士

主席張錦鴻先生

副主席劉良發先生


副主席鄧文煥先生

副主席蔡國楨先生

副主席黃鄭瑋瑛女士

黃原章先生

楊香培先生

戴　耀先生

梁永發先生

張桂燦先生

李景勳先生

吳國基先生

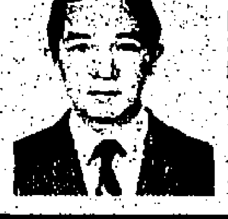
曾大棉先生

楊少初先生

謝繼業先生

湯國華先生

鄭鈞濤先生


陸樹權先生

鄭永鴻先生

葉傳青先生

曾振渺先生

周炳華先生

鄭棟明先生

鍾世傑先生

許敬武先生

譚添財先生

曾森福先生

胡國賢先生

張　雄先生

REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1974
CITY HALL

華僑文化

聖公會港澳教區 擴展募捐運動

十二晚在座堂舉行出發典禮 黃肇焯郭文昭分任正副主席

聖公會港澳教區本年擴展募捐運動，現正積極籌備進行中。出發典禮，定本月十二日晚（星期日）晚八時，假座花園道聖約翰座堂舉行。募捐總目標爲九十萬元；比去年所定之總額，超約百分之十三。今年大會負責人，經由白約翰會督，委派黃肇焯、郭文昭，爲正副主席；及陳錫輝牧師爲總幹事。黃氏現任本港美國運通銀行助理副總裁，市政局多個事務委員會副主席及委員，東華三院總理，深水埗街坊會長；並曾獲太平紳士及M．B．E．等榮銜。黃氏係九龍諸聖堂教友，担任有多間中小學校董校監要職。副主席郭文昭係聖馬利亞堂值理，現任永安銀行總行經理，對教會之事工一向熱心服務。是晚募捐運動出發典禮，亦將照往年辦法：分崇拜與茶會兩部進行。

崇拜儀式，在座堂舉行，由周夢秋會吏長主禮。另有張紹桂會吏長，彭榮昌牧師等襄禮；白會督講道，張榮岳會吏長用粵語傳譯。崇拜後，黃主席略備茶點，在副堂招待各堂校代表及來賓。大會函所屬堂校等八十餘單位，選派正副大隊長，幹事及代表，連同旗幟參加出發典禮；並請社會各界熱心教會人士出席參加，以勵善舉。又今次教區擴展募捐運動，適值本教區正在舉行一百二十五周年紀念大慶，對募捐之推動，更具有重大之意義云。

子弟樂親匪人其教可知也
平湖黃先生嘉言　二樵黎簡

黎二樵隸書四屏之一（中國美術總匯藏品，五月十四起在大會堂八樓展三天）

中國美術總匯主辦 華藝山房珍藏 歷代書畫欣賞

中國美術總匯主辦，華藝山房珍藏歷代書畫欣賞會，定本月十四起在大會堂八樓舉行，展品目錄如次：

唐：閻立本：八十四佛像。宋：徐熙：花鳥，吳榮光題。宋：東唐：秋山圖。宋：燕文貴：春景，香綠山水。宋：宋徽宗：英雄獨立圖。宋：蘇東坡：墨竹，端方題。宋：趙大年：山水，李東陽題。宋：趙千里：十宮圖冊頁，文徵明題。又蓬萊競渡手卷，董其昌題。宋：錢舜舉：文姬歸漢，商輅題。宋：無款：仕女。宋：無款：花鳥，有晉府圖書印。宋：米芾：山水，有內府印鑑。又行書手卷，有內府印鑑。宋：文天祥：草書手卷，有內府印鑑。宋：無款：山水人物。元：王振鵬：五老圖。元：盛懋：長江萬里圖，寄綠手卷。元：趙子昂：楓林坐賞圖。明：史可法：家書手卷，乾隆御題。明：李士達：蘭花加榮圖。明：文嘉：山水。明：文徵明：行吟圖。明：沈周：寒山夜讀圖。明：仇英：樓閣讀書圖，文彭題。又金碧寄綠山水，春夏秋冬四屏。又春遊圖手卷。又廣寒宮圖，文嘉題。又春郊試馬圖。明：崇禎皇帝：敕詔。清：石濤：山水，康有爲題跋。清：王石谷：天香書屋圖。又漁村圖，內府印鑑。又青山疊翠。清：金農：達摩。清：惲南田：荷池鷺鷥。清：乾隆皇帝：敕詔。清：方琮：山水手卷，內府印鑑。清：萬承紀：山水手卷。清：謝蘭生：劉鶴來，臨風秋瀨圖。

香港藝術中心進入重要階段

舉行接收官地儀式

香港藝術中心現已進入一個更加重要的階段裏。該中心於昨九日晨在灣仔海旁之地盤內，舉行一項接收儀式。由公務局之官地部門派出地主代理官員崔富利，將該幅佔地一萬呎，價值相等於港幣三千萬的官地，交予該中心建築師何數代爲接收云。

兒童會五康樂輔導處 今辦天才創作日

鼓勵創作童用廢物

一項以「實用廢物」爲主題，參加者以兒童青少年爲對象之「天才創作日」，乃由兒童遊樂場協會主辦，屬下東九龍五區康樂輔導處聯合推動，已定今（十二）日下午二時至六時，假九龍伊利沙伯青年館室內籃球場舉行。衆所週知：資源短缺乃嚴重之世界性問題。地下之礦藏及深山之木材，已呈枯竭現象。至於糧食之生產，土地利用及其他原問題，亦由於人口劇增而日形尖銳化。據科學家料之估計：在本世紀末或以前，地球上之資源將被消耗殆盡。

協會此項寓教於康樂之活動，舉辦之目的，由爲兒童及青少年們提供機會，盡量發揮個人及集體創作之天才，鼓勵用廢物，提高對世界性資源短缺問題之醒覺及關心；同時透過集體活動，使他們瞭解合羣之精神及其重要性，藉收互相切磋之效。據籌備活動之負責人透露：是次「天才創作日」屬於區際活動，以協會之慈雲山，坪石，佐敦谷，月華街，及觀塘各個康樂輔導處爲參加單位。每一單位最多可派出二十四人，組成兩小隊，分別參加模型創作與巨型海報設計。全部作品完成後，由各組輪流評介；另加插遊藝助興；並柬會免費招待參加者。邇日來各工作者積極收集一些用過之瓦通紙箱，發泡膠，鐵罐紙張及廢物，提供給參加者自由選用，以發揮「重用廢物」之主題。限于名額，凡年在八至十六歲以內之青少年，歡迎到下列輔導處報名參加該活動：（一）慈雲山康樂輔導處：慈雲山新區中部遊樂場。（二）坪石邨輔導處，坪石邨藍石樓地下。（三）佐敦谷輔導處：牛頭角佐敦谷新區第十座地下。（四）月華街輔導處：官塘月華街遊樂場內。（五）官塘輔導處：官塘翠屏道第二號遊樂場內。

荃灣鹿野苑盛事 釋法宗樂陞住持

荃灣鹿野苑，昨有盛事，明常傳法，釋法宗樂陞方丈住持，及舉行陞座禮。該法宗方丈臨座拈香祝詞云：此一瓣香：堅窮三際，橫遍十方。專誠供養本師釋迦牟尼世尊，及十方三世諸佛菩薩，廣度羣盲。惟願常住世間。此一瓣香：非空非有，即斷即常。專誠供養金山江天禪寺，歷代諸祖老和尚。惟願慈光加被，降賜吉祥。此一瓣香：無內無外，有隱有張。專誠供養本苑法祖上明下常老人，惟願慈霑康泰，福壽無疆。又法宗方丈致詞云：蓋聞諸佛出世，唯以一大事因緣，出現於世。所謂大事因緣者：爲令衆生開示悟入佛之知見是也。法宗係何人士，豈敢語於此乎？然以古德云：高山仰止，景行行止，雖不至能，然心嚮往之，則又不得不勉力奮發，而向斯途邁進焉。法宗自揮山記剃不久，大陸變色。淪陷後，與諸同門南來香港之鹿野苑，在法祖明老人領導之下，分當其任，各忠職守。未幾又以同門，各以因緣差別，或往越南，或赴台灣，以致常住力量分散，祇得明祖老人，一人支撐，維持現狀，迄至於今。茲以明祖老人，年事已高，精力衰退，於是召集同門四苑，共商大計，組織董事會，以維持久遠，且蒙老人順序提名，囑附法宗繼任鹿苑住持，本人自揣德薄能鮮，道學俱荒，誠恐不能任此鉅艱，至深惶恐；但又以慈命難違，不得不盡力以赴，唯答常住法乳之恩。惟願老人慈力加被，同門匡扶，諸山大德，長者居士，不吝匡襄，冀得協力護持，俾得法寮廣興，不致隕越，是則區區朝夕香香所禱者也。雖然如是，即今陞座一句，又爲何道？將此身心奉塵刹，是則名爲報佛恩。

香港中樂團明日大會堂演奏兩場

由市政局主辦

香港中樂團，明（十二）日下午三時及八時，在大會堂音樂廳舉行二場演奏會。除樂隊大合奏外，更有二胡獨奏，笙獨奏，中胡奏及木琴獨奏等，以表現出各種中國樂器的特色。節目包括：古曲，改編樂曲，及新作品，其中有：賽馬、良宵、單天雷、林中夜會等。去年底，中樂理論家盧家熾、作曲家關聖佑、連同各位中樂演奏家，組織了一個核心小組，發起組織該團，經過積極籌備，本年初正式成立，新春期間并舉行了首次演奏會，受熱烈歡迎；並在徇衆要求下重演。以後，每月更計劃定期在大會堂舉行音樂會。該團卅多位團員，多爲職業好手，更有多位是造詣精湛的獨奏家。演奏項目包括：中國傳統樂曲，近代創作及由團員改編的作品。該團成立，實爲中樂發展重要的一頁。是次演奏，由市局主辦。票價二元、三元、五元，在大會堂票房出售。

花邊雜文

·立千·

寫白話文也是翻譯

有次在一廣東朋友家吃飯。席上一廣東前輩同文提到台北某報的新聞記載，是關于道路方面的，所用四字費解，他懷疑係上海話。我即問是哪四字？他亦不能憶，但我相信不是上海話。台灣的報紙與香港日外省差不多，新聞版上不用方言與俗語。台灣報紙其他版的文字上亦少地方性，所用白話，則屬普通國語，至多是「普通國語」，國語亦有普通乎？有的，即指比口頭國語簡潔者。

在台北報紙的副刊上也從無台灣方言小說與台灣方言怪論。在小型報上，則有上海話了。滬人某君之子香港出世，某君為了助子學白話文，給訂一份民營的台灣報與他看，父親還說：「作文中，千萬避免一個『唔』」，三十年來，北方作家寫的白話文中，似乎完全不用這個字。」這真家庭教育是對的。

在中年知識分子，不論外省或本省籍，感到寫文言下筆不必多選擇，用白話有時要躊躇。幾年前有一讀者來信提出我用的「多少好？」係江南話，北方應用「多好？」他說得對。不過，我們外省人此刻也常用「一間學校」、「一間戲院」、「一間室」，是受了本省人的影響，用「一家」則比較國語化。白話文由江南人與廣東人來寫，都是一種翻譯，把自己的方言翻譯成屬于北方語系的白話，我們也必須如此選就，無史是個原因，北方語系比較高明是另一原因。我們且看香港學生的國文中的白話教材，作品無論古今，都是北方語系。

作者亦多數是出生於北方語系地區的人，尤其是古典文學方面，廣東作者，大概是一個沒有了吧？

看到一本電視刊物，有「一隻唱片」句，這是改良廣東話，本作「一隻唱碟」，國語則應用「一張唱片」。其實，所謂「唱片」兩字，在有些地方也值得商榷，不是歐曲，即非「唱片」。市上有教授國語的錄音帶，即不能用唱片兩字。在其文是RECORD，解作紀錄，此字涵義廣泛，錄音其一也，舊日上海，對原始。今稱「唱機」者，稱「留聲機者」，若對一切錄音帶而稱「留聲片」，倒是正確的；但上海似乎從未用過「留聲片」這三字吧？可能今日大陸上已用「錄音片」這名詞了，既有「錄音帶」則應有「錄音片」，目前，香港論文對東南亞與美國華人社會中，也有影響，台北電影圈中，即多香港語文，也有些人認為時髦，我們已漸可在電影版上看到，但對大陸上則絕無影響，家母讀過些書的，去年她從上海來，看到香港報紙上若干文字，且戲稱之為天書呢！

新的時代

·向行·

這二人捱了過來踩，對他們看看，穆人傑車一開動，把車頭綑出，竄然向後倒駛，這二個人慌忙跳避開了，這穆人傑才疾向前駛，車轉正位置而走，才笑笑對琳達說：「他們嚇我們一跳，我嚇他們一跳，真。香港的治安這樣，真是教人寒心。」

「我早已聽說過了。」琳達笑說：「早一陣，我們幾個太太沒有事，在俱樂部吃飯，傭談一些有關打劫的事，香港打劫有傳染性的，你打劫金舖，大家打劫金舖，打劫銀行，都打劫銀行，這些劫匪都是十分年青的。

「他們打劫，早日計算過了，若沒有傷人，打劫匪最多一二年，殺傷了人不過三四年，殺了人不過麻煩一點，但不致於死，不傷人最好，失手被捕，去『休養』一二年」，是家飯既飽且好，若不失手，搶到了一票，那末大魚大肉之外，還有女人，所以都冒了險去。」

「有一位陳太，說是劫匪有的真不怕死，什麼都不管，那邊有巡邏車，他在這裏亦搶，他說不搶他要餓死，搶判罪坐牢不會死，於其等餓死，不如搶了。」

穆人傑嘆了一口氣說：「香港有許多人犯法，完全是被逼成的，他們本心不想犯法的，可是環境所迫，不得不如此。」

他們正在這樣談笑，突然有一輛的士駛近後面有人從車窗內伸出手槍來，勒令他們停車，這使穆人傑大吃一驚，他迅快決定，他把琳達一按，然後說：「你的腳撑緊車板，當心跌！」說完他一踏油門，車向這輛來攔他們的的士，攔腰猛撞過去，的士立刻被撞得翻倒，的士車門搖凹，車內人被困，路人和警察立刻圍了攏來，穆人傑問琳達怎麼樣，她忙說一點沒有什麼，就是震動一下。

一個警察走攏來，穆人傑忙說：「車內人有槍，意圖綁架我們。」

警察一聽事態嚴重，一邊揮手教人走開，一邊奔到附近商店打九九九，並召救護車來，不到五分鐘，警車、救護車都來了。

的士內司機和二乘客都受傷，地下是有一枝手槍，於是立刻救護，再搜身，另一人身上亦有槍，一面送三人到醫院，警方立刻拍照，因為後面交通阻塞，穆人傑是德國大房車，的士是日本中型車，的士由外綫越位抄到大房車前面被撞的。

警察聽穆人傑說起是綁票，所以詢問穆人傑，何以見得是綁票，穆人傑說是對方用車要攔停他車，且用槍指住他，所以在驚忙之下撞是要綁架他夫婦，所以不及煞車而撞車了。

劍嶺風雲

文　華僑　圖　楚子

七十九：身陷土牢

城外已有人接應，牽過了三四匹馬來，杜文杜章押着程差頭上馬，正在這時候，城中火起了，可能是先前進了城的杜家莊人馬，趁勢要幹一幹。

程差頭已給縛了雙手，給人押着而走，城中的事，他也管不了，杜文看到了火起，笑道：「這一把火，也洩了我心頭之恨。」

他的莊給人家燒了，而今他也燒了別的城池，來洩心頭之恨，這是很說盜的道理。

杜文杜章兩兄弟押着程差頭，他們是趕返杜家莊來，他們是不必急于找尋那藏寶之地，為了在晚上前去，又要押着程差頭，十分不便，生怕他逃了，又不是三兩個時辰之事，他們是把程差頭押返了杜家莊，再行定奪，他們返莊來了。

程差頭被人解去了巾子，重睹光明，他發現自己身在土牢之內，不問可知，他身在杜家無疑，他知道必無生理。

他是希望杜文兩兄弟押他去發掘寶藏，他可以乘機逃脫，不料是押返杜家莊，他再無逃脫機會了，他既出來是死，不說出來也是死。

到了這時候，程差頭真後悔做了這一件事，一時起了貪念，對不起方主簿，連自己的性命也丟掉。當日埋藏財寶的有十多人一起在場，大家發過誓，他日事情平息，一齊回來，平均享用。而今出了事，自己被擒，那一班兄弟知道了風聲，必定不會再依誓言了，必定是各自打算，這麼一來他們倒可以享受一下財富，自己的性命卻白白丟掉，越想越是不值。

這土牢又濕又髒，杜家莊要折磨一個人，便是把他囚在土牢之內，先行毒打一番，打個半死，然後丟進深谷。

還好他未經過毒打，但在這土牢之內，他朦朦可以嗅到血腥味，可知道這地方是個刑場，程差頭也不是好人，縣中捉了犯人，也常施毒打，他也會親自動手，打到那犯人皮開肉綻，死去活來，而今想到這事情會到自己頭上來，不由得心驚膽戰。

程差頭長歎一聲，看土牢只有一盞小油燈，幽幽暗暗的，地上濕漉漉。

那一重門十分厚，用堅木造的，要打破它談何容易，杜家莊機關重重，他是知道的，逃出了土牢，一樣是沒有用。

他正在胡思亂想，卻聽到門上有啓鎖之聲，門開了，走上了一個人來，是管家打扮，他道：「差頭，員外要見你。」

程差頭默默的隨着他出了土牢，門外是一條長長的甬道，兩旁還有房子，陰森得很，在甬道上有好幾個執刀守衛的大漢。

甬道很長，兩旁隱處又多，又不知有多少人埋伏，要是逃走，過了一關，過不了第二關，程差頭已是肉在砧上。

他終于來到了堂上了，堂上當中坐了的是杜員外，也不見杜文杜章。杜員外大刺刺的坐着，略略抬頭，道：「差頭別來無恙。」

程差頭連忙上前拜見過，他希望杜員外念一念舊情，他們其實也沒有什麼交情，只不過有一回杜員外進城，與他有一面之緣罷了。

杜員外也不還禮，把手一擺，道：「坐下來好說話。」程差頭也猜不透他葫蘆中賣什麼藥，惶惶恐恐的半個屁股坐下來。

杜員外淡淡的道：「差頭受驚了。」

香港竹枝詞

·半個詩人·

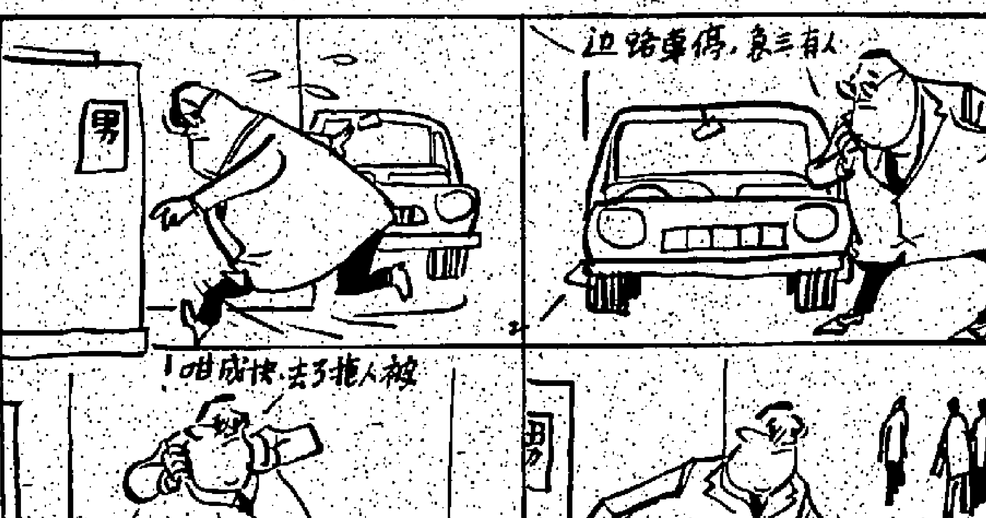
賽馬

尚剩一天賽馬兒
本季贏輸心自知
且看人前開口笑
草皮掘盡此其時

正是：賽馬快到尾聲了，要掘草皮且待來季。

牛公亭

重大損失



神秘的猴掌

「現在，」杜威忽的意味深長地直瞪着莫理士：「讓我問你一句，要是你還能夠向那猴掌提出三個願望的話，你會再提嗎？」

「這……」莫理士在結結巴巴：「我……不知道。」他一邊說着，一邊伸手把枱上的猴掌拿了過來，把它握在掌心裏，眼睛緊注着前面，若有所思。突然之間，只見他右手一揮，便把那猴掌扔進壁爐裏。然而，杜威一直是注意着他的動靜的，剛才見到他忽然一改常態，便益發對他提高警惕，這時候，見到老早已經有了準備，把手一舒，立刻便把猴掌撥了一撥，在它落到地上之前，一個眼明手快，隨即把它撿起來。然後，他聽到莫里士在自怨自艾地說着話：「這不祥的東西不把它燒掉嗎？」

杜威說：「如果你不再希望佔有它的話，為什麼不把它送給我呢？」

「我是不再希望佔有它的了，」莫里士堅決地說。「如果你要的話，儘管拿去。不，萬一有什麼不幸的事情發生，這可不關我的事。杜威，你想個清楚吧，這樣的東西，我看還是把它燒掉，一了百了吧。」杜威搖搖頭。「不。」現在我再問你一句，對它許願是要怎麼的儀式的？」

「右手拿着那猴掌，高高舉起，然後大聲說出你的願望，」莫里士說。「現在我警告你了，萬一發生什麼不良的後果，你可別埋怨我。」

「哎呀，這真是個天方夜譚裏面的故事哩，」杜威的母親再也忍不住了，「如果要許願的話，我看還是讓我先許吧，現在我先開飯去，假如我多了幾隻手，把飯菜端出來，便不用我多走幾趟了。」杜威聽了他母親這樣說，果然俏皮地要舉起右手，作勢要替他的母親許願，可是莫里士卻急忙把他的右手按住，像煞有介事地直瞪住杜威。弄得這屋子裏面的三代人物也笑了。莫里士隨即以實備口吻對杜威說：「這玩笑開不得的，如果你真的要許願的話，應該許些有意義的。」

杜威這才把右手放下，把那猴掌放了進自己的口袋裏，跟着便招呼莫里士入席。在晚餐桌上，他們的話題改變了，好像完全忘記了猴掌這回事似地，等到晚餐完畢，賓主再次在爐前坐下，呷着咖啡時，莫里士便講述了他在印度作戰的經過，聽得杜威一家人也着了迷。

（四）

西洋怪異錄　·稚名·

苦戀

·翠瑩·

七七：不顧女兒出嫁

「小心，可不要樂昏了，將來一家七八口就吃着一千幾百開支，漂亮小子，有甚出息，愛情吃得飽嗎？自己有得洗肚餓有得低。放着的錢路不要，哼……後悔就遲了。」賈太太在冷言熱諷。

她本來要極力反對，但明知管不了娟娟，她找不到反對理由，眼看搖錢樹般的女兒……七八個月來她享受慣了，豐富滿足的物質金錢，本來就是她的命根，她絕不願女兒嫁給任何人，她終日愁在兩的在挽冷水，拉長面孔，娟娟實在有些討厭了。

「阿大，劍與不會牽承人，而且他又沒有錢，他已盡了能力，你別給人看咀面！」她婉轉規勸。

「唔！這樣快，就怪我不會牽侯人，不會招呼少爺了？盡了力？你以為我從前未享受過嗎？丟來這些平賤東西，還以為很了不起，以為我未見過世面，我肯出房來和他說幾句話就算給他面子，你爸爸以前的朋友，都是非富則貴，來到了家裡，還要拿敬的奉迎着我，他是甚麼東西？新加坡土種，要我看他面口，還不配呢！美語，餓死了我也不會牽承人的，好吧……」無理取鬧的一篇廢詞。

「阿大……你講不講理……我不是這意思……你真要不講理？」

「好……我要不講理，那你就別理我吧！你嫁你的好了，由我老樹枯柴，自死自滅，天知呀，辛辛苦苦的推大養大親生的女兒，替了未婚夫，就不要親生母了……」她竟放聲破口大罵，「阿大，我怎會不理你，你這樣鬧別人聽了，有甚麼好，你……」娟娟氣得要哭了，房去，「二姑娘，不要氣，你不要和婆婆計較，傷心氣壞了不值得，她……不是你……」嫂嫂欲言又止。

「不是什麼……嫂嫂？」她睜大淚眼。

嫂嫂沉思一會勉強的說：「她不是你的個世，她自私，請原諒，我這樣說她……」

這晚她又做着同一的恐怖可怕惡夢，膽戰心驚不自然！

「嫂嫂？我怕，會不會又是……不祥的……預兆？」

「傻孩子，你和婆婆吵了咀，自然會發惡夢了。」

劍與回新加坡前幾天，一直伴着娟娟，雖是小別，也難捨不盡的許多離情別話，叮嚀復叮嚀，叮嚀復叮嚀。

臨君別，怕君行。低聲問君今是否行？君行我傷心！傷心送君行！

娟娟終於要念到這幾句，她和劍的幾個同學一齊登到豪華的大郵船上，郵船內的一切，設備完整豪華富貴，都是娟娟從來沒看過的，但現在的她沒有心情觀看和遊覽了。

「劍，你為什麼會搭到坐船白花時間？」B同學叫着說。

想得合理

一個八歲的孩子跟着父親去參觀一所博物院，當他看到洛廷所雕刻的一個裸女像時，便一刻不停地對那石像上下打量。

「她在想些什麼呢？」那孩子在自言自語，停了一歇，好像突有所悟似地接下去說：「我知道了，她在想她應該穿些什麼衣服。」（渠）

騙子

·西門穆·

陳先生經過公園，看見他的小兒子小寶和兩個小朋友小安和小福，向他跑過來。

陳先生的兒子小寶見了父親，忙道：「爸爸，你要幫我們三人的忙。」

陳先生道：「有什麼事要我幫忙？」

小寶道：「我們玩一個遊戲，除了我們三個之外，還有牛仔。」

陳先生道：「有什麼不對了？」

「牛仔是誰？你們平時的朋友，我都認識，但好像沒有一個叫牛仔的。」

小寶、小安和小福都一齊道：「是我們剛才在公園認識他的。」

陳先生道：「你們有什麼事要我幫忙呢？坐下來告訴我。」

陳先生便和他們三人，一齊在一張長椅上坐下來，他道：「小寶，你說吧！」

小寶道：「我和小安小福三個，在公園玩耍，牛仔走來了，我們不認識他的，他告訴我們說，他叫牛仔，我也把自己介紹他認識，我說：『牛仔，我們一同玩吧！』」

陳先生點頭道：「你們做得很對，應該要展開社交活動，多結識朋友。你們便和牛仔一同玩了？」

小寶道：「是的，我們讓他參加一同玩，我們讓牛仔……」說道：你們玩這些遊戲，都是小孩子的遊戲，不好玩的。」

陳先生奇道：「他要玩什麼遊戲呢？」

小寶道：「牛仔說要玩大人的遊戲，他說大人的遊戲很有意思，玩了之後，會使我們變乖，學聰明，不會上別人的當。」

陳先生道：「這也很不錯，看來，牛仔的頭腦很靈活，是個聰明的孩子，那末，他教你玩什麼大人的遊戲？」

小寶道：「牛仔說這個遊戲叫做捉賊子，他扮賊子，叫我們把身上的錢拿出來給了他，我和小安小福，都把身上的錢給了他，他說他先逃走，五分鐘後，我們三人便去捉他。」

陳先生道：「捉回來沒有？」

小寶道：「牛仔失踪了！」

僑樂村

鐸叔正傳

·甄驎·

千金易得，一房難求

在澳門鬧市之中，如新馬路十月初五街等地，這類舊木樓有的就是，幸而它們全是兩三層的建築，打起風來，才不致於給吹塌。

我曰：

「什麼，這家就是嗎？」

那女人點點頭，曰：

「不是很近的嗎，我已給兩人留了房間，兩位吃過點心，慢慢過來，慢慢過去不遲。」

如此的一家，居然也叫「容龍別墅」，我真是又好氣又好笑，不知是歡喜還是惱。

「房租不貴，每天十五元，加二小賬，兩位如果歡喜，交兩天租金給我便是。」

阿芳也覺得突然，低聲曰：

「原來這裡也有所謂別墅，剛才我們不是經過嗎？我們為甚麼不上去問一問？」

我曰：

「大姑，我們還未看過房子，怎可便交租？」

那點心婦面露不愉之色，曰：

「有房萬事足，還駛乜睇，兩位不是第一次到澳門，難道還不知一房之難求嗎？千金易得，一房難求。」

她說的不錯，凡是週末週日或是公衆假期，或是新年之類的大節日，澳門倒是人山人海，凡是酒店，不論大細，一律爆棚。

千金易得，一房難求，這話一點不錯。

「我只怕等一陣，入這間房也俾人搶去，那時便怪我不得呀。」

「好，就這樣。」我下了決心，還忙把兩天租金交給她，另加二成小賬，再把一張五元鈔票給她，算是她的酬勞。那婦人大喜，便給我們交了租，並且義務給我們挽行李，到那舊樓去安居。

這家所謂「別墅」其內容也不必細表。

阿芬一進去就大皺眉頭。

是一座木樓，間成六七間小房子，地板是木舖的，也有五六十年歷史了。

房間全用板間，不是硬房，房子之上，做了一些疏木條，居然還作美術裝修之狀。

房間極小，八呎乘八呎而已。

阿芬曰：

「鐸叔，這就是別墅了嗎？」

「你以為它像甚麼？」

（六二一）

偵探小說

惡貫滿盈

天風

他點點頭：「一發現卡遜，我便馬上差他去找你！」

我吸了一口烟問：「有沒有可疑的人？」

他瞪大了眼睛說：「嫁禍的人嗎？自然是羅拔了！」

我問他什麼道理，他攤開雙手說：「明顯得很，羅拔欠我兩萬五千塊，又和卡遜是情敵，他真毒辣，一石二鳥！」

我咬咬下唇說：「有什麼可疑的地方沒有？」

史德連連點頭說：「有一點我弄不明白。」

我問他什麼事，他皺着眉說：「我臨走時是鎖着門的！」

我也覺得意外，連忙追問：「請你再清楚一點！」

他向我招招手，把我帶到門邊，指着門上的自動鎖說：「這裏有一個掣，祇要把掣扳下，門是鎖着的，我出門時忘記把掣扳下。」

我搔着下頷想了一會，轉身到其他房間去巡視一遍，史德慈容滿面地跟在我後面。回到廳間，我問他有何見解，他搔了一會手掌說：

「照我的推想，羅拔五點鐘依約到這裏。見到我的字條，知道我非七點半不能回來，他設法騙卡遜到這裏來見面。卡遜來了，他便殺了卡遜偷溜走。不過，他怎能進來呢？」

我也被這謎團迷惑了。這裏除了那扇門之外，沒有其他入口。防火梯是有的，但梯旁的鐵門都關上了，外面無法進來。

看看腕錶，我吩咐史德說：「我現在出去。一個鐘頭之後，你打電話去報警，把實情全部告訴他們！」

史德點點頭問：「你到那裏去？」

我瞪他一眼說：「自然是去找羅拔了！」

× × ×

茱莉夜總會在六十九街，是一個專做痴男怨女生意的宴遊場所。羅拔一向不做廣告，生意全靠口頭宣傳。門面沒有什麼裝璜，內裏卻佈置得像巴黎唐坊一樣堂皇瑰麗。背着太太背着丈夫在外鬼混的紳士淑女，視之為安樂窩。

那裏的酒保是老頭子加利，他已經在這一帶當了廿年酒保。見我進去，他熱烈地和我招呼，替我斟了一杯威士忌。

呷了一口酒，我把上身挨前輕聲問加利：

「這裏有沒有憎恨卡遜的人？」

（三）

花鳥蟲魚集

披上絨毛的雪衣

圖雯

熱帶植物在春天開花的居多，雖然花期並不長，但花的色澤，美麗，並不比任何一種花卉遜色。

雪衣，是一種球體的熱帶植物，正如它的名字一樣，在那圓圓的球體的外面，披上一件雪白色的外衣。

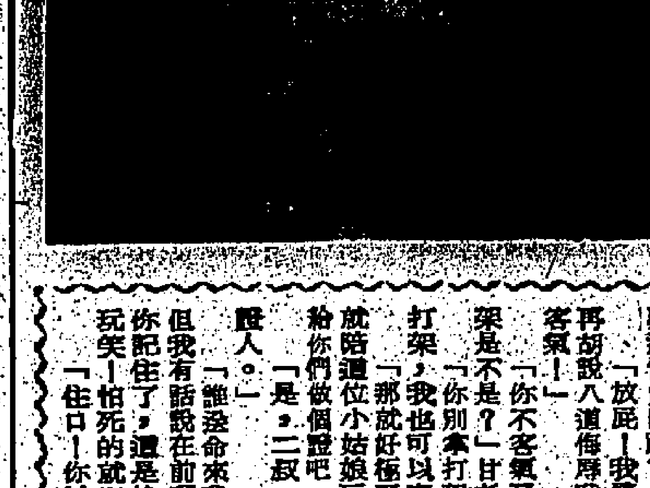
這一件雪白色的外衣是絨毛製成的，根根白色的絨毛非常美麗。熱帶植物少不了的是刺，有軟刺和硬刺兩種，但雪衣的刺很特別，刺是屬於硬刺的一類，但是它的刺的尖端是鈎形的，好像害怕那些美麗雪白的絨毛被人盜去一樣，把絨毛鈎住，不讓它離去。

雪衣是開黃色花的，花並不大，也不少，是屬於中型花，我覺得除了花美麗之外其果實也非常動人，花後結果，果實卻是鮮紅色，有人說欣賞其果實，比欣賞它的花更為美麗。

栽種雪衣，和一般仙人球差不多，它喜愛陽光，高溫，水份不必太多，水太多，對仙人球的生長是不利的，我們可以隔兩三天澆一次水。

多天要注意保溫，太寒冷對雪衣的生長是不利的，同時澆水也宜減少，讓其乾燥越多。

（附圖：雪衣。）



死者情書

·司馬紅·

七四〇：研究一個音樂箱

那個玩具箱狠狠的吸引他，他站着看了又看，幾乎看呆了一雙眼，後來，金保羅把它打開。它是空的。

卡蓮走過去，說：「你好像對它有點熟悉，是否以前看見過它呢？」

「不。」

「你不是說過在死神之內有一個鐵箱跟你的命運有關嗎？」

「是的，可是，那時我正在迷戀着梅娜，因它跟梅娜有關，無形中對我有所牽涉，僅此而已，並不是直接跟我有關。」

金保羅很快回答。

「它是否玩具箱呢？」

「它不是玩具箱，是另外一種形式的箱子，不過，它也是用銅質成的，叫做音樂箱，因為它有輕盈可愛的音樂聲響，聽了進耳，彷彿鋼鈴。」

「真是有趣了，這種音樂箱是否孩子玩的東西呢？」

「是的。」

「你認為它是否特別重要的東西呢？」

「可以這樣說，不過，它只是對梅娜重要，對我卻不重要。」

「真奇了！」卡蓮低沉地說了一句。

「有甚麼稀奇呢？因為那種音樂箱的銀鈴似的聲響，透了進耳，能夠把梅娜的記憶召喚起來，使她記得起遙遠的回憶，故此變成重要的東西。」

「那些回憶跟你有何關係呢？」卡蓮再問。

「剛才我已經說過了，因為它對德國的前途十分重要，亦即跟我有特殊關係。」

說話的時候，她透着一股狠狠的困惑。

看，那是很有趣的一件事，不過，世界上的事情沒法如此巧合的了。我夠把它找出來，讓你看看，為很有價值。故此，我頗……

唐歆說完，休息了一會，又再走到別的地方尋找，他走來走去，顯得很忙。

他始終找不到他說的那個音樂箱，至於另外一些玩具箱，全非他想找的東西。

卡蓮伴着他在玩具店之內走上走落，感到前途漆黑一團，逐漸覺得失望。

她仍然抬起頭來，向他望了一眼，很哀傷的說：「看來我倆會死在這裏了。」

金保羅趕快安慰她

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走傳婦

少年先前捱揍的，果然不差，喜道：「好殺搶的老兒，遲才幾乎被他瞞過了，快走！」

但話聲未落，只聽外面遠遠傳來喝的一聲響，跟着洪千里陰側側的聲音入耳，說道：「你還能逃麼！」

那話聲傳來之處，分明在上流頭不遠處，但話聲入耳，令人也不由寒顫。

少年一閃身，到了崖邊，探頭一看，只見鐵筆翁躺在沙灘上，手中已無鐵筆，洪千里一杖柱地，一杖指正他，說道：「我不是要你的命，這是成全你，哈哈，你瞎，我沒了雙腿，你不是功夫倒比前大增了麼，沒腿不勝你們有腿的。」

少年倒吸了口涼氣，更見鐵筆翁在沙灘上滾動，明白是洪千里斷了他的雙腿，這鐵筆翁的武功實是非同小可，少年先前就幾乎命喪他筆下，不斷才這麼一會功夫，雙腿已斷在洪千里杖下，怎不令他震驚！

這一來，他那還敢再出去，但明知洪千里即會來尋覓，不走怎行。

正惶急間，忽聽洪千里又道：「對了，你自能止血止痛，看在你跟了我十多年，倒也不會有過差池，我不殺你，去找個地方養好了腿，我來教你使杖的法兒，包你也會像我一樣，武功反而倒大進了。」

洪千里話未說完，已身子一旋，那意思是要從石崖下來，少年心下更慌，卻見洪千里叔又扭轉身去，道：「可是，你別想即刻就走，我把劍拔出來，那自是饒你不死，否則……嘿嘿！」

那洪千里原來那是好心，不過劍尚未到手，不能即刻殺死他，俾便尋不到時，再向他拷問。

只見他說罷，那半截身子微微一落，兩根竹杖一彎，登時彈了起來。

那料就在這瞬間，少年才喝了聲：「快走！」驀見鐵筆翁在地上揚手，洪千里那才彈起來的半截身子，忽地直落下去。

雖然相隔有七八丈遠，難不到聲息，但少年已知是洪千里着了鐵筆翁的道兒，明白是他施了暗器，趁洪千里不防，實施毒手。

要知洪千里的功夫，鐵筆翁自是知道得很清楚，他若以竹杖撑地，那麼主動也在他，也能夠應變，但若是兩杖撑地，借那一彈之力，雖然可飛身四五丈遠，但因是藉那竹杖的彈力，也就身不由己，失了主動。

〔三〇〕

村中人語

慳電

慳電第一。丈夫大可以少付點家用。

電費

電費可能再加。使人想起了燈火管制的時候。

貪污何來

向廉署投訴三個月內千五宗。這不過開始而已。

遺產

何必征遺產稅。有遺產的人實在不多也。

邪派高手

文　賀廉　圖　秋風

一問　真假幻難判辨　是邪是正費思量

甘二叔在兄弟中排行第二，他的名字就是一個「二」字，二叔則是別人對他的尊稱，裝示尊敬，他聽了路奇的話，呵呵大笑說：「奇哥，你太客氣了，我跟你爹是什麼交情，你不是不知道，何必如此客氣的。」

「是了，二叔，你怎會在這裏的，你剛才說：遠在天邊，近在眼前，是什麼意思？」

「沒什麼！你不是要追查什麼人來過這裏嗎？我說的正是這個！」他一轉頭，望着劉玉鳳躲藏的地方說：「姑娘，請出來吧，你躲不了啦！」

「我就出來又怎樣？難道你敢懷疑我？」劉玉鳳說着話，傲然走出去。

「啊，真美！」路奇打心底稱讚。

「好呀，我以為少爺記錯，原是你偷來了！」彭忠往目劉玉鳳。

「住口！你別含血噴人，你那一雙狗眼看到了？哼！姑娘會要你們的東西，胡說八道，也不怕雷劈！」

「姑娘，這怎能怪得別人懷疑？奇哥丟了重要的東西在這裏，回頭找卻不見了，你卻躲在這裏，自古道，瓜田李下，你怎怪得人家懷疑？你自己說吧，三更半夜，一位姑娘家，除了和情郎幽會之外，還有別的事？可是你只有一個人，難道情郎已跑了？」

「放屁！我警告你們，誰再胡說八道侮辱我，別怪我不客氣！」

「你不客氣又怎樣？想打架是不是？」甘老二說。

「你別拿打架嚇人，就是打架，我也可以奉陪。」

「那就好極了！奇哥，你就陪這位小姑娘玩幾招吧，我給你們做個證吧。」甘二說。

「是，二叔，你給我們做證人。」

「誰跟你來？我都不在乎！但我有話說在前頭，姓甘的，你記住了，這是拚命，不是開玩笑！怕死的就別出場。」

「住口！你以為我會怕你。」

「姓路的，在未動手之前，我先問你一句：這些人可是你殺的？他們是什麼人？你為什麼殺他們？」

「他們不肯聽我的話，我便把他們殺了，就這麼簡單，你明白了？」

「我明白了，你動手吧！」

「好，恭敬不如從命，換了，你小心了！我第一招是『金龍探爪』！」一伸手就遞向劉玉鳳的胸脯，用招十分輕薄。劉玉鳳氣極了，一側身，手刀劈下，疾劈路奇手時，以攻退攻，爭取主動，僅第一招便奪得主動權，迫使路奇退避。

雙方只遞出一招，甘二已經看出劉玉鳳不是弱者，暗暗替路奇不安了。

不過，路奇亦非庸手，他一口氣連接下了劉玉鳳七記攻勢，終集穩住了陣腳，並未吃虧，但臉已變色，心也感到不安了。

彭忠是路奇的僕人，他對主人十分忠心，見主人連連退避，手中已揑住了一枚暗器，準備必要時暗助主人一臂之力。

（一二八）

11 MAY 1974
CITY HALL

「辣手神探奪命槍」大導演
唐薛高
又一巨構
飛機汽車展開追逐搏命戰驚心動魄
未到完場保證不知結果
KILL CHARLEY VARRICK!
Walter Matthau Charley Varrick

新藝瑪國際公司榮譽發行！環球公司最新大貢獻！
金像巨星 和路達麥陶
「勢不兩立」「大搜捕」
祖唐碧加
兩大巨星合演

喜惑大盜

京華 凱聲
劇情緊湊，動作刺激！計中有計，絕招如林！
特藝七彩 闊銀幕
今晚午夜場 十一點半
請早定座
。兒童不宜觀看。
打劫銀行贓欵太巨，惹來大禍反喜為悲，黑手黨徒步步追踪，天涯海角無地容身

各報影評大讚 夠刺激！水準高！
京華·凱聲
狂滿！第二週
十二點半·兩點半·五點半·七點半·九點半
泛亞公司榮譽發行 全部動作黑社會血腥爭霸內幕巨片！
橫衝直撞打江山
CRAZY JOE
硬派小生 彼得波路
美艷女星 寶娜貝蒂絲
性格巨星 艾利華拉
三大巨星合演
初生之犢，橫衝直撞！膽正命平，敢作敢為！二十餘年橫行紐約，九顆子彈結束一生
兒童不宜

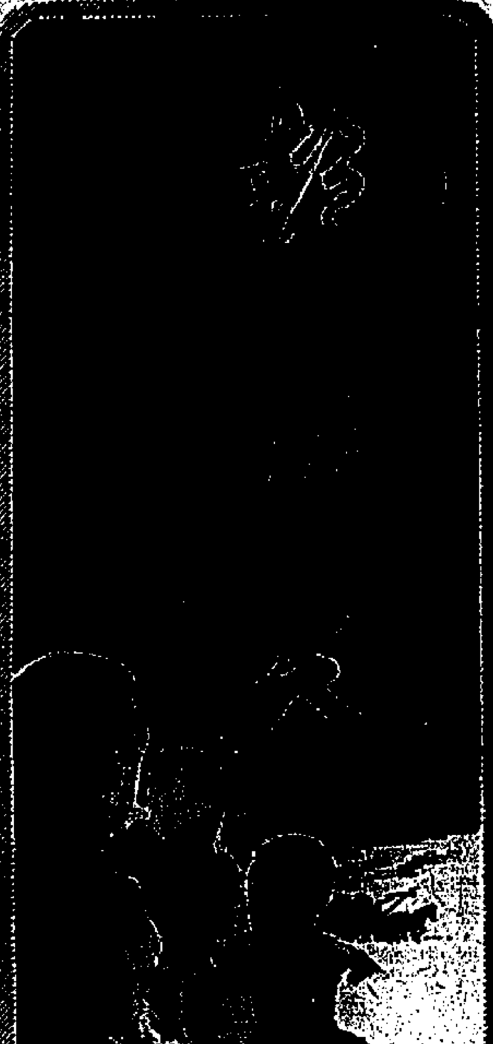
海運
明早十點九：
今起訂座！
茱地嘉蘭主演
在彩虹上唱
綠野仙蹤

THE FUNNIEST LOVE STORY OF THE YEAR!
紐約 大華
影評一致讚好
A Touch of Class
格蓮達積遜 佐治薛高 合演
第四週 今五場
偷情俏冤家
偷情俏冤家出色喜劇

紐約
明天加開早場十一點正·廉收座價
小貓歷險記
GAY PUR-REE
七彩卡通長片·人物生動娘美譽姑七友

國泰
即日選映
七彩肉感香艷曲折奇情巨片
美艷絕倫 歌亞娜 蕾李 主演
蕩女狂夫
描寫三種不同的女性
充滿冶艷的性感真實！
兒童不宜

有史以來最奇特的影片
口碑載道今天五場
兒童不宜觀看
敢向有識之士挑戰，勢必引起激辯的電影·魔幻七彩·片上中文
血光鬼影奪命
茱莉姬絲蒂
唐[illegible]修[illegible]蘭
飛來柱迎頭撞擊！奪命刀猛割咽喉！陰陽溝通鬼神交戰開闢電影的新潮流
"DON'T LOOK NOW"



南華 珠江 南洋 銀都
週末請早
令人嚮往
激動人心

珠江 銀都
明天選映
瑰麗七彩珍貴益智紀錄片·
潛水百尺深·捕鯨顯絕技·亦身捕鯊魚
海底一萬小時
有驚心動魄的鏡頭·看千奇百怪的魚類

巨製 羅倫蒂斯
急先鋒橫掃罪惡城
新華 東方 新聲
高呼反黑反貪污的影片來也
阿爾柏仙奴
繼教父後又一傑作
反貪污的真英雄！除暴惡的急先鋒！
載維斯影片公司又一光輝大名片
揭露社會黑幕！道出市民心聲！
狂滿 日日五場 週末請早
東方新聲今晚加開午夜場。
榮獲提名兩項金像巨片
兒童不宜
ACADEMY AWARD NOMINEE "BEST ACTOR"
AL PACINO "SERPICO"

保羅斯巴的漫畫 諷刺美總統獲獎

普立玆新聞獎得獎人保羅，斯巴展示他得獎的漫畫。這位波士頓的漫畫家說：「我覺够感謝現執政的尼克遜總統。得獎漫畫的題材，都取自水門事件，因諷刺尼氏的醜聞而得到普立玆獎」。（合衆國際社無綫電傳眞）

教宗向羣衆呼籲 對家庭負起責任

（梵蒂岡五月八日）教宗保祿六世，於五月八日，在義大利全民投票，表決離婚法案前三日，在梵蒂岡向羣衆呼籲各家庭成員，應對家庭負起應有的責任。（合衆國際社無綫電傳眞）

培聲音樂社 演出成功

培聲音樂社，八晚假大會堂盛大演出，全場滿座，節目緊湊，演出在熱烈的掌聲中結束。該社七月中辦琵琶獨奏，由黃芷芳小姐担任，并邀古箏名家蘇振波客串演出，續招中西樂，歌詠各班學員，報名請到銅鑼灣登龍街四十二號十七樓B座該社接洽，電話：五—七九二一八七。

今日在大會堂 昭慧師講參禪法要 何智清講六祖壇經

今日（星期六）下午三時至五時，昭慧法師續講虛雲老和尚「參禪法要」，並有何智清講六祖壇經。查本星期六昭慧法師講「念佛是誰」。「話頭」在宋朝後，用作參禪途徑，其中微妙處，吃緊在個「誰」字。但如何着手？必須要將「參禪法要」全部內容，詳細研究，自然識得着手用功，無有錯修亂背。苟不明白，在「誰」字來起疑情，縱使勤工静坐，實難相應，枉費工夫。故虛雲老和尚有此慈悲心開示後人，特將此「誰」字起疑情，詳細說明，使後之學者，不致誤入歧途。又何智清居士，講六祖壇經懺悔品，舉出修行正法。均在大會堂九樓南室，由三時起至五時。歡迎各界參聽，同研法味。

僧伽會佛學講座 明在大會堂九樓 源慧法師續講經

佛教僧伽會佛學講座（能仁書院校外課程），由源慧法師續講金剛經之「依法出生分第八」，內述諸佛之法，皆依此生出。明日下午一時至二時半，在大會堂九樓北座，仍請源慧法師續講金剛經之「依時出生第八」及「一相無相分第九」。歡迎參聽，共沾法益。

北角國賓　總統　多利域　國華

今晚全綫加開午夜場

今天六場

微笑大笑狂笑

雖然有味絕不鹹濕！一味風趣並不猥褻！上乘喜劇非同凡響！

情挑少女心

Mistress PAMELA

青春肉彈 安美雪　英俊小生 朱利安　賓斯　聯合主演

娛樂性最強！　兒童不宜觀看

男人睇落好有味！女人睇落唔面紅！

年青公爵：施展餓虎擒羊　艷麗婢女：來個金蟬脫殼

千方百計為求一親香澤！三番四次妙計得保貞操！

移花接木　錯種藍田　李代桃僵　消魂眞個

今天五場 十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半　茱莉姬絲蒂 唐奴修打蘭 主演　恩羅影業公司發行　"DON'T LOOK NOW"　有史以來最奇特的影片！　血光鬼影奪命刀！　兩院午夜場十一點半 職業龍虎門

絕早滿　阿爾栢仙奴　急先鋒橫掃罪惡城　AL PACINO "SERPICO"　新華今午場特別映晚夜場 街知巷聞

今天五場獻映　柯俊雄 許鴻基 李湘 萬香 萬小寶 主演　導演 柯俊雄　大佬　今晚午夜場：街知巷聞

最後五場 艷陽天　今天五場 出路　今晚七時半 頌聲劇團 新劇出演 紅樓寶黛　明天五場 海底一萬小時　票價五元至廿五元

全港首映 十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半　恩羅影業公司 特彩七色奇片　血光鬼影奪命刀　唐奴修打蘭 茱莉姬絲蒂 主演　兒童不宜觀看

今天五場聯映　李麗華 奇里夫　東尼勞白恩高　愛雲芬芝　GANGSTER STORY　文華今晚午夜場：生龍活虎

今天五場　李奇里夫　東尼勞白恩高　愛雲芬芝　GANGSTER STORY　快樂今早兩院午夜場：生龍活虎

今天選映　美高梅公司出品 世紀佳片　勢不兩立　今晚午夜場：生龍活虎

今天五場 十二點半 正場 吸毒者　今五 十二點半 大佬　今四 太平山下

第二週映　CRAZY JOE　今晚午夜場 大盜

今天映 殺手王賊　今晚兩院午夜場 生龍活虎

六場映 今晚全加午夜場　肉彈 安美雪　小生 朱利安 賓斯 聯合主演

今天五場續映　長春電影製片廠攝製　艷陽天　海底一萬小時

今天五場獻映　彼得古城　鬼夜哭　今晚午夜場 魂散魄離

紅約·大華·金冠　K-935597 K-847115 H-768721　第四週映　A Touch Of Class　天下男人一樣春？　金冠今天五場 神龍猛虎闖金關

今天獻映 大佬　今天五場 火拼色情街

最後今天四場 鐵金剛大戰金手指　今天五場首映 大佬　今仍五場放映 鬼夜哭

今天週末兩院五場　黑帶猛龍勇嬌娃　占基利　歌羅麗亞漢莉　黃飛鴻義取丁財炮

今天週末全綫五場獻映　吸毒者　黃飛鴻義取丁財炮

今17天　俏郎君　今六場映 勢不兩立

今天最後 太平山下　今天最後 香港73